

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1977-1978

18 JANUARI 1978

**Ontwerp van wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1978**

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1977**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET VERKEERSWEZEN EN DE PTT UITGEBRACHT DOOR DE HEER FIEVEZ**

**INHOUD**

|                                                 | Bladz. |
|-------------------------------------------------|--------|
| Uiteenzetting van de Minister van PTT . . . . . | 2      |
| A. Regie van Telegrafie en Telefonie . . . . .  | 2      |
| B. Regie der Posterijen . . . . .               | 12     |
| Bespreking . . . . .                            | 30     |
| A. Regie van Telegrafie en Telefonie . . . . .  | 30     |
| B. Regie der Posterijen . . . . .               | 63     |
| Stemmingen . . . . .                            | 84     |

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Goemans, voorzitter; Boey, Bogaerts, F. Cuvellier, Daems, De Seranno, Mevr. D'Hondt-Van Oudenbosch, de heren Féris, Guillaume, Gerits, Hanin, E. Lacroix, Maes, Stassart, Tilquin, Van Canneyt, Vanderborght, Vangronsveld, Van Herreweghe, Vernimmen en Fiévez, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Conrotte, Egelmeers, Vandenabeele en Vergeylen.

**R. A 10908**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XV (1977-1978) N° 1 : Ontwerp van wet.

**R. A 10909**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-XV (1977-1978) N° 1 : Ontwerp van wet.

**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1977-1978

18 JANVIER 1978

**Projet de loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1978**

**Projet de loi ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'année budgétaire 1977**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES COMMUNICATIONS ET DES PTT PAR M. FIEVEZ**

**TABLE DES MATIERES**

|                                                      | Pages |
|------------------------------------------------------|-------|
| Exposé du Ministre des PTT . . . . .                 | 2     |
| A. Régie des Télégraphes et des Téléphones . . . . . | 2     |
| B. Régie des Postes . . . . .                        | 12    |
| Discussion . . . . .                                 | 30    |
| A. Régie des Télégraphes et des Téléphones . . . . . | 30    |
| B. Régie des Postes . . . . .                        | 63    |
| Votes . . . . .                                      | 84    |

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Goemans, président; Boey, Bogaerts, F. Cuvellier, Daems, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Oudenbosch, MM. Féris, Guillaume, Gerits, Hanin, E. Lacroix, Maes, Stassart, Tilquin, Van Canneyt, Vanderborght, Vangronsveld, Van Herreweghe, Vernimmen et Fiévez, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Conrotte, Egelmeers, Vandenabeele et Vergeylen.

**R. A 10908**

Voir :

Document du Sénat :

5-XV (1977-1978) N° 1 : Projet de loi.

**R. A 10909**

Voir :

Document du Sénat :

6-XV (1977-1978) N° 1 : Projet de loi.

## UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PTT

### A. REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE

#### I. Inleiding

De toestand van de Regie van TT zou gunstig kunnen lijken omdat de begroting voor 1977 in evenwicht is rekening gehouden met de wervingsbeperkingen tengevolge van de regeringsmaatregelen, de lagere rentelast op de prefinanciering van de investeringen en de uitbreiding van het telefoonverkeer.

Maar deze toestand is precair en de rationalisatie zal nog doelbewuster moeten worden gevoerd indien de RTT haar rol van onderneming van openbaar nut wil blijven spelen.

De afschrijving van de investeringen is in zulk een onderneming immers van kapitaal belang en het gemiddelde percentage op de begroting 1978 ligt te laag hoewel het licht is verhoogd.

De begroting 1978 wordt in evenwicht ingediend zonder tariefindexering, maar met inachtneming van de volgende belangrijke opties :

1. Het vastleggingskrediet voor werken is gelijk aan dat voor 1977, verhoogd met 10 pct.;
2. Absolute voorrang voor de investeringen voor de verkeersafwikkeling en de telex;
3. Een wachtlijst van ongeveer 60 000 aspirant-telefoon-abonnees bij een gemiddelde aansluitingstermijn van acht weken;
4. Aanpassing aan de technische evolutie inzake data-transmissie;
5. Beperking van de personeelssterkte tot 28 713 eenheden met verhoging van de kwalificatie; rekening gehouden met het effectief in 1977, zullen  $\pm 1\,800$  eenheden worden aangeworven;
6. Aangroei van het aantal abonnees met  $\pm 100\,000$  telefoonaansluitingen;
7. Autofinanciering van de investeringen, binnen de perken van de begroting, ten belope van  $\pm 40$  pct.

Rekening gehouden met deze opties mag de aanbreng van de electronica zowel op het gebied van de commutatie als op dat der transmissie niet worden veronachtzaamd. Een geprogrammeerde vervanging van electro-mechanische commutatiemiddelen door semi-electronische centrales zou het mogelijk maken enerzijds het net te moderniseren en anderzijds aan de Belgische industrie de gelegenheid te geven om, zowel op het vlak van de « ontwikkeling » als op het vlak van de « verwezenlijkingen », de werkgelegenheid te verzekeren.

In het raam van het sociaal telefoontarief zal de RTT 165 miljoen F spenderen aan de bejaarden boven de 70 jaar en aan de gehandicapten; hoewel die last normalerwijze door de gehele gemeenschap zou moeten worden gedragen zal de RTT hem alleen op zich nemen.

## EXPOSE DU MINISTRE DES PTT

### A. REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

#### I. Introduction

La situation de la RTT pourrait apparaître satisfaisante vu qu'il se dégage un équilibre du budget de 1977 en tenant compte d'une limitation des recrutements suite aux mesures gouvernementales, de charges financières moindres du préfinancement des investissements et d'une augmentation du trafic téléphonique.

Néanmoins, cette situation est précaire et les efforts de rationalisation devront être plus volontaires si l'on veut garder à la RTT son rôle d'entreprise d'utilité publique.

En effet, l'amortissement des investissements dans pareille entreprise est capital et le pourcentage moyen dans le budget 1978 bien qu'étant en augmentation, reste trop bas.

Sans tenir compte d'une indexation éventuelle des tarifs, le budget de 1978 est présenté en équilibre en tenant compte des options suivantes :

1. Le crédit d'engagement de travaux est égal à celui de 1977 plus 10 p.c.;
2. Une priorité absolue sera donnée aux investissements relatifs à l'écoulement du trafic et au télex;
3. La liste d'attente des aspirants abonnés se situera à  $\pm 60\,000$  unités en tenant compte d'un délai moyen de raccordement de 8 semaines;
4. Adaptation à l'évolution technique de la transmission des données;
5. Limitation de l'effectif à 28 713 unités en optant pour un relèvement de la qualification et compte tenu de l'effectif en 1977, il y aura un recrutement de  $\pm 1\,800$  unités;
6. Une augmentation du nombre d'abonnés de  $\pm 100\,000$  raccords téléphoniques;
7. Un autofinancement des investissements dans les limites du budget de  $\pm 40$  p.c.

Tenant compte de ces options, il y a lieu de ne pas négliger l'apport de l'électronique tant dans la commutation que dans la transmission. Un remplacement programmé de la commutation électromécanique par le système des centraux semi-électroniques pourrait d'une part moderniser notre réseau et d'autre part apporter à l'industrie belge l'apport nécessaire tant sur le plan « recherches » que sur le plan « exécution » entraînant une garantie d'emploi.

Sur le plan du téléphone social, la RTT interviendra pour un montant de 165 millions en faveur des personnes âgées de plus de 70 ans et des handicapés; bien que cette intervention doive être répartie sur toute la collectivité, elle sera prise en charge par la RTT uniquement.

Er wordt een uitbreiding van het aantal telefooncellen voorzien met de mogelijkheid lokaal, gewestelijk en internationaal te telefoneren.

Inzake aankoop van materieel zal de RTT haar inspanningen tot het verkrijgen van meer concurrentiële prijzen voortzetten, ten einde aangepaste moderne installaties met meer faciliteiten ter beschikking van de abonnees te kunnen stellen. De aanwerving van nieuw statutair personeel voor de Regie van TT is dringend geworden na de jarenlang opgelegde beperkingen. Dit personeel van alle niveaus zal door middel van examens aangeworven worden en zal worden opgeleid op basis van de nieuwe programma's, die onlangs werden gerationaliseerd naar aanleiding van het nieuwe personeelsstatuut. Dit statuut is bij koninklijk besluit vastgesteld en verschenen in het *Staatsblad*.

Met dat personeel zal de RTT in staat zijn praktisch alle lokale kabels en een deel van de junctie- en interkabels zelf te lassen.

De decentralisatie van de werkplaatsen naar de gewesten zal het mogelijk maken de meeste defecte telefoontoestellen in de kortst mogelijke tijd ter plaatse te herstellen; het gespecialiseerd personeel van de centrale werkplaatsen zal dan praktisch alleen nog de meer gecompliceerde toestellen dienen te herstellen.

Er zal meer vrouwelijk personeel worden ingezet in de binnendiensten en zelfs in het technisch kader.

De wachtlijst van aspirant-telefoonabonnees zal tot  $\pm 60\,000$  beperkt worden ten einde het werk doelmatig te organiseren en een verhoogde produktiviteit te bereiken bij 25 000 telefoonaansluitingen per maand; er zullen richtlijnen worden gegeven om de produktiviteit nog te verhogen en tevens toch de middelen te rationaliseren.

Ik wens bij de RTT in de toekomst een promotiepolitiek te voeren, ter compensatie van het gemiddeld aantal telefoongesprekken per abonnee dat in ons land zeer laag ligt. De laatste jaren zijn de nieuwe abonnees hoofdzakelijk residentiële abonnees; dit heeft een sneeuwbal effect en dwingt de RTT haar tarieven dikwijls aan te passen. Daarbij komt natuurlijk nog de reeds nadelige invloed van de inflatie. Dit vormt uiteindelijk een bedreiging voor de aangroei van het aantal abonnees zelf; nu reeds wordt een zekere stagnatie van de netto-aangroei vastgesteld zodat we in een vicieuze cirkel terechtkomen. Ten einde deze cirkel te doorbreken heb ik besloten een beleid te voeren dat meer op « marketing » is gericht, in een eerste fase hoofdzakelijk afgestemd op het stimuleren van het telefoonverkeer.

Er bestaat ongetwijfeld een potentiële markt; dit blijkt duidelijk uit het verkeersvolume in de buurlanden, die trouwens aan *marketing* inzake telefonie doen.

De weerslag van deze stagnatie van de groei op de werkgelegenheid bij de leveranciers wordt nog versterkt door de overschakeling naar de fabricage van elektronische apparatuur, waarvoor veel minder arbeidskrachten nodig zijn.

Indien deze nieuwe politiek vruchten afwerpt, zal de werkgelegenheid er gunstig door worden beïnvloed.

Une évolution du nombre de cabines téléphoniques est prévue avec la possibilité de communications locales, régionales et internationales.

Pour l'achat de matériel, les efforts seront poursuivis pour obtenir des prix plus concurrentiels afin de permettre à la RTT de mettre à la disposition des abonnés des installations modernes offrant plus de facilités. Compte tenu de la politique de restriction faite depuis plusieurs années, le recrutement du personnel statutaire devient urgent pour la régie. Ce personnel, de tous les niveaux, sera recruté par la voie de concours et recevra une formation sur base des nouveaux programmes que l'on vient de rationaliser à l'occasion de la mise en place du statut du personnel. Ce statut a été fixé par arrêté royal et est paru au *Moniteur*.

Par ce recrutement, la RTT pourra exécuter elle-même pratiquement tous les jointages locaux ainsi qu'une partie des câbles de jonction et interzonaux.

Une décentralisation des ateliers vers les circonscriptions permettra de réparer dans un délai court la plupart des postes téléphoniques défectueux tandis que la réparation des appareillages plus complexes sera effectuée par le personnel spécialisé des ateliers centraux.

La promotion d'emplois d'agents féminins se fera par les services intérieurs et ce, même dans le cadre technique.

Notre liste d'attente des aspirants abonnés sera limitée à  $\pm 60\,000$  unités afin d'assurer une organisation efficace du travail entraînant une productivité accrue par rapport aux 25 000 raccordements téléphoniques faits par mois, néanmoins des directives seront données pour accroître encore la productivité tout en rationalisant les moyens.

A l'avenir, j'envisage une politique de promotion des services de la RTT afin de compenser le nombre moyen de communications téléphoniques qui est très bas. Comme l'accroissement des dernières années est constitué principalement d'abonnés résidentiels, cela provoque un effet de boule de neige et oblige la Régie des TT à adapter plus fréquemment ses tarifs. Cet effet vient évidemment s'ajouter à celui déjà néfaste de l'inflation. Finalement, cette situation constitue une menace pour l'accroissement du nombre d'abonnés lui-même; dès maintenant, nous constatons une certaine stagnation de l'accroissement net. Nous entrons dans un cercle vicieux. Afin d'en sortir, j'ai décidé de poursuivre une politique plus axée sur la commercialisation, orientée principalement, dans une première phase, sur la stimulation du trafic téléphonique.

Il est certain qu'un marché potentiel existe et le volume du trafic dans les pays voisins, pratiquant d'ailleurs la promotion du téléphone, le démontre clairement.

La répercussion de la stagnation de l'accroissement sur l'emploi chez les fournisseurs est encore accentuée par le passage à la fabrication d'appareillages électroniques qui réclament beaucoup moins de main-d'œuvre.

Si cette nouvelle politique porte ses fruits, il est évident que l'emploi sera influencé favorablement.

Ik acht het daarom noodzakelijk de bevolking ervan te overtuigen dat de telefoon een goedkoop, snel, efficiënt en milieuvriendelijk communicatiemiddel is, waarvan het gebruik moet gestimuleerd worden in het belang van iedereen.

In dat kader heb ik, in een eerste fase, een begroting van 35 miljoen frank voorzien om met een informatie- en publiciteitscampagne te starten.

## II. Algemeen overzicht van het werkingsprogramma

### 1. Commutatie

De lokale telefooncentrales, de zonecentra en de telexcentrales moeten worden uitgebreid en gemoderniseerd. Vooral is een geleidelijke overgang naar semi-electronische centrales nodig indien men in de nieuwe behoeften wil voorzien.

Te dien einde zijn in het investeringsprogramma 1978 volgende werken opgenomen :

1. Bestelling van 134 700 telefoon- en telexlijnen met inbegrip van allerlei aanpassingswerken voor een bedrag van circa 3,9 miljard frank.

2. Uitbreidings- en aanpassingswerken in de interzonale en internationale commutatiecentra voor een bedrag van ongeveer 1,3 miljard frank.

In 1978 zal de installatie worden aangevat van een prototype van centrale met geringe capaciteit, welke door een computer op afstand bediend wordt.

Nieuwe mogelijkheden, zoals directe kiezing in huiscentrales en kostentellers voor interzonale en/of internationale gesprekken, zullen geboden worden in een groter aantal centrales.

Er zal een nieuw programmabestuurd registreercentrum worden besteld voor het opslaan van taxatiegegevens inzake telefoongesprekken. Dit centrum moet het bestaand registreercentrum ontlasten.

In het net van Charleroi is een prototype van digitaal interconnectiecentrum geïnstalleerd. De huidige intensieve proefnemingen zullen op dat prototype door de Regie in samenwerking met de constructeur worden voortgezet. Deze proeven, die op technologisch en exploitatieniveau worden doorgevoerd, moeten de Regie in staat stellen met grondige kennis van zaken te beslissen welke de beste en de meest economische voorwaarden zijn, waaronder deze nieuwe generatie van commutatiesystemen met tijlverdeling in het Belgisch telefoonnet zal kunnen worden ingevoerd. Met deze nieuwe techniek zal een doorgedreven integratie worden tot stand gebracht van de commutatie- en transmissietechnieken.

De nieuwe methode van bestuurd onderhoud zal worden uitgebreid. De eerste resultaten met betrekking tot de verhoogde doelmatigheid van het onderhoudspersoneel en de kwaliteitsverbetering van de dienst zijn bevredigend.

C'est pourquoi j'estime qu'il faut convaincre la population que le téléphone est en fait un moyen de communication bon marché, rapide, efficace et favorable à l'environnement, dont l'utilisation doit être stimulée dans l'intérêt de tout le monde.

Dans le cadre d'un plan de promotion, j'ai prévu un budget de 35 millions pour une première phase d'information publicitaire.

## II. Aperçu général du programme d'activités

### 1. Commutation

Les centraux téléphoniques tant locaux que des centres de zone et les centraux télex doivent être étendus et modernisés. En particulier, le passage progressif aux centraux semi-electroniques est indispensable si l'on veut faire face aux besoins nouveaux.

A cet effet, les travaux suivants sont repris au programme d'investissement de 1978 :

1. La création de 134 700 lignes d'abonnés téléphoniques et télex y compris les travaux relatifs à des adaptations diverses pour un montant d'environ 3,9 milliards de francs.

2. Des travaux d'extension et d'adaptation dans les centres de commutation interzonaux et internationaux pour un montant d'environ 1,3 milliard de francs.

En 1978, sera commencée l'installation d'un prototype de central de faible capacité télécommandé par un ordinateur situé à distance.

De nouvelles facilités telles la sélection directe à l'intérieur des commutateurs privés et le télétaxeur pour les communications interzonales et/ou internationales seront étendues à un plus grand nombre de centraux.

Un nouveau centre d'enregistrement à commande par programme enregistré pour emmagasiner les données de taxation des communications téléphoniques sera commandé. Il sera destiné à décharger le centre d'enregistrement actuellement en service.

Un prototype de centre d'interconnexion digital a été implanté dans le réseau de Charleroi. Les essais intensifs en cours seront poursuivis sur ce prototype par la Régie, en collaboration avec le constructeur. Ces essais qui sont appliqués aux niveaux de la technologie et de l'exploitation, doivent permettre à la Régie de décider, en parfaite connaissance de cause, des conditions les meilleures et les plus économiques dans lesquelles cette nouvelle génération de systèmes de commutation temporelle pourra être introduite dans le réseau téléphonique belge. Par cette nouvelle technique on réalisera une intégration très poussée des techniques de commutation et de transmission.

La nouvelle méthode d'entretien dirigé sera poursuivie. Les premiers résultats en matière d'accroissement de l'efficacité du personnel d'entretien ainsi que d'amélioration de la qualité de service sont satisfaisants.



## 2. Transmissie

De ontwikkeling van de transmissie is de laatste jaren gekenmerkt, niet alleen door de normale en voortdurende uitbreiding van de traditionele uitrustingen, maar tevens door de toepassing van nieuwe methodes als gevolg van de hogere eisen van de cliënteel en de bestendige vooruitgang van de techniek. In dat verband dienen de volgende belangrijke werken uit het programma 1978, vermeld te worden :

Het net van interzonale verbindingen op 12 MHz zal worden aangevuld met een verbidingsnet van grote coaxiale kabels op 60 MHz en van kabels met kleine coaxiale paren 1, 2/4, 4 mm met hoge numerieke debieten.

De nieuwe dragers Brussel-Gent via Aalst, Brussel-Antwerpen via Mechelen en Brussel-Liège via Leuven zullen nog vóór 1980 worden in dienst gesteld. Voor 1978 is de bestelling voorzien van de coaxiale kabels voor de nieuwe verbindingen (op 60 MHz) Gent-Antwerpen en Liège-Verviers met verlenging naar Duitsland.

Ten einde de problemen van de invoering van glasvezelkabels in het telecommunicatienet te kunnen bestuderen, heeft de Regie besloten een experimentele verbinding Brussel-Vilvoorde aan te leggen met een numeriek debiet van 34 megabit per seconde.

In 1978 zal de basisstructuur voor een nationaal datanet door middel van vaste verbindingen verder worden uitgebouwd. Dat net moet dan, als gevolg van de reeds voorziene mogelijkheden, aan praktisch alle aanvragen op het gebied van de datatransmissie kunnen voldoen. Datzelfde netwerk zal bovendien worden gebruikt voor het geschakelde datanet, dat later zal tot stand komen.

Een andere belangrijke nieuwigheid is het systematisch gebruik van numerieke multiplexers in het telexnet. Niet alleen zijn zij veel goedkoper dan de vroegere FDM multiplexers, maar zij laten tevens toe tot achtmaal meer telexkanalen over te dragen : 46 op een gewone telefoongeleiding en zelfs 184 op telefoongeleidingen van speciale kwaliteit. Zij kunnen bovendien worden aangewend voor de transmissie van asynchrone data tot 300 bit/seconde.

De nieuwe automatische mobilfoonendienst, die reeds operationeel is in de drie basisstations Brussel, Mons en Gent telt nagenoeg 120 abonnees. Het basisstation Antwerpen zal eerlang in dienst worden gesteld. In de loop van 1978 volgen de nieuwe stations te Charleroi, Liège, Hasselt, Brugge, Namur en Kortrijk, zodat begin 1979 ruim 2/3 van het grondgebied zal bereikbaar zijn. Vanaf 1980, als de 26 voorziene basisstations zullen opgericht zijn, zal het hele land door het nieuwe mobilfoonnet kunnen worden bestreken. Tegelijk zal een tweede generatie geperfectioneerde mobiele toestellen in gebruik worden genomen.

De RTT zal vanaf 1978 4 000 semafoonontvangers aankopen in volstrekte miniaturuitgave, die het mogelijk zullen maken 8 gecodeerde boodschappen te ontvangen in plaats van 6 zoals bij de modellen die nu in dienst zijn. Ik zal deze bestelling die de behoeften moet dekken voor de vier volgende jaren, bevorderen.

## 2. Transmission

Au cours des dernières années, le développement de la transmission a été marqué, non seulement par l'extension normale et continue des équipements traditionnels, mais également par l'application de méthodes nouvelles, suscitées par l'exigence de la clientèle et par le progrès constant de la technique. A cet égard, doivent être cités les travaux importants suivants prévus au programme 1978 :

Le réseau de liaisons interzonales à 12 MHz sera complété par un ensemble d'artères à gros câbles coaxiaux à 60 MHz et à petites paires coaxiales 1, 2/4, 4 mm véhiculant des hauts débits numériques.

La mise en service des nouveaux supports Bruxelles-Gent via Aalst, Bruxelles-Antwerpen via Mechelen et Bruxelles-Liège via Leuven se fera encore avant 1980. Pour 1978 est prévue la commande des câbles coaxiaux pour les nouvelles liaisons (à 60 MHz) Gent-Antwerpen et Liège-Verviers avec prolongation vers l'Allemagne.

Afin d'examiner les problèmes posés par l'introduction des câbles à fibre optique dans le réseau des télécommunications, la Régie envisage l'installation d'une liaison expérimentale entre Bruxelles et Vilvoorde travaillant à un débit numérique de 34 mégabits par seconde.

En 1978, la structure de base d'un réseau national de transmission de données au moyen de liaisons rigides sera élargie. Ce réseau, grâce aux possibilités qui y sont incorporées, devra suffire pratiquement aux demandes actuelles en matière de transmission de données. Ce même réseau servira aussi pour le réseau commuté de transmission de données qui sera réalisé ultérieurement.

L'emploi systématique de multiplexeurs numériques dans le réseau télex est une autre innovation importante. Non seulement, ils sont moins chers que les anciens multiplexeurs FDM, mais ils permettent aussi de transporter 8 fois plus de voies télex : 46 par circuit téléphonique ordinaire et même 184 pour les circuits téléphoniques de haute qualité. En outre, ils conviennent à la transmission de données asynchrones jusqu'à 300 bits/seconde.

Actuellement, les stations opérationnelles de base Bruxelles, Mons et Gent du nouveau service de mobilophone automatique totalisent environ 120 abonnés. Prochainement, la station de base d'Antwerpen sera mise en service. Dans le courant de 1978 suivront des nouvelles stations à Charleroi, Liège, Hasselt, Brugge, Namur et Kortrijk, de sorte que début 1979, les 2/3 du territoire seront accessibles. A partir de 1980, quand les 26 stations de base prévues seront installées, le nouveau réseau de mobilophone automatique couvrira le pays entier. En même temps, il sera mis en service une deuxième génération de récepteurs mobiles perfectionnés.

A partir de 1978, la RTT projette l'acquisition de 4 000 récepteurs sémaphones dont la miniaturisation sera poussée à l'extrême et qui permettront de recevoir 8 informations codées au lieu de 6 comme c'est le cas avec les modèles actuellement en service. J'appuierai cette commande qui devra couvrir les besoins des 4 années suivantes.

Het departement transmissie zal in 1978 de uitbouw voortzetten van de nationale infrastructuur voor het voeden van de kabeltelevisienetten met buitenlandse televisieprogramma's onder de gunstigste technische voorwaarden.

Daartoe zullen hertzbundelsystemen van een zeer verfijnde techniek worden gebruikt, die het mogelijk zullen maken tot acht televisieprogramma's tegelijk over een systeem over te dragen.

De politiek van de RTT inzake teledistributie behelst de aankoop van sommige private verbindingen die vroeger door de verdelers zelf zijn aangelegd. Behalve het overnemen van die bestaande installaties wordt ook het aanleggen van nieuwe juncielijnen voor TV (*supertrunks*) overwogen.

In 1979 zal een nieuwe generatie van telecommunicatie-satellieten INTELSAT V, in gebruik worden genomen, ter vervanging van die welke nu in gebruik zijn. De capaciteit van deze nieuwe satellieten zal gevoelig worden opgedreven, enerzijds door het aanwenden van nieuwe frequentiebanden en anderzijds door gebruik te maken van de zend- en ontvangsttechniek voor gekruiste circulaire polarisatie op één zelfde frequentie, wat in de praktijk neerkomt op het verdubbelen van de capaciteit van het INTELSAT-systeem. Met het oog op het voortzetten van de omvorming van de antenne van het grondstation te Lessive, waaraan reeds werd begonnen in 1977, is voor 1978 de aanschaffing gepland van de nodige uitrustingen.

### 3. Datatransmissie : Packet switching

De datatransmissie neemt grote uitbreiding en de gebruikers stellen steeds hogere technische eisen.

Aan deze eisen kan in vele gevallen niet meer worden voldaan met het systeem van overdracht van gegevens langs het openbaar telefoonnet, hoewel hierbij reeds hoge snelheden worden bereikt. Sommige landen, met name Nederland, Frankrijk enz., hebben dan ook reeds publieke datanetten aangelegd.

Ten einde te voldoen aan de eisen inzake de kwaliteit van de geboden diensten heeft de RTT technische specificaties opgemaakt in het vooruitzicht van de oprichting van een publiek datanet door pakkettencommutatatie (*Packet Switching*).

Dit net biedt hogere transmissiesnelheden, snellere opbouw van de verbindingen alsmede een betere benutting van de lijnen en een hogere veiligheid wat de transmissie van de gegevens betreft.

Op die wijze wil de RTT vermijden dat de gebruikers zelf private netten aanleggen, wat zou leiden tot een minder efficiënt gebruik van de nationale infrastructuur. In de begroting is een bedrag van 150 miljoen uitgetrokken voor de *packet switching*.

### 4. Terreinen en gebouwen

Van 1978 af zullen nieuwe gebouwen moeten opgetrokken worden voor nieuwe lokale telefooncentrales.

Le département de la transmission devra poursuivre, en 1978, la réalisation de l'infrastructure nationale destinée à fournir aux télédistributeurs des programmes de télévision étrangers dans les meilleures conditions techniques.

Pour mener cette entreprise à bien, on utilisera des systèmes de faisceaux hertziens d'une technique très poussée permettant de transmettre simultanément, par un seul équipement, jusqu'à 8 programmes de télévision.

La politique de la RTT en matière de télédistribution implique aussi le rachat d'un certain nombre de liaisons privées réalisées dans le passé par les télédistributeurs eux-mêmes. Outre la reprise de ces installations existantes, la réalisation de nouvelles liaisons de jonctions TV sera envisagée (*supertrunks*).

En 1979, aura lieu la mise en service d'une nouvelle génération de satellites de télécommunications INTELSAT V, appelée à remplacer ceux actuellement en exploitation. La capacité de ces nouveaux satellites sera considérablement accrue, d'une part par l'utilisation de nouvelles bandes de fréquences et d'autre part par la technique d'émission et de réception en polarisation circulaire croisée sur une même fréquence, ce qui revient en pratique à doubler le rendement du système INTELSAT. En vue de continuer la transformation de l'antenne de la station terrienne de Lessive, entamée en 1977, l'acquisition des équipements nécessaires est prévue pour 1978.

### 3. Transmission de données : commutation par paquets

A l'heure actuelle, les transmissions de données connaissent une grande expansion et les exigences techniques demandées par les usagers sont particulièrement élevées.

Le transport des données par le réseau téléphonique public, qui permet déjà l'emploi de vitesses élevées, n'est pas en mesure de répondre entièrement à ces exigences dans de nombreux cas. Certains pays ont déjà mis sur pied des réseaux publics de données e.a. les Pays-Bas, la France, etc.

Pour satisfaire les exigences en ce qui concerne la qualité du service offert, des spécifications techniques ont été établies par la RTT en vue de l'édification d'un réseau public de transmission de données par commutation de paquets (*Packet Switching*).

Ce réseau permet des vitesses de transmission élevées, un établissement plus rapide des communications ainsi qu'une utilisation meilleure des lignes et une sécurité plus grande en ce qui concerne la transmission des données.

De la sorte, la RTT veut éviter que des réseaux privés soient constitués par les usagers eux-mêmes, ce qui conduirait à une utilisation moins efficiente de l'infrastructure nationale. Le budget prévoit un montant de 150 millions pour la commutation par paquets.

### 4. Terrains et bâtiments

Un programme d'investissement en bâtiment doit être envisagé dès 1978 et ceci, afin d'abriter de nouveaux centraux téléphoniques locaux.

De centrales te Boendaal (Brussel), Brussel-Stro, Wachtebeke, Jupille en Putte zullen eerst aan de beurt komen.

Terzelfdertijd zullen bestaande centrales, zoals b.v. die van Ukkel, gemoderniseerd en aangepast worden om de aangroei van het aantal abonnees op te vangen.

Andere centrales, in de zones Ath, Tournai en Stavelot, zullen in 1978 vergroot worden.

Aan het gewestgebouw te Namur zal worden voortgewerkt, en met het nieuw gewestgebouw te Kortrijk zal binnen de kortst mogelijke tijd worden begonnen.

Op te merken valt evenwel dat de RTT grote moeilijkheden ondervindt om architecten aan te werven, als gevolg van het grote verschil in bezoldiging. Men zal derhalve een beroep moeten doen op private architecten en ingenieurs.

##### *5. Lokale kabelnetten, telefoonapparatuur, terminals en bijzondere toestellen*

Van januari tot einde juni 1977 is het aantal telefoonaansluitingen voor het gehele land toegenomen met 60 083 eenheden, waardoor het totaal aantal aansluitingen 1 983 027 bedroeg.

Er mag dus worden verwacht dat de aangroei in 1977 groter zal zijn dan in 1976, toen er 109 278 nieuwe aansluitingen waren, en iets meer zal bedragen dan de oorspronkelijk geraamde 110 000.

Het aantal telexaansluitingen bedroeg op 1 augustus 1977, 16 993, d.w.z. 619 nieuwe aansluitingen voor de eerste zeven maanden van het jaar. Voor het gehele jaar 1977 mogen in totaal 1 000 nieuwe abonnees worden verwacht.

Om aan de vraag naar nieuwe telefoon- en telexaansluitingen te kunnen voldoen is de verdere uitbreiding van de ondergrondse uitrustingen en de modernisering van sommige netten onontbeerlijk.

Daarom zijn in het budget van 1978 kredieten opgenomen voor de bestelling van ongeveer 756 000 km aansluitingsgeleidingen, welke hoeveelheid berekend is op een netto-aangroei van nagenoeg 110 000 aansluitingen.

Vele ondergrondse aansluitingskabels zullen worden gelegd door de privé-sector, die mede zal instaan voor het lassen van een deel ervan. Op die wijze zal de werkgelegenheid in bepaalde ondernemingen worden gestabiliseerd.

Op het budget is voor deze werken een vastleggingskrediet van 1,146 miljard uitgetrokken.

Ten einde de wachttijden voor nieuwe aansluitingen te verminderen, in netten waar de reserves aan geleidingen uitgeput geraken, zal de Regie bijzondere toestellen van het type 1 + 1 en/of *party-line* evenals lijnconcentratoren blijven gebruiken.

Om de abonnees desgewenst in staat te stellen de kosten van hun uitgaand verkeer te controleren, zijn voor 1978 1 000 kostentellers besteld. Deze nieuwe bestelling, boven de

Les centraux de Boendaal (Bruxelles), Paille (Bruxelles), Wachtebeke, Jupille et Putte seront réalisés en premier lieu.

La modernisation et l'aménagement de centraux existants tel que Uccle, devraient permettre à la RTT d'accroître le nombre d'abonnés.

D'autres travaux d'agrandissement seront entrepris dans les zones d'Ath, Tournai et Stavelot dans le courant de 1978.

La construction du complexe de Namur sera poursuivie et la réalisation de Kortrijk sera envisagée dans les plus brefs délais.

Néanmoins, il faut constater que la Régie a de grosses difficultés pour recruter des architectes et ce, de par la différence des conditions de salaire. Dès lors, il y aura lieu de recourir à l'emploi d'architectes et d'ingénieurs privés.

##### *5. Réseaux de câbles locaux, appareillages téléphoniques, terminaux et spéciaux*

Pendant la période de janvier à juin 1977, le nombre des raccordements au réseau téléphonique s'est accru, pour tout le pays, de 60 083 unités ce qui porte le nombre total des raccordements d'abonnés à 1 983 027.

Il est donc à prévoir que pour l'ensemble de l'année 1977 l'accroissement sera supérieur à celui constaté en 1976, soit 109 278, et qu'il dépassera légèrement le nombre initialement prévu (environ 110 000).

Le nombre d'abonnés au réseau télex s'élevait à 16 993 au 1<sup>er</sup> août 1977, soit un accroissement de 619 unités pour les sept premiers mois de l'année. Une augmentation totale de 1 000 nouveaux abonnés peut être espérée pour l'ensemble de l'année 1977.

Pour satisfaire la demande de raccordements téléphoniques et télex, il s'avère indispensable de poursuivre la mise en place des équipements souterrains nécessaires ainsi que la modernisation de certains réseaux.

A cette fin, des crédits sont prévus au budget 1978 pour la commande d'environ 756 000 km de circuits de raccordements, quantité basée sur un accroissement net de quelque 110 000 raccordements.

La pose souterraine d'une grande partie des câbles téléphoniques locaux et une partie du jointage seront réalisées par l'industrie privée entraînant ainsi une stabilisation de l'emploi dans certaines entreprises.

Un crédit d'engagement de 1,146 milliard de francs est inscrit au budget pour l'ensemble de ces travaux.

Pour réduire autant que possible les délais d'attente d'un nouveau raccordement dans les réseaux où les réserves de lignes sont presque épuisées, la Régie continuera à utiliser des appareillages spéciaux du type 1 + 1 et/ou *party-line* et des concentrateurs de lignes.

Pour offrir aux abonnés qui le désirent la possibilité de contrôler les taxes des communications émises au départ de leur poste, une commande de 1 000 télétaxeurs est prévue

1 000 kostentellers die reeds zijn geleverd, zal de behoeften tot 1979 dekken.

Gelet op het belang en de uitbreiding van de datatransmissie, zal de RTT de opstelling onder het abonnementsstelsel van modems 2 400 bits/sec. voortzetten, zowel voor gebruik op geleidingen van punt tot punt als op het gecommuteerde telefoonnet. Te dien einde zullen in 1978, 1 500 modems van dit type worden besteld.

Ten einde aan de telefoonabonnees materieel ter beschikking te stellen dat vele nieuwe faciliteiten biedt, heeft de Regie einde 1976 een miljoen telefoontoestellen van het universele type besteld. De levering ervan heeft tijdens het eerste semester 1977 een aanvang genomen en zal over 5 jaar worden gespreid. Het materieel zal geleidelijk bij de abonnees worden opgesteld. Door zijn design en polyvalentie zal het veel kunnen worden gebruikt.

De Regie onderzoekt thans onder welke voorwaarden in 1978 een aanvullende bestelling kan worden gedaan van toestellen die nog andere faciliteiten bieden, o.m. :

- Een bijkomende versterker om het gesprek hoorbaar te maken in het lokaal waar het telefoontoestel is opgesteld;
- Een tweede luistertoestel waarmee een derde persoon het gesprek zou kunnen volgen;
- Toestellen in serie;
- Toestellen voor intercommunicatie van het type 1 lijn/5 toestellen, 2 lijnen/1 toestel, 4 lijnen/1 toestel en 2 lijnen/2 toestellen.

Ten behoeve van de abonnees die met hun telefooninstallatie twee plaatsen willen oproepen of ontvangen zelfs in verschillende gebouwen, heeft de Regie bijzondere uitrustingen PABX 1/2 ontworpen waarvan er in 1977 1 000 zijn besteld.

Om de latere behoeften te dekken is een nieuwe bestelling van 1 000 zulke nieuwe toestellen gepland voor 1978.

De expansiepolitiek inzake opstelling van telefooncellen op de openbare weg zal worden voortgezet in het kader van de complementaire functie die zij in het dagelijks leven vervullen.

Er mag dan ook worden verwacht dat het huidige aantal van  $\pm 5\,000$  cellen tegen 1982 zal verdubbeld zijn.

Overigens werden de bijzondere « cellen met opbrengstgarantie » die tot nog toe uitsluitend waren voorbehouden voor de gemeentebesturen, in de loop van dit jaar ook geplaatst in ziekenhuizen en andere instellingen met een kenmerkende sociale functie.

Maatregelen zullen worden genomen tegen het vandalisme in openbare telefooncellen; zo zullen o.m. de klassieke cellen worden vervangen door doorschijnende koepels en zullen de ontvangsten dikwijls worden opgehaald. Bovendien zullen

pour l'année prochaine. Cet approvisionnement complémentaire qui s'ajoute au marché déjà exécuté portant sur 1 000 unités, mettra la Régie des TT en mesure de couvrir les besoins de l'espèce jusqu'en 1979.

Etant donné l'intérêt et l'extension de la transmission de données, la RTT poursuivra l'installation de modems 2 400 bits/sec. installés sous le régime d'abonnement pour l'utilisation sur des circuits point à point et via le réseau téléphonique commuté. A cet effet, 1 500 modems de ce type seront commandés.

Afin de doter l'abonné au téléphone d'un matériel ouvrant la porte à un grand nombre de facilités nouvelles, la Régie a passé commande à la fin de 1976, d'un million de postes téléphoniques du type universel. La fourniture qui a débuté au cours du premier semestre 1977 s'échelonnait sur 5 ans. Ce matériel sera installé progressivement chez les abonnés. Polyvalent à l'usage et d'un aspect agréable, ce poste permettra de multiples applications.

Actuellement, la Régie étudie les conditions d'un marché complémentaire à passer en 1978, en vue de l'acquisition de matériel qui permettra d'ajouter à ces postes diverses facilités parmi lesquelles :

- L'amplificateur supplémentaire qui rend audible la communication dans le local où se trouve le poste téléphonique;
- Le second écouteur grâce auquel une tierce personne pourra suivre la conversation;
- Postes en cascade;
- Poste d'intercommunication 1 ligne/5 postes, 2 lignes/1 poste, 4 lignes/1 poste et 2 lignes/2 postes.

A l'intention des abonnés qui, au moyen de leur installation téléphonique, veulent émettre ou recevoir des appels à 2 endroits différents même situés dans des immeubles éloignés, la Régie a développé et commandé en 1977, 1 000 équipements spéciaux appelés « PABX 1/2 ».

Pour couvrir les besoins futurs, il est prévu pour l'année prochaine, l'achat de 1 000 nouvelles unités.

La politique d'expansion en cabines téléphoniques publiques sera intensifiée compte tenu du rôle complémentaire qu'elles jouent dans la vie de tous les jours.

On peut espérer voir doubler leur nombre d'ici 1982 et atteindre ainsi un total de  $\pm 10\,000$  cabines réparties dans tout le pays.

D'autre part, le système particulier dit « à recette garantie » réservé jusqu'à présent aux seules administrations communales sera étendu aux cliniques et autres organismes assurant une fonction sociale évidente.

Des dispositions seront prises pour lutter contre le vandalisme qui s'exerce à l'égard des cabines publiques, notamment le remplacement des cabines traditionnelles par des coupoles transparentes et la levée fréquente des recettes. Par

de cellen meer dan ooit bestendig bedrijfsklaar worden gehouden door het verrichten van regelmatige controles.

### 6. Informatieverwerking

De informatieverwerking zal stelselmatig worden gebruikt zowel als beheersinstrument als ter optimalisering van de dienstverlening aan de abonnees.

Daarom zal vooral aandacht worden besteed aan de tele-informatieverwerking, die het mogelijk maakt aan de gedecentraliseerde diensten een aantal gegevens ter beschikking te stellen welke te allen tijde kunnen worden gebruikt.

Thans zijn er voor de verschillende geautomatiseerde systemen reeds 350 terminals in dienst.

Voor 1978 zijn de objectieven de volgende :

- Directe invoering van de gegevens door middel van de video-terminal voor het systeem « Inlichtingen ». Uitbreiding van dit systeem o.m. tot het gewest Brussel;

- Directe invoering voor het systeem « Telefoongids ». Het is de bedoeling de gegevens voor de « Telefoongids » te integreren met de systemen « Inlichtingen » en « Aansluitingen »;

- Directe invoering van de gegevens voor het systeem « Werkbulletin » en veralgemeende toepassing ervan in alle gewesten.

Het systeem « Werkbulletin » zal het mogelijk maken de werkzaamheden van het technisch buitenpersoneel te volgen.

- Aanpassing van het bestand « Telefoongids ». Veralgemeining van het samenstellingsprogramma van de telefoon-gids.

Vanaf de telefoongids 1978/1979 zal de RTT de minuut van de gidsen met eigen middelen d.w.z. met computer en Digiset-toestel opmaken, onder aanbrenging van de nodige verbeteringen en met behoud van de diensten die door de privaet nijverheid werden verstrekt.

Anderzijds zal een studie worden gemaakt van de mogelijke herziening van de bestaande indeling in acht boekdelen.

Er bestaat een plan om in de eerstvolgende jaren de volgende objectieven te realiseren.

- Samenstelling van een basis abonneebestand dat de nodige gegevens groepeeret voor de toepassingen « Inlichtingen », « Aansluitingen », « Telefoongids » en later « Storingen »;

- Directe invoering voor het systeem « Magazijnbeheer », die een snelle en doeltreffende controle van de stocks toelaat;

- Directe invoering in de nijverheidsboekhouding, om de onontbeerlijke gegevens voor het beheer onmiddellijk ter beschikking te stellen van het centrale beheer.

De directe invoering van de gegevens door de gedecentraliseerde diensten zal bovendien een onmiddellijke controle, de verbetering van fouten en vooral de bijwerking van het

ailleurs, le maintien du bon fonctionnement permanent des dites cabines sera renforcé par l'organisation de contrôles réguliers.

### 6. Informatique

L'informatique sera systématiquement utilisée comme instrument de gestion et d'optimisation des services rendus aux abonnés.

Pour réaliser cet objectif avec efficacité, il sera fait usage du télétraitement permettant de mettre à la disposition des services décentralisés un stock d'informations utilisables à tout moment.

Actuellement, 350 terminaux sont déjà en service pour les différents systèmes automatisés.

Pour 1978, les objectifs fixés sont les suivants :

- L'introduction directe des données au moyen du terminal vidéo pour le système « Renseignements ». Extension de ce système notamment à la circonscription de Bruxelles;

- L'introduction directe pour le système « Annuaire téléphonique ». L'objectif visé est d'intégrer à la source la saisie des données « Annuaire » avec celles des systèmes « renseignements » et « raccordements »;

- Introduction directe des données pour le système « Bulletins de travail » et généralisation de l'application dans toutes les circonscriptions.

Le système « Bulletins de travail » permettra de suivre les activités du personnel technique travaillant à l'extérieur;

- Adaptation du fichier « Annuaire téléphonique ». Généralisation du programme de composition de l'annuaire téléphonique.

A partir de l'édition 1978/1979, la Régie des TT confectiionnera la minute des annuaires par ses propres moyens, c'est-à-dire via l'ordinateur et un appareil Digiset en y apportant les améliorations voulues tout en assurant le service qui était jusqu'à présent exécutée par l'industrie privée.

Par ailleurs, une étude sur l'éventuelle révision de la subdivision en huit volumes sera faite.

Dans les prochaines années et par une politique volontariste, on peut espérer réaliser les objectifs suivants :

- Constitution du fichier de base des abonnés regroupant les données nécessaires aux applications « Renseignements », « Raccordements », « Annuaire » et ultérieurement « Dérangements »;

- Introduction directe pour le système « Gestion des magasins » permettant un contrôle rapide et efficace des stocks;

- Introduction directe dans la comptabilité industrielle, mettant immédiatement à la disposition de l'administration centrale les données indispensables à la gestion.

L'introduction directe des données par les services décentralisés permettra en outre un contrôle immédiat, la correction des erreurs et surtout la mise à jour du fichier dans un

bestand in de kortst mogelijke tijd toelaten. De gebruikte middelen van informatieverwerking zullen een optimale doeltreffendheid moeten verzekeren.

### 7. Public relations

De economische en sociale evolutie gaat zo snel dat de RTT dient te zorgen voor een werkelijke promotie van haar diensten. Zij moet een openbare dienst blijven, maar alles moet worden in het werk gesteld om de cliënteel te voldoen en haar vertrouwen te winnen. Ik zal erop toezien dat de Regie een informatiebeleid voert om de gebruiker beter voor te lichten over de diensten die ze te bieden heeft.

Die informatie zal, met inachtneming van de reacties van de gebruikers, betrekking hebben op :

- De mogelijkheden van de elektronische huistelefooncentrale 5/5/25;
- De mobilfoon, die gebruikt zal kunnen worden over het gehele land;
- Het toestel U 76, modern van opvatting en techniek.

Deze campagne zal in een algemeen publicitair kader worden gevoerd.

Voor de gebruikers en de scholen zullen « open-deur »-dagen worden gehouden, ten einde ze vertrouwd te maken met de mogelijkheden van de telefoon.

Evenals in het verleden, zal de RTT-Lessive, ieder jaar talrijke bezoekers blijven ontvangen. Veranderingen zullen het mogelijk maken een permanent museum van de telecomunicaties te houden.

Daarenboven zullen de gebruikers, door de oprichting van actieve centra, in de drie gewesten, kunnen deelnemen aan demonstraties en zullen praktische lessen voor de scholen worden georganiseerd.

### III. Exploitatieuitgaven

De totale exploitatieuitgaven worden voor 1978 geraamd op 18 291 miljoen, wat ten opzichte van de begroting 1977 een toeneming betekent van 1 923 miljoen of 11,7 pct.

Deze stijging is voor 86 pct. toe te schrijven aan de personeelslasten (met inbegrip van de pensioenen) en voor het overige aan de andere elementen van de exploitatierekening.

De uitgaven voor het personeel in actieve dienst stijgen met 1,533 miljard of 10,8 pct. t.o.v. 1977, in hoofdzaak als gevolg van de geraamde evolutie van het indexcijfer en de opnemingen in de begroting van provisionele kredieten voor sociale en sectoriële programmering.

De pensioenslast stijgt met 12,7 pct. Die meeruitgave is toe te schrijven aan de verwachte stijging van het indexcijfer en de aangroei van het aantal gepensioneerden.

De andere elementen van de exploitatierekening zijn met 261 miljoen gestegen ten opzichte van de begrotingsramingen voor 1977, wat neerkomt op ongeveer 9 pct.

délai extrêmement court. Les moyens informatiques mis en œuvre devront assurer une efficacité optimale.

### 7. Relations publiques

Compte tenu de l'évolution tant économique que sociale, il est indispensable que la RTT élabore une réelle promotion de ses services. Tout en gardant son rôle de service public, il est nécessaire de mettre tout en œuvre pour que la clientèle soit satisfaite et confiante. Je m'efforcerai que la Régie pratique une politique d'information au public afin de promouvoir les services qu'elle pourra mettre à la disposition des abonnés.

Tout en tenant compte des réactions des usagers, l'information portera sur :

- Les possibilités de l'autocommutateur électronique 5/5/25;
- Le mobilophone dont l'usage sera possible dans tout le pays;
- Le poste U/76 à conception et technique modernes.

Cette campagne sera lancée dans un cadre publicitaire général.

L'organisation de journées « Portes ouvertes » sera offerte aux usagers et aux écoles afin de pouvoir les faire profiter des possibilités d'utilisation maximale du téléphone.

Comme chaque année, RTT-Lessive restera le centre d'accueil des nombreux visiteurs et des aménagements permettront d'assurer un musée des Télécommunications permanent.

D'autre part, la création de centres actifs répartis dans les trois régions donnera l'occasion de faire participer les usagers à des démonstrations et des cours pratiques pourront être organisés pour les écoles.

### III. Dépenses d'exploitation

Pour 1978, les dépenses d'exploitation sont estimées à 18 291 millions, ce qui représente une augmentation de 1 923 millions par rapport au budget de 1977, soit 11,7 p.c.

Cette augmentation est due pour 86 p.c. aux dépenses de personnel (pensions comprises), et, pour le surplus, aux autres éléments du compte d'exploitation.

Les dépenses relatives au personnel en service actif, augmentent de 1,533 milliard ou 10,8 p.c. par rapport à 1977. Cette augmentation est à attribuer principalement à l'évolution prévisible de l'index et à l'inscription au budget de crédits provisionnels pour la programmation sociale et sectorielle.

La charge des pensions augmente de 12,7 p.c. Cette progression est due à l'augmentation prévisible de l'index et à l'accroissement du nombre de pensionnés.

Les autres éléments du compte d'exploitation augmentent de 261 millions par rapport aux prévisions budgétaires de 1977, soit approximativement 9 p.c.

De voornaamste oorzaken hiervan zijn :

- De uitbreiding van het aantal gehuurde Europese en intercontinentale geleidingen;
- De in uitzicht gestelde publicitaire en commerciële akties ter stimulering voor het telefoongebruik;
- De verhoogde bijdrage van de Regie aan de interbedrijfsgeenkskundige dienst.

#### IV. Ontleding van de exploitatie- en resultaatrekening

##### 1. Ontvangsten

De onderstaande exploitatieontvangsten berusten op de huidige tarieven en houden rekening met de aangroei van telefoonabonnees en telexabonnees in de loop van 1978.

De gezamenlijke ontvangsten, namelijk die uit de exploitatie verhoogd met de financiële inkomsten, geven het volgende beeld te zien :

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| 28 563,— miljoen telefoonontvangsten;           |
| 3 529,— miljoen telegraaf- en telexontvangsten; |
| 1 196,— miljoen diverse exploitatieontvangsten; |
| 243,— miljoen financiële inkomsten.             |
| <hr/>                                           |
| 33 531,— miljoen.                               |

##### 2. Uitgaven

De gezamenlijke uitgaven belopen 33 509 miljoen en kunnen als volgt verdeeld worden :

- 18 291 miljoen aan eigenlijke exploitatieuitgaven, welke reeds in de rubriek « ad hoc » werden besproken;
- 6 812 miljoen als dotatie voor het afschrijvingsfonds.

Sedert 1975 werden de afschrijvingspercentages voor een aantal inrichtingen verlaagd als bijdrage in de strijd tegen de inflatie. Voor 1978 werd het op de kabels toegepaste afschrijvingspercentage licht verhoogd, ten einde de autofinanciering op te voeren binnen de grenzen van een evenwichtige begroting.

Voor het geheel van de investeringen bedraagt het afschrijvingspercentage 4,70 pct. van de oprichtingswaarde van de inrichtingen.

- 100 miljoen tot stijving van het verzekeringsfonds;
- 8 306 miljoen aan financiële lasten, die op zichzelf 25 pct. van de totale lasten vertegenwoordigen. Ten opzichte van de ramingen in de begroting 1977 zijn ze slechts met 315 miljoen toegenomen, wat nauwelijks 4 pct. betekent. Deze geringe aangroei is te verklaren door de dalende tendens van de rentevoet zowel op de kapitaalmarkt als voor het kortlopend krediet.

De resultaatrekening 1978 zal aldus in evenwicht worden afgesloten.

Les causes principales sont les suivantes :

- L'extension du nombre de circuits loués européens et intercontinentaux;
- La perspective d'actions de promotion tant publicitaires que commerciales afin de stimuler l'usage du téléphone;
- Une augmentation de la cotisation de la Régie au service médical interentreprises.

#### IV. Analyse du compte d'exploitation et de résultats

##### 1. Recettes

Les recettes d'exploitation, citées ci-après, ont été estimées en se basant sur les tarifs actuels et en tenant compte de l'accroissement du nombre d'abonnés au téléphone et au télex pendant l'exercice 1978.

La synthèse des recettes totales, c'est-à-dire celles provenant de l'exploitation augmentées des revenus financiers, se présente comme suit :

|                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|
| 28 563,— millions de recettes d'exploitation téléphonique;          |
| 3 529,— millions de recettes d'exploitation télégraphique et télex; |
| 1 196,— millions de recettes diverses d'exploitation;               |
| 243,— millions de revenus financiers.                               |
| <hr/>                                                               |
| 33 531,— millions.                                                  |

##### 2. Dépenses

L'estimation des dépenses totales atteint 33 509 millions; leur répartition est la suivante :

- 18 291 millions de dépenses d'exploitation directes déjà détaillées au chapitre qui s'y rapporte;
- 6 812 millions à titre de dotation au profit du fonds d'amortissement.

Depuis 1975, les taux d'amortissement d'un certain nombre d'installations ont été réduits à titre de contribution à la lutte contre l'inflation. Pour 1978, les taux appliqués sur les câbles ont été légèrement augmentés, dans les limites du maintien de l'équilibre du budget présenté, et cela afin d'augmenter l'autofinancement.

Par rapport au total des investissements, le taux d'amortissement atteint 4,70 p.c. de la valeur d'établissement des installations en service.

- 100 millions pour alimenter le fonds d'assurance;
- 8 306 millions de charges financières, représentant 25 p.c. du total des charges. Par rapport aux prévisions reprises au budget de 1977, elles augmentent seulement de 315 millions, soit à peine 4 p.c. Cette augmentation restreinte est due à la tendance à la baisse des taux d'intérêt tant sur le marché des capitaux que pour le crédit à court terme.

On peut estimer que le compte de résultats de 1978 sera clôturé en équilibre.

Nochtans, indien men zich een plaats wil verzekeren in de « telefonie » van morgen, moet men niet alleen in het gebruik van moderne middelen voorzien maar eveneens in de vernieuwing van de bestaande netten.

Deze evolutie zou moeten gebaseerd worden op een parallel investeringskrediet dat de nodige impulsen zou geven voor de economische heropleving van de Belgische telecommunicatiesector.

Dit relanceaspect is niet te verwaarlozen want het zou zowel aan de RTT als aan de Belgische constructeurs toelaten zich een belangrijker plaats in de export te verzekeren. Een dergelijk initiatief komt tegemoet aan de wens van de constructeurs en de syndicale organisaties, terwijl de RTT de nodige referenties voor de export van de Belgische telecommunicatieindustrie kan leveren.

## B. REGIE DER POSTERIJEN

Een vergelijking van de statistieken over de eerste zes maanden van het jaar 1977 met die over de overeenstemmende periode van 1976, leidt tot de volgende vaststelling :

- Het algemeen brievenpostverkeer verhoogt met 14,77 pct. de verkiezingsbladen niet meegerekend;
- Het aantal financiële verrichtingen in de postkantoren vermindert met 1,4 pct.;
- Het aantal verrichtingen bij het Bestuur der Postchecks vermindert met 2,38 pct.

In het eerste semester van 1977 beliep het totaalbedrag der financiële verrichtingen voor rekening van derden 10 683 miljard, dit is een vermeerdering van 12,70 pct. tegenover dezelfde periode van 1976.

### 1. Algemeen overzicht van de begroting 1978

De exploitatie van de Regie der Posterijen in de vorm van openbare dienst heeft tot gevolg dat de uitgaven groter zijn dan de ontvangsten; het verschil wordt gedekt door een bijdrage van de Staat op Titel I van de begroting van PTT.

Deze bijdrage geschiedt in de vorm van :

- Een *vergoeding* tot dekking van de lasten van de dienst der postchecks en overschrijvingen op artikel 32.01 van de begroting van PTT;
- Een *dotatie* voor de niet of onvoldoend bezoldigde diensten op artikel 02.02 van dezelfde begroting.

Voor *het jaar 1976* bedraagt de globale bijdrage van de Staat, volgens de resultaten van de industriële boekhouding, 15 045,2 miljoen, of 6 960,7 miljoen als vergoeding en 8 084,5 miljoen als dotatie.

De kredieten van 14 203,1 miljoen toegekend op de begroting van de Staat voor 1976, vertonen aldus ten opzichte van de verwezenlijkingen, een tekort van 842,1 miljoen waarvoor bijkredieten aangevraagd worden in het aanpassingsblad 1977 onder de rubriek « vorige jaren ».

Néanmoins, si l'on veut s'assurer une place dans la « téléphonie » de demain, il y a lieu de prévoir non seulement l'utilisation de moyens modernes mais aussi le remplacement des réseaux existants.

Cette évolution devrait se faire sur base d'un crédit parallèle d'investissement pouvant constituer la relance économique du secteur belge des télécommunications.

Cet aspect de relance n'est pas négligeable car il permettrait tant à la RTT qu'aux constructeurs belges de s'assurer une place plus importante à l'exportation. Pareille initiative rencontre le vœu des constructeurs et des organisations syndicales, tandis que la RTT pourra apporter la « référence » pour l'exportation de l'industrie belge des télécommunications.

## B. REGIE DES POSTES

En comparant les statistiques établies pour les six premiers mois de l'année 1977 aux statistiques de la période correspondante de l'année 1976, on constate :

- Une augmentation du trafic général de la correspondance de 14,77 p.c. abstraction faite des feuilles électorales;
- Une diminution du nombre des opérations financières effectuées dans les bureaux de poste de 1,4 p.c.;
- Une diminution du nombre des opérations effectuées à l'intervention de l'Office des chèques postaux de 2,38 p.c.

Le montant des opérations financières effectuées pour compte de tiers au cours du premier semestre de l'année 1977 s'est élevé à 10 683 milliards, soit 12,70 p.c. de plus qu'en 1976 pour la même période.

### 1. Aperçu général du budget 1978

L'exploitation sous forme de service public de la Régie des Postes entraîne des dépenses supérieures aux recettes; la différence est couverte par une intervention de l'Etat à charge du Titre I du budget des PTT.

Cette intervention s'opère sous la forme :

- D'une *rémunération* couvrant les charges du service des chèques et virements postaux et imputable à l'article 32.01 du budget des PTT;
- D'une *dotation* pour les services non ou insuffisamment rémunérés, prévue à l'article 02.02 du même budget.

Pour l'année 1976 et selon les résultats de la comptabilité industrielle, l'intervention globale de l'Etat se chiffre à 15 045,2 millions, soit 6 960,7 millions au titre de rémunération et 8 084,5 millions au titre de dotation.

Les crédits de 14 203,1 millions alloués au budget de l'Etat pour 1976 présentent donc par rapport aux réalisations, un dépassement de 842,1 millions pour lequel des crédits supplémentaires sont proposés dans le feuillet d'ajustement 1977 sous la rubrique « années antérieures ».



Dat tekort spruit voort uit de ongunstige evolutie van de ontvangsten als gevolg van de vertraging in de conjunctuur in de loop van het jaar 1976, en in het bijzonder tijdens het tweede semester van 1976.

Hoewel de economische crisis in 1977 niet werd overwonnen, zal de overschrijding van de kredieten voor de uitgaven binnen de perken gehouden worden van 503,2 miljoen, dank zij een bezuinigingspolitiek van de werkingsuitgaven, toegepast sinds 1977, die een bezuiniging oplevert van 263,3 miljoen hoewel ongunstige begrotingsfactoren zich voordeden welke o.a. op het sociaal niveau een bijkomende uitgave veroorzaken, te weten :

1. De verhoging van het basisbedrag van het vakantiegeld en van de eindejaarstoelage;
2. De aanwerving van stagiairs.

Dit supplement van 503,2 miljoen brengt het bedrag van de aangepaste kredieten voor 1977 voor de bijdrage van de Staat op 16 223,2 miljoen, hetzij 7 605,6 miljoen voor de vergoeding en 8 617,6 miljoen voor de dotatie.

Voor *het jaar 1978*, voorziet de specifieke begroting van de Régie der Posterijen in 34 377,3 miljoen als ontvangsten en 34 377,3 miljoen als uitgaven.

#### Ontvangsten

De ontvangsten omvatten :

|                                                                                                                                                                                                                                               | (In miljoenen franken) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| — De eigen ontvangsten voortkomend van de postexploitatie (frankeringen, verkopen en werken, prestaties voor derden) . . . . .                                                                                                                | 15 444,2               |
| — De ontvangsten van financiële verrichtingen (leningen, opbrengst van tussentijdse plaatsingen, inkomsten) . . . . .                                                                                                                         | 1 968,7                |
| — De bedragen door de Staat aan de Régie te storten als vergoeding voor de lasten van de dienst der postchecks en -overschrijvingen (8 392 miljoen) en als dotatie voor de niet of onvoldoend betaalde prestaties (8 572,4 miljoen) . . . . . | 16 964,4               |
|                                                                                                                                                                                                                                               | <hr/>                  |
|                                                                                                                                                                                                                                               | 34 377,3               |

De eigen ontvangsten houden namelijk rekening met een bijkomende ontvangst geschat op 1,5 miljard frank en die moet voortspruiten uit de verhoging van sommige posttarieven.

#### Uitgaven

De uitgaven omvatten :

|                                                    | (In miljoenen franken) |
|----------------------------------------------------|------------------------|
| — Lopende werkingsuitgaven . . . . .               | 31 668,6               |
| — Bevoorradingen en investeringen . . . . .        | 1 748,7                |
| — Uitgaven voor financiële verrichtingen . . . . . | 861,3                  |
| — Terugbetalingen op ontvangsten . . . . .         | 98,7                   |
|                                                    | <hr/>                  |
|                                                    | 34 377,3               |

Le dépassement à compenser provient de l'évolution défavorable des recettes due au ralentissement de la conjoncture au cours de l'année 1976 et principalement au cours du second semestre 1976.

Bien que la crise économique ne soit pas maîtrisée en 1977, le dépassement des crédits de dépenses sera maintenu dans la limite de 503,2 millions grâce surtout à une politique de restriction des dépenses de fonctionnement appliquée notamment depuis juin 1977 et entraînant une économie de 263,3 millions bien que des facteurs budgétaires défavorables soient intervenus en créant une dépense supplémentaire notamment sur le plan social, par :

1. Le relèvement des taux de base du pécule de vacances et de l'allocation de fin d'année;
2. Le recrutement d'agents stagiaires.

Ce supplément de 503,2 millions porte à 16 223,2 millions la hauteur des crédits ajustés prévus en 1977 pour l'intervention de l'Etat, soit 7 605,6 millions pour la rémunération et 8 617,6 millions pour la dotation.

Pour *l'année 1978*, le budget spécifique de la Régie des Postes prévoit 34 377,3 millions en recettes et 34 377,3 millions en dépenses.

#### Recettes

Les recettes comportent :

|                                                                                                                                                                                                                                           | en millions de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| — Les recettes propres provenant de l'exploitation postale (affranchissements, ventes et travaux, opérations pour tiers) . . . . .                                                                                                        | 15 444,2              |
| — Les recettes d'opérations financières (emprunts, réalisation de placements intermédiaires, revenus) . . . . .                                                                                                                           | 1 968,7               |
| — Les montants à verser par l'Etat aux titres de rémunération pour les charges du service des chèques et virements postaux (8 392 millions) et de dotation pour les services non ou insuffisamment rémunérés (8 572,4 millions) . . . . . | 16 964,4              |
|                                                                                                                                                                                                                                           | <hr/>                 |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 34 377,3              |

Les recettes propres tiennent compte notamment d'un supplément de recettes évalué à 1,5 milliard de francs à provenir de la majoration de certains tarifs postaux.

#### Dépenses

Les dépenses se décomposent en :

|                                                   | en millions de francs |
|---------------------------------------------------|-----------------------|
| — Dépenses courantes de fonctionnement . . . . .  | 31 668,6              |
| — Approvisionnements et investissements . . . . . | 1 748,7               |
| — Dépenses d'opérations financières . . . . .     | 861,3                 |
| — Remboursements sur recettes . . . . .           | 98,7                  |
|                                                   | <hr/>                 |
|                                                   | 34 377,3              |

Hierna volgt een bondige bespreking van de voornaamste bestedingskredieten.

#### *Personeelskredieten*

Voor de bezoldiging van het personeel wordt een krediet uitgetrokken van 25 282,8 miljoen, onafgezien van een provisie van 397,5 miljoen bestemd om de schommelingen op te vangen van de bezoldigingsindex boven het peil 181,14 wat overeenstemt met 81 pct. van de lopende werkingsuitgaven.

Het krediet van 25 282,8 miljoen houdt namelijk rekening met :

- Een jaarlijkse last van 52 360 eenheden op volle dag-taak, hetzij hetzelfde personeelsbestand als in 1977;
- Indexcijfer 181,14.

#### *Andere werkingsuitgaven*

Voor de andere uitgaven dan de personeelsuitgaven wordt een krediet van 5 988,3 miljoen uitgetrokken, onder andere :

1 327 voor de huur van uitrustingen voor informatica, 809 voor het vervoer van de briefwisseling, 665 voor het onderhoud van de lokalen, het meubilair en het materieel, 537 voor de huur van gebouwen, 503 voor de kleding van het personeel, 438 voor het vervoer van het personeel, 272 voor elektriciteit, gas water en telefoon.

Rekening houdend met het economisch herstel in het kader van het regeringsprogramma en met de bijzondere richtlijnen van het Begrotingscomité, zal ik pogen de rationalisatie en de aanpassing van de openbare dienst der Posten door te zetten maar tevens ook de uitgaven te beperken, waarvan sommige, n.l. die voor de informatica, moeten verminderd worden door een doelmatig beheer en een degelijke controle.

#### *Investeringskredieten*

Het vastleggingsprogramma van 1 300 miljoen omvat :

|                                                                            | (In miljoenen franken) |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Gebouwen en gronden . . . . .                                              | 813,1                  |
| Inrichting van lokalen, werken en uitrusting met zwaar materieel . . . . . | 72,0                   |
| Meubilair, materieel en kantoormachines . . . . .                          | 189,9                  |
| Automatisering van de postsortering . . . . .                              | 120,0                  |
| Voertuigen . . . . .                                                       | 105,0                  |
|                                                                            | <hr/>                  |
|                                                                            | 1 300,0                |

De voor 1978 voorziene vereffeningen van investeringen belopen 1 541,6 miljoen :

|                                                                                 | (In miljoenen franken) |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Vereffeningen in 1978 op het vorgenoemde programma van 1 300 miljoen . . . . .  | 589,5                  |
| Vereffeningen in 1978 op de vastleggingen van 1977 . . . . .                    | 539,5                  |
| Vereffeningen in 1978 op de vastleggingen van de jaren 1976 en vorige . . . . . | 412,6                  |
|                                                                                 | <hr/>                  |
|                                                                                 | 1 541,6                |

Les principaux crédits de dépenses sont brièvement commentés ci-après.

#### *Crédit de personnel*

Pour les rémunérations du personnel, il est prévu un crédit de 25 282,8 millions, indépendamment d'une provision de 397,5 millions destinée à couvrir les fluctuations de l'index des traitements au-delà du coefficient 181,14, ce qui équivaut à 81 p.c. des dépenses courantes de fonctionnement.

Le crédit de 25 282,8 millions tient compte, notamment :

- D'une charge annuelle de 52 360 unités à tâche complète, soit le même effectif qu'en 1977;
- De l'index 181,14.

#### *Autres dépenses de fonctionnement*

Pour les dépenses de fonctionnement autres que de personnel, il est prévu un crédit de 5 998,3 millions dont entre autres :

1 327 pour la location d'équipements d'informatique, 809 pour le transport du courrier, 665 pour l'entretien des locaux, mobilier et matériel, 537 pour les loyers d'immeubles, 503 pour l'habillement du personnel, 438 pour le transport du personnel, 272 pour électricité, eau, gaz et téléphone.

Tenant compte de la relance économique à réaliser par le programme gouvernemental ainsi que des directives spécifiques du Comité du Budget, je m'attache à développer la rationalisation et l'adaptation du service public de la Régie des Postes tout en continuant à limiter les dépenses dont certaines devront être réduites par une gestion efficace et contrôlée à décision volontariste, (notamment dans l'informatique...).

#### *Crédits d'investissement*

Le programme d'engagement de 1 300 millions porte sur :

|                                                                           | (En millions de francs) |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Bâtiments et terrains . . . . .                                           | 813,1                   |
| Aménagement de locaux, travaux, et équipement en matériel lourd . . . . . | 72,0                    |
| Mobilier, matériel et machines de bureau . . . . .                        | 189,9                   |
| Automatisation du tri postal . . . . .                                    | 120,0                   |
| Véhicules . . . . .                                                       | 105,0                   |
|                                                                           | <hr/>                   |
|                                                                           | 1 300,0                 |

Les liquidations prévues en 1978 sur les investissements s'élèvent à 1 541,6 millions, à savoir :

|                                                                                   | (En millions de francs) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Liquidations en 1978 sur le programme de 1 300 millions résumé ci-avant . . . . . | 589,5                   |
| Liquidations en 1978 sur les engagements de 1977 . . . . .                        | 539,5                   |
| Liquidations en 1978 sur les engagements des années 1976 et antérieures . . . . . | 412,6                   |
|                                                                                   | <hr/>                   |
|                                                                                   | 1 541,6                 |

*Resultatenrekening (raming 1978)*

Volgens de ramingen van de resultatenrekening voor 1978, bedragen de werkingsuitgaven van de openbare dienst der Posterijen in totaal 32 530,2 miljoen, voor 15 565,8 miljoen gedekt door de eigen ontvangsten van de Regie en voor 16 964,4 miljoen met de bijdrage van de Staat in de lasten van de Dienst der postchecks en -overschrijvingen (8 392 miljoen) en in de dotatie ter compensatie van de ontoereikendheid van sommige tarieven overeenkomstig de wet houdende oprichting van de Regie (8 572,4 miljoen).

In vergelijking met het bedrag van 16 223,2 miljoen op de aangepaste begroting van 1977, ligt de bijdrage van de Staat voor 1978 slechts 4,6 pct. hoger.

Een afzonderlijk onderzoek van de ontwikkeling van de ontvangsten en de uitgaven van 1977 tot 1978 op de resultatenrekening — welk verschil gelijk is aan het bedrag van de rijkstegemoetkoming — geeft een vermeerdering te zien van 1 453,8 miljoen, of 10,3 pct. voor de ontvangsten en van 2 195,1 miljoen of 7,2 pct. voor de uitgaven.

De verhoging met 1 453,8 miljoen van de ontvangsten is voornamelijk het gevolg van de aanpassing van sommige posttarieven aan de constante stijging van het indexcijfer.

De vermeerdering met 2 195,1 miljoen van de uitgaven is voornamelijk het gevolg van :

(In miljoenen franken)

|                                                                                                                                                                                               |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| De stijging van de personeelskosten (ten belope van 4,3 pct.) voornamelijk door de indexering van de wedden . . . . .                                                                         | 1 305,3 |
| De vermeerdering van de andere exploitatiekosten (ten belope van 2,9 pct.) ingevolge de indexstijging van sommige prijzen (huurgelden, brandstoffen, vervoer, leveringen, diensten) . . . . . | 889,8   |
|                                                                                                                                                                                               | <hr/>   |
|                                                                                                                                                                                               | 2 195,1 |

**2. Personeel**

De 52 360 personeelsleden op de begroting stemmen overeen met het aantal betrekkingen in de huidige personeelsformatie van 51 059 eenheden, verhoogd met 130 betrekkingen voor de gevraagde uitbreiding van niveau 1, met 114 personen tewerkgesteld als seizoenversterking en met 1 057 stagiairs aangeworven of aan te werven ingevolge de economische herstelmaatregelen bepaald in de wet van 30 maart 1976.

Na de goedkeuring van de uitbreiding van de personeelsformatie op niveau 1, zal het evenwicht « budgettaire personeelssterkte-personeelsformatie », praktisch bereikt zijn, ongeacht de toegevoegde eenheden, die onmisbaar zijn voor de rationele werking van de Regie.

De maandelijkse evolutie van de gemiddelde budgettaire personeelssterkte over de eerste zes maanden van het jaar 1977 wijst immers op een zekere stabiliteit wat betreft het permanent personeel.

Ter verbetering van het niveau van de openbare dienst der Posterijen en rekening houdend met de bestendige controle,

*Compte de résultats (préfiguration 1978)*

Selon la préfiguration du compte de résultats pour 1978, le total des dépenses d'exploitation du service public de la Poste s'élève à 32 530,2 millions dont 15 565,8 millions sont couverts par les recettes propres et le solde soit 16 964,4 millions par l'intervention de l'Etat pour la rémunération du Service des chèques et virements postaux (8 392 millions) et pour la dotation couvrant le service public marqué par l'insuffisance de certains tarifs conformément à la loi créant la Régie (8 572,4 millions).

Par rapport au chiffre de 16 223,2 millions prévu dans le budget ajusté de 1977, l'intervention de l'Etat en 1978 ne sera augmentée que de 4,6 p.c.

En examinant séparément l'évolution intervenue de 1977 à 1978 dans les recettes et les dépenses du compte de résultats — dont la différence représente le montant de l'intervention de l'Etat — on relève une croissance de 1 453,8 millions, soit 10,3 p.c., pour les recettes et de 2 195,1 millions, soit 7,2 p.c. pour les dépenses.

La progression de 1 453,8 millions de recettes provient en ordre principal de l'adaptation de certains tarifs postaux tenant compte de l'évolution constante de l'index.

La croissance de 2 195,1 millions des dépenses est due essentiellement :

(En millions de francs)

|                                                                                                                                                                                                           |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| A l'accroissement du coût du personnel (à raison de 4,3 p.c.) lié en ordre principal à l'indexation des salaires . . . . .                                                                                | 1 305,3 |
| A l'augmentation des charges d'exploitation (à raison de 2,9 p.c.) en raison notamment de l'évolution indexée de certains prix (locations, carburants, transports, fournitures, services, etc.) . . . . . | 889,8   |
|                                                                                                                                                                                                           | <hr/>   |
|                                                                                                                                                                                                           | 2 195,1 |

**2. Personnel**

Les 52 360 unités constituant l'effectif du personnel repris au budget correspondent aux emplois repris dans le cadre actuel de 51 059 unités, augmenté de 130 emplois résultant de l'extension nécessaire pour le niveau 1, de 114 unités de renfort saisonnier et de 1 057 unités recrutées ou à recruter à la suite des mesures de redressement économique prescrites par la loi du 30 mars 1976.

Après l'approbation de l'extension de cadre dans le niveau 1, on pourra affirmer que l'équilibre « effectif budgétaire-cadre » sera pratiquement atteint sans pour cela négliger l'importance des unités complémentaires qui sont indispensables à l'exploitation rationnelle et contrôlée de la Régie.

En effet, l'évolution mensuelle de l'effectif budgétaire moyen, pendant les six premiers mois de l'année 1977 confirme une certaine stabilité du personnel permanent.

Pour améliorer le niveau du service public de la Régie des Postes et tenant compte de la surveillance que je ferai

die ik zal laten uitvoeren inzake de toepassing van mijn onderrichtingen, zullen examens worden georganiseerd om een permanente wervingsreserve van gekwalificeerd personeel samen te stellen. Er zal worden gezorgd voor een betere en ruimere beroepsopleiding door de oprichting van een postschool waar het personeel zal opgeleid worden voor de verschillende taken, met bijzondere aandacht voor het onderwijs en de vervolmaking inzake talen en onthaal van het publiek. Tenslotte is, met toepassing van artikel 20 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen, een bijzondere commissie ingesteld van vertegenwoordigers van het Openbaar Ambt en de Begroting evenals van de beroepsorganisaties, die het nieuwe statuut van het personeel van de Regie voorbereidt, dat rekening zal dienen te houden met de moeilijkheden en de specifieke taken van het personeel. Het statuut zal een geheel van objectieve regels moeten bevatten (benoeming, overplaatsing, bevordering) die een einde maken aan alle willekeur.

#### *Verlof- en rustdagen*

De aanzuivering van het saldo aan verlof- en rustdagen is één van de bekommernissen, zowel voor mij als voor de beroepsorganisaties.

De richtlijnen luiden dat aan alle personeelsleden in 1978 de gewone en normale verlofdagen toegekend moeten worden. Ik stel evenwel vast dat het overschot aan verlofdagen reeds jarenlang systematisch naar het volgende jaar wordt overgedragen, zonder dat het wordt aangezuiverd, hoewel het omzeggens een constant gemiddelde vertoont : 8,43 dagen per personeelslid in 1969 en 9,71 dagen in 1976. Rekening gehouden met het bijkomend personeel, zal ik pogen, in overleg met de beroepsverenigingen, een formule te vinden om die toestand aan te zuiveren.

Er moet gezegd worden dat de toestand inzake gewoon verlof ingewikkelder wordt gemaakt door de regeling van de zaterdagprestaties in de openbare dienst der Posterijen. Deze prestaties worden dubbel gecompenseerd sedert 1 januari 1975, toen de wekelijkse arbeidsduur tot 40 uren werd verminderd. De compensatie welke moet worden verleend, dient niet binnen een bepaalde tijd te worden toegekend, met het gevolg dat het saldo aan rustdagen groter werd.

De forfaitaire compensatie mag niet in het gedrang worden gebracht. Het gaat immers om een sociale verworvenheid in zwang sedert 1 april 1970 en bevestigd door de sectoriële overeenkomst van 19 juni 1975.

Om die toestand inzake verlof- en rustdagen aan te zuiveren, zullen de mogelijkheden die geboden worden door het plan- Spitaels maximaal moeten worden benut, hetgeen niet wegneemt dat met de erkende beroepsorganisaties moet worden nagegaan hoe de forfaitaire compensatie kan worden toegekend. Daarom zal een beperkt krediet van ongeveer 616 miljoen (tegenwaarde van de verwachte vermeerdering van het saldo der verlof- en rustdagen in 1978) op het budget van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, ter beschikking van de Regie der Posterijen worden gesteld in de vorm van een personeelsformatie van 1 600 man. Dit contingent zal uitsluitend en volledig worden aangewend voor de aanzuivering van het saldo van de verlof- en de rustdagen in 1978.

assurer pour l'application de mes directives, il sera organisé des concours pour constituer une réserve permanente de recrutement de personnel qualifié. Une formation professionnelle plus poussée et plus élargie sera réalisée par la création d'une école (postale) où le personnel sera formé aux différentes tâches tout en veillant spécialement à l'enseignement et au perfectionnement en matière de langues et d'accueil au public. Enfin, en application de l'article 20 de la loi du 6 juillet 1971 sur la création de la Régie des Postes, une commission spéciale groupant les représentants de la Fonction publique et du Budget ainsi que les organisations professionnelles, met au point le statut du personnel de la Régie des Postes qui devra tenir compte des difficultés à caractère spécifique des fonctions des agents de la Régie. Ce statut devra comporter un ensemble de règles objectives (nominations, mutations, promotions) de nature à mettre fin à tout arbitraire.

#### *Situation des congés et repos*

L'apurement des reliquats des congés et repos est une préoccupation tant pour moi-même que pour les organisations professionnelles.

Les directives seront telles que l'objectif à atteindre sera d'octroyer les congés ordinaires et normaux à tout le personnel dans le courant de l'année 1978. Cependant, je constate que depuis de nombreuses années, un reliquat de congés est reporté systématiquement d'un exercice sur l'autre et ce, sans solution d'apurement, encore que ce report constitue une moyenne quasi constante; en effet, elle était de 8,43 jours unités en 1969 pour 9,71 jours unités en 1976. Tenant compte des unités de complément, je m'efforcerai de trouver, en y associant les organisations professionnelles, une formule d'assainissement de cette situation.

Il y a lieu de signaler que la situation des congés ordinaires est grevée par la réglementation des prestations du samedi du service public de la Régie. Ces prestations sont restituées au double depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1975, date à laquelle la durée des prestations hebdomadaires a été ramenée à 40 heures. Les compensations acquises de ce chef ne font l'objet pour leur octroi d'aucune limitation de délai. Il en est résulté une augmentation sensible du solde des repos à accorder.

La compensation forfaitaire ne peut pas être mise en cause. En effet, il s'agit d'un acquis social en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> avril 1970 et confirmé par la convention sectorielle du 19 juin 1975.

Pour régulariser cette situation des congés et des repos, il y aurait lieu d'utiliser au maximum les ressources du plan Spitaels sans préjudice d'une recherche, avec les organisations professionnelles reconnues, des modalités d'octroi de la compensation forfaitaire. C'est ainsi qu'un crédit limité d'environ 616 millions (représentant la croissance probable du solde des congés et repos en 1978) rattaché au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, sera mis à la disposition de la Régie des Postes sous forme d'un contingent de personnel de l'ordre de 1 600 unités. Ce contingent sera affecté exclusivement et intégralement à l'apurement du solde des congés et repos en 1978.

De schuld ten opzichte van het personeel als gevolg van de forfaitaire compensatie, beloopt op dit ogenblik ongeveer 1,4 miljoen dagen, hetgeen overeenstemt met een bedrag van nagenoeg 2 300 miljoen frank.

### 3. Exploïtatïe

*Commerciële politiek* : onthaal, modernisering van de lokalen en organisatie van de diensten.

Ik ben van plan op dit gebied een rationalisatiepolitiek te voeren, met inachtneming van de onvermijdelijke behoeften inzake dienstverlening aan het publiek, door de aanpassing van de uitreikingsdiensten in de kantoren.

In 1978 wens ik aan commerciële promotie te doen en te zorgen voor een opleiding die beantwoordt aan de onthaalbehoeften in een openbare dienst.

De motorisering, waarmee in 1957 bij wijze van proef werd begonnen, is thans gepland over het gehele grondgebied. Het plan dat geldt voor 946 kantoren, is nog niet volledig uitgevoerd, als gevolg van de beperkingen die van jaar tot jaar worden toegepast op de investeringskredieten inzake autovoertuigen. Er zijn nog 173 kantoren waar geen motorisering bestaat.

Het rationeel gebruik van motorvoertuigen maakt het mogelijk de uitreikingsdiensten aan te passen zonder gevoelige verhoging van de exploitatiekosten, de kwaliteit van de dienstverlening aan het publiek te behouden en zelfs te verbeteren en het personeel in betere omstandigheden te laten werken.

*Financiële politiek* : tarieven en portvrijdom.

Door de bestendige stijging van de exploitatiekosten als gevolg van het spel van de index en door de toepassing van tarieven beneden kostprijs, loopt de Regie der Posterijen het risico dat het verschil tussen haar ontvangsten en uitgaven vergroot, namelijk van 8 084 miljoen frank in 1976 tot 10 072,5 miljoen op het einde van 1978.

De verhoging van de posttarieven door aanpassing aan het indexcijfer blijkt hoe langer hoe realistischer zonet noodzakelijk te zijn.

Daarom was de aanpassing van bepaalde tarieven, die sinds 1974 onveranderd waren gebleven, noodzakelijk en zelfs onvermijdelijk; voor zover er geen trafiekverlaging optreedt wordt een jaarlijkse meerontvangst van  $\pm$  1 500 miljoen verwacht.

Van 1 januari 1977 af wordt de Regie der Posterijen vergoed voor de behandeling van de poststukken afkomstig van de ministeriële kabinetten, de ministeries en daarmee gelijkgestelde diensten. Voordien werd zij reeds vergoed voor de behandeling van de administratieve briefwisseling van de provincies en de instellingen van openbaar nut.

Voor de administratieve briefwisseling van die instellingen bestaat een bijzonder tarief; zij mag worden gefrankeerd met postzegels of afdrukken van een frankeermachine dan wel worden afgegeven met toepassing van de « uitgestelde vergoeding ».

La dette à l'égard du personnel du chef de la compensation forfaitaire s'élève actuellement à environ 1,4 million de jours ce qui correspond à un montant de l'ordre de 2 300 millions de francs.

### 3. Exploitation

*Politique commerciale* : accueil, modernisation des locaux et organisation des services.

En cette matière, je me propose de pratiquer une politique de rationalisation combinée avec les nécessités inéluctables du service à rendre au public, en adaptant l'organisation du service de la distribution dans les bureaux.

En 1978, je souhaite réaliser une promotion commerciale et une formation aux impératifs de l'accueil dans le cadre du service public.

La motorisation commencée à titre expérimental en 1957, a fait l'objet d'un plan de motorisation pour tout le territoire. Ce plan qui concernait 946 bureaux n'est pas encore entièrement réalisé par suite des restrictions appliquées d'année en année aux crédits d'investissements en véhicules automobiles. Il reste 173 bureaux où la motorisation devrait encore être instaurée.

L'utilisation rationnelle de la motorisation permettra l'adaptation de nos services de la distribution sans augmentation sensible des frais d'exploitation, le maintien et même l'amélioration de la qualité du service rendu au public ainsi que l'octroi de conditions de travail plus favorables pour le personnel.

*Politique financière* : tarifs et franchise de port.

En raison de l'accroissement constant des frais d'exploitation par le jeu de l'index et de l'application de tarifs inférieurs au prix de revient, la Régie des postes risque de se trouver de plus en plus confrontée avec l'augmentation de la différence entre les recettes et les dépenses passant de 8 084 millions de francs en 1976, à 10 072,5 millions à la fin 1978.

Le relèvement des tarifs postaux par adaptation à l'index s'avère de plus en plus une réalité sinon une nécessité.

C'est ainsi que l'adaptation de certains tarifs inchangés depuis 1974 s'avérerait nécessaire sinon indispensable; pour autant qu'il n'y ait pas de baisse du trafic postal le résultat escompté est de l'ordre de  $\pm$  1 500 millions en majoration de recettes.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1977, la Régie des Postes est rémunérée pour le traitement des envois postaux émanant des cabinets ministériels, des ministères et services assimilés. Auparavant, elle était déjà rémunérée pour le traitement des correspondances administratives des provinces et des institutions d'intérêt public.

Les correspondances administratives des institutions citées ci-dessus bénéficient de tarifs spéciaux et peuvent être affranchies en timbres-poste ou au moyen d'empreintes de machines à affranchir, ou bien déposées selon le régime « rétribution différée ».

*Ontwikkelingspolitiek* : vervoer van de briefwisseling en automatisering van de sortering.

Inzake vervoer van de correspondentie in binnenlandse dienst worden in 1978 geen noemenswaardige wijzigingen voorzien. Het transport van de brievenmalen over meer dan 50 km, zal over het algemeen blijven geschieden via de NMBS, terwijl op kortere afstanden meestal postauto's worden ingelegd. Vervoer via de NMVB gebeurt slechts waar geen treinen rijden en het inzetten van postauto's niet gerechtvaardigd is.

Het vervoer van de post in binnenlandse dienst zal 558,1 miljoen frank kosten, BTW inbegrepen.

De reorganisatie van de dienst zal worden voortgezet ten einde in de dienstonoedwendigheden te voorzien met beperkte kosten.

In internationale dienst wordt 250,8 miljoen frank aangevraagd voor het vervoer van de Belgische post te land en door de lucht, welk bedrag moet dienen voor de dekking van onze kosten als gevolg van het opnieuw toenemend gewicht van de brievenmalen, inzonderheid door de lucht.

Op dit gebied is er geen besparing mogelijk aangezien het tarief van de vergoeding wordt vastgesteld door het Congres van de Wereldpostunie en de Regie gehouden is zich naar die regels te gedragen.

Trouwens in werkelijkheid wordt de kostprijs van de post naar het buitenland gedekt door de minstens even hoge ontvangsten van frankeringen en extra luchtaks.

Wat betreft de automatisering van de postsortering is het mogelijk dat de wederoprichting van het gebouw voor het sorteercentrum Antwerpen X in 1981 zal beëindigd zijn. De automatische uitrusting voor de behandeling van de briefwisseling in Antwerpen X, het tweede belangrijkste sorteercentrum van het land, zal twee volledige automatische sorteerketens omvatten. Deze investering, verantwoord door de ouderdomsslijtage van de uitrustingen die thans in de sorteerlokalen van het centraal station en te Borgerhout zijn geïnstalleerd, kan gespreid worden over twee dienstjaren; rekening gehouden met de gangbare leveringstermijnen is het aangewezen de levering van het eerste gedeelte op te nemen in de begroting voor het dienstjaar 1978.

De modernisering door de automatisering van de postsortering is tot op heden voorzichtig aangepakt. De proefnemingen in het buitenland zijn evenwel gunstig uitgevallen, zodat de automatisering kan worden versneld met behulp van een parallel bijkrediet buiten de begroting 1978, ten einde voordeel te halen uit het economisch herstelplan van de Regering.

#### 4. Postgebouwen

Er zijn nagenoeg 800 miljoen frank aan werken vastgelegd in de loop van de tweede helft van het dienstjaar 1977. Dit is een positief resultaat dat ongetwijfeld nog moet worden verbeterd in functie van de behoeften en de eisen van de postexploitatie.

*Politique d'évolution* : transport du courrier et automatisation du tri.

Il n'y a pas de changement notable à prévoir en 1978 dans les modes de transport du courrier en service intérieur. D'une façon générale la SNCB continuera à assurer l'acheminement des dépêches sur les distances de plus de 50 km, tandis qu'en dessous de cette distance, les transports seront effectués le plus souvent par les autos postales. La SNCV n'est utilisée qu'à défaut de lignes de chemin de fer et lorsque la mise en ligne d'autos postales ne se justifie pas.

Les dépenses pour le transport des dépêches en service intérieur s'élèveront à 558,1 millions de francs TVA comprise.

L'organisation du service sera poursuivie afin que les adaptations qui y seront apportées visent à satisfaire les besoins du service avec des dépenses réduites.

En service international, la dépense de 250,8 millions de francs prévue pour le transport du courrier belge par voies de surface et aérienne, correspond aux frais qui incomberont à la Belgique du chef de la reprise de l'accroissement du poids du courrier, notamment celui qui est transporté par la voie aérienne.

Aucune économie n'est possible en ce domaine puisque les taux de rémunération sont fixés par le Congrès de l'Union postale universelle et que la Régie est tenue de respecter les règles qu'il prescrit.

Par ailleurs, les frais occasionnés par le transport du courrier pour l'étranger, sont en pratique couverts par des recettes au moins équivalentes provenant des affranchissements et des surtaxes aériennes perçus.

En matière d'automatisation du tri postal, la reconstruction du bâtiment destiné à abriter le centre de tri d'Antwerpen X pourra être terminée en 1981. Les équipements automatiques de traitement du courrier, nécessaires pour intégrer ce centre de tri, en importance le deuxième du pays, comporteront deux chaînes complètes de tri automatique. Cet investissement, justifié par l'obsolescence des équipements installés actuellement dans les ateliers de tri de la gare centrale et de Borgerhout, peut judicieusement se répartir sur deux exercices; compte tenu des délais de livraison généralement pratiqués, il s'indique d'inscrire la fourniture d'une première tranche au budget de l'exercice 1978.

La modernisation par l'automatisation du tri s'est révélée prudente jusqu'à présent. Tenant compte que des expériences à l'étranger s'avèrent rentables, il y aura lieu d'envisager un développement plus important dans le cadre d'un crédit supplémentaire par voie parallèle non inclus dans le budget 1978 et ce, pour bénéficier du plan de relance économique du Gouvernement.

#### 4. Locaux de la Poste

Près de 800 millions de francs de travaux ont été engagés au cours de la 2<sup>e</sup> partie de l'exercice 1977. Cette action est positive et il importe de l'améliorer sans désespérer en fonction de tous les besoins et impératifs de l'exploitation postale.

De uitvoering van het programma inzake aankopen van gronden en van nieuwe gebouwen, en inzake verbouwingswerken, zal worden voortgezet met de medewerking van de Regie der Gebouwen waarmee een soepeler en efficiënter formule wordt gezocht voor het beheer van de postgebouwen.

De voor 1978 aangevraagde kredieten zullen het mogelijk maken de studies en de werken, die noodzakelijk zijn voor de vernieuwing van de gebouwen, af te werken; dit blijft trouwens één van mijn voornaamste doelstellingen. Zo staan naast hergeen overblijft van het dienstjaar 1977, volgende posten op het programma :

— Aankoop van gronden :

Antwerpen X, Mechelen (zegelbouw), Brussel 17.

— Bouwwerken :

Brugge 1, Dendermonde, Deurne 1, Herentals, Sint-Niklaas, Sint-Truiden, Brussel (Zwarte Lievevrouw), Brussel 20, Mouscron, Mons X, Verviers 1, Liège (garage), Libramont 1 en garage, Florenville, Marche-en-Famenne, Montignies-sur-Sambre.

De beperkte begrotingsmiddelen in acht genomen, zullen de gevraagde kredieten het eveneens mogelijk maken een nieuwe politiek van verbetering van de arbeidsvoorwaarden van de postbeambten te voeren en het onthaal van het publiek te verbeteren. In die optiek heb ik gevraagd de verouderde en onaangepaste installaties in sommige kantoren te vervangen en de traditionele uitrusting o.a. de loketten te moderniseren ten einde aan de Regie de functionele en competitieve middelen te bezorgen die onontbeerlijk zijn bij de huidige technische evolutie van de telecomunicaties.

Een Commissie « ad hoc » zal het gebruik bestuderen van gemeenschappelijke lokalen met de RTT om door rationalisatie een maximaal rendement te bekomen van het bezette volume, en bijgevolg een betere dienst aan het publiek.

### 5. Financiële post

Van de gezamenlijke financiële verrichtingen die de Regie der Posterijen voor rekening van derden uitvoert, zal ik mij hier beperken tot die welke veruit de belangrijkste zijn en bijzondere aandacht verdienen.

Het betreft de activiteiten van het Bestuur der Postchecks waarvan de toestand zeker de aandacht van de Regering moet weerhouden.

Het Bestuur der Postchecks werd einde 1912 opgericht en begon zijn werkzaamheden in april 1913.

Gedurende de Eerste Wereldoorlog werd de werking van deze instelling opgeschort, doch zij hernam haar activiteiten vanaf 2 januari 1919.

Het doel bestond erin de stijgende fiduciaire geldverhandelingen af te remmen en de girale geldverrichtingen te be-

L'exécution du programme d'acquisition de terrains, d'immeubles nouveaux et la réalisation des transformations sera poursuivie avec la collaboration de la Régie des Bâtiments, avec laquelle nous rechercherons une formule plus souple et plus efficace pour la gestion des bâtiments de la Poste.

Pour 1978, les crédits sollicités permettront de continuer les études et travaux indispensables à la rénovation de ces bâtiments qui reste un de mes principaux objectifs. C'est ainsi que figurent notamment au programme, abstraction faite du reliquat de l'exercice 1977, les réalisations suivantes :

— Acquisitions de terrains :

Antwerpen X, Mechelen (zegelbouw), Bruxelles 17.

— Travaux de construction :

Brugge 1, Dendermonde, Deurne 1, Herentals, Sint-Niklaas, Sint-Truiden, Bruxelles (Vierge Noire), Bruxelles 20, Mouscron, Mons X, Verviers 1, Liège (garage), Libramont 1 et garage, Florenville, Marche-en-Famenne, Montignies-sur-Sambre.

Tenant compte des limites de disponibilité budgétaire, les crédits sollicités permettront également de mener une politique nouvelle d'amélioration des conditions de travail des postiers et d'accueil du public. C'est ainsi que j'ai demandé que l'on veuille à remplacer les installations vétustes et inadaptées de certains bureaux et à moderniser les équipements traditionnels, notamment les guichets, afin de doter la Régie des installations fonctionnelles et compétitives indispensables dans le contexte de l'évolution des techniques de télécommunication.

Une Commission « ad hoc » étudiera l'utilisation des locaux en commun avec la RTT afin d'obtenir par la rationalisation un rendement maximum du volume occupé et conséquemment un meilleur service au public.

### 5. Poste financière

De l'ensemble des opérations financières effectuées pour compte de tiers par la Régie des Postes, je me bornerai ici à celles qui sont les plus importantes et méritent une attention particulière.

Il s'agit des activités de l'Office des Chèques postaux dont la situation doit certainement faire l'objet de la préoccupation générale du Gouvernement.

Rappelons d'abord que le service des chèques et virements postaux a été créé fin 1912 et commença à fonctionner en avril 1913.

Suspendu au cours de la Première Guerre mondiale, il fut rétabli à partir du 2 janvier 1919.

Le but poursuivi consistait à enrayer l'accroissement de l'émission fiduciaire et de promouvoir les opérations en mon-

vorderen door het bankbiljet als betalingsmiddel te vervangen door een rekeningtegoed.

Het is onbetwistbaar dat het Bestuur der Postchecks zijn taak ten volle heeft vervuld.

Ziehier enkele cijfers die dat bewijzen :

1919 :

Aantal rekeningen : 16 500;  
Aantal verrichtingen : 3,7 miljoen;  
Jaarlijks bedrag van de verrichtingen : 8 miljard;  
Gemiddeld tegoed op de rekeningen : 68 miljoen.

1945 :

Aantal rekeningen : 555 000;  
Aantal verrichtingen : 100,5 miljoen;  
Jaarlijks bedrag van de verrichtingen : 848 miljard;  
Gemiddeld tegoed op de rekeningen : 17,5 miljard.

1976 :

Aantal rekeningen : 1 132 300;  
Aantal verrichtingen : 281,3 miljoen;  
Totaalbedrag van de verrichtingen : 18 690 miljard;  
Gemiddeld tegoed op de rekeningen : 157,6 miljard.

Dit bedrag van 157,6 miljard, dat in 1976 het gemiddeld tegoed op de rekeningen vormde, valt als volgt uiteen :

4,6 miljard tegoed van de Regie der Posterijen;  
80,5 miljard tegoed van de staatsrekenplichtigen;  
72,5 miljard tegoed van de particulieren.

Hieraan moet toegevoegd worden dat bijna 95 pct. van de bewerkingen betrekking hebben op verrichtingen zonder fiduciaire geldverhandelingen.

Wat betreft de verrichtingen met andere financiële organen via de Verrekenkamer van Brussel, heeft het Bestuur der Postchecks in 1976 bijna 43 miljoen titels verhandeld voor een totaalbedrag van 7 276 miljard.

Dit vertegenwoordigt 17,12 pct. van het totaal aantal titels en 9 pct. van het totale bedrag verrekend in die Verrekenkamer, welke Kamer uitsluitend bewerkingen doet afkomstig van de financiële sector en bestemd voor lopende rekeningen bij het Bestuur der Postchecks. De verrichtingen in omgekeerde zin worden momenteel uitgevoerd door middel van een postrekening geopend op naam van ieder financiële instelling.

Niettemin kan men opmaken uit het verslag, dat door de Belgische Vereniging van Banken gepubliceerd werd omtrent het boekjaar 1976, dat het aantal zichtrekeningen in de banksector van 1965 tot 1975 gestegen is van 1 150 000 tot 2 545 000, wat een verhoging van 121,30 pct. betekent, terwijl het aantal postrekeningen van 981 000 tot 1 116 000 steeg, wat slechts een verhoging van 14 pct. is.

naie scripturale en substituant l'avoir en compte au billet de banque comme moyen de règlement.

Il est incontestable que l'Office des Chèques postaux a rempli le rôle qui lui a été assigné.

Voici quelques chiffres qui le démontrent :

1919 :

Nombre de comptes : 16 500;  
Nombre d'opérations : 3,7 millions;  
Montant annuel des transactions : 8 milliards;  
Avoir moyen en compte : 68 millions.

1945 :

Nombre de comptes : 555 000;  
Nombre d'opérations : 100,5 millions;  
Montant annuel des transactions : 848 milliards;  
Avoir moyen en compte : 17,5 milliards.

1976 :

Nombre de comptes : 1 132 300;  
Nombre d'opérations : 281,3 millions;  
Montant total des transactions : 18 690 milliards;  
Avoir moyen en compte : 157,6 milliards.

Ces 157,6 milliards d'avoir moyen en compte, en 1976, se décomposent en :

4,6 milliards d'avoir de la Régie des Postes;  
80,5 milliards d'avoir des comptables de l'Etat;  
72,5 milliards d'avoir des particuliers.

Signalons aussi que près de 95 p.c. du montant des opérations ont trait à des transactions sans emploi de signes monétaires.

Sur le plan des échanges avec les autres organismes financiers, par l'intermédiaire de la Chambre de Compensation de Bruxelles, le nombre de pièces échangées par l'Office des Chèques postaux a atteint, en 1976, près de 43 millions pour un montant total de 7 276 milliards de francs.

Cela représente 17,12 p.c. du nombre total des pièces échangées et 9 p.c. du total des capitaux compensés dans cette Chambre, qui est utilisée pour les opérations provenant du secteur financier et destinées à des comptes courants postaux, les transactions dans le sens inverse étant effectuées jusqu'ici par voie de crédit à un compte courant postal ouvert au nom de chaque organisme financier.

Néanmoins, on peut constater, dans le rapport publié pour l'exercice 1976 par l'Association Belge des Banques, que dans le secteur bancaire, le nombre de comptes à vue est passé, de 1965 à 1975, de 1 150 000 à 2 545 000, ce qui représente une augmentation de 121,30 p.c., tandis que le nombre de comptes courants postaux est passé de 981 000 à 1 116 000, soit une croissance de 14 p.c. seulement.



Het gevolg hiervan is dat :

— Het percentage van de bewerkingen in het Bestuur der Postchecks gedaald is van 25 pct. tot 17 pct. tegenover de totaliteit van de betalingen in giraal geld; dit is een vermindering van 8 pct.;

— Het aandeel van het Bestuur der Postchecks inzake zichtrekeningen verminderd is van 89 pct. tot 37 pct.;

— Het totale tegoed van de particulieren tegen constante waarde, in de private banken met 33 pct. verhoogde en hetzelfde tegoed bij het Bestuur der Postchecks met 4,5 pct. daalde.

Wanneer men evenwel meer bepaald de globale bedragen van de betalingen onderzoekt en de frekwentie van het gebruik der rekeningen dan is het verheugend vast te stellen dat het aandeel van het Bestuur der Postchecks in het totaalbedrag van betalingen in giraal geld, slechts met 2 pct. verminderd is en dat de frekwentie van het gebruik van de zichtrekeningen bij het Bestuur der Postchecks nog ongeveer 30 pct. hoger ligt dan bij de banken.

Dit wordt verklaard door het feit dat de meeste reglementaire en wettelijke bepalingen betreffende betalingen die moeten gebeuren aan rekenplichtigen van de Staat of van openbare instellingen, voorschrijven dat daartoe een lopende postrekening moet geopend worden.

Rekening gehouden met een steeds mogelijke verruiming van deze bepalingen, moet men vaststellen dat het bedrag van de transacties en de frekwentie van het gebruik der rekeningen, niettegenstaande het feit dat de toestand gunstig te noemen is, nog gevoelig zouden kunnen verbeteren.

Van 1965 tot 1976 is het totaalbedrag van de verrichtingen immers met 230 pct. vermeerderd, terwijl het gemiddeld tegoed van de particulieren met uitsluiting van de staatsrekenplichtigen, slechts met 87 pct. is verhoogd. Nog een ander vergelijkingspunt is dat in 1965 het gemiddeld tegoed van de particulieren 0,69 pct. van het geheel der jaarverrichtingen beliep terwijl het in 1976 nog amper 0,39 pct. bedroeg.

Deze korte analyse van de evolutie gedurende de laatste tien jaren brengt aan het licht dat het aandeel van het Bestuur der Postchecks op de markt der zichtrekeningen beduidend verminderd is en dat derhalve het tegoed van de particulieren bij de private banken, in constante waarden, een forse stijging te zien geeft terwijl het Bestuur der Postchecks terugliep.

Een van de essentiële oorzaken hiervan is ontegensprekelijk dat de houder van een postrekening niet te waaiër van diensten kan genieten die aan de houder van een bankrekening geboden wordt.

Afgezien van het feit dat de bankrekening de aanloop is naar andere diensten inzake belegging, spaarwezen en krediet, biedt zij aan de houder nog een aantal andere voordelen dan de postrekening, zoals bijvoorbeeld renten, gewaarborgde checks, Euro-checks, kredietkaarten, enz.

De ce fait :

— Le pourcentage du nombre des transactions exécutées à l'Office par rapport à l'ensemble des paiements financiers effectués en monnaie scripturale est passé de 25 à 17 p.c., soit un recul de 8 p.c.;

— La part de l'Office dans le marché des comptes à vue est tombée de 89 p.c. à 37 p.c.;

— Et l'avoir total, pris en francs constants, des particuliers dans les banques privées a augmenté de 33 p.c. alors qu'à l'Office des Chèques postaux, ces mêmes avoirs diminuent de 4,5 p.c.

Lorsqu'on examine plus particulièrement les montants globaux des paiements effectués et la fréquence d'utilisation des comptes, il est cependant satisfaisant de constater que la part de l'Office dans le montant total des paiements effectués en monnaie scripturale n'est diminuée que de 2 p.c. et que la fréquence d'utilisation du compte courant postal reste supérieure d'environ 30 p.c. à celle des comptes à vue bancaires.

Cette constatation s'explique par le fait que la plupart des dispositions réglementaires et légales prévoyant des paiements à effectuer à des comptables de l'Etat ou d'organismes publics, prescrivent à cet effet l'ouverture d'un compte courant postal.

Tenant compte d'un élargissement toujours possible de ces dispositions, il faut constater que le montant des transactions et la fréquence d'utilisation, bien qu'étant dans une position satisfaisante, pourraient sensiblement évoluer d'une façon favorable.

En effet, de 1965 à 1976, le montant total des transactions a augmenté de 230 p.c., tandis que l'avoir moyen en compte des particuliers, donc à l'exclusion des comptables de l'Etat, n'a progressé que de 87 p.c. De même, l'avoir moyen des particuliers, qui représentait 0,69 p.c. du total annuel des transactions en 1965, n'en représente plus que 0,39 p.c. en 1976.

Cette rapide analyse de l'évolution au cours des dix dernières années fait nettement apparaître que la part de l'Office des Chèques postaux dans le marché des comptes à vue a fortement diminué et que, dès lors, l'avoir total en francs constants des particuliers s'est fortement accru dans les organismes bancaires privés alors qu'ils régressent à l'Office.

Il est certain qu'une des causes essentielles de ce phénomène se trouve dans le fait que le compte courant postal n'offre pas à son titulaire la gamme des services attachés à la détention d'un compte à vue bancaire.

Outre le fait qu'il constitue un tremplin vers d'autres services de placement, d'épargne et de crédit, le compte à vue bancaire est assorti d'une gamme d'avantages supplémentaires à ceux du compte courant postal, je ne citerai que l'octroi d'un intérêt, le chèque garanti, l'eurochèque, la carte de crédit, etc.

Bovendien is de handelspolitiek die de private financiële instellingen voeren en die zij ondersteunen met « public relations » en een degelijk onthaal, niet te vergelijken met hetgeen men gewoonlijk in de postkantoren aantreft.

De openbare kredietinstellingen, die eveneens geconfronteerd waren met deze concurrentie, hebben ernstige inspanningen geleverd om hun activiteiten af te stemmen op die van private banken, terwijl het Bestuur der Postchecks nog altijd bijna niet meer diensten verstrekt dan in de tijd toen het werd ingesteld.

#### *Evolutie van de kosten*

Indien men de resultaten en vooruitzichten van de exploitatierekening van het Bestuur der Postchecks nagaat sinds 1972, toen het Bestuur der Posterijen een Regie werd, dan stelt men vast dat de kostprijs van deze dienst, d.w.z. het saldo van die exploitatierekening die aan de Staat gefactureerd wordt, de volgende evolutie vertoont :

- 1972 : 3,35 miljard frank;
- 1973 : 3,81 miljard frank;
- 1974 : 4,81 miljard frank;
- 1975 : 6,19 miljard frank;
- 1976 : 6,96 miljard frank.

De lasten stegen dus met 108 pct. gedurende de laatste vijf jaren, terwijl in diezelfde tijd het totaalbedrag van de verrichtingen met 72 pct. steeg en het gemiddeld tegoed van de particulieren, waarover de Schatkist kon beschikken, van 56,4 tot 72,5 miljard ophiep, hetgeen slechts een verhoging is van 28,5 pct.

De lasten van de Staat beliepen in 1976, 9,60 pct. van het gemiddeld tegoed van de particulieren.

Bij de interpretatie van die lasten moet weliswaar in aanmerking genomen worden dat zij mede alle prestaties dekken van de dienst checks en postoverschrijvingen die de Regie der Posterijen en het Bestuur der Postchecks uitvoeren voor het geheel van de Staatsdiensten, waarvan het gemiddeld rekeningtegoed in 1976, 85 miljard frank bedroeg.

Tenslotte zij opgemerkt dat de lasten van de Staat geraamd voor de dienstjaren 1977 en 1978 respectievelijk 7,60 miljard en 8,39 miljard frank zullen bedragen.

#### *Werking van het Bestuur der Postchecks*

Het Bestuur der Postchecks is de laatste jaren herhaaldelijk gecritiseerd, met name in de pers en in het Parlement.

Het Comité van Toezicht op de Regie der Posterijen, dat afhangt van het Rekenhof, heeft in 1975 en 1976 twee belangrijke rapporten gewijd aan de toestand van het Bestuur der Postchecks en meer bepaald aan het boekhoudkundig aspect.

Het is onbetwistbaar dat de moeilijkheden, die het Bestuur der Postchecks inzake automatisering heeft gekend, daaraan niet vreemd zijn.

A cela s'ajoutent dans les organismes financiers privés, les effets d'une politique commerciale soutenue par des relations publiques et un accueil à la clientèle qui n'a rien de comparable avec celui que l'on trouve généralement dans les bureaux de poste.

Les organismes publics de crédit, confrontés eux aussi avec cette concurrence, ont consenti d'importants efforts pour aligner leurs prestations sur celles du secteur bancaire privé tandis qu'aujourd'hui encore, l'Office des Chèques postaux n'offre quasiment pas plus de services que ceux qu'il dispensait au moment de sa création.

#### *Evolution des coûts*

Si l'on examine, par ailleurs, les résultats et les prévisions du compte d'exploitation du service des chèques et virements postaux depuis 1972, c'est-à-dire depuis la transformation de l'Administration des Postes en Régie, nous constatons que la charge de ce service, c'est-à-dire le solde de ce compte d'exploitation facturé à l'Etat subit l'évolution suivante :

- 1972 : 3,35 milliards de francs;
- 1973 : 3,81 milliards de francs;
- 1974 : 4,81 milliards de francs;
- 1975 : 6,19 milliards de francs;
- 1976 : 6,96 milliards de francs.

Cette charge a donc augmenté de 108 p.c. au cours des cinq dernières années alors qu'au cours de la même période, le montant total des transactions s'est accru de 72 p.c., tandis que l'avoir moyen en compte des particuliers dont a disposé la Trésorerie de l'Etat est passé de 56,4 à 72,5 milliards et n'a donc subi qu'un accroissement de 28,5 p.c.

La charge de l'Etat représente en 1976, 9,60 p.c. de cet avoir moyen en compte des particuliers.

Pour interpréter cette charge, il faut bien sûr prendre en considération qu'elle couvre aussi toutes les prestations du service des chèques et virements postaux effectuées par la Régie des Postes et l'Office des Chèques postaux pour l'ensemble des services de l'Etat dont l'avoir moyen en compte a atteint 85 milliards de francs en 1976.

Disons enfin que cette charge de l'Etat telle qu'elle est actuellement prévue pour les exercices 1977 et 1978 atteindra respectivement 7,60 milliards et 8,39 milliards de francs.

#### *Le fonctionnement de l'Office*

Au cours des dernières années, l'Office des Chèques postaux a fait l'objet de critiques diverses, notamment de la part de la presse et de membres du Parlement.

En 1975 et en 1976, le comité de surveillance de la Régie des Postes, émanation de la Cour des comptes, a consacré deux rapports importants à la situation de l'Office vue principalement sous son aspect comptable.

Il est certain que les difficultés rencontrées par l'Office des Chèques postaux en matière d'automatisation ne sont pas étrangères à cette situation.

De verantwoordelijken van de Regie der Posterijen hebben trouwens niet verheeld dat de objectieven op dat gebied niet bereikt werden.

Wij moeten vaststellen dat nu nog vier verschillende boekhoudkundige systemen voor de titels bestaan, namelijk het zogeheten « manuele systeem », dit is het oude systeem waarbij slechts kleine boekhoudingsmachines gebruikt worden, het eerste geautomatiseerd systeem gebaseerd op de verwerking van de informatie door middel van « draagmappen », het tweede, einde 1970 ingevoerde optisch systeem en het laatste systeem dat berust op het rechtstreeks verwerken van informatie op magneetband.

Het is evident dat het jarenlange gebruik van die verschillende systemen naast elkaar, een uitzonderlijk ingewikkelde toestand op het gebied van de boekhouding heeft geschapen, waarbij de procedures op abnormale wijze zijn vermenigvuldigd en verzaamd en de controle bovendien bijzonder moeilijk is geworden, met het gevolg dat de weg open lag voor onregelmatigheden.

Als gevolg van de complexiteit van de boekhouding steeg de personeelsbezetting gedurende de laatste tien jaar trouwens met 35 pct. in de sectie algemene boekhouding en controle en met 86 pct. in de sectie betwiste zaken.

Er zullen een reeks nieuwe maatregelen worden getroffen om de controle te versterken en de boekhouding te saneren. Deze maatregelen, waarvan sommige reeds worden toegepast, kunnen slechts een gunstig resultaat opleveren.

Het is inderdaad nu reeds een feit dat het aantal gegronde klachten, die bij het Bestuur der Postchecks inkomen, en die niet alle — hoeft het te worden gezegd? — betrekking hebben op boekhoudkundige vergissingen, met meer dan de helft verminderd zijn tegenover die welke in 1974 en 1975 werden ingediend.

Volgens de jongste statistieken is het aantal gegronde klachten teruggevallen tot 0,45 per duizend uitgevoerde bewerkingen.

Anderzijds blijkt uit de dagelijkse balansen van de uitgevoerde bewerkingen dat ook op dit gebied een gevoelige verbetering is ingetreden; de onderzoeken om die verbetering nog op te drijven, worden voortgezet.

In verband met de balansen zullen sommige leden ongetwijfeld de gevallen van bedrog en verduistering ter sprake brengen waarvan het Bestuur der Postchecks het slachtoffer is geweest.

Dit zijn inderdaad feiten, waaraan alle financiële instellingen blootstaan, maar die de goede faam van het Bestuur der Postchecks bij het publiek een flinke deuk hebben gegeven, omdat herhaalde geldverduisteringen, hoe groot zij ook mogen zijn, aan de gerechtelijke instanties moeten worden kenbaar gemaakt en derhalve stof geven die op een verdraaide wijze kan worden geëxploiteerd.

Deze geldverduisteringen waren mede mogelijk als gevolg van het gebrekkig boekhoudkundig systeem, dat bovendien

Les autorités responsables de la Régie des Postes n'ont d'ailleurs pas caché que les objectifs fixés en cette matière n'ont pas été atteints.

Force nous est bien de constater qu'aujourd'hui encore, il existe quatre procédures différentes de comptabilisation des ordres selon que la tenue des comptes s'effectue en système dit « manuel », c'est-à-dire l'ancien système n'utilisant que de petites machines comptables, selon le premier système d'automatisation basé sur l'introduction des données au moyen de « fardes porteuses », selon le second système mis en exploitation depuis fin 1970 et basé sur la capture optique et selon le système reposant sur la prise en charge directe d'informations sur bande magnétique.

Il est évident que la coexistence prolongée de ces différents systèmes a engendré une complexité comptable anormale multipliant et alourdissant singulièrement les procédures, créant, au surplus, des conditions de contrôle particulièrement difficiles et fournissant ainsi un terrain propice aux irrégularités.

Cette complexité d'ordre comptable a d'ailleurs eu pour conséquence qu'au cours des dix dernières années, le personnel de l'Office affecté aux sections de comptabilisation générale et de contrôle et aux sections de contentieux a augmenté respectivement de 35 p.c. et de 86 p.c.

De nouvelles mesures seront généralisées pour renforcer les contrôles afin d'assainir la situation comptable. Ces mesures, dont certaines s'appliquent déjà, ne pourront avoir qu'un effet bénéfique.

En effet, on constate déjà que le nombre de réclamations fondées introduites auprès des services de l'Office des Chèques postaux et qui ne proviennent pas toutes, faut-il aussi le dire, d'erreurs à caractère comptable, a été réduit de plus de moitié par rapport à celui qui a été enregistré au cours des années 1974 et 1975.

Aux derniers recensements, ce nombre est réduit à 0,45 plaintes fondées par 1 000 opérations effectuées.

D'autre part, les bilans journaliers des opérations de mise en compte à l'Office évoluent vers une nette amélioration et les recherches se poursuivent pour stimuler cette amélioration.

Sans doute et à propos des bilans comptables, des honorables membres évoqueront-ils les cas de fraudes et de détournements dont l'Office des Chèques postaux a été victime.

Ce sont effectivement là des faits réels dont aucune institution financière n'est à l'abri mais qui ont créé à l'égard de l'Office un climat défavorable dans l'opinion publique du fait que ces malversations répétées doivent obligatoirement, et quelle que soit leur importance, être signalées aux autorités judiciaires, fournissant de ce fait une matière susceptible d'être exploitée à mauvais escient.

Ces malversations ont également résulté de la précarité d'un système comptable sérieusement contrarié par l'instau-

nog ernstig werd bemoeilijkt door de verschillende systemen van behandeling van de titels, die verplicht moesten worden gehanteerd.

#### *Informatica in het Bestuur der Postchecks*

Een eerste essentieel probleem is de ontwikkeling van de beheersmethodes met toepassing van de informatica.

De informatica is de hoeksteen van het herstel en de ontwikkeling van het Bestuur der Postchecks.

Dat streven is gerechtvaardigd alleen al omdat het Bestuur der Postchecks een centrale plaats inneemt en een schakel vormt tussen de private en openbare instellingen die zelf informaticasystemen gebruiken, waarbij een integratie onontbeerlijk, zoniet noodzakelijk is.

Het is in 1963 dat, na jarenlange praktische proefnemingen, met de Bell Telephone Manufacturing Co een contract werd afgesloten voor de huur van machines voor de automatisering van de rekeningdiensten in het Bestuur der Postchecks.

Deze automatisering berustte op een bijzonder systeem waarbij de gegevens verwerkt werden via « draagmappen ».

Dit zijn doorzichtige mappen waar het document automatisch kan ingebracht worden en die een magnetische band bevat waarop de informatie gekodeerd wordt zodat zij kan gebruikt worden voor de boekhouding en de sortering van de titel.

Die uitrusting, welke op het einde van 1975 in gebruik genomen werd, moest het mogelijk maken om, in een tijdspanne van 24 uur, de 850 000 bewerkingen uit te voeren die op dat ogenblik gemiddeld in het Bestuur der Postchecks per dag moesten verwerkt worden.

In werkelijkheid werd het kritiek punt bereikt bij 675 000 bewerkingen, terwijl het volume van de verrichtingen jaar na jaar toenam tot een gemiddelde van 1 100 000.

Dit is de reden waarom het niet mogelijk was met die eerste uitrusting een integrale automatisme te verwezenlijken en waarom er nu nog ongeveer 150 000 rekeningen zijn die niet beheerd worden volgens dat systeem.

Van 1971 tot 1973 werden vier bijvoegsels aan het basiscontract toegevoegd om het draagmappensysteem tragsgewijze te vervangen door een optisch systeem.

De keuze van dit systeem berustte op een serie fundamentele opties waarvan de belangrijkste zijn :

- De titel is het enige basisdocument dat juridische en boekhoudkundige waarde heeft;
- De controle van het rekeningnummer blijft noodzakelijk;
- Het in rekening brengen van de titels moet gebeuren binnen 24 uur na ontvangst van de titel;
- Telkens als er een onderbreking is in de boekhoudingscyclus moeten controlebalansen opgesteld worden;

ration obligée de plusieurs procédures de traitement des ordres.

#### *L'informatique à l'Office des Chèques postaux*

Un premier problème essentiel est celui du développement des méthodes de gestion reposant sur l'application de l'informatique.

L'informatique est le support de base sur lequel doit reposer le redressement et le développement de l'Office.

Une telle politique se justifie déjà par le fait de la position centrale de l'Office et l'intermédiaire qu'il constitue pour des organismes tant publics que privés qui développent eux-mêmes des systèmes d'informatique et avec lesquels une intégration est indispensable sinon obligatoire.

C'est en 1963, après une expérience pratique de plusieurs années, que fut conclu avec la Bell Telephone Manufacturing Co un contrat de location d'équipements devant réaliser l'automatisation de la tenue des comptes courants postaux.

Cette automatisation reposait sur un système spécifique de saisie de données appelé système à « fardes porteuses ».

Il s'agit d'une farde transparente dans laquelle l'ordre peut être automatiquement inséré et qui contient un support magnétique sur lequel les informations sont encodées pour servir à la fois à la comptabilisation de la transaction et au tri du document.

Ces équipements, qui ont été mis en exploitation à partir de la fin 1965, devaient permettre d'absorber, en un cycle de traitement de 24 heures, les quelque 850 000 opérations qu'à l'époque l'Office des Chèques postaux avait à mettre en compte en moyenne par jour.

Pratiquement, le point critique a été atteint aux environs de 675 000 opérations alors que le volume des transactions augmentait, au fil des années, pour atteindre une moyenne de 1 100 000.

Ce sont les raisons pour lesquelles ce premier équipement n'a pas permis de réaliser l'automatisation intégrale et qu'il existe encore à l'heure actuelle environ 150 000 comptes courants qui ne sont pas gérés selon ce système.

De 1971 à 1973, sont intervenus quatre avenants aux contrats de base visant au remplacement progressif de ce système à « fardes porteuses » par un système axé sur la capture optique.

Le choix de ce système a reposé sur une série d'options fondamentales dont les principales sont les suivantes :

- Le document d'ordre constitue la seule pièce juridique et comptable de base de l'opération;
- Le contrôle des numéros de compte reste indispensable;
- La mise en compte doit être effectuée dans les 24 heures de la réception de l'ordre;
- Des balances de contrôle doivent être établies chaque fois qu'une rupture existe dans le cycle de traitement;

— Alle boekhoudkundige gegevens moeten gecentraliseerd worden.

De opties leidden ertoe dat een systeem aangenomen werd dat gelijktijdig het document en de informatie kon verwerken.

Daarnaast en tegelijk kwamen de gezamenlijke Belgische financiële instellingen, d.w.z. de banken, de private spaarkassen en de openbare kredietinstellingen onder impuls van de Nationale Bank van België tot de conclusie dat het noodzakelijk was een Nationale Commissie voor Technische Samenwerking in te stellen met het doel om alle maatregelen te bepalen die zouden leiden tot de normalisering van de uitwisseling der titels.

De werkzaamheden van deze Commissie zijn beëindigd met de ondertekening van een serie protocollen inzake informatica, die inzonderheid betrekking hebben op :

— Het toekennen van een code aan ieder financieel orgaan en de standaardisering van de structuur van de rekeningnummers;

— De standaardisering van de titels voor verhandelingen op zichtrekeningen d.w.z. stortingen, overschrijvingen en checks;

— De standaardisering van de verschillende informaties die op de titels moeten voorkomen;

— De standaardisering van de structuur van de informatie die op magneetband uitgewisseld wordt.

Die protocollen hebben eveneens geleid tot de oprichting, in 1974, van een elektronisch uitwisselingscentrum (UCV) in de Verrekenkamer van Brussel.

Aangezien het Bestuur der Postchecks zelf één van de voornaamste uitwisselingscentra van het land is moest het zich, om een publieke bankinstelling te kunnen worden en zichzelf niet op de Belgische en internationale markt te isoleren, richten naar het geheel van deze maatregelen die ongetwijfeld van belang waren voor de nationale economie.

Dit standpunt was des te redelijker daar de Commissie als standaardnorm de nieuwe zogeheten optische documenten had aangenomen, die het Bestuur der Postchecks reeds gebruikte voor de betaling van de BTW en sommige gas- en elektriciteitsrekeningen.

Tijdens het onderzoek van de protocollen werden alle nodige maatregelen getroffen om de standaardisering te verzekeren die vereist was voor de verwerking van de verschillende titels in een optisch systeem.

Naderhand hebben de grootste banken en openbare financiële instellingen evenwel geopteerd voor een ander systeem, nl. de rechtstreekse lezing van de informatie.

In haar jaarverslag voor 1976 besteedt de Belgische Vereniging der Banken ruime aandacht aan de vernieuwing van de technieken en de organisatie van de banken sinds 1970.

— Tous les éléments comptables doivent être centralisés.

Ces options conduisaient au maintien d'un système susceptible d'assurer simultanément le traitement de l'information et celui du document.

Parallèlement et sous l'impulsion de la Banque Nationale de Belgique, l'ensemble du système financier belge, c'est-à-dire les banques, les caisses d'épargne privées et les institutions publiques de crédit, a reconnu la nécessité de créer une Commission nationale de Coopération technique dont le but était de définir toutes les mesures susceptibles de normaliser les échanges.

Les travaux de cette Commission ont abouti à la signature d'une série de protocoles dans le domaine de l'informatique et qui visent principalement :

— La codification des organismes financiers et la normalisation de la structure des numéros de comptes;

— La normalisation des formules devant servir aux comptes à vue, c'est-à-dire aux opérations de versement, de transfert et de retrait;

— La normalisation des différentes informations à porter sur ces formules;

— La normalisation de la structure des informations échangées sur bande magnétique.

Ces protocoles ont abouti également à la création, en 1974, d'un centre électronique d'échanges (CEC) dans le cadre du fonctionnement de la Chambre de Compensation de Bruxelles.

Pour arriver au rôle souhaité de banque publique et éviter son isolement sur le marché financier, tant belge qu'international, alors qu'il constitue lui-même l'un des plus importants centres d'échanges du pays, l'Office des Chèques Postaux se devait de s'aligner sur l'ensemble de ces mesures d'un intérêt économique national certain.

Cette position se défend d'autant plus que la Commission avait pris comme base de normalisation les nouvelles formules dites « optiques » déjà utilisées à l'Office des Chèques postaux pour effectuer notamment le recouvrement de la TVA et de certaines factures de consommation de gaz et d'électricité.

Au cours de l'examen des protocoles, toutes les dispositions nécessaires ont été prises pour réaliser les normalisations qu'exigeait la capture optique des informations sur les différents types d'ordres.

Depuis lors, les plus importantes institutions bancaires et financières publiques se sont orientées vers un autre système, celui de la lecture directe.

Dans son rapport annuel publié pour l'exercice 1976, l'Association Belge des Banques consacre une large part à la rénovation de la technique et de l'organisation bancaire depuis 1970.

Hieruit is vooral te onthouden dat de grootste banken systemen aangenomen hebben die het mogelijk maken de gegevens te verzamelen op een niveau dat zo dicht mogelijk bij dat van de ontvangst van het document ligt en aldus de behandeling van het document hebben losgelaten om het geheel of gedeeltelijk aan het rekeninguittreksel te hechten.

Bovendien wordt alleen de informatie uitgewisseld die opgenomen is in het beginstadium en verwerkt wordt tot op het einde van de cyclus.

De banken hebben resoluut geopteerd voor de meest verfijnde en krachtigste ordinateuren, die zij als een radicale vernieuwing beschouwen, met dien verstande bovendien dat de prijs per ordinator voortdurend is gedaald als gevolg van de miniaturisering en zelfs van de micronisering.

Een dergelijke politiek is bovendien ook gerechtvaardigd omdat de girale geldverhandeling die vroeger slechts van secundair belang was, nu uitgegroeid is tot een volwaardige dienst in het bankbeheer en van overwegend belang is voor de kostprijsberekening in de banken.

Als gevolg daarvan worden de geautomatiseerde systemen in de andere financiële instellingen aangewend op grond van de volgende principes :

- De optische lezing wordt niet gebruikt voor het opnemen van de informatie;
- Het gebruik van papier gaat geleidelijk achteruit;
- De gebruikte ordinateuren zijn beheerseenheden;
- De controle van het rekeningnummer op basis van de benaming wordt niet meer uitgevoerd voor het merendeel van de bewerkingen sinds de toepassing van de geherstructureerde rekeningnummers met controlecijfer;
- Het nazicht van de handtekening wordt niet meer integraal toegepast;
- De uitwisseling van informatie tussen financiële instellingen door middel van magneetbanden wordt veralgemeend;
- Het boekhoudkundig systeem wordt van in het beginstadium van de transactie geïntegreerd gedurende de behandeling en tot aan het stadium van de algemene comptabiliteit;
- De telebehandeling wordt uitgevoerd door middel van loketterminals uitgerust met mini-computers.

De automatisering in de bankinstellingen berust dus op andere doelstellingen dan die welke aan de basis lagen van de automatisering van de rekeningdiensten in het Bestuur der Postchecks.

Gegeven de snelle en tevens grondige evolutie van de informatica aangewend in de verschillende sectoren, is het ondenkbaar dat de openbare dienstverlenende instellingen met industrieel en commercieel karakter, zich niet in deze systemen zouden geïntegreerd hebben. Dit was ook het geval voor de Posterijen en het Bestuur der Postchecks, die in 1972 tot regie omgevormd werden omdat zij dat bijzonder karakter vertoonden.

Ce qu'il faut surtout en retenir, c'est que les banques les plus importantes ont adopté le système qui permet de saisir les données au niveau le plus proche de la réception du document et d'abandonner ainsi le traitement de celui-ci pour l'annexer en tout ou en partie à l'extrait de compte.

De plus, seules les informations saisies à la source qui sont traitées jusqu'à la fin du circuit, sont échangées.

Les organismes bancaires se sont résolument orientés vers l'utilisation des ordinateurs les plus évolués et les plus puissants qu'ils considèrent comme une rénovation radicale tenant compte également du fait que le prix par mémoire d'ordinateur a continué à diminuer par suite de la miniaturisation et même de la micronisation.

Cette politique se justifie également par le fait que le transfert de paiement, alors qu'il constituait initialement un service supplémentaire, a acquis un poids décisif dans l'administration et le calcul du prix de revient dans les banques.

Compte tenu de ces évolutions, les systèmes d'automatisation dans les autres organismes financiers se développent donc sur les bases suivantes :

- La lecture optique n'est pas utilisée comme moyen de capture;
- Le traitement du papier est en voie de disparition;
- Les ordinateurs utilisés sont des unités de gestion;
- Le contrôle numéro de compte-dénomination est abandonné pour la majorité des transactions depuis l'existence des numéros structurés avec clé de contrôle;
- Le contrôle des signatures n'est plus général;
- L'échange d'informations entre organismes financiers au moyen de supports magnétiques se généralise;
- Le système comptable est intégré depuis l'origine de la transaction, pendant le traitement et jusqu'à la comptabilité générale;
- Le télétraitement est utilisé au moyen de terminaux de guichet équipés de mini-ordinateurs.

L'on constate donc que l'automatisation qui se développe dans les institutions bancaires, est fondée sur des options différentes de celles qui ont orienté l'automatisation de la tenue des comptes courants postaux.

Devant l'évolution aussi vaste que rapide des techniques de traitement de l'information mises en exploitation dans tous les secteurs d'activité, il est impensable que s'en écartent des institutions de distribution de services publics ayant un caractère industriel et commercial comme celui de la Régie des Postes et de l'Office des Chèques postaux, justement transformés en régie depuis 1972 en raison même de ce caractère particulier.

De uitbouw van de informatica moet worden herzien met inachtneming van :

1. Het administratief beheer, te beginnen met het personeelsbeheer;
2. De industriële boekhouding;
3. Het beheer van de gezamenlijke eigen fondsen en van de fondsen van derden die verhandeld worden door de postdiensten;
4. Het beheer van het basisbestand als het essentieel element van een gegevensbank op basis van de informatica, waarvan de exploitatie via een teletransmissienet en een teleconsultatie, toegankelijk voor alle rekenplichtige postkantoren, tot doel heeft :
  - De dagelijkse toestand weer te geven van de fondsen van derden, de eigen fondsen en de tegoeden op de postrekeningen;
  - De schriften te vereenvoudigen met name die van de postkantoren;
  - Een permanente doeltreffende controle op die schriften uit te voeren;
  - De dienstverlening aan de cliënteel te verbeteren.

Volledigheidshalve wijs ik erop dat het Bestuur der Postchecks eveneens een optisch leessysteem in gebruik heeft evenals een centrum voor codering en magnetische lezing.

De sector checks en assignaties, die een van de voornaamste sectoren van het Bestuur der Postchecks zou kunnen zijn, moet eveneens snel en integraal omgevormd worden, waarbij zal uitgegaan worden van een standaardisering van de titels en optisch leesbare tekens op deze titels.

Men dient evenwel te aanvaarden dat, gedurende de conversieperiode, de nieuwe machines en die welke moeten vervangen worden, gelijktijdig zullen gebruikt worden. Dit neemt niet weg dat als de automatisering eenmaal voltooid zal zijn, de kostprijs ervan hoog zal blijven.

Er moet evenwel op gewezen worden dat zonder automatisering van de Postchecks, het personeelseffectief ongeveer 900 man méér zou bedragen hebben dan nu. Dit zou een meeruitgave van 360 miljoen frank aan personeelskosten hebben medegebracht.

Een andere faze van de modernisering zal hierin bestaan dat de 850 rekenplichtige postkantoren van het land met een teletransmissienet zullen verbonden worden aan een centraal bestand (kaartsysteem).

De aanstaande installatie van dit net moet het enerzijds mogelijk maken de bewerkingen van het Bestuur der Postchecks te deconcentreren en anderzijds de service uit te breiden voor de rekeninghouders die geldophalingen op zicht wensen te doen. Het zal echter pas efficiënt zijn als de integrale automatisering op basis van een enkel boekhoudkundig systeem in het Bestuur der Postchecks verwezenlijkt zal zijn.

Il y a lieu de revoir l'élaboration de l'informatique en y adjoignant :

1. La gestion administrative en commençant par la gestion du personnel;
2. La comptabilité industrielle;
3. La gestion de l'ensemble des fonds propres et des fonds de tiers manipulés par les services postaux;
4. La gestion du fichier signalétique constituant l'élément essentiel d'une banque de données à base d'informatique dont l'exploitation d'un réseau de télétransmission et de téléconsultation accessible à l'ensemble des bureaux comptables, qui aurait pour objectif :
  - De produire une situation journalière des fonds de tiers, des fonds propres et des avoirs en c.c.p.;
  - De simplifier les écritures et plus particulièrement celles des bureaux de poste;
  - D'instaurer un contrôle rigoureux et permanent de ces écritures;
  - D'améliorer le service à la clientèle.

Pour être complet en ce qui concerne les équipements, je signale que l'Office des Chèques postaux utilise également un centre de capture optique et un centre d'encodage et de capture magnétique.

Le secteur des chèques et des assignations, qui pourrait constituer une des activités importantes de l'Office, doit également subir une conversion intégrale et rapide basée sur la normalisation des formules et sur le recours aux caractères optiquement lisibles.

Il faut admettre que, durant la période de conversion, les nouveaux équipements à installer et ceux qu'ils sont appelés à remplacer doivent temporairement être utilisés simultanément. Mais il n'en reste pas moins qu'une fois l'automatisation intégralement réalisée, le coût restera élevé.

Néanmoins, il faut signaler qu'à défaut d'automatisation, le personnel de l'Office serait d'environ 900 unités supérieur à son effectif actuel, ce qui correspondrait à une dépense supplémentaire de main-d'œuvre de l'ordre de 360 millions de francs.

La mise en exploitation d'un réseau de télétransmission reliant les quelque 850 bureaux comptables des postes du pays sur un support central (fichier) constituera une autre phase de modernisation.

L'installation prochaine de ce réseau — qui doit permettre à la fois de réaliser une déconcentration des opérations à l'Office des Chèques postaux et d'élargir les services au profit des titulaires de compte dans le domaine des retraits à vue notamment — ne sera efficace qu'à partir du moment où l'automatisation intégrale, selon un seul système de comptabilisation, sera réalisée audit Office.

Dit is een reden te meer om absolute voorrang te verlenen aan de oplossing van de problemen waarmee het Bestuur der Postchecks momenteel te kampen heeft.

Bovendien gaat de positie van het Bestuur der Postchecks op de markt van de zichtrekeningen steeds achteruit zodat het dringend nodig is alle mogelijke menselijke en technische middelen ter beschikking van die instelling te stellen opdat zij de noodzakelijke activiteiten zou kunnen ontwikkelen om haar service zo spoedig mogelijk beduidend te verbeteren.

Deze activiteiten moeten allereerst binnen de kortst mogelijke termijn een einde maken aan de verwarring en de funeste incoherentie die o.a. voortvloeit uit de parallelle toepassing van verschillende systemen.

Alle rekeningen moeten bijgehouden worden met ordinateuren die tegelijk de volgende mogelijkheden bieden :

- Zekerheid op het boekhoudkundige vlak, alsook regelmatige, juiste en spoedige uitvoering van de titels;

- Bevordering van de uitwisseling van gegevens op magneetband tussen de grote private en openbare instellingen;

- De protocollen, die met de financiële instellingen afgesloten werden, integraal toepassen en op efficiënte en volledige manier deelnemen aan de uitwisseling van verrichtingen op magneetband via het verwerkingscentrum in de Verrekenkamer van Brussel;

- De verrekeningen uitvoeren met automatische of gedomicilieerde overschrijvingen;

- Uiteindelijk dienen als basis van een teletransmissie- of teleconsultatienet dat het mogelijk moet maken enerzijds de inbreng van gegevens te deconcentreren en anderzijds de op-halingen bij wijze van kaschecks uit te breiden;

- De dienstverlening te bevorderen zoals in de private banksector.

Om dit te verwezenlijken zijn onderhandelingen met de firma's nodig, in overleg met de beroepsorganisaties.

Ik heb derhalve in mijn kabinet een bijzondere werkgroep opgericht, die begonnen is met studie van de diverse technische, administratieve en juridische aspecten van het probleem, en ik heb daarbij de dienst « Informatica » van het Openbaar Ambt ingeschakeld.

Maar de gehele problematiek zal niet opgelost zijn als bij het Bestuur der Postchecks de nodige maatregelen op het gebied van de informatica zijn genomen.

Er moeten eveneens ten spoedigste maatregelen worden genomen inzake kader, personeelseffectief en gebouwen.

Op het vlak van het kader is het onontbeerlijk in het Bestuur der Postchecks een voldoende aantal betrekkingen

C'est ici encore une raison supplémentaire d'accorder un caractère absolument prioritaire aux solutions à apporter aux problèmes posés à l'Office des Chèques postaux.

Constatant, au surplus, que la position de l'Office des Chèques postaux sur le marché des comptes à vue se dégrade, il s'agit, d'urgence, de mettre à la disposition de cette institution les moyens humains et techniques adéquats, de façon à engager les actions nécessaires pour améliorer rapidement et de manière significative la qualité du service.

Ces actions doivent, en tout premier lieu, mettre un terme dans les délais les plus brefs à la confusion et l'incohérence néfastes qui résultent entre autres de l'exploitation simultanée de plusieurs systèmes.

Tous les comptes doivent être gérés par des moyens informatiques qui permettent à la fois :

- De garantir la sécurité comptable de même que la régularité, la précision et la célérité dans le traitement des transactions;

- De promouvoir les échanges d'opérations sur support informatique avec les gros usagers publics et privés;

- De mettre intégralement en œuvre dans le cadre d'une banque publique, les protocoles conclus avec le secteur financier et, dans ce cadre, de participer de manière effective et complète aux échanges de transactions sur support magnétique par le truchement du centre de traitement de l'information créé au niveau de la Chambre de Compensation de Bruxelles;

- D'assurer et de promouvoir les règlements de paiement par virements automatiques ou par voie de domiciliation;

- Enfin, de servir de support à l'établissement d'un réseau de télétransmission et de téléconsultation qui doit permettre, d'une part, de déconcentrer des opérations de saisie de données et, d'autre part, d'élargir sensiblement les possibilités de retraits par chèque de caisse;

- De promouvoir les services comme dans le secteur bancaire privé.

Pour atteindre ces objectifs, une négociation est indispensable avec les firmes, ou seront associées les organisations professionnelles.

J'ai donc constitué, au sein de mon Cabinet, un groupe de travail particulier qui a entamé l'examen des divers aspects de ce problème, tant administratif, juridique que technique et j'y ai associé le département « Informatique » de la Fonction publique.

Mais il ne suffira pas d'avoir pris les mesures qui s'imposent sur le plan de l'informatique à l'Office des Chèques postaux pour résoudre l'ensemble des problèmes qui y sont posés.

Il faut aussi agir rapidement sur le plan de l'encadrement, du personnel et des locaux.

Sur le plan de l'encadrement, il importe de doter cet Office d'un nombre suffisant d'emplois du premier niveau



van het eerste niveau te creëren en voldoende universiteitsdiplomeerden aan te trekken die gespecialiseerd zijn op technisch, juridisch, economisch en financieel gebied, zoals vereist is voor het beheer van een onderneming van die aard en die omvang.

De tijdelijke kaders die toegekend werden om de studiediensten van het noodzakelijke personeel te voorzien, moeten verlengd en zelfs uitgebreid worden.

Op korte termijn moeten de nodige schikkingen worden getroffen tot uitvoering van het koninklijk besluit van 23 december 1969 tot vaststelling van de organieke overgangsmaatregelen voor het personeel van het Bestuur der Postchecks bestemd voor de nieuwe technische functies ingesteld als gevolg van de automatisering.

In dit verband is het aangewezen een kader van informatici in te stellen om de onafhankelijkheid van het Bestuur te verzekeren.

Bovendien moet binnen het Bestuur der Postchecks een doelmatige bijzondere procedure van permanent overleg tussen de verantwoordelijken en de beroepsorganisaties worden tot stand gebracht.

Inzake gebouwen ondervindt het Bestuur der Postchecks de ernstige gevolgen van een al te grote spreiding van zijn diensten die over acht verschillende afzonderlijke gebouwen verdeeld zijn; een dergelijke toestand is niet vreemd aan de reconversiemoeilijkheden.

Het is werkelijk pijnlijk vast te stellen dat in deze tijd, op alle uren van de dag en in alle weersomstandigheden, enorme hoeveelheden titels, die nog moeten uitgevoerd worden of in uitvoering zijn, in bakken geperst, op kleine karretjes gestapeld of onder de arm van een personeelslid straten over moeten waar een druk verkeer heerst.

Zulke arbeidsomstandigheden zijn onduelbaar.

Er moet dus spoedig een einde worden gemaakt aan die versnippering van de diensten en aan het ongerief dat daaruit voortvloeit.

Ik heb dan ook aan de Regering voorgesteld aan de Regie der Posterijen een bijkomend investeringskrediet buiten begroting toe te kennen om alle diensten in een zelfde gebouw te kunnen groeperen.

Sommige maatregelen kunnen trouwens genomen worden in het kader van de wet van 6 juli 1971, houdende oprichting van de Regie der Posterijen, evenals in dat van de wet van 2 mei 1956 op de Postcheck.

De taak van het Postcheckbestuur als openbare bankinstelling, vertoont hoofdzakelijk de volgende aspecten :

- Tussenkoms t voor alle rekenplichtingen van de Staat en van de openbare diensten in het algemeen;
- Tussenkoms t in het kader van de verhandelingen met de financiële sector in het algemeen;
- Prestaties voor alle particuliere natuurlijke en rechtspersonen die houder zijn van een postrekening.

en y intégrant suffisamment d'universitaires qualifiés et spécialisés dans les différents secteurs techniques, juridiques, économiques et financiers que nécessite la gestion d'une entreprise de cette nature et de cet envergure.

Les cadres temporaires déjà accordés pour étoffer les services d'études doivent être reconduits, voire élargis.

Les dispositions utiles doivent être prises à brève échéance pour mettre en œuvre les dispositions de l'arrêté royal du 23 décembre 1969 fixant les régimes transitoire et organique du personnel de l'Office des Chèques postaux appelé à être affecté aux nouveaux emplois techniques créés par suite de l'automatisation.

Dans ce contexte, il s'indique de créer un cadre de spécialistes en informatique de façon à assurer l'indépendance de l'Office.

Il s'indique également d'organiser au sein de l'Office une procédure permanente de concertation efficace et spécifique entre les responsables et les organisations professionnelles.

Sur le plan des locaux, l'Office subit les graves conséquences d'une trop grande dispersion de ses services qui, aujourd'hui, sont répartis dans huit bâtiments non contigus, situation qui n'est pas non plus étrangère, loin s'en faut, aux difficultés de reconversion.

Il est, en effet, pénible de constater, qu'à toute heure et quelles que soient les conditions atmosphériques, d'énormes quantités d'ordres à traiter ou en cours de traitement doivent encore, de nos jours, traverser des voies publiques à trafic important, compressés dans des bacs, soit empilés sur de simples chariots ou portés sous le bras par des membres du personnel.

Ce sont là des conditions de travail qui frisent l'intolérable.

Il faut donc mettre rapidement un terme à une telle dispersion des services et, en même temps, au préjudice que celle-ci crée en permanence.

Dès lors, j'ai proposé au Gouvernement d'octroyer à la Régie des Postes un crédit d'investissement supplémentaire hors budget pour qu'une solution regroupant tous les services dans un même bâtiment soit trouvée.

Par ailleurs, certaines mesures peuvent être prises dans le cadre de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes aussi bien que de celle du 2 mai 1956 sur le chèque postal.

En définissant la mission de l'Office comme banque publique, les aspects principaux deviennent :

- Son intervention pour l'ensemble des comptables de l'Etat et des services publics en général;
- Son intervention dans le cadre des échanges avec le secteur financier dans son ensemble;
- Ses prestations en faveur des particuliers, personnes physiques et morales, titulaires d'un compte courant postal.

In ieder geval noopt de snelle eigen evolutie van de systemen voor verwerking van de financiële verrichtingen in het algemeen, het Bestuur der Postchecks om zo spoedig mogelijk een nieuwe studie te maken van zijn conceptie, waarbij rekening zal moeten gehouden worden met de nieuwe objectieven die vastgelegd zullen zijn.

Men kan zich voorstellen dat het Bestuur der Postchecks een teletransmissienet aanlegt waarbij het mogelijk zal zijn informatie te exploiteren die bij de bron opgenomen wordt. Dit net zal een efficiënt deconcentratie-medium zijn, zonder nog te spreken van de bijkomende service die hierdoor aan het publiek en vooral aan de houders van een postcheck-rekening zullen kunnen verstrekt worden.

Het was vooral mijn bedoeling in grote trekken de omvang van de problemen te schetsen die binnen het Bestuur der Postchecks spoedig en doelmatig moeten opgelost worden. Bovendien heb ik willen aantonen dat die oplossing in vele gevallen afhankelijk is van opties en beslissingen die moeten genomen worden op het niveau van de algemene politiek (Parlement en Regering).

In ieder geval zal ik, als verantwoordelijke voor de PTT en derhalve ook voor het Bestuur der Postchecks, zonder verwijl pogen alle elementen te verzamelen die het mogelijk moeten maken de doeleinden te bepalen en de nodige impulsen te geven door een strikte toepassing van mijn richtlijnen om tot een rationeel beheer te komen.

De andere financiële activiteiten van de posterijen voor rekening van derden ondergaan geen belangrijke schommelingen.

Ik merk evenwel op dat momenteel een stijging valt waar te nemen van de internationale geldverhandelingen door middel van postwissels, en van de dagbladabonnementen die rechtstreeks bij de postdiensten onderschreven worden, maar dat aan de andere kant het aantal stortingen op en terugbetalingen van spaarboekjes vermindert.

Deze vermindering vindt ongetwijfeld haar voornaamste oorzaak in de politiek die de ASLK voert inzake uitbreiding van haar agentschappen en in de middelmatige kwaliteit van het onthaal dat het publiek daarentegen in te veel postkantoren te beurt valt.

## BESPREKING

### A. REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE

#### VRAAG 1

Sommige privé-personen gebruiken zend- en ontvanginstallaties. Volgens de wet is daarvoor een machtiging vereist afgeleverd door de Minister.

Onder welke voorwaarden worden die machtigingen afgeleverd? Welke zijn de criteria? Hoeveel afwijkingen van de normale regelen zijn er per provincie en om welke redenen? Hoe gebeurt het toezicht en de controle?

En tout état de cause, l'évolution rapide caractéristique des systèmes de traitement des opérations financières en général, oblige l'Office des Chèques postaux à entamer dès que possible, une nouvelle étude de conception qui aura à tenir compte des nouveaux objectifs qui auront été définis.

D'ores et déjà, l'on peut imaginer que l'Office des Chèques postaux puisse s'appuyer sur un réseau postal de télétransmission qui permettrait l'exploitation des données saisies à la source et constituerait, dès lors, un moyen efficace de déconcentration, sans parler des services supplémentaires qu'il permettrait d'accorder au public et plus particulièrement aux titulaires du compte courant postal.

Mon propos a surtout été d'aborder dans ses grandes lignes l'amplitude des problèmes qui doivent trouver une solution rapide et efficace à l'Office des Chèques postaux et de démontrer que, dans bien des cas, cette solution est tributaire d'options et de décisions au niveau de la politique générale (Parlement et Gouvernement).

En tout cas, très récemment chargé de la gestion des PTT et, de ce fait, de l'Office des Chèques postaux entre autres, je m'appliquerai sans désespérer à continuer à rassembler tous les éléments qui doivent permettre de définir les orientations et de donner les impulsions que la situation exige par l'application stricte de mes directives en vue d'une gestion rationnelle.

Les autres activités financières postales pour compte de tiers ne subissent pas des fluctuations très importantes.

Je signalerai cependant que l'on constate une augmentation des échanges internationaux par mandat postal, une augmentation des abonnements aux journaux souscrits directement auprès des services postaux mais, par contre, une diminution du nombre des opérations de versement et de remboursement sur livrets d'épargne.

Cette diminution trouve certainement ses causes principales dans la politique de développement d'agences menée par la CGER et dans le niveau moyen relativement peu accueillant que le public continue, par contre, à trouver dans de trop nombreux locaux des bureaux de poste.

## DISCUSSION

### A. REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

#### QUESTION 1

Certaines personnes privées utilisent des installations émettrices-réceptrices. Selon la loi une autorisation délivrée par le Ministre est exigée à cet effet.

A quelles conditions ces licences sont-elles délivrées? Quelles sont les critères? Combien de dérogations aux règles normales y a-t-il par province et pour quelles raisons? Comment ont lieu la surveillance et le contrôle?

Mijn vraag gaat trouwens verder dan de eenvoudige techniciteit aangezien ik eveneens het commercieel aspect wil kunnen beoordelen.

Zijn deze zend- en ontvanginginstallaties geen mededinging voor de semafoon- en de mobilifoondienst van de Regie van TT ?

#### ANTWOORD

De machtigingen voor het opstellen en doen werken van private radio-elektrische zend- en ontvanginrichtingen worden afgeleverd onder de algemene voorwaarden bepaald in de wet van 14 mei 1930 over de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radioverbindingen, in de koninklijke besluiten van 27 juni 1930 en 27 februari 1974 betreffende de radioberichtgeving en in het ministerieel besluit van 22 juli 1947 betreffende de private radio-elektrische stations voor uitzending en ontvangst alsmede onder de in de vergunning vermelde bijzondere voorwaarden.

Als belangrijkste criteria kunnen worden geciteerd :

a) De aanvraag om vergunning wordt slechts onderzocht indien het gebruik kan worden gerangschikt in één van de negen categorieën waarin artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 februari 1974 voorziet;

b) Vergunningen voor stations van de eerste, tweede en derde categorie worden slechts verleend in de gevallen dat het tot stand brengen van de radioverbindingen beantwoordt aan een behoefte waarin, wegens de aard van de ontworpen dienst of de buitengewoon hoge kosten, het niet mogelijk is te voorzien door middel van draadverbindingen;

c) De stations mogen slechts worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor de vergunning werd afgegeven, met uitsluiting van elke mededeling voor rekening of ten behoeve van derden;

d) De stations moeten onder de in de machtiging opgegeven voorwaarden werken, inzonderheid wat betreft de toegewezen frequentie(s) of frequentiebanden.

Van de bovenvermelde principes wordt nooit afgeweken.

De controle van de private stations wordt door de Nationale Dienst voor Controle van het Spectrum van de Regie van Telegrafie en Telefonie uitgeoefend. In sommige gevallen wordt ook de medewerking van het Controlecentrum van de mobiele diensten ingeroepen.

De controleuitgaven worden gedekt door de rechten betaald door de vergunninghouders met toepassing van artikel 11 van het reeds geciteerde koninklijk besluit van 27 februari 1974; deze verschillen volgens de categorieën en in zekere gevallen ook volgens de antennehoogte en het aangewend vermogen.

Indien het geachte lid evenwel het commercieel aspect uit hoofde van de vergunninghouder wil beoordelen, dan meen ik dat de aanvrager van een machtiging zelf moet uitmaken of de door hem beoogde voordelen of besparingen opwegen tegen de uitgaven die voortspruiten uit het aanschaffen, het bedienen en het onderhoud van het voorziene net of station, verhoogd met de hiervoor jaarlijks verschuldigde controle-rechten.

Ma demande dépasse d'ailleurs la simple technicité étant donné que je veux également pouvoir juger l'aspect commercial.

Ces installations émettrices et réceptrices ne font-elles pas concurrence aux services sémaphone et mobilophone de la Régie des TT ?

#### REPONSE

Les autorisations pour l'établissement et le fonctionnement d'installations émettrices et réceptrices de radiocommunications privées sont délivrées aux conditions générales fixées par la loi du 14 mai 1930 sur la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et autres radiocommunications, par les arrêtés royaux des 27 juin 1930 et 27 février 1974 relatifs aux radiocommunications et par l'arrêté ministériel du 22 juillet 1947 sur les postes émetteurs et récepteurs radioélectriques privés ainsi qu'aux conditions particulières mentionnées dans la licence.

Les critères d'octroi les plus importants sont les suivants :

a) La demande de licence n'est prise en considération que si l'utilisation peut être rangée dans une des neuf catégories prévues à l'article 3 de l'arrêté royal du 27 février 1974;

b) Les licences pour des stations de première, deuxième ou troisième catégorie ne sont octroyées que dans les cas où l'établissement des radiocommunications répond à un besoin auquel, de par la nature du service ou des frais extraordinaires élevés, il n'est pas possible de répondre au moyen de communications par fil;

c) Les stations ne peuvent être utilisées que pour les activités pour lesquelles la licence a été délivrée, les communications pour compte et au profit de tiers étant formellement exclues;

d) Les stations doivent fonctionner aux conditions fixées dans la licence, notamment en ce qui concerne la ou les fréquence(s) ou bande(s) de fréquence(s) attribuée(s).

Il n'est jamais dérogé à ces critères.

Le contrôle des stations privées est effectué par le Service national de Contrôle du Spectre des Fréquences de la Régie des Télégraphes et des Téléphones. Dans certains cas, il est également fait appel à la collaboration du Centre de Contrôle des services radio mobiles.

Les dépenses de contrôle sont couvertes par les redevances payées en application de l'article 11 de l'arrêté royal du 27 février 1974 précité; ces redevances varient selon les catégories et, dans certains cas, en fonction de la hauteur d'antenne et de la puissance d'émission utilisée.

Toutefois, si l'honorable membre veut également envisager l'aspect économique pour le titulaire de la licence, je pense qu'il appartient au demandeur d'examiner lui-même si les avantages ou économies escomptés prévalent sur les dépenses à prévoir du fait de l'acquisition, de la desserte et de l'entretien du réseau ou de la station envisagés, augmentées des frais de contrôle dus annuellement pour l'utilisation des installations.

Tenslotte dient nog te worden aangestipt dat de vergunning voor het oprichten en exploiteren van een privaats radionet nooit verleend worden indien de behoeften aan radiobERICHTGEVING kunnen worden bevredigd door openbare diensten, zoals de semafoon- en de mobilifoondienst, die de Regie van Telegrafie en Telefonie zelf aan het publiek aanbiedt. Er is dus praktisch niet te vrezen voor eventuele mededinging.

## VRAAG 2

Kan de Minister uitleg geven over de soorten beroepen welke in aanmerking komen voor de afgeving van machtigingen voor het opstellen en doen werken van private radio-elektrische zend- en ontvangericthtingen ?

## ANTWOORD

De beroepen die in aanmerking komen voor vergunningen voor het opstellen en doen werken van private radio-elektrische stations zijn niet limitatief bepaald.

Tot nog toe worden de volgende beroepen aanvaard overeenkomstig de categorieën bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 februari 1974 betreffende de radiobERICHTGEVING :

### a) Eerste categorie :

De taxibedrijven;

De ondernemingen voor de fabricatie en het transport van asfalt en beton voor grondwerken;

De ondernemingen voor containervervoer;

De onderhouds- en servicebedrijven, o.a. voor het herstellen van liften en voertuigen die bij een ongeval betrokken zijn;

De wegwachtdiensten;

De ondernemingen voor het vervoer van fondsen;

De ondernemingen voor het oogsten en het vervoer van groenten;

De particuliere ambulancediensten;

De gas- en elektriciteitsmaatschappijen;

De waterdistributiebedrijven;

De veiligheidsdiensten bij sommige sportwedstrijden, inzonderheid auto-, motor- en wielervedstrijden.

### b) Tweede categorie :

De elektriciteitsproducenten en de politie- en brandweerdiensten voor het tot stand brengen van verbindingen tussen vaste punten.

### c) Derde categorie :

De nationale en gemeentelijke politiediensten;

De brandweerdiensten;

De hulpdienst « 900 »;

Il convient enfin de signaler que les licences pour l'établissement et l'exploitation d'un réseau radioélectrique privé ne sont jamais délivrées si les besoins en matière de radiocommunications peuvent être satisfaits par des services publics tels que les services sémaphone et mobilophone, exploités par la Régie des Télégraphes et des Téléphones. En pratique, il n'y a donc aucune raison de craindre une concurrence éventuelle.

## QUESTION 2

Le Ministre peut-il me donner des renseignements quant aux genres de professions pris en considération pour la délivrance d'autorisations d'établir et de faire fonctionner des installations radio électriques émettrices-receptrices privées ?

## REPONSE

Les professions prises en considération pour l'octroi des autorisations d'établir et de faire fonctionner des stations radioélectriques privées ne sont pas limitativement déterminées.

Jusqu'à présent, sont admises les professions suivantes en fonction des catégories prévues par l'article 3 de l'arrêté royal du 27 février 1974 relatif aux radiocommunications :

### a) Première catégorie :

Les exploitations de taxis;

Les entreprises de fabrication et de transport d'asphalte et de béton pour travaux routiers;

Les entreprises de transport de containers;

Les entreprises d'entretien et de prestation de services, entre autres pour le dépannage d'ascenseurs et de véhicules accidentés;

Les services de surveillance des routes;

Les entreprises de transport de fonds;

Les entreprises de récolte et de transport de légumes;

Les services d'ambulance privés;

Les sociétés de gaz et d'électricité;

Les sociétés de distribution d'eau;

Les services de sécurité dans certaines manifestations sportives notamment les courses d'autos, motos et cyclistes.

### b) Deuxième catégorie :

Les producteurs d'électricité et les services de police et d'incendie, pour la réalisation de communications entre points fixes.

### c) Troisième catégorie :

Les services nationaux et communaux de police;

Les services d'incendie;

Le service de secours « 900 »;

De openbare ambulancediensten;  
 De maatschappijen voor openbaar vervoer;  
 De intercommunales voor gas-, elektriciteits-, water- en kabel distributie;  
 Het Rode Kruis van België;

d) Zesde categorie :

De industriële of commerciële ondernemingen voor verbindingen op korte afstand in hun fabrieken en werkplaatsen, op bouwwerken of hiermede vergelijkbare beperkte terreinen, hoofdzakelijk voor het zoeken naar personen.

VRAAG 3

Hoeveel vergunningen van 1e categorie werden per provincie afgegeven voor het opstellen en doen werken van private radio-elektrische zend- en ontvangerinstallaties?

ANTWOORD

Het aantal per provincie afgegeven vergunningen van de 1e categorie bedraagt :

|                   |      |
|-------------------|------|
| Antwerpen :       | 178; |
| Brabant :         | 186; |
| Henegouwen :      | 128; |
| Limburg :         | 40;  |
| Luik :            | 85;  |
| Luxemburg :       | 9;   |
| Namen :           | 31;  |
| Oost-Vlaanderen : | 70;  |
| West-Vlaanderen : | 103. |

VRAAG 4

Kan er uitleg gegeven worden over de glasvezelkabels en over het invoeren ervan in het telecommunicatienet?

ANTWOORD

De technische karakteristieken van de glasvezelkabels zijn sinds enkele jaren op merkbare wijze verbeterd dank zij een vervolmaking van het fabricageproces. Het is daardoor mogelijk geworden hun aanwending te bestuderen, met het doel de mogelijkheden en de kostprijs af te wegen en te vergelijken met die van kabels met paren van metaal. Te dien einde werden en worden verscheidene proefverbindingen gerealiseerd op verschillende plaatsen in de wereld. Alvorens de gebruikssectoren te kunnen bepalen, eventueel aangepast aan de telecommunicatienetten, is het nodig dat :

— De voormelde studies voldoende gevorderd zijn om de eerste gevolgtrekkingen te kunnen maken zowel op technisch als op economisch vlak;

— Het fabricageproces van de glasvezelkabel geïndustrialiseerd wordt; de huidige fabricage geschiedt in laboratoria of op semi-industriële schaal;

— Verschillende verbeteringen worden aangebracht in de wijze van splitsing van de vezels, de verlenging van de levensduur van de lasers enz.

Les services publics d'ambulance;

Les sociétés de transport public;

Les intercommunales de distribution de gaz, d'électricité, d'eau et de radiodiffusion;

La Croix-Rouge de Belgique.

d) Sixième catégorie :

Les entreprises industrielles ou commerciales pour des liaisons radio à courte distance dans leurs usines et ateliers, sur des chantiers ou territoires limités assimilables, principalement pour la recherche de personnes.

QUESTION 3

Combien de licences de la 1ère catégorie ont-elles été délivrées par province pour établir et faire fonctionner des installations émettrices-réceptrices privées?

REPONSE

Le nombre de licences de la 1ère catégorie, délivrées par province, s'élève à :

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Anvers :              | 178; |
| Brabant :             | 186; |
| Flandre orientale :   | 70;  |
| Flandre occidentale : | 103; |
| Hainaut :             | 128; |
| Liège :               | 85;  |
| Limbourg :            | 40;  |
| Luxembourg :          | 9;   |
| Namur :               | 31.  |

QUESTION 4

Que pensez-vous des câbles à fibres optiques et de leur introduction dans le réseau des télécommunications?

REPONSE

Depuis quelques années les caractéristiques techniques des fibres optiques se sont améliorées d'une manière prodigieuse grâce au perfectionnement des processus de fabrication. Il est alors devenu possible de les envisager dans des études qui ont pour but d'évaluer et de comparer leurs performances et leurs coûts par rapport à ceux des câbles à paires métalliques. A cette fin, de nombreuses liaisons expérimentales ont été ou sont en cours de réalisation à travers le monde. Avant de pouvoir définir les secteurs d'utilisation éventuellement appropriés dans les réseaux de télécommunications, il importe que :

— Les études précitées soient suffisamment avancées pour pouvoir tirer les premières conclusions tant sur le plan technique que sur le plan économique;

— Les processus de fabrication des câbles à fibres optiques soient industrialisés; les processus actuels sont du type laboratoire ou semi-industriels;

— Divers perfectionnements soient apportés sur le mode d'épissurage des fibres, sur l'accroissement de la durée de vie des lasers, etc.

## VRAAG 5

Bestaat de mogelijkheid de zone 012 op te heffen en toe te voegen aan de zone 011 ?

## ANTWOORD

De grenzen van de telefoonzones werden vastgelegd rekening houdende met technische en economische imperatieven en elke belangrijke wijziging zou een grondige aanpassing vereisen van de infrastructuur. Dit zou zeer aanzienlijke kosten meebrengen die niet gerechtvaardigd kunnen worden op grond van de exploitatievereisten.

Een hervorming moet samengaan met een belangrijke aanpassing van het huidige tarifieringssysteem en is om technische en economische redenen slechts uitvoerbaar op langere termijn.

## VRAAG 6

1. Is het mogelijk de personeelsevolutie op te geven gedurende de laatste vijf jaar : per niveau plus het totaal ?

2. Is het mogelijk het aantal mannelijke personeelsleden op te geven van meer dan 60 jaar en het aantal vrouwelijke personeelsleden van meer dan 55 jaar ?

## ANTWOORD

1. Hierna de evolutie van de theoretische personeelssterkte :

| Toestand op | Niveau |       |        |        | Totalen |
|-------------|--------|-------|--------|--------|---------|
|             | I      | II    | III    | IV     |         |
| 30-09-1977  | 762    | 5 396 | 11 339 | 10 090 | 27 587  |
| 31-12-1976  | 768    | 5 398 | 11 054 | 10 876 | 28 096  |
| 31-12-1975  | 758    | 5 241 | 11 148 | 11 592 | 28 739  |
| 31-12-1974  | 696    | 5 341 | 11 444 | 11 753 | 29 234  |
| 31-12-1973  | 677    | 5 053 | 9 554  | 14 055 | 29 339  |

2. Aantal mannelijke personeelsleden ouder dan 60 jaar : 1 278.

Aantal vrouwelijke personeelsleden ouder dan 55 jaar : 316.

## VRAAG 7

In zijn beleidsnota spreekt de Minister over de mogelijkheid 1 800 personeelsleden aan te werven.

Volgens mijn berekeningen zouden er slechts 900 eenheden kunnen aangeworven worden.

Kan er hieromtrent uitleg worden gegeven ?

## ANTWOORD

In de begroting 1978 zijn er kredieten uitgetrokken voor 28 713 eenheden.

Per 31 oktober 1977 bedroeg dit aantal 27 299 eenheden.

Dit betekende op die datum reeds een aanwervingsmogelijkheid van 1 414 eenheden.

## QUESTION 5

Serait-il possible de supprimer la zone 012 et de l'ajouter à la zone 011 ?

## REPONSE

Les limites des zones téléphoniques ont été fixées en tenant compte d'impératifs techniques et économiques. Tout changement à ces limites nécessiterait une modification profonde de l'infrastructure qui occasionnerait des frais très importants non justifiés du point de vue de l'exploitation.

Une réforme doit aller de pair avec une modification importante du système tarifaire actuel et n'est réalisable qu'à plus long terme, pour des raisons techniques et économiques.

## QUESTION 6

1. Est-il possible de fournir l'évolution du personnel au cours des cinq dernières années : par niveau plus le total ?

2. Est-il possible de fournir le nombre d'agents masculins de plus de 60 ans et le nombre d'agents féminins de plus de 55 ans ?

## REPONSE

Ci-après l'évolution des effectifs théoriques du personnel :

| Situation au | Niveau |       |        |        | Totaux |
|--------------|--------|-------|--------|--------|--------|
|              | I      | II    | III    | IV     |        |
| 30-09-1977   | 762    | 5 396 | 11 339 | 10 090 | 27 587 |
| 31-12-1976   | 768    | 5 398 | 11 054 | 10 876 | 28 096 |
| 31-12-1975   | 758    | 5 241 | 11 148 | 11 592 | 28 739 |
| 31-12-1974   | 696    | 5 341 | 11 444 | 11 753 | 29 234 |
| 31-12-1973   | 677    | 5 053 | 9 554  | 14 055 | 29 339 |

2. Nombre d'agents masculins âgés de plus de 60 ans : 1 278.

Nombre d'agents féminins âgés de plus de 55 ans : 316.

## QUESTION 7

Dans sa note de politique générale, le Ministre évoque la possibilité de recruter 1 800 agents.

Selon mes estimations, seules 900 unités pourraient être recrutées.

Une explication pourrait-elle être fournie à ce propos ?

## REPONSE

Dans le budget de 1978, des crédits ont été prévus pour 28 713 unités.

Au 31 octobre 1977, le nombre de ces unités s'élevait à 27 299.

Ceci impliquait, à cette date, la possibilité de recruter 1 414 agents.

Rekening houdende met de personeelsafvloeiingen (pensioenering, overlijden, enz.) die zich tot eind 1978 nog kunnen voordoen, mag gesteld worden dat er in 1978, binnen de perken van de begrotingsvoorstellen,  $\pm 1\ 800$  eenheden zullen kunnen worden aangeworven.

#### VRAAG 8

Met betrekking tot het plan-Spitaels werd tijdens de onderhandelingen op het algemeen vlak van de openbare diensten tussen de regering en de syndicale organisaties van het Gemeenschappelijk Front, overceengekomen dat de tewerkstelling van werklozen in openbare dienst het voorwerp zou uitmaken van voorafgaande onderhandelingen. Niettegenstaande tot hiertoe geen enkele onderhandeling heeft plaatsgehad, besliste de Minister over te gaan tot werving van werklozen, voor zover deze beantwoorden aan bepaalde kwalificatienormen (zie artikel *Volksgazet* van 24 november 1977).

In dat verband zouden wij graag een antwoord krijgen op volgende vragen :

1. Aan welke kwalificatienormen moeten deze werklozen beantwoorden en door wie werden deze vastgelegd ?

2. Het koninklijk besluit van 15 april 1977 alsook de nieuwe programmawet bepaalt duidelijk dat de werklozen die in openbare dienst zullen tewerkgesteld worden, *niet* mogen beschouwd worden als werkelijke personeelsleden.

Dit houdt zonder meer in dat deze werklozen belast dienen te worden met speciale tijdelijke opdrachten.

Meent de Minister dat het aansluiten van nieuwe abonnees en het wegnemen van storings voor een deel dient toevertrouwd aan deze werklozen ?

Er dient aangestipt dat het statutaire personeel van de RTT belast met deze werkzaamheden bij de indiensttreding aan volgende voorwaarden moet voldoen :

- Beschikken over een diploma;
- Slagen voor een aanwervingsexamen;
- Slagen voor een examen na een vormingscyclus.

3. Ingevolge de personeelsstop (d.d. 31 december 1974) is het overplaatsingssysteem van toepassing bij de RTT volledig in de war gebracht. Een massa statutaire personeelsleden wachten al jaren op een overplaatsing naar een standplaats dicht bij hun woonplaats. Gaan die overplaatsingen opnieuw in het gedrang komen door de aanwervingen van deze werklozen ?

4. Met betrekking tot de tewerkstelling van de werklozen is het bovendien zeer belangrijk te weten wanneer de personeelsleden die nog wachten op een benoeming, onder meer ingevolge de tijdelijke maatregelen (koninklijk besluit van maart 1972) zullen benoemd worden.

#### ANTWOORD

1. Met het oog op de praktische toepassing van het plan-Spitaels bij de Regie TT, heb ik inderdaad het terrein laten afdasten.

Compte tenu des départs de personnel (par mise à la retraite, décès, etc.) qui peuvent encore survenir jusqu'en fin 1978, on peut en conclure que, dans les limites des propositions budgétaires,  $\pm 1\ 800$  unités pourront être recrutées en 1978.

#### QUESTION 8

Au cours des pourparlers au sujet du plan Spitaels entre le gouvernement et les organisations syndicales du Front commun, pour l'ensemble des services publics, il fut convenu que la mise au travail de chômeurs dans ces services ferait l'objet de négociations préalables. Bien qu'à ce jour aucune entrevue n'ait eu lieu, le Ministre a décidé de recruter des chômeurs ayant certaines qualifications (voir article dans *Volksgazet* du 24 novembre 1977).

A ce sujet, nous aimerions recevoir une réponse aux questions ci-après :

1. Quelles sont les qualifications que ces chômeurs doivent avoir et par qui ont-elles été fixées ?

2. L'arrêté royal du 15 avril 1977 et la nouvelle loi-programme stipulent clairement que les chômeurs qui seront mis au travail dans les services publics ne peuvent être considérés comme agents effectifs.

Cela implique par conséquent que ces chômeurs doivent être chargés de tâches spéciales temporaires.

Est-ce que le Ministre estime que le raccordement de nouveaux abonnés et la levée de dérangements doivent, en partie, être confiés à ces chômeurs ?

Il y a lieu de remarquer qu'au moment de son entrée en service, le personnel statutaire de la RTT chargé de ces travaux doit satisfaire aux conditions suivantes :

- Etre titulaire d'un diplôme;
- Réussir un concours de recrutement;
- Réussir un examen à la fin d'un cycle de formation.

3. A la suite du blocage des effectifs (au 31 décembre 1974) le système des mutations a été complètement perturbé à la Régie des TT. Une masse d'agents statutaires attendent depuis des années une mutation vers une résidence plus proche de celle de leur domicile. Ces mutations sont-elles à nouveau compromises à l'occasion des recrutements de chômeurs ?

4. En rapport avec la mise au travail des chômeurs, il est très important de savoir quand le personnel qui attend encore une nomination notamment en application des mesures temporaires (arrêté royal de mars 1972), sera nommé.

#### REPONSE

1. En vue de l'application du plan Spitaels à la Régie des TT, j'ai effectivement fait sonder le terrain.

Ik ben hierbij tot de vaststelling gekomen, dat in de gegeven omstandigheden een contingent van 560 werklozen nuttig zou kunnen worden ingezet als *tijdelijke, extra-versterking* :

A cette occasion, j'ai constaté que, dans les circonstances actuelles, un contingent de 560 chômeurs pourrait être utilisé en tant que *renfort spécial temporaire*.

| Niveau | Aantal<br>—<br>Nombre | Kwalificatie<br>—<br>Qualification                                                                                                                                                                                                                        | Overeenstemmende graad bij de Regie T.T.<br>—<br>Grade correspondant à la R.T.T.                                                                                                      |
|--------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | 10                    | academische vorming. — <i>formation universitaire</i>                                                                                                                                                                                                     | — burgerlijk ingenieur. — <i>ingénieur civil</i><br>— bestuurssecretaris. — <i>secrétaire d'administration</i>                                                                        |
| 2      | 50                    | — technisch ingenieur. — <i>ingénieur technique</i><br>— hoger secundair onderwijs. — <i>enseignement secondaire supérieur</i><br>— technisch. — <i>technique</i><br>— handels. — <i>commercial</i><br>— algemeen vormend. — <i>de formation générale</i> | — technisch ingenieur. — <i>ingénieur technique</i><br>— correspondent. — <i>correspondant</i><br>— technicien-specialist. — <i>technicien-spécialiste</i>                            |
| 3      | 150                   | lager secundair onderwijs. — <i>enseignement secondaire inférieur</i><br><br>— technisch. — <i>technique</i><br>— handels. — <i>commercial</i><br>— algemeen vormend. — <i>de formation générale</i>                                                      | — adjunct-correspondent. — <i>correspondant adjoint</i><br>— electricien-spec. sterkstroom. — <i>électricien-spéc. courant fort</i><br>— lassers. — <i>jointeurs</i>                  |
| 4      | 350                   | lager onderwijs (+ evt. rijbewijs). — <i>enseignement primaire (évt. permis de conduire)</i>                                                                                                                                                              | — T.T.-boden. — <i>messagers T.T.</i><br>— arbeiders (voor graafwerk bij kabelleggingen, helper bij lassers, enz.). — <i>ouvriers (pour travaux de terrassement, aides-jointeurs)</i> |

Ik wil onderstrepen, dat het hier om een voorlopige verdeling gaat en dat ik steeds bereid ben — eventueel na overleg met de beroepsverenigingen — bepaalde aanpassingen door te voeren.

2. Zoals ik reeds sub 1 verklaarde, zouden de werklozen worden ingezet als een *tijdelijke extra-versterking*, hetzij voor nieuwe taken, hetzij in sectoren waar er zich knelpunten van voorbijgaande aard voordoen. Dit zou eventueel het geval kunnen zijn als hulpkracht bij de dienst der abonneeën, als daar een belangrijke vertraging van tijdelijke aard wordt vastgesteld.

Ik meen niet, dat het lichten der storings in overweging moet worden genomen, aangezien dit een specifieke beroepsopleiding vergt. Het is duidelijk dat de benutting van werklozen in geen geval schade mag berokkenen aan de loopbaan van de statutaire personeelsleden. Ik denk hier b.v. aan de aanpassingen van de formatie, het mechanisme van de overplaatsingen, het vergoedingsstelsel enz.

3. De werving van werklozen gebeurt ingevolge het koninklijk besluit van 20 december 1963 en beïnvloedt in geen enkel opzicht het aantal personeelsleden. In die omstandigheden kan de aanwerving van werklozen geen ongunstige weerslag hebben op de overplaatsing van statutaire personeelsleden.

4. De tewerkstelling van werklozen heeft geen enkele invloed op de benoemingen, o.m. ingevolge de tijdelijke maatregelen. De nog resterende benoemingen zullen kunnen gebeuren in de mate dat de formaties evolueren of titularissen verdwijnen. Data kunnen derhalve niet worden vooropgesteld.

Je tiens à souligner qu'il s'agit d'une répartition provisoire et que je suis toujours prêt — éventuellement après consultation des organisations professionnelles — à faire certains aménagements.

2. Comme je l'ai dit au point 1 déjà, les chômeurs seraient utilisés en tant que *renfort spécial temporaire*, soit pour des tâches nouvelles, soit dans des secteurs à difficultés passagères. Dans cette éventualité, ils pourraient être mis au travail comme auxiliaires au services des réseaux d'abonnés, au cas où un retard important à caractère temporaire y serait constaté.

Je suis d'avis qu'il ne faut pas retenir la levée des dérangements, celle-ci demandant une formation professionnelle spécifique. Il est évident que la mise au travail de chômeurs ne peut en aucun cas nuire à la carrière des agents statutaires. Je vise entre autres les adaptations de cadre, le mécanisme des mutations, le système des indemnités, etc.

3. Le recrutement de chômeurs s'effectue conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1963 et n'a de répercussion, à aucun point de vue, sur les effectifs du personnel. Dans ces conditions le recrutement de chômeurs n'a pas d'influence défavorable sur la mutation des agents statutaires.

4. La mise au travail de chômeurs n'a aucune incidence sur les nominations, notamment celles résultant des mesures temporaires. Les nominations restant à faire pourront intervenir au fur et à mesure que les cadres évolueront ou que les titulaires disparaîtront. Les dates ne peuvent donc pas être déterminées.



## VRAAG 9

Op 3 november 1977 heeft de Minister toelating gegeven om 15 eentalige personeelsleden van de Franse taalrol voor het gewest TT-Brussel aan te werven in de hoedanigheid van adjunct-correspondent.

In dit gewest TT moeten de personeelsleden echter tweetalig zijn. Graag vernam ik of bovenstaande informatie juist is?

## ANTWOORD

Het is juist dat 12 eentalige adjunct-correspondenten van de Franse taalgroep benoemd werden bij het gewest TT-Brussel. Deze personeelsleden worden voorlopig tewerkgesteld en zullen de plaats dienen te ruimen zodra de mogelijkheid bestaat tweetalige adjunct-correspondenten aan te stellen.

## VRAAG 10

Kan de Minister mij de verzekering geven dat de tewerkgestelde werklozen die bij de TT zullen worden aangeworven in het kader van het plan-Spitaels, evenwichtig over de verschillende TT-gewesten zullen worden verdeeld?

## ANTWOORD

Bij de verdeling van de tewerkgestelde werklozen over de onderscheiden TT-gewesten, zal ik mij laten leiden door objectieve criteria.

Mijn aandacht gaat voornamelijk naar die gewesten, waar het groeipercentage en doorgaans ook de wachttijd voor het aansluiten van de abonnees het grootst zijn.

Bovendien heeft de « Dienst voor het Kijk- en Luistergeld » ingevolge de nieuwe regeling voor de inning van de radio- en tv-taksen, met uitzonderlijke moeilijkheden te kampen en bovendien is er de uiterst benarde toestand in de Brusselse exploitatie-diensten.

## VRAAG 11

Wanneer zullen de tijdelijke personeelsleden die onder de toepassing vallen van het koninklijk besluit van 1972 geregulariseerd worden?

## ANTWOORD

De begunstigden met de tijdelijke maatregelen van de niveaus 2, 3 en 4 werden, voor zover de personeelstoestand toeliet, benoemd. De nog resterende benoemingen zullen geschieden naarmate de formaties evolueren of titularissen verdwijnen. Data kunnen derhalve niet worden vastgesteld.

In niveau 1 blijven nog 2 begunstigden te benoemen voor wie een oplossing gezocht wordt.

## VRAAG 12

Wat gaat de Minister doen om de voorziene 1 800 nieuwe statutaire personeelsleden zo vlug mogelijk aan te werven?

Kunnen de aanwervingsprocedures niet worden ingekort?

## QUESTION 9

Le 3 novembre 1977, le Ministre a donné l'autorisation de recruter 15 agents unilingues du rôle français en qualité de correspondant adjoint à la circonscription des TT de Bruxelles.

A cette circonscription TT les agents doivent toutefois être bilingues. J'aimerais savoir si cette information est juste?

## REPONSE

Il est exact que 12 correspondants adjoints unilingues francophones ont été promus à la circonscription des TT de Bruxelles. Ces agents sont utilisés provisoirement et devront céder la place dès qu'il sera possible d'affecter des correspondants adjoints bilingues.

## QUESTION 10

Le Ministre peut-il me donner l'assurance que les chômeurs mis au travail dans le cadre du plan Spitaels qui seront recrutés par la Régie des TT seront répartis de manière équilibrée entre les différentes circonscriptions TT?

## REPONSE

Lors de la répartition entre les différentes circonscriptions des TT des chômeurs mis au travail, je me laisserai guider par des critères objectifs.

Mon attention ira surtout aux circonscriptions dont le pourcentage d'accroissement et généralement aussi le délai d'attente pour le raccordement des abonnés sont les plus grands.

De plus, du fait de la nouvelle procédure pour la réception des redevances radio et TV, le service « Radio-Télévision Redevances » doit faire face à des difficultés exceptionnelles. Il y a aussi la situation extrêmement difficile des services d'exploitation de Bruxelles.

## QUESTION 11

Quand les temporaires qui bénéficient de l'arrêté royal de 1972, seront-ils régularisés?

## REPONSE

Les bénéficiaires des mesures temporaires des niveaux 2, 3 et 4 ont été nommés quand la situation du personnel l'a permis. Les nominations restant à faire interviendront au fur et à mesure que les cadres évolueront et que les titulaires disparaîtront. Les dates ne peuvent donc pas être déterminées.

Au niveau 1, il reste encore 2 bénéficiaires à nommer pour lesquels une solution est recherchée.

## QUESTION 12

Que va faire le Ministre pour recruter aussi vite que possible les 1 800 nouveaux agents statutaires prévus?

Les procédures de recrutement ne peuvent-elles pas être raccourcies?

## ANTWOORD

De geslaagden van de aanwervings- en bevorderingsexamens die nog op een benoeming wachten zullen, na de nodige formaliteiten voor het aanvullen van de 1 800 voorziene betrekkingen, zo spoedig mogelijk worden benoemd. Daarenboven zullen onmiddellijk alle nodige examens worden uitgeschreven. De aanwervingsprocedures daarvan zullen voor zo ver mogelijk worden ingekort.

## VRAAG 13

De personeelsleden die o.a. in de TT-gewesten belast zijn met de werkzaamheden inzake de werkbuletins welke door de computer verwerkt worden, hebben daartoe een speciale opleiding gekregen.

Is het niet mogelijk deze hogere kwalificatie te valoriseren ?

## ANTWOORD

De bestendige evolutie van de telecommunicatie zowel als het aanpassen van de werkmethode aan de invoering van de informatica, brengen de Regie TT er geregeld toe de beroepsopleiding van haar personeelsleden, elk binnen zijn eigen niveau en rang, bij te werken.

Zulks betekent niet dat hierdoor kan gesproken worden van een hogere kwalificatie.

Tot nog toe werd hiervan alleszins de noodzaak niet ingezien voor het door u geciteerde personeel, dat nu allerlei statistische, boekhoudkundige en arbeidsgegevens van de nieuwsoortige werkbuletins of listings overneemt i.p.v. de vroegere klassieke interne documenten.

## VRAAG 14

Een aantal tijdelijke en contractuele personeelsleden van de Regie van T.T. zou niet in aanmerking komen voor regularisatie op grond van het koninklijk besluit van 1972.

Is deze informatie juist en zo ja, wat zal er met deze personeelsleden gebeuren ?

## ANTWOORD

Inderdaad, enkel de personeelsleden die uiterlijk op 25 juli 1972 in dienst waren, kwamen in aanmerking voor regularisatie. De overigen kunnen zich slechts regulariseren door te slagen voor een wervingsexamen. In de huidige omstandigheden worden geen afdankingen overwogen.

## VRAAG 15

Kunnen in het kader van het plan-Spitaels de geslaagden van de wervingsexamens niet bij voorrang worden aangevonden ?

Hoeveel geslaagden verkeren in dit geval (per examen) ?

## ANTWOORD

De aanwerving van werklozen — plan-Spitaels — zal geschieden in het raam van de programmawet.

## REPONSE

Les lauréats des examens de recrutement et de promotion qui attendent une nomination seront nommés aussitôt que possible après les formalités nécessaires pour le comblement des 1 800 emplois prévus. En outre, tous les examens indispensables seront immédiatement annoncés. Les procédures de recrutement seront raccourcies dans la mesure du possible.

## QUESTION 13

Les agents qui, notamment dans les circonscriptions TT, sont chargés des attributions relatives aux bulletins de travail dont le traitement s'effectue par l'ordinateur, ont reçu à cette fin une formation spéciale.

N'est-il pas possible de valoriser cette qualification plus élevée ?

## REPONSE

L'évolution constante des télécommunications ainsi que l'adaptation des méthodes de travail résultant de l'introduction de l'informatique, conduisent la RTT à compléter en permanence la formation professionnelle de ses agents, à chacun pour ce qui concerne son niveau ou son rang.

Ceci n'implique pas qu'il puisse être fait état, de ce fait, d'une qualification supérieure.

Jusqu'à présent, il n'est pas apparu, à tous égards, que la nécessité doive en être envisagée pour le personnel cité par vous, qui traite diverses données statistiques, comptables ou de travail actuellement fournies par les nouveaux bulletins de travail ou listings en lieu et place des classiques documents internes antérieurs.

## QUESTION 14

Un nombre d'agents temporaires et contractuels de la Régie des T.T. n'arriveraient pas en ordre utile pour une régularisation basée sur l'arrêté royal de 1972.

Cette information est-elle juste et dans l'affirmative que va-t-il se passer avec ce personnel ?

## REPONSE

Seuls les agents qui sont entrés en service au plus tard le 25 juillet 1972 peuvent prétendre à une régularisation. Les autres peuvent seulement être régularisés par la réussite à un examen de recrutement. Dans les circonstances actuelles, il n'est envisagé aucun licenciement.

## QUESTION 15

Les lauréats des concours de recrutement ne peuvent-ils avoir la priorité pour être recrutés dans le cadre du plan Spitaels ?

Combien de lauréats peut-il y avoir dans ce cas (par examen) ?

## REPONSE

Le recrutement de chômeurs — plan Spitaels — aura lieu dans le cadre de la loi-programme.

Aantal geslaagden van wervingsexamens die nog op indienstroeping wachten :

Ingenieur : 9 NL en 20 FR;  
 Technisch ingenieur : 22 NL en 23 FR;  
 Technisch sectiechef : 16 NL en 16 FR;  
 Correspondent : 77 NL;  
 Correspondent-rekenplichtige : 12 NL;  
 Maatschappelijk assistent : 9 NL.

#### VRAAG 16

In de beleidsnota wordt vooropgesteld dat het personeel een behoorlijke opleiding moet krijgen, ten einde o.m. een aantal taken, die tot dusver aan de privé-sector werden toegewezen, zelf uit te voeren.

Zulks vereist een personeelspolitiek op halflange en lange termijn die bijzonder moeilijk uit te voeren is, rekening houdende met de administratieve voorschriften die de aanwerving en de promotie van het Rijkspersoneel in het algemeen regelen.

Aldus rijst in deze diensten het probleem van een voorlopige personeelsformatie die het mogelijk zou maken op tijd en stond het nodige aantal personeelsleden aan te trekken, ten einde hun de vereiste opleiding te verschaffen zodat zij operationeel beschikbaar zijn wanneer de nood zich doet gevoelen.

Deze verklaringen steken schril af tegen de werkelijkheid van een schrijnend personeelstekort, dat sinds jaren bestaat.

Graag vernam ik welke maatregelen de Minister overweegt om tot een degelijke personeelspolitiek op halflange en lange termijn te komen.

#### ANTWOORD

Om de gesignaleerde moeilijkheden op te vangen zal de Regie TT voorstellen over te gaan tot de oprichting van een parallelle formatie die de vervanging zal mogelijk maken van personeelsleden die om allerlei redenen niet beschikbaar zijn voor de dienstuitvoering.

Anderzijds wordt overwogen, voor zover dat mogelijk is, de opleiding in te korten.

Deze maatregelen moeten het mogelijk maken meer operationeel personeel ter beschikking te hebben op het ogenblik dat de behoefte daaraan zich doet gevoelen.

#### VRAAG 17

Het regeerakkoord bepaalt dat de Regering uitgebreide maatregelen zal treffen in verband met de tewerkstelling.

Tot mijn grote verwondering stel ik vast dat in het begrotingsontwerp de vroegere regeringsbeslissing blijft behouden om de budgettaire personeelssterkte te houden op het aantal dat einde 1974 in dienst was.

Deze politiek had in 1976/1977 catastrofale gevolgen op de kwaliteit van de diensten welke aan het publiek werden geboden.

Ci-après le nombre de lauréats de concours de recrutement qui attendent encore leur appel en service :

Ingénieur : 9 NL et 20 FR;  
 Ingénieur technicien : 22 NL et 23 FR;  
 Chef de section technique : 16 NL et 16 FR;  
 Correspondant : 77 NL;  
 Correspondant-comptable : 12 NL;  
 Assistant social : 9 NL.

#### QUESTION 16

Dans la note de gestion, il est exposé que le personnel devait recevoir une formation convenable de manière notamment à pouvoir lui-même exécuter de nombreuses tâches qui jusqu'à présent ont été confiées au secteur privé.

Cela exige une politique de personnel à moyen et à long terme qui est particulièrement difficile à réaliser compte tenu des dispositions qui régissent le recrutement et la promotion du personnel de l'Etat en général.

Dès lors se pose dans ces services le problème d'un cadre provisoire qui permettrait en temps opportun de disposer d'agents en vue de leur dispenser la formation nécessaire de telle sorte qu'ils soient opérationnels quand les nécessités se font sentir.

Ces déclarations contrastent avec la réalité d'un déficit aigu en personnel qui existe depuis des années.

J'aimerais apprendre quelles mesures le Ministre envisage pour arriver à une politique de personnel convenable à moyen et à long terme.

#### REPONSE

Pour faire face aux difficultés signalées la Régie des TT va proposer la création d'un cadre parallèle qui rendra possible le remplacement des agents qui, pour toutes sortes de raisons, ne sont pas disponibles pour l'exécution du service.

D'autre part, il est envisagé, dans la mesure du possible, d'abréger la formation.

Ces mesures doivent permettre de disposer de plus de personnel opérationnel au moment où les nécessités se font sentir.

#### QUESTION 17

L'accord gouvernemental prévoit que le Gouvernement prendra des mesures étendues en matière d'emploi.

A mon grand étonnement, je constate que l'on a maintenu, dans le projet de budget, la décision gouvernementale antérieure de fixer l'effectif budgétaire en personnel au niveau de l'effectif en service à la fin de 1974.

Cette politique a eu, en 1976/1977, des conséquences catastrophiques sur la qualité des services présentés au public.

De beslissing is overigens volledig in tegenspraak met een studie die in 1973 door de Regie van TT werd uitgevoerd, om te weten op welke wijze de personeelsbezetting in overeenstemming diende te worden gebracht met de nieuwe behoeften voortspruitend uit de voortdurende verhoging van het aantal abonnees. Deze studie leidde uiteindelijk tot het koninklijk besluit van 13 april 1973 waarbij deze kwestie definitief geregeld leek. Dit koninklijk besluit wordt in de begroting 1978 noch min noch meer geïgnoreerd, zodat de voorgestelde cijfers op dat stuk niet in het minst gefundeerd lijken.

Graag vernam ik op welke wijze de Minister er zorg voor zal dragen dat zijn beleid in het teken zou komen te staan van de tewerkstelling.

#### ANTWOORD

Zoals ik in mijn inleidende uiteenzetting verklaard heb, bestaat de mogelijkheid om tot einde 1978 circa 1 800 nieuwe personeelsleden aan te werven. Dit is ruim voldoende om de behoeften van de Regie van TT op te vangen.

#### VRAAG 18

In de provincie Luik, vooral in de streek Hoei-Borgworm, zijn er lange wachttijden, zelfs tot twee jaar, voor de aansluiting op het telefoonnet.

Men zegt dat de oorzaak gelegen is in de vertraging der laswerken van de lokale telefoonkabels.

Welke maatregelen zijn er voorzien om die vertraging in te lopen?

#### ANTWOORD

De gemiddelde vertraging in het lassen van lokale kabels is niet groter in het gewest Luik dan in het merendeel van de andere streken van het land.

Anderdeels is het echter een feit dat sommige kabels slechts met betrekkelijk grote vertraging in dienst kunnen worden genomen, omdat de laswerken niet tijdig kunnen worden uitgevoerd bij gebrek aan laspersoneel.

Maatregelen werden reeds genomen om de toestand op dit gebied te normaliseren. Zo werd de formatie lassers in 1976 gevoelig verhoogd. Wat het gewest TT Luik betreft werd de betrokken formatie die op 1 juli 1974 91 eenheden bedroeg, op 30 juni 1976 op 106 eenheden gebracht. Deze maatregel sorteert echter geen onmiddellijk effect omdat met de formaliteiten tot aanwerving van personeel pas mag worden begonnen na goedkeuring van de nieuwe formatie. Ook moeten de geslaagden van de eerste schiftingsproef een langdurige scholing ondergaan vooraleer zij voldoende gevormd zijn om produktief te kunnen worden belast met de uitvoering van laswerken.

Thans volgt nog een zeker aantal personeelsleden de lessen die voorbereiden op het eindexamen voor lasser. Bij de verdeling van dit contingent zal rekening worden gehouden met de specifieke behoeften van het gewest TT Luik.

Cette décision est d'ailleurs totalement en contradiction avec une étude effectuée en 1973 par la Régie des TT. Le but de cette étude était de savoir de quelle manière l'effectif en personnel devait être ajusté aux nouveaux besoins résultant d'une hausse constante du nombre d'abonnés. Cette étude a trouvé son aboutissement dans l'arrêté royal du 13 avril 1973 qui semblait régler définitivement cette question. Cet arrêté royal est complètement ignoré dans le budget 1978, de sorte que les chiffres présentés à ce sujet ne semblent nullement fondés.

J'aimerais apprendre de quelle manière le Ministre oeuvrera pour une gestion placée sous le signe de l'emploi.

#### REPONSE

Comme je l'ai déclaré dans mon exposé introductif, il y a possibilité de recruter environ 1 800 nouveaux agents d'ici la fin de 1978. Ceci est largement suffisant pour combler les besoins de la Régie des TT.

#### QUESTION 18

Dans la province de Liège, et principalement dans la région de Huy-Waremme, il y a de longs délais d'attente, allant même jusque deux ans, pour la réalisation de raccordements au réseau téléphonique.

On dit que le retard dans le jointage des câbles locaux en est la cause.

Quelles mesures sont envisagées pour résorber ce retard?

#### REPONSE

Les retards moyens dans le jointage des câbles locaux ne sont pas plus importants à la circonscription des TT de Liège que dans la plupart des autres régions du pays.

Par ailleurs il est un fait que certains câbles ne sont mis en service qu'avec un retard assez considérable parce que les travaux de jointage ne peuvent être exécutés dans un délai normal en raison d'un manque de personnel de jointage.

Des mesures ont été prises pour normaliser la situation en ce domaine. C'est ainsi que le cadre organique des jointeurs a été augmenté de façon considérable en 1976. En ce qui concerne la circonscription des TT de Liège ce cadre qui au 1<sup>er</sup> juillet 1974 comportait 91 unités a été porté à 106 unités au 30 juin 1976. Ces mesures ne produisent cependant pas un effet immédiat parce que les formalités de recrutement ne peuvent être commencées qu'après l'approbation du nouveau cadre. Par ailleurs, les lauréats de la première épreuve de sélection doivent subir un écolage de longue durée avant qu'ils soient suffisamment formés pour être chargés d'une façon productive de l'exécution de travaux de jointage.

Actuellement un certain nombre d'agents suivent les cours qui préparent à l'examen final pour jointeur. Lors de la répartition de ce contingent, il sera tenu compte des besoins spécifiques de la circonscription des TT de Liège.

Hieruit moet onbetwistbaar een verbetering van de toestand voortvloeien zodat mag verhoopt worden dat de toestand zal genormaliseerd zijn tegen einde 1978 zodat dergelijke lange wachttijden tot het verleden zullen behoren.

#### VRAAG 19

De Minister zegt ons geen benoemingen te doen buiten de bij de wet vastgelegde taalkaders.

Dit zal dan waarschijnlijk alleen slaan op de centrale diensten. In de gewestelijke diensten bestaan er nl. geen taalkaders.

Het probleem van het personeelsbestand van de Brusselse uitvoeringsdiensten is geregeld door de taalwet van 2 augustus 1963, artikel 16 tot en met 21.

In dit verband ontving ik graag volgende inlichtingen :

1. Wat is de norm of het criterium om de Franssprekende abonnees te bepalen ?
2. Is dit criterium voorzien in de wet ?
3. Welke betrekkingen vereisen tweetaligheid ?
4. Gaat het om dezelfde examens bedoeld in het antwoord op vraag nr. 50 ?
5. Hoe groot zijn de behoeften aan personeel in het Gewest TT Brussel en het Telegraafgewest Brussel ?
6. Op welk beleidsdocument steunt de heer Minister zich om deze behoeften te bepalen ?
7. Na hoeveel aanwervingen voor elke graad zullen deze behoeften bevredigd zijn ?

#### ANTWOORD

1. De abonnee van het gewest TT Brussel wordt als Franssprekend beschouwd als hij een in het Frans opgestelde abonnementsverbintenis voor een telefoon- of telexaansluiting ondertekend heeft.

2. De abonnementsverbintenis is een document door de wet opgelegd (advies nr. 2377/I/P van de Vaste Commissie voor taaltoezicht van 11 juni 1970).

3. Voor alle administratieve ambten alsmede voor de technische ambten vanaf rang 24 in de gewestelijke diensten van Brussel-Hoofdstad wordt de schriftelijke tweetaligheid vereist. De mondelinge tweetaligheid wordt daarenboven opgelegd aan degenen die in contact komen met het publiek. Voor het vak- en meesterspersoneel alleen wordt de mondelinge tweetaligheid vereist van de personeelsleden die in contact komen met het publiek.

4. De examens waarvan sprake in het antwoord op vraag nr. 50 zijn alleen bedoeld voor de aanvulling van eenzijdige betrekkingen terwijl het in § 3 gaat om examens speciaal georganiseerd voor de bezetting van uitsluitend tweetalige ambten.

5. De formaties van het gewest TT Brussel en het telegraafgewest Brussel bedragen respectievelijk 4 967 en 962

Il doit en découler indiscutablement une amélioration de la situation et ainsi il peut être espéré que la situation sera normalisée vers la fin de 1978 et qu'à ce moment les longs délais d'attente appartiendront au passé.

#### QUESTION 19

Le Ministre nous déclare ne pas faire de nomination en dehors des cadres linguistiques prévus par la loi.

Vraisemblablement cela vaut uniquement pour les services centraux. Dans les services régionaux il n'y a évidemment pas de cadres linguistiques.

Le problème de la situation du personnel des services d'exécution bruxellois est réglé par la loi linguistique du 2 août 1963, articles 16 à 21.

A cet égard j'aimerais avoir les renseignements suivants :

1. Quelle est la norme ou le critère pour déterminer les abonnés francophones ?
2. Ce critère est-il prévu par la loi ?
3. Quels sont les emplois qui exigent le bilinguisme ?
4. S'agit-il des mêmes examens dont il est question à la réponse à la question n° 50 ?
5. A combien s'élèvent les besoins en personnel à la circonscription des TT de Bruxelles et à la circonscription télégraphique de Bruxelles ?
6. Sur quel document normatif s'appuie le Ministre pour déterminer ces besoins ?
7. Après combien de recrutements pour chaque grade sera-t-il satisfait à ces besoins ?

#### REPONSE

1. L'abonné de la circonscription TT de Bruxelles est défini comme francophone s'il a signé un engagement d'abonnement au téléphone ou au télex rédigé en français.

2. L'engagement d'abonnement est un document imposé par la loi (avis n° 2377/I/P de la Commission permanente de contrôle linguistique du 11 juin 1970).

3. Pour tous les emplois administratifs ainsi que pour les emplois du cadre technique à partir du rang 24 situés dans les services régionaux de Bruxelles-Capitale, le bilinguisme écrit est exigé. Le bilinguisme oral est exigé en outre pour ceux qui sont en contact avec le public. Pour le personnel de maîtrise et de métier seul, le bilinguisme oral est exigé du personnel en contact avec le public.

4. Les examens visés à la réponse à la question n° 50 ont pour seul but le comblement des emplois unilingues tandis qu'au § 3 il s'agit d'examens spécialement organisés pour le comblement d'emplois bilingues exclusivement.

5. Les cadres de la circonscription TT de Bruxelles et de la circonscription télégraphique de Bruxelles comprennent

eenheden. Hierbij kan worden aangestipt dat een gedeelte van deze betrekkingen buiten Brussel-Hoofdstad worden vervuld.

6. De behoeften zijn gebaseerd op het koninklijk besluit van 13 april 1973 tot vaststelling, wat de Regie van Telegrafie en Telefonie betreft, van de personeelsformatie van niveau 1 en van de algemene norm op grond waarvan de Minister, die voornoemde Regie beheert, de personeelsformatie van de niveaus 2, 3 en 4 bepaalt.

7. Voor bepaalde graden is reeds aan de behoeften voldaan. Voor andere niet, doch een prognose kan moeilijk worden gegeven daar de wervingen uitsluitend afhankelijk zijn van het aantal geslaagde gegadigden.

## VRAAG 20

Wat is de taalkundige verdeling van het personeel van het gewest Brussel-Hoofdstad (TBR — TGX — GAM — Hoofdbestuur) per niveau en geslacht ?

## ANTWOORD

Personeelsformatie in de Brusselse agglomeratie  
op 31 oktober 1977

respectivement 4 967 et 962 unités. A ce sujet, on peut ajouter, à toutes fins utiles, qu'une partie de ces emplois se situent en dehors de Bruxelles-Capitale.

6. Les besoins sont basés sur l'arrêté royal du 13 avril 1973 fixant, en ce qui concerne la RTT, le cadre organique du personnel du niveau 1 et la norme générale sur base de laquelle le Ministre, qui gère la Régie précitée, fixe le cadre organique du personnel des niveaux 2, 3 et 4.

7. Pour certains grades, il est déjà satisfait aux besoins. Pour les autres, il peut être difficilement donné de pronostics car les recrutements sont exclusivement dépendants du nombre de lauréats d'examen.

## QUESTION 20

Quelle est la répartition linguistique du personnel de la région de Bruxelles-Capitale (TBR — TGX — GAM — Administration Centrale) par niveau et par sexe ?

## REPOSE

Situation du personnel dans l'agglomération bruxelloise  
au 31 octobre 1977

| Niveau                                    | Personeel van de Franse taalrol<br>Personnel du rôle français |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           | Alg. Totaal<br>Total gén. |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------|-----------|---------------------------|
|                                           | TBR                                                           |           | TGX      |           | GAM      |           | Hoofdbestuur<br>Adm. centr. |           | Totaal<br>Total |           |                           |
|                                           | M.<br>H.                                                      | Vr.<br>F. | M.<br>H. | Vr.<br>F. | M.<br>H. | Vr.<br>F. | M.<br>H.                    | Vr.<br>F. | M.<br>H.        | Vr.<br>F. |                           |
| 1                                         |                                                               |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i>      | 38                                                            | —         | 2        | —         | 12       | —         | 116                         | 7         | 168             | 7         | 175                       |
| Anderen. — <i>Autres</i>                  | —                                                             | —         | —        | —         | —        | —         | 2                           | —         | 2               | —         | 2                         |
| Totaal. — <i>Total</i>                    | 38                                                            | —         | 2        | —         | 12       | —         | 118                         | 7         | 170             | 7         | 177                       |
| 2                                         |                                                               |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i>      | 323                                                           | 26        | 35       | —         | 59       | 2         | 369                         | 52        | 786             | 80        | 866                       |
| Anderen. — <i>Autres</i>                  | —                                                             | —         | —        | —         | 1        | 1         | —                           | —         | 1               | 1         | 2                         |
| Totaal. — <i>Total</i>                    | 323                                                           | 26        | 35       | —         | 60       | 3         | 369                         | 52        | 787             | 81        | 868                       |
| 3                                         |                                                               |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i>      | 440                                                           | 67        | 110      | 17        | 130      | 13        | 197                         | 157       | 877             | 254       | 1 131                     |
| Anderen. — <i>Autres</i>                  | 30                                                            | 102       | 8        | 23        | 1        | 3         | 3                           | 44        | 42              | 172       | 214                       |
| Totaal. — <i>Total</i>                    | 470                                                           | 169       | 118      | 40        | 131      | 16        | 200                         | 201       | 919             | 426       | 1 345                     |
| 4                                         |                                                               |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i>      | 562                                                           | 114       | 54       | 26        | 101      | 3         | 120                         | 24        | 837             | 167       | 1 004                     |
| Anderen. — <i>Autres</i>                  | 63                                                            | 5         | 30       | 1         | 12       | 1         | 18                          | 7         | 123             | 14        | 137                       |
| Totaal. — <i>Total</i>                    | 625                                                           | 119       | 84       | 27        | 113      | 4         | 138                         | 31        | 960             | 181       | 1 141                     |
| Algemeen totaal. — <i>Total général :</i> |                                                               |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i>      | 1 363                                                         | 207       | 201      | 43        | 302      | 18        | 802                         | 240       | 2 668           | 508       | 3 176                     |
| Anderen. — <i>Autres</i>                  | 93                                                            | 107       | 38       | 24        | 14       | 5         | 23                          | 51        | 168             | 187       | 355                       |
|                                           | 1 456                                                         | 314       | 239      | 67        | 316      | 23        | 825                         | 291       | 2 836           | 695       | 3 531                     |
|                                           | 1 770                                                         |           | 306      |           | 339      |           | 1 116                       |           | 3 531           |           |                           |

Personeelsformatie in de Brusselse agglomeratie  
op 31 oktober 1977

Situation du personnel dans l'agglomération bruxelloise  
au 31 octobre 1977

| Niveau                                         | Personeel van de Nederlandse taalrol<br>Personnel du rôle néerlandais |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           | Alg. Totaal<br>Total gén. |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------|-----------|---------------------------|
|                                                | TBR                                                                   |           | TGX      |           | GAM      |           | Hoofdbestuur<br>Adm. centr. |           | Totaal<br>Total |           |                           |
|                                                | M.<br>H.                                                              | Vr.<br>F. | M.<br>H. | Vr.<br>F. | M.<br>H. | Vr.<br>F. | M.<br>H.                    | Vr.<br>F. | M.<br>H.        | Vr.<br>F. |                           |
| 1                                              |                                                                       |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i> . . . . . | 51                                                                    | —         | 9        | —         | 18       | —         | 140                         | 4         | 218             | 4         | 222                       |
| Anderen. — <i>Autres</i> . . . . .             | —                                                                     | —         | —        | —         | —        | —         | 5                           | 1         | 1               | 1         | 6                         |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .               | 51                                                                    | —         | 9        | —         | 18       | —         | 145                         | 5         | 223             | 5         | 228                       |
| 2                                              |                                                                       |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i> . . . . . | 513                                                                   | 55        | 67       | 2         | 88       | 3         | 418                         | 38        | 1 086           | 98        | 1 184                     |
| Anderen. — <i>Autres</i> . . . . .             | 8                                                                     | 1         | —        | —         | 1        | 1         | 6                           | —         | 15              | 2         | 17                        |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .               | 521                                                                   | 56        | 67       | 2         | 89       | 4         | 424                         | 38        | 1 101           | 100       | 1 201                     |
| 3                                              |                                                                       |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i> . . . . . | 721                                                                   | 259       | 210      | 40        | 145      | 8         | 254                         | 141       | 1 330           | 448       | 1 778                     |
| Anderen. — <i>Autres</i> . . . . .             | 73                                                                    | 220       | 39       | 60        | 2        | 2         | 4                           | 11        | 118             | 293       | 411                       |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .               | 794                                                                   | 479       | 249      | 100       | 147      | 10        | 258                         | 152       | 1 448           | 741       | 2 189                     |
| 4                                              |                                                                       |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i> . . . . . | 690                                                                   | 20        | 73       | 51        | 135      | 19        | 96                          | 2         | 994             | 92        | 1 086                     |
| Anderen. — <i>Autres</i> . . . . .             | 175                                                                   | 29        | 93       | 4         | 23       | —         | 23                          | 17        | 314             | 50        | 364                       |
| Totaal. — <i>Total</i> . . . . .               | 865                                                                   | 49        | 166      | 55        | 158      | 19        | 119                         | 19        | 1 308           | 142       | 1 450                     |
| Algemeen Totaal. — <i>Total général</i> :      |                                                                       |           |          |           |          |           |                             |           |                 |           |                           |
| In vast verband. — <i>Définitifs</i> . . . . . | 1 975                                                                 | 334       | 359      | 93        | 386      | 30        | 908                         | 185       | 3 628           | 642       | 4 270                     |
| Anderen. — <i>Autres</i> . . . . .             | 256                                                                   | 250       | 132      | 64        | 26       | 3         | 38                          | 29        | 452             | 346       | 798                       |
|                                                | 2 231                                                                 | 584       | 491      | 157       | 412      | 33        | 946                         | 214       | 4 080           | 988       | —                         |
|                                                | 2 815                                                                 |           | 648      |           | 445      |           | 1 160                       |           | 5 068           |           | 5 068                     |

## VRAAG 21

In de provincie Limburg worden voor het leggen van TT-kabels momenteel 15 privé-firma's ingezet, waaronder een vijftal Nederlandse. Ook het lassen van deze nieuw gelegde kabels, een werk dat nochtans inherent is aan de TT-exploitatie, wordt opgedragen aan privé-firma's. Ook hier zijn buitenlandse te vinden.

Het is zelfs zo dat men voor sommige van deze firma's de indruk krijgt dat zij bestendig in opdracht van de Regie van TT werken. Het is dan ook zonder meer duidelijk dat het hier gaat om permanente behoeften. Deze dienen te worden opgevangen in eigen beheer met eigen gekwalificeerd personeel.

Om aan deze gestadige uitbreiding het hoofd te kunnen bieden zijn er aan het Algemeen Departement van de Regie TT gefundeerde vragen om uitbreiding van de personeelsformatie overgezonden. De behoeften voor Limburg alleen belopen circa 200 nieuwe arbeidsplaatsen.

## QUESTION 21

Pour poser des câbles TT au Limbourg, on recourt actuellement à 15 firmes privées dont environ cinq sont néerlandaises. Le jointage des câbles nouvellement posés, un travail pourtant inhérent à l'exploitation TT, est confié lui aussi à des firmes privées dont certaines sont étrangères.

Il se fait même que, pour certaines de ces firmes, on a le sentiment qu'elles travaillent de façon continue pour la Régie des TT. Il n'en faut pas plus pour démontrer qu'il s'agit de besoins constants à satisfaire essentiellement par la régie à l'aide de son personnel qualifié.

Dans le but de pouvoir faire face à cette extension régulière, on a transmis au Département général de la Régie des TT des demandes circonstanciées d'extension des cadres. Les besoins au seul Limbourg se montent à environ 200 emplois nouveaux.

Het weze mij toegelaten de Minister te vragen welke maatregelen hij op korte termijn zal nemen om de personeelsformatie aan te passen aan de functionele behoeften, vooral dan met de laatste CAO voor de openbare diensten in het achterhoofd.

#### ANTWOORD

1. Wat het leggen van de telefoonkabels betreft moet een onderscheid worden gemaakt tussen betrekkelijk gemakkelijke werken, zoals b.v. het leggen van distributiekabels, en de moeilijke werken waarin zware voedingskabels, junciekabels en interzonale kabels moeten worden verwerkt of die moeten worden uitgevoerd in grote agglomeraties en stadscentra waar machinaal werk praktisch uitgesloten is tengevolge van de aanwezigheid van een groot aantal nutsleidingen in de ondergrond.

Voor de uitvoering van betrekkelijk gemakkelijke werken beschikt de Regie TT over eigen kabelleggingsploegen, uitgerust met graafmachines en aangepast gereedschap. De ondervinding heeft aangetoond dat, mits een doeltreffende organisatie van de werken wordt tot stand gebracht waarbij een maximaal rendement kan worden gehaald uit de ter beschikking van het personeel gestelde uitrustingen, de kabelleggingsploegen van de Regie concurrentieel met de privé-aannemers kunnen werken.

Dit is echter niet het geval voor de moeilijke werken waarvoor een min of meer groot aantal specialisten-grondwerkers en vaak speciale uitrustingen noodzakelijk zijn. Deze werken kunnen tegen voordeliger voorwaarden door privé-aannemers worden uitgevoerd.

In het gewest TT Hasselt wordt ongeveer 25 pct. van het totaal volume lokale kabels door eigen kabelleggingsploegen uitgevoerd.

De laswerken op de lokale kabels moeten in principe door personeel van de Regie TT worden uitgevoerd. De personeelsformatie « lassers » kon echter sinds talrijke jaren nooit op een voldoende wijze worden aangevuld door het feit dat de examens voor de toelating tot deze graad nimmer genoeg geslaagden opleverden.

In 1976 werden maatregelen getroffen om deze toestand te verhelpen en thans kunnen reeds de eerste gunstige resultaten worden geboekt. Het aantal lassers ter beschikking van het gewest TT Hasselt is van 59 einde 1975 opgevoerd tot 77 einde augustus 1977.

Er moet echter nog een belangrijke achterstand in de laswerken, die in de loop van de laatste jaren is ontstaan, worden goedge maakt om tot een normale toestand te komen.

Daarom moet voor de meest dringende werken nog een beroep worden gedaan op de privé-sector.

Er kan nog worden vermeld dat voor alle min of meer belangrijke werken die aan de privé-sector worden toevertrouwd openbare of beperkte aanbestedingen worden uitgeschreven en dat ook voor de werken van geringe omvang de concurrentie wordt geraadpleegd.

Qu'il me soit permis de demander au Ministre quelles mesures il prendra à bref délai pour adapter les cadres aux besoins fonctionnels, surtout dans l'optique de la dernière CC pour les services publics.

#### REPONSE

1. Quand il s'agit de poser des câbles téléphoniques, il faut faire une distinction entre les travaux relativement faciles, comme la pose de câbles de distribution, et les travaux difficiles au cours desquels on doit mettre en œuvre de gros câbles d'alimentation, des câbles de jonction et des câbles interurbains ou des travaux à réaliser dans les grandes agglomérations ou dans les centres des villes où le travail mécanique est pratiquement exclu en raison de la présence de nombreuses canalisations d'utilité publique dans le sol.

Pour les travaux relativement faciles, la Régie des TT dispose de brigades de pose de câbles équipées d'excavatrices et d'outillage approprié. L'expérience a démontré que les brigades de pose de câbles de la Régie peuvent concurrencer les entrepreneurs si l'on organise le travail d'une façon rationnelle, de manière à obtenir un rendement maximal des équipements mis à la disposition du personnel.

Ce n'est pas le cas pour les travaux difficiles qui exigent un nombre assez important de terrassiers spécialistes et souvent un outillage particulier. Les entrepreneurs sont à même de faire ces travaux à des conditions plus avantageuses.

Dans le ressort territorial de la circonscription des TT de Hasselt, les câbles locaux sont posés par ses propres brigades de pose de câbles à raison d'environ 25 p.c. du volume.

Les travaux de jointage des câbles locaux sont à effectuer en principe par le personnel de la Régie des TT. Depuis de longues années, il a cependant été impossible de combler les effectifs « jointeurs » comme il l'aurait fallu parce que les examens organisés pour accéder à ce grade ne donnèrent jamais suffisamment de lauréats.

En 1976, on a pris des mesures de redressement dont on ressent déjà les premiers résultats favorables. Le nombre de jointeurs dont dispose la circonscription des TT de Hasselt a pu être porté de 59 à la fin de 1975 à 77 à la fin du mois d'août 1977.

Un retard important dans les travaux de jointage, accumulé au cours des dernières années, reste à résorber pour en arriver à une situation normale.

C'est pourquoi il faut encore faire appel au secteur privé pour les travaux les plus urgents.

On peut ajouter que tous les travaux plus ou moins importants que l'on confie au secteur privé font l'objet d'adjudications publiques ou d'adjudications restreintes et que la concurrence est également consultée pour les travaux peu importants.



2. Door het TT-gewest Hasselt, dat niet alleen de provincie Limburg omvat doch ook de streek rond Diest, werd inderdaad een uitbreiding van de personeelsformatie met nagenoeg 200 eenheden gevraagd. De verschillende technische en administratieve departementen van het Hoofdbestuur, die de door alle TT-gewesten ingediende personeelsbehoeften aan een eerste onderzoek hebben onderworpen en daartoe bepaalde vergelijkende maatstaven hanteerden, hebben de behoeften van het gewest Hasselt tot circa 125 eenheden teruggebracht.

Het Algemeen Bestuur tenslotte heeft een formatieaanpassing uitgewerkt waarbij, ingeval hiervoor de toestemming wordt verkregen van de daartoe bevoegde instanties, de formatie van het gewest Hasselt met 95 eenheden zal worden uitgebreid. Bij die verdeling werd voornamelijk rekening gehouden met de belangrijkheid van het gewest qua telefoonabonnees, de bestaande personeelsformaties en de mogelijkheden geboden door de algemene norm die bij de Regie TT van toepassing is voor de vaststelling van de personeelsuitbreidingen.

#### VRAAG 22

Kunnen de bestendige personeelsbehoeften welke voortvloeien uit de continue expansie van de telecommunicatie niet beter door eigen personeel van de Regie van TT worden opgevangen in plaats van de werken aan derden toe te vertrouwen?

#### ANTWOORD

Wat de uitbreiding van de lokale kabelnetten betreft wordt vooral een beroep gedaan op de privé-sector voor de uitvoering van moeilijke kabelleggingen en in een beperkte mate voor de uitvoering van dringende laswerken.

Voor de uitvoering van moeilijke kabelleggingen waarin zware voedingskabels, junctiekabels of interzonale kabels moeten worden verwerkt of die moeten worden uitgevoerd in grote agglomeraties en stadscentra, waar de aanwezigheid van talrijke nutsleidingen in de ondergrond het machinaal werk praktisch onmogelijk maakt, is meestal een belangrijk aantal specialisten-grondwerkers noodzakelijk en moeten vaak speciale uitrustingen worden aangewend. De onderzinking heeft aangetoond dat de kabelleggingsploegen van de Regie TT voor deze moeilijke kabelleggingen niet concurrentieel kunnen werken met de privé-sector en het is derhalve geboden verder een beroep te doen op gespecialiseerde aannemers voor deze werken.

Betrekkelijk gemakkelijke kabelleggingen zoals bijvoorbeeld het leggen van distributiekabels kunnen echter tegen voordelige voorwaarden door kabelleggingsploegen van de Regie TT worden uitgevoerd en worden dan ook grotendeels aan deze ploegen opgedragen. Ruim 25 pct. van het totaal volume lokale kabels wordt door de Regie met eigen personeel gelegd.

De laswerken op lokale kabels moeten in principe door het personeel van de Regie TT worden uitgevoerd en de goedgekeurde personeelsformatie lassers is toereikend om aan het volume laswerken het hoofd te bieden. Doch deze

2. La circonscription des TT de Hasselt, qui ne comprend pas seulement la province du Limbourg, mais également la région de Diest, a en effet demandé une extension de son cadre organique de près de 200 unités. Les différents départements techniques et administratifs de l'Administration centrale qui ont soumis les besoins en personnel introduits par toutes les circonscriptions TT à un premier examen, et ont procédé à certaines études comparatives, ont ramené les besoins de la circonscription de Hasselt à environ 125 unités.

L'Administration générale a enfin préparé une adaptation du cadre qui permettrait, moyennant l'accord des instances compétentes, d'étendre le cadre de la circonscription de Hasselt de 95 unités. Lors de la répartition, il a été tenu compte principalement de l'importance de la circonscription en ce qui concerne le nombre d'abonnés au téléphone, des cadres actuels et des possibilités offertes par la norme générale applicable à la Régie des TT pour la fixation des extensions de personnel.

#### QUESTION 22

N'est-il pas possible de pallier les besoins permanents en personnel résultant de l'expansion continue des télécommunications par l'accroissement du personnel propre de la Régie des TT, plutôt que de confier les travaux au secteur privé?

#### REPONSE

En ce qui concerne l'extension des réseaux de câbles locaux, la Régie des TT fait surtout appel au secteur privé pour l'exécution de poses de câbles difficiles et dans une mesure limitée pour l'exécution de travaux de jointage urgents.

Pour l'exécution de poses de câbles difficiles comprenant des câbles d'alimentation de forte capacité, des câbles de jonction ou des câbles interurbains ou qui doivent être effectués dans les grandes agglomérations et centres urbains où la présence de nombreuses installations d'utilité publique dans le sous-sol empêche pratiquement tout travail avec des engins mécaniques, il faut utiliser généralement un grand nombre de terrassiers spécialisés ainsi que des équipements spéciaux. L'expérience a démontré que les équipes de pose de câbles de la Régie des TT ne peuvent concurrencer le secteur privé pour l'exécution de ces travaux difficiles et il convient donc de maintenir le recours à des entrepreneurs spécialisés pour ces travaux.

Les poses de câbles relativement faciles comme par exemple la pose de câbles de distribution peuvent cependant être exécutées à des conditions favorables par les équipes de pose de câbles de la Régie des TT et sont donc confiées en grande partie à ces équipes. Plus de 25 p.c. du volume total des câbles locaux sont posés par le personnel de la Régie.

Les travaux de jointage sur les câbles locaux doivent en principe être exécutés par le personnel de la Régie des TT et le cadre organique approuvé est suffisant pour faire face à ces travaux. Mais ce cadre organique n'a jamais pu être

personeelsformatie kan echter sinds talrijke jaren nooit op een voldoende wijze worden aangevuld omdat de examens voor de toelating tot deze graad geen voldoende geslaagden opleverden.

In 1976 werden maatregelen getroffen om deze toestand te verhelpen en thans stelt men reeds een verbetering vast. De huidige aanwervingsprocedure belet echter een volledige normalisatie tot stand te brengen omdat geen reserve kan worden aangelegd om de lasserders die de dienst verlaten of onbeschikbaar zijn, onmiddellijk te vervangen.

Er mag niettemin worden verhoopt dat het beroep op de privé-sector voor de uitvoering van laswerken zal kunnen wegvallen, zodra de belangrijke vertraging is weggewerkt die in de loop van de laatste jaren is ontstaan. In afwachting zullen sommige dringende werken nog aan privé-aannemers moeten worden toevertrouwd.

#### VRAAG 23

Kan de Minister het brugpensioen niet invoeren om de tewerkstelling van werklozen aan te moedigen?

#### ANTWOORD

Op het stuk van de pensioenen is de Regie TT, bij toepassing van het koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari 1935, onderworpen aan dezelfde regeling als het Rijkspersoneel.

Bij toepassing van het bepaalde in artikel 24 van het koninklijk besluit van 30 april 1976, genomen in uitvoering van de artikelen 23 en volgende, van de wet van 30 maart 1976, betreffende de economische herstelmaatregelen, geldt het brugpensioen niet voor het personeel der rijksbesturen.

Evenwel werden in het kader van het akkoord inzake sociale programmatie 1977 bepaalde maatregelen overwogen in verband met de toekenning onder bepaalde voorwaarden van een verdaagd pensioen.

#### VRAAG 24

Ik vraag mij af of in het raam van de tewerkstellingspolitiek die ons momenteel zo nauw aan het hart ligt, geen uitzonderlijke inspanning geleverd zou worden om via de democratisering van de telefoon de tewerkstelling te bevorderen, niet alleen bij de Regie van TT zelf, maar vooral in de industrieën die de apparaturen leveren.

Ik verneem dat het dienstjaar 1977 zou afsluiten met een aanzienlijke winst.

Ik vraag dan ook of de Regie van TT bij wijze van promotie, gedurende een bepaalde periode in 1978, de eenmalige aansluitingspremie niet zou verminderen of zelfs opschorten.

Het dient namelijk gezegd dat de recente forse verhoging van deze aansluitingspremie, de aanvragen tot aansluiting sterk hebben afgeremd en het slechts dank zij deze maatregel is dat de wachttijden in 1977 in zekere mate konden worden ingekort.

comblé suffisamment depuis plusieurs années parce que les examens organisés pour l'accès au grade de jointeur ne donnaient jamais assez de lauréats.

Des mesures ont été prises en 1976 pour remédier à cette situation et on constate déjà une amélioration. La procédure actuelle de recrutement empêche cependant une normalisation complète car elle ne permet pas de constituer une réserve où on pourrait prendre des jointeurs pour remplacer sur le champ ceux qui quittent le service ou deviennent indisponibles.

On peut toutefois espérer que le recours au secteur privé pour des travaux de jointage pourra être abandonné dès la résorption du retard qui s'est accumulé pendant les dernières années. En attendant, il faudra encore confier certains travaux urgents au secteur privé.

#### QUESTION 23

Le Ministre ne peut-il instaurer la prépension en vue de promouvoir la mise au travail de chômeurs?

#### REPONSE

Sur le plan des pensions, la Régie des TT est soumise au même régime que le personnel de l'Etat, en application de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935.

En exécution de l'article 24 de l'arrêté royal du 30 avril 1976 pris en application des articles 23 et suivants de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique, la prépension n'est pas accordée au personnel de l'Etat.

Toutefois, dans le cadre de l'accord de programmation sociale 1977, certaines mesures ont été envisagées en vue de l'octroi sous certaines conditions d'une pension différée.

#### QUESTION 24

Dans le cadre de la politique de l'emploi, qui nous préoccupe particulièrement pour l'instant, je me demande si un effort exceptionnel ne devrait pas être fourni pour promouvoir l'emploi par le biais de la démocratisation du téléphone. Ceci, non seulement à la RTT même en premier ordre, mais surtout, en second ordre, dans l'industrie qui fournit l'appareillage.

J'apprends que l'année 1977 se clôturerait par un bénéfice appréciable.

Je demande donc si la Régie des TT ne pourrait pas diminuer — voire même suspendre — la prime de raccordement unique pendant une période déterminée de 1978; ceci à titre de promotion.

On peut d'ailleurs dire que la dernière — et importante — augmentation de cette prime de raccordement a freiné considérablement les demandes. C'est uniquement grâce à cette disposition qu'on a pu raccourcir dans une certaine mesure, les délais d'attente en 1977.

## ANTWOORD

De forfaitaire aansluitingskosten liggen ver beneden de reële kostprijs.

Het feit dat de Regie van TT in 1977 winst zal maken is geen reden om de aansluitingskosten te verminderen of tijdelijk af te schaffen, aangezien deze winst moet dienen om het verlies van 1974 gedeeltelijk goed te maken.

Het prijsgeven van een deel van de winst zou de Regie van TT ertoe dwingen sneller een tariefverhoging toe te passen, wat niet aangewezen is.

Tenslotte vestig ik de aandacht op het feit dat het aantal vragen om aansluiting op het telefoonnet zich eigenlijk sinds enkele jaren gestabiliseerd heeft. Dit is hoofdzakelijk te wijten aan de economische toestand.

## VRAAG 25

Gevraagd wordt een beknopte uiteenzetting over de vraag hoe de werkgelegenheid kan worden verzekerd met de investeringen die mogelijk zijn dank zij leningen.

## ANTWOORD

De werkgelegenheid is rechtstreeks evenredig met de investeringen van de Regie van TT. De rechtstreekse tewerkstelling bedraagt ongeveer 1 man/jaar per miljoen frank investering. De onrechtstreekse tewerkstelling is een belangrijke fractie van de rechtstreekse maar kan niet nauwkeurig bepaald worden.

Globaal wordt aangenomen dat de tewerkstelling buiten de Regie van TT als gevolg van bestellingen en investeringen, die in de Regie van TT evenaart.

De voornaamste Belgische firma's zijn, dank zij de belangrijke Regie-investeringen, in de mogelijkheid om aan de spits te blijven van de technische vooruitgang en zodoende worden ze in staat gesteld zich op de buitenlandse markt te handhaven.

## VRAAG 26

Gevraagd wordt een beknopte uiteenzetting te geven van de problemen in verband met de beleggingen van de RTT in vaste goederen.

## ANTWOORD

De RTT is een sterk kapitaalintensief overheidsbedrijf waarvan de autofinanciering aan de lage kant is wegens het groot aantal nieuwe abonnees met een te gering verkeer. Daardoor neemt de rentelast te sterk toe en hij bedraagt reeds 25 pct. van de totale uitgaven zonder de kapitaaluitgaven erbij te rekenen.

Het grote probleem bestaat er derhalve in de toename van de financiële lasten af te remmen, wat trouwens voorzien is in de voorgeselde begroting 1978.

De totale investeringen volstaan sinds een paar jaar om de behoeften welke voortvloeien uit de groei op te vangen. Dit is ook het geval voor 1978. Toch zou er een bijkomende inspanning kunnen gedaan worden om de vernieuwing van

## REPOSE

Les frais forfaitaires de raccordements se situent loin en dessous du prix de revient réel.

Le fait que la Régie des TT fera un bénéfice en 1977 n'est pas une raison pour diminuer les frais de raccordement ou de les supprimer temporairement. En effet, ce bénéfice doit servir à combler partiellement le déficit de 1974.

L'abandon d'une partie du bénéfice obligerait la Régie des TT à effectuer plus rapidement une augmentation des tarifs, ce qui n'est pas indiqué.

Finalement, j'attire l'attention sur le fait que le nombre de demandes de raccordement au réseau téléphonique s'est, à vrai dire, stabilisé depuis quelques années. Ceci est principalement dû à la situation économique.

## QUESTION 25

On demande un exposé succinct des problèmes relatifs aux emplois qui peuvent être assurés par les investissements facilités par des emprunts.

## REPOSE

L'emploi est directement proportionnel aux investissements de la Régie des TT. L'emploi direct s'élève à environ 1 homme/année par million de francs d'investissement. L'emploi indirect représente une part importante de l'emploi direct, mais ne peut pas être défini avec précision.

Globalement, il est admis que l'emploi en dehors de la Régie des TT résultant des marchés et des investissements, est sensiblement égal à celui à l'intérieur de la Régie.

Grâce aux investissements importants de la Régie, les firmes belges les plus importantes sont dans la possibilité de rester à la pointe du progrès technique. Elle sont ainsi en état de se maintenir sur les marchés extérieurs.

## QUESTION 26

Il est demandé d'exposer succinctement les problèmes relatifs aux investissements immobiliers de la Régie des TT.

## REPOSE

La Régie des TT est une entreprise d'utilité publique à fort coefficient de capital; ses possibilités d'autofinancement sont faibles par suite d'un grand nombre de nouveaux abonnés ayant un trafic trop bas. Ceci est la cause d'un accroissement accéléré des charges financières. Ces dernières se montent déjà à 25 p.c. des dépenses totales, sans compter les dépenses de capital.

Le grand problème est donc celui du freinage des charges financières. Ce processus est d'ailleurs prévu dans le présent budget 1978.

Le total des investissements suffit, depuis deux ans, à couvrir les besoins résultant de la croissance. Ceci est également le cas pour 1978. Cependant, un effort supplémentaire pourrait être fait pour accélérer le renouvellement de l'appareil-

de apparatuur te versnellen, wat ook ten goede zou komen aan de tewerkstelling bij de leveranciers van de Regie van TT. Dit belet niet dat er in de diverse activiteitssectoren specifieke problemen zijn.

### *Gebouwen*

Voor wat de beleggingen in vaste goederen betreft, rijzen inzake de uitvoering van het gebouwenprogramma van de Regie van TT de onderstaande problemen.

1. Het jaarlijks karakter van de begroting en de verplichting elke post te identificeren maken het noodzakelijk in het programma van elk dienstjaar al de gebouwen op te nemen die, qua vordering van de studies en de voorbereidende onderhandelingen met andere openbare instanties, een redelijke kans maken in de loop van dat dienstjaar te kunnen worden aanbesteed zodat kredieten ervoor kunnen worden vastgelegd.

Er bestaat geen twijfel over dat de identificatie op dit programma slechts kan geschieden voor zover deze gebouwen in een werkelijke behoefte de diensten voorzien.

Trouwens, alvorens een terrein wordt aangekocht dienen de bestemming en de noodzaak omstandig gerechtvaardigd en moet elk ontwerp reeds in het voorontwerpstadium de goedkeuring van alle betrokken departementen hebben bekomen. De redelijke kans waarvan hierboven sprake betekent dus nog helemaal geen zekere realisatie.

Bovendien is het, gelet op de overtalrijke behoeften en de ontoereikend middelen, de diensten van de Regie van TT volstrekt onmogelijk zich in te laten met minder dringende gebouwen.

Statistisch gezien en in vergelijking met de twaalf voorbije jaren kan aldus in de loop van een begrotingsjaar slechts zelden 50 pct. van de vooruitzichten gerealiseerd worden.

2. De moeilijkheden voor het tijdig verwerven van het bouwterrein, het bekomen van de bouwvergunning, eventuele tegenslagen bij de aanbestedingen en bij het bouwen zelf doen zich in steeds grotere mate gevoelen.

Geschikte gronden worden immers schaarser, de Comités tot Aankoop zijn overbelast, de Diensten voor de Stedebouw stellen steeds hogere eisen, de nieuwe gewestplannen en bijzondere plannen van aanleg beperken de mogelijkheden en de economische toestand maakt de resultaten der aanbestedingen onzekerder dan ooit.

3. Er zijn tenslotte de strenger geworden voorschriften en de toegesplitste controles op het afsluiten der overeenkomsten, en het groeiend volume te onderhouden gebouwen.

Weliswaar vormen vele van de hier opgesomde elementen zeer positieve bijdragen tot het harmonisch en correct tot stand komen van de gebouwen, maar toch is hun impact op de tijd die nodig is om een programma te realiseren, onbetwistbaar.

### *Commutatie*

Wat de commutatie betreft beperkt de investering in vaste goederen zich tot de levering en opstelling van auto-

lage. Cela rencontrerait favorablement les problèmes d'emploi chez les fournisseurs de la Régie des TT. Ceci n'empêche pas que des problèmes spécifiques se posent dans les différents secteurs d'activité.

### *Bâtiments*

En ce qui concerne les investissements immobiliers, la réalisation du programme des bâtiments de la Régie des TT est influencée par les problèmes exposés ci-après.

1. L'annalité du budget et l'obligation d'identifier chaque poste nécessitant la reprise dans le programme de chaque exercice de tous les bâtiments, qui, selon le stade de l'évolution des études et des négociations préparatoires avec les autres autorités publiques, ont une chance raisonnable de pouvoir être adjugés au cours de cet exercice, de telle sorte que les crédits prévus puissent être engagés.

Il ne fait pas de doute que l'identification au programme ne peut s'opérer que pour autant que ces bâtiments répondent aux besoins réels des services.

D'ailleurs, préalablement à l'acquisition d'un terrain, sa destination et sa nécessité doivent faire l'objet d'une justification circonstanciée et chaque projet doit obtenir l'approbation des départements concernés dès le stade d'avant-projet. La chance raisonnable dont question ci-avant ne signifie donc absolument pas encore une réalisation certaine.

En outre, vu les besoins surabondants et les moyens insuffisants, les services de la Régie des TT se trouvent dans l'impossibilité absolue de s'occuper des bâtiments dont la réalisation est moins impérieuse.

Du point de vue statistique et en comparaison avec les 12 années précédentes, 50 p.c. des prévisions seulement n'ont pu que rarement être réalisées au cours d'une année budgétaire.

2. Les difficultés d'acquisition du terrain en temps utile, d'obtention du permis de bâtir, les insuccès éventuels lors des adjudications et les difficultés lors de la construction même se font sentir dans une plus grande mesure.

Des terrains adéquats deviennent de plus en plus rares, les Comités d'acquisition sont surchargés, les Services de l'urbanisme posent des exigences de plus en plus grandes, les nouveaux plans régionaux, les plans particuliers d'aménagement et la situation économique sont à la base de résultats plus incertains que jamais lors des adjudications.

3. Il y a enfin les prescriptions devenues plus sévères et les contrôles accrus lors de la conclusion des marchés, et le volume croissant des bâtiments à entretenir.

Il est vrai que beaucoup des éléments énumérés ci-dessus contribuent d'une façon très positive à la réalisation correcte et harmonieuse des bâtiments mais leur impact sur le temps nécessaire à la réalisation d'un programme est indiscutable.

### *Commutations*

En ce qui concerne la commutation, l'investissement immobilier se limite à la fourniture et l'installation des centraux

matische telefoon- en telegraafcentrales. Die investeringen moeten de Regie enerzijds de gelegenheid bieden binnen een redelijke termijn gevolg te geven aan de nieuwe aanvragen om aansluiting van abonnees. Daar de uitvoeringstermijn van de bestellingen ongeveer twee jaar belooft, vergt dit een reserve aan uitrusting om de aanvragen te kunnen opvangen. Anderzijds vereist de voortdurende stijging van het verkeer, zowel zonaal, interzonaal als internationaal een bestendige aanpassing van de bestaande uitrusting.

Wat de planning betreft heeft de Regie een computerprogramma opgesteld dat haar moet in staat stellen op korte, halfjaar en lange termijn de verzadigingsdatum van de centrales te voorzien.

De gegevens van dit programma kunnen ook gebruikt worden bij de vooruitzichten inzake gebouwen, kabels enz., d.w.z. de investeringen van de verschillende departementen van de Regie TT.

#### *Transmissie*

De hoofdproblemen inzake transmissie zijn van tweeërlei aard, namelijk :

— De beschikbaarheid van toereikende vastlegingskredieten op de begroting;

— De praktische mogelijkheid tot aanwending van die kredieten te zijner tijd om de exploitatie de nodige middelen te verschaffen.

In verband met de transmissie zijn die problemen niet onrustwekkend :

— Enerzijds omdat normaal de begroting kan volstaan om de exploitatie op gang te houden en bepaalde moderniseringswerken te voorzien;

— En anderzijds omdat het departement van transmissie, spijs bepaalde moeilijkheden die zich kunnen voordoen en die meestal te vergelijken zijn met de problemen eigen aan de dienst der gebouwen of teweeggebracht door het aanwenden van nieuwe technieken, er meestal in slaagt de vastlegingskredieten grotendeels in de loop van het begrotingsjaar aan te wenden.

#### *Abonneenetten*

Soms wordt aan de Regie het verwijt gemaakt dat de uitbreidingswerken met vertraging worden uitgevoerd, d.w.z. dat de nieuwe aansluitingskabels niet gebruiksklaar zijn op het ogenblik dat de verzadiging van de bestaande kabels is bereikt. Er moet echter worden opgemerkt dat de volledige uitvoering van een kabeluitbreiding — bestelling van de nodige kabels, leggen en lassen van de kabels — gemiddeld praktisch anderhalf jaar in beslag neemt en derhalve belangrijke investeringen geruime tijd op voorhand noodzakelijk zijn. Als deze kabels gebruiksklaar moeten komen op het ogenblik dat de bestaande kabels verzadigd zijn, worden dan in den beginne slechts een zeer klein aantal geleidingen in dienst genomen zodat de nieuwe kabels waarvoor belangrijke bedragen werden geïnvesteerd dan gedurende enkele jaren praktisch onrenderend blijven. Om de daaruit voortvloeiende zware lasten te vermijden is de Regie soms genoodzaakt sommige kabeluitbreidingen enigszins te verdagen

téléphoniques et télégraphiques automatiques. Ces investissements doivent permettre à la Régie de donner suite, dans un délai raisonnable, aux nouvelles demandes de raccordement d'abonnés. Etant donné que le délai d'exécution des commandes est d'environ deux ans, une réserve en équipement est requise pour répondre aux demandes de raccordement. D'autre part, l'accroissement constant du trafic aussi bien zonal qu'international et interzonal exige une adaptation continue de l'équipement existant.

Du point de vue planning, la Régie a établi un programme par ordinateur lui permettant de prévoir la date de saturation des centraux à court, moyen et long terme.

Les données de ce programme peuvent également servir pour l'établissement de prévisions en matière de bâtiments, câbles, etc., c'est-à-dire des investissements des différents départements de la Régie des TT.

#### *Transmission*

Les problèmes essentiels qui se posent à la transmission sont doubles, à savoir :

— De disposer au budget de crédits d'engagements suffisants;

— De disposer de la possibilité pratique d'utiliser ces crédits en temps voulu pour mettre à la disposition de l'exploitation les moyens dont elle a besoin.

En ce qui concerne la transmission, ces problèmes ne sont pas inquiétants parce que :

— D'une part le budget est suffisant pour faire face aux travaux d'extension et de modernisation prévus pour l'exploitation;

— D'autre part le département de la transmission, en dépit de certaines difficultés qui peuvent se produire et qui sont en général comparables à celles qui se posent au service des bâtiments ou dues à l'application de nouvelles techniques, réussit cependant à engager au cours de l'année budgétaire la plus grande partie des crédits d'engagements qui lui sont attribués.

#### *Réseaux abonnés*

On reproche parfois à la Régie que les travaux d'extension s'exécutent avec retard, c'est-à-dire que les nouveaux câbles de raccordement ne sont pas en service au moment où les câbles existants sont arrivés à saturation. Il faut remarquer à ce sujet que l'exécution complète d'un travail d'extension de câbles, notamment la commande, la pose et le jointage des câbles, requiert en moyenne environ un an et demi et que des investissements importants doivent donc être faits assez longtemps à l'avance. Lorsque ces câbles sont prêts à être utilisés au moment de la saturation des câbles existants, seule une partie infime des circuits est nécessaire au début, de sorte que les nouveaux câbles pour lesquels des investissements importants ont été consentis ne sont pratiquement pas rentables pendant quelques années. Afin d'éviter les lourdes charges qui en découlent, la Régie est parfois obligée de retarder quelque peu certaines extensions aux réseaux locaux, de façon qu'au moment de la mise en ser-

opdat op het ogenblik dat ze gebruiksklaar komen, een minimum rendement ervan kan worden verwacht. Om het tot stand brengen van nieuwe aansluitingen echter niet al te zeer te belemmeren, worden dan andere hulpmiddelen aangewend, zoals lijnconcentratoren, 1 + 1 uitrustingen of party-lineapparatuur.

Er moet ook nog worden vermeld dat de indienststelling van nieuwe kabels soms wordt vertraagd door het feit dat er problemen rijzen voor het leggen ervan. Belangrijke werken voor het aanleggen van kabels moeten worden toevertrouwd aan de privé-sector en de Regie is hier gebonden door de strenge reglementering op de overheidsopdrachten die weinig soepelheid biedt en vaak een heraanbesteding van bepaalde werken onvermijdelijk maakt.

#### VRAAG 27

Gevraagd wordt een beknopte uiteenzetting te geven van de problemen van de mededinging die bemoeilijkt werd door contracten met wellicht al te lange looptijd.

#### ANTWOORD

In sommige gevallen zijn contracten voor verscheidene jaren een praktische noodzaak.

Wanneer dergelijk contract overwogen wordt, doet men een beroep op de concurrentie en de voordeligste offerte wordt aangenomen.

De elementen die leiden tot de beslissing een meerjarig contract af te sluiten zijn hoofdzakelijk de volgende :

1. Het drukken van de prijs door het volume van de bestelling op te voeren;
2. Continuïteit in de aanwending van het materieel teneinde de diversiteit ervan te beperken en aldus de stocks te drukken;
3. Vermijden dat het personeel te dikwijls geconfronteerd wordt met een verandering van type van materieel;

Een overdreven frequentie in de wijziging van de types zou leiden tot verhoogde exploitatie-uitgaven wegens de meer gediversifieerde personeelsopleiding die noodzakelijk is en de beperking in de tijd van het nut van de opgedane gespecialiseerde kennis;

4. Beperking van de onderhoudsproblemen;

5. Vermijden dat er bijkomende apparatuur nodig is om de verschillende systemen met elkaar te laten functioneren.

Al deze factoren wegen nog zwaarder door wanneer het commutatie-apparaat betreft waarvoor de mededinging zeer beperkt is en waar men zich de luxe niet kan permitteren regelmatig van systeem te veranderen.

Tenslotte weze opgemerkt dat de Regie van TT zich tegen eventuele nadelen of misbruiken van meerjarige contracten beschermt door passende contractuele bepalingen.

vice, les nouveaux câbles aient un rendement minimum acceptable. Pour ne pas retarder outre mesure la réalisation des nouveaux raccordements, d'autres moyens sont alors mis en œuvre et notamment des concentrateurs de lignes, des équipements 1 + 1 et des appareils party-line.

Il faut encore mentionner que la mise en service des nouveaux câbles est parfois retardée par le fait que des problèmes surgissent pour la pose. Les poses de câbles importantes doivent être confiées au secteur privé et la Régie est liée ici par une réglementation stricte s'appliquant aux marchés publics, qui ne permet aucune souplesse et entraîne souvent la nécessité de procéder à des réadjudications.

#### QUESTION 27

Il est demandé d'exposer succinctement les problèmes posés à l'exercice de la libre concurrence par des contrats dont la durée a peut-être été excessive.

#### REPONSE

Dans certains cas, des contrats valables pour plusieurs années sont une nécessité pratique.

Lorsqu'un pareil contrat est envisagé, il est fait appel à la concurrence; c'est l'offre la plus avantageuse qui est retenue.

Les éléments qui mènent à la décision de conclure un contrat pluri-annuel, sont en ordre principal les suivants :

1. Diminuer les prix par un plus grand volume des commandes;
2. Continuité dans l'utilisation du matériel, afin de limiter la diversité et d'abaisser ainsi les stocks;
3. Eviter que le personnel soit trop fréquemment confronté avec un changement de type de matériel;

Une fréquence exagérée de changement des types mènerait à une augmentation des dépenses d'exploitation. Celle-ci serait due à la nécessité d'une instruction plus diversifiée du personnel et à la valeur limitée dans le temps d'une telle spécialisation;

4. Limitation des problèmes d'entretien;

5. Eviter que des appareillages supplémentaires soient nécessaires pour permettre la compatibilité des différents systèmes.

Tous ces facteurs pèsent encore plus lorsqu'il s'agit d'appareillage de commutation. En effet, dans ce domaine, la concurrence est très limitée et l'on ne peut pas se permettre de changer régulièrement de système.

Finalement, il faut remarquer que la Régie des TT se protège contre des désavantages ou des abus éventuels par des dispositions contractuelles adéquates.

## VRAAG 28

Gevraagd wordt een beknopte uiteenzetting te geven van de problemen in verband met de financiële toestand van de Regie van TT die sinds enkele jaren steeds meer leningen opneemt.

## ANTWOORD

De *financiële toestand* van de Regie is afhankelijk :

- Van de bedrijfsresultaten;
- Van de jaarlijkse investeringen;
- Van de eigen financiële middelen.

Haar *thesaurietoestand* is afhankelijk van de toegangsvoorwaarden tot de geldmarkt.

*Financiële toestand*

Het uitzonderlijk verlies in 1974 ten bedrage van 2 420 miljoen ter zijde gelaten (te wijten aan een vertraging van 18 maanden in de aanpassing van de tarieven) zijn de bedrijfsresultaten in hun geheel genomen sedert 10 jaar positief. De financiële reserves bedragen 2 400 miljoen einde 1977 en de leningen worden derhalve niet aangewend om de exploitatieverliezen aan te zuiveren.

Het jaarlijks investeringsprogramma gaat in stijgende lijn. Het bedraagt  $\pm$  50 miljard voor de drie laatste jaren. De financiering ervan geschiedt door aanwending van de reserves en de beschikbare gelden van het Afschrijvingsfonds nl.  $\pm$  20 miljard voor de opgegeven periode. Het verschil wordt aangevuld door leningen.

De eigen financiële middelen kunnen alleen verhoogd worden door bijkomende ontvangsten, d.w.z. door een verhoging van de tarieven of een vermeerdering van de afschrijvingscoëfficiënten, hetgeen door hun weerslag op de exploitatierekening tot hetzelfde resultaat leidt.

De drie laatste jaren deden zich geen grote schommelingen voor in de financieringsmiddelen en het beroep dat gedaan werd op nieuwe leningen heeft zich gestabiliseerd tot een jaarlijks bedrag van ongeveer 10 miljard.

*Thesaurie*

De thesauriemiddelen bestaan uit :

- De exploitatieontvangsten, die de exploitatieuitgaven niet alleen dekken maar zelfs overschrijden;
- Leningen.

In principe en ten belope van het maximum van de mogelijkheden, worden leningen aangegaan in de vorm van een publieke obligatielening.

Voor de drie laatste jaren werd het nodig bedrag van 30 miljard gedeeltelijk bekomen door een lening van 16 miljard in 1976. Het verschil werd aangevuld door leningen op korte en halflange termijn bij openbare financiële instellingen en privé-banken.

*Gevolgen*

Wanneer voortdurend schulden worden gemaakt ontstaan uiteraard evenredige financiële lasten.

## QUESTION 28

Il est demandé d'exposer succinctement les problèmes relatifs à la situation financière de la Régie des TT qui depuis quelques années fait de plus en plus appel aux emprunts.

## REPONSE

La *situation financière* de la Régie est tributaire :

- De ses résultats d'exploitation;
- De ses investissements annuels;
- De ses moyens propres de financement.

Sa *situation de trésorerie* est tributaire des conditions d'accès au marché financier.

*Situation financière*

Depuis 10 ans les résultats d'exploitation sont, dans l'ensemble, positifs, mise à part la perte exceptionnelle de 2 420 millions en 1974, due à un retard de 18 mois dans l'adaptation des tarifs. Les réserves financières s'élèvent à 2 400 millions à fin 1977 et les emprunts ne servent donc pas à combler les déficits d'exploitation.

Le programme d'investissement annuel est en croissance constante. Il s'est élevé à  $\pm$  50 milliards ces trois dernières années. Le financement en a été assuré par les réserves et par les disponibilités du Fonds d'amortissement, c'est-à-dire pendant cette même période à  $\pm$  20 milliards, la différence étant à combler par l'emprunt.

Les moyens propres de financement ne pourraient s'accroître que par l'effet de recettes supplémentaires, c'est-à-dire une augmentation des tarifs ou la majoration des taux d'amortissement ce qui, par l'impact sur le compte d'exploitation, aboutirait au même résultat.

Ces trois dernières années les moyens de financement n'ont pas évolué sensiblement et le recours aux emprunts nouveaux s'est stabilisé aux environs de 10 milliards par an.

*Trésorerie*

Les moyens de trésorerie sont constitués :

- Des recettes d'exploitation, qui couvrent, et même au-delà, les dépenses d'exploitation;
- Par le recours à l'emprunt.

En principe et autant que possible, les emprunts sont émis sur le marché public sous forme d'emprunt-obligations.

Pour ces trois dernières années les 30 milliards nécessaires ont été couverts par un emprunt de 16 milliards en 1976. La différence fait l'objet d'emprunts à court et moyen terme auprès des établissements publics financiers et des banques privées.

*Conséquences*

L'endettement constant entraîne évidemment des charges financières proportionnelles.

Deze financiële lasten, die bestendig toenemen, bereiken 25 pct. van de exploitatierekening.

Dit is voornamelijk te wijten aan de verhoging van de interestvoeten; er is evenwel een gedeeltelijke compensatie door de bijkomende ontvangsten die het gevolg zijn van de indienststelling van de nieuwe investeringen.

#### VRAAG 29

Gevraagd wordt een beknopte uiteenzetting te geven van de problemen betreffende het technologisch onderzoek dat onze uitvoer bevordert.

#### ANTWOORD

De politiek van de Regie TT is er traditioneel steeds op gericht geweest aan de spits te staan wat de vooruitgang betreft zonder daarom zelf aan uitgesproken technologisch speurwerk te doen. Zij legt deze last krachtens de verbin-tenissen op lange termijn op de schouders van de construc-teurs BTM en ATEA.

Het voeren van technologisch onderzoek vergt immers het inzetten van veel hoog geschoold gespecialiseerd personeel, alsmede het inrichten van degelijk uitgeruste labo-ratoria. Een en ander vergt enorme kapitalen welke de mogelijkheden van onze administratie overtreffen.

Dergelijke politiek stelt de Regie bovendien in de moge-lijkheid de kapitalen waarover zij kan beschikken maximaal aan te wenden om de expansie in het televerkeer bij te houden, en tijdig de uitrustingen te bestellen die nodig zijn enerzijds om de nieuwe abonnees te kunnen aansluiten en anderzijds om het stijgend nationaal en internationaal ver-keer snel te kunnen afwikkelen.

Nu is het wel zo dat de Regie voornoemde construc-teurs de mogelijkheid biedt om, telkens wanneer een nieuw produkt klaarkomt, het op te stellen en te beproeven in haar eigen inrichtingen. Aldus wordt bijvoorbeeld op dit ogenblik een centrale van het tijdverdelingstype getest te Charleroi.

Dergelijke praktische tests stellen de constructeurs in staat de eventuele constructiefouten op te sporen en aldus een produkt te vervaardigen dat met succes kan concurreren op de buitenlandse markten.

#### VRAAG 30

Gaat de Minister in het kader van het behoud van de tewerkstelling bij de constructeurs zorgen voor een plan-matig versnelde vervanging van de elektromechanische door semi-elektronische centrales ?

Werden er ter zake reeds beslissingen getroffen ?

#### ANTWOORD

De Minister antwoordt dat hij voorstander is van een zo snel mogelijke vervanging van de elektromechanische door semi-elektronische commutatietoestellen.

De beslissing om bijkomende kredieten buiten de voor-gelegde begroting 1978 toe te staan is nog hangende. Het probleem wordt behandeld in het Ministerieel Comité voor openbare investeringen.

Celles-ci, en progression constante, interviennent pour 25 p.c. dans le compte d'exploitation.

L'origine en est due essentiellement à la hausse des taux d'intérêts mais trouve une compensation partielle dans des recettes supplémentaires au fur et à mesure de la mise en service des investissements nouveaux.

#### QUESTION 29

Il est demandé d'exposer succinctement les problèmes de la recherche technologique qui favorise nos exportations.

#### REPONSE

Traditionnellement la politique de la Régie des TT a tou-jours eu pour but de rester à la pointe du progrès sans pour autant faire elle-même les recherches technologiques spéci-fiques. Ces dernières sont prises en charge par les constructeurs BTM et ATEA en vertu de conventions de longue durée.

En effet, la recherche technologique requiert la mise en œuvre d'un nombreux personnel spécialisé et hautement qualifié ainsi que la création de laboratoires bien équipés. Ceci exige des capitaux énormes qui dépassent les ressources de notre administration.

Cette politique permet en outre à la Régie d'utiliser au maximum les crédits dont elle dispose pour répondre à l'expansion du trafic des télécommunications et de comman-der, en temps utile, les équipements indispensables, d'une part, pour le raccordement des nouveaux abonnés et, d'autre part, pour l'écoulement rapide du trafic national et interna-tional toujours en croissance.

Il faut toutefois signaler que la Régie permet aux cons-tructeurs précités, à chaque sortie d'un nouveau produit, d'en faire l'installation et l'essai au sein de ses appareillages. C'est ainsi par exemple qu'en ce moment un central du type temporel est testé à Charleroi.

De tels tests pratiques permettent au constructeur de déce-ler des fautes de construction éventuelles et de mettre au point un produit qui peut ainsi subir, avec succès, la concu-rrence étrangère.

#### QUESTION 30

Le Ministre veillera-t-il à un remplacement systématique et accéléré des centraux électromécaniques par des centraux semi-électroniques, afin de maintenir la mise au travail chez les constructeurs ?

Certaines décisions ont-elles déjà été prises à ce sujet ?

#### REPONSE

Le Ministre répond qu'il est partisan d'un remplacement aussi rapide que possible de l'appareillage de commutation électromécanique par du semi-électronique.

La décision tendant à accorder des crédits supplémen-taires en dehors du budget déposé pour 1978 est encore en instance. Le problème est traité en Comité ministériel pour les investissements publics.



De Minister legt de nadruk op het feit dat de Belgische constructeurs aan de spits van de technologische vooruitgang moeten blijven, aangezien ze minstens evenveel voor de export fabriceren als voor de binnenlandse markt.

De voornoemde bijkomende kredieten moeten de tewerkstelling bij de constructeurs op peil houden.

## VRAAG 31

Op de begroting 1978 komt een bedrag voor van 165 miljoen frank als minderontvangsten, welke voortvloeien uit het sociaal telefoontarief.

Kan de Minister er niet voor zorgen dat deze last zou gedragen worden door de bevoegde departementen en niet meer door de Regie van TT?

## ANTWOORD

De Minister stemt principieel in met het feit dat deze last door de hele gemeenschap zou dienen gedragen te worden en niet alleen door de telefoonabonnees. Hij ziet echter in de huidige omstandigheden niet de mogelijkheid om dit bedrag te recupereren bij de bevoegde departementen.

## VRAAG 32

Er wordt gevraagd een beknopte uiteenzetting te geven omtrent het sociaal telefoontarief.

1. Evolutie van het aantal begunstigten sinds de invoering.
2. De voorwaarden om ervoor in aanmerking te komen.
3. De vergelijking van de tarieven met de normale.

## ANTWOORD

1. Aantal begunstigten :

Op 30 juni 1975 : 54 088;

Op 30 juni 1976 : 75 645;

Op 30 juni 1977 : 80 874.

2. a) De volle leeftijd van 70 jaar hebben bereikt en alleen wonen of samenwonen met een enkele persoon van volle 70 jaar;

Of voor minstens 80 pct. blijvend gehandicapt zijn en volle 18 jaar oud zijn en alleen wonen of samenwonen, hetzij met één enkele persoon, hetzij met bloed- of aanverwanten van de eerste graad;

b) Slechts over één normale telefoonaansluiting beschikken die het voorwerp is van een gewoon abonnement en een installatie hebben die beperkt is tot een enkelvoudig of een aan de handicap aangepast toestel, met eventueel extra-bellen en wandcontactdozen;

c) Niet wonen in een hotel, een rusthuis, enz.;

d) Een bruto-inkomen hebben dat niet hoger is dan het bedrag vastgesteld overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 december 1974, aangepast aan de index van de consumptieprijzen.

Le Ministre insiste sur le fait que les constructeurs belges doivent rester à la pointe du progrès technologique, puisqu'ils produisent au moins autant pour l'exportation que pour le marché intérieur.

Les crédits supplémentaires précités doivent maintenir au même niveau l'emploi chez les constructeurs.

## QUESTION 31

Au budget 1978, figure un montant de 165 millions de francs comme perte découlant du tarif téléphonique social.

Le Ministre ne pourrait-il veiller à ce que cette charge soit supportée par les départements compétents et non plus par la Régie des TT?

## REPONSE

Le Ministre se déclare d'accord avec le principe de faire supporter cette charge par toute la communauté et non pas uniquement par les abonnés au téléphone. Toutefois, dans les circonstances actuelles, il ne voit pas la possibilité de récupérer ce montant auprès des départements compétents.

## QUESTION 32

On demande un exposé succinct concernant le tarif téléphonique social :

1. Evolution du nombre de bénéficiaires depuis l'instauration.
2. Les conditions pour pouvoir en bénéficier.
3. La comparaison des tarifs avec les tarifs normaux.

## REPONSE

1. Nombre de bénéficiaires :

Au 30 juin 1975 : 54 088;

Au 30 juin 1976 : 75 645;

Au 30 juin 1977 : 80 874.

2. a) Avoir atteint l'âge de 70 ans accomplis, habiter seul ou cohabiter avec une seule personne également âgée de 70 ans accomplis;

Ou être handicapé permanent à au moins 80 p.c. et avoir atteint l'âge de 18 ans accomplis et habiter seul ou cohabiter, soit avec une seule personne, soit avec des parents ou alliés du premier degré;

b) Ne disposer que d'un seul raccordement téléphonique normal faisant l'objet d'un abonnement ordinaire et avoir une installation se limitant à un poste simple ou adapté au handicap, avec éventuellement des sonneries et des prises supplémentaires;

c) Ne pas habiter dans un hôtel, une maison de repos, etc.;

d) Avoir des revenus bruts qui ne peuvent dépasser le montant fixé conformément à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 24 décembre 1974, adapté à l'index des prix à la consommation.

Met ingang van 1 september 1977 is dit bedrag :

209 255 frank voor een alleenwonende + 40 583 frank per persoon die met de gerechtigde samenwoont.

3. Forfaitaire aansluitingskosten : 1 500 frank i.p.v. 4 700 frank.

Tweemaandelijks abonnementsgeld voor een enkelvoudig toestel van standaardkleur : 300 frank i.p.v. 560, 540 of 520 frank naar gelang van het aantal abonnees van de zone.

Gesprekkosten : per tijdvak van twee maanden : 20 tarief-eenheden gratis in binnenlands verkeer.

#### VRAAG 33

Welk beleid zal de Minister voeren in verband met het oprichten van gebouwen, gelet op het feit dat er een onvoldoend aantal gespecialiseerde personeelsleden door de Regie van TT kan aangeworven worden ?

#### ANTWOORD

Steeds heeft de Regie van TT een beroep gedaan op de medewerking van private architecten en gespecialiseerde studie bureaus voor het ontwerpen en de studie van de gebouwen.

Op deze medewerking werd slechts een beroep gedaan voor zover deze ontwerpen niet of niet op tijd konden klaar komen met eigen personeel.

Ik meen dat dergelijke werkwijze gezond is en dat er in de toekomst op die wijze verder zal worden gewerkt.

#### VRAAG 34

Het is mij opgevallen dat in de begroting 1978 weinig gebouwen in het Nederlandse taalgebied voorzien zijn. Hoe is dit te verklaren ?

#### ANTWOORD

Zoals uitvoerig werd uiteengezet in het antwoord op de vraag nr. 26 moet er elk jaar een enorme inspanning worden geleverd om met het oprichten van gebouwen de meest dringende behoeften van de exploitatie te voldoen.

Het oprichten van een gebouw is een taak die zich onvermijdelijk over verschillende jaren uitstrekt, gelet op de tijd die verloopt tussen het ogenblik van de keuze van het verste terrein tot dat van de werkelijke terbeschikkingstelling voor het onderbrengen van het personeel en de installaties.

De bevoegde diensten van de Regie werken dus bestendig aan een zeer groot aantal projecten, waarvan de omvang veel verder reikt dan de lijst die voorkomt op de jaarlijkse begroting en volgens een planning die rekening houdt met de behoeften op zeer lange termijn.

Jaarlijks worden in de begroting die gebouwen opgenomen die qua urgentie en mogelijkheid van realisatie voorrang verdienen, rekening houdende met de talrijke moeilijkheden waarvan in het antwoord op vraag 26 sprake is.

A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1977 ce montant est fixé à :

209 255 francs pour une personne habitant seule + 40 583 francs par personne qui cohabite avec le bénéficiaire.

3. Frais forfaitaires d'installation : 1 500 francs au lieu de 4 700 francs.

Redevance d'abonnement bimestrielle pour un poste téléphonique simple de couleur standard : 300 francs au lieu de 560, 540 ou 520 francs selon le nombre d'abonnés de la zone.

Taxes pour les communications : 20 unités de taxe gratuites par période de deux mois en trafic intérieur.

#### QUESTION 33

Quelle position prendra le Ministre en matière de construction de bâtiments, compte tenu du fait que la Régie des TT ne peut recruter qu'un nombre insuffisant d'agents spécialisés ?

#### REPONSE

Depuis toujours la Régie des TT a fait appel à la collaboration d'architectes privés et de bureaux d'étude spécialisés pour l'élaboration de projets et d'études des bâtiments.

Il n'est fait appel à cette collaboration que pour autant que ces projets ne puissent pas — ou pas en temps voulu — être achevés par notre propre personnel.

Je suis d'avis que cette méthode est saine et qu'il peut être procédé de la même manière à l'avenir.

#### QUESTION 34

J'ai remarqué que dans le budget de 1978 peu de bâtiments sont prévus dans la région de langue néerlandaise. Comment cela peut-il s'expliquer ?

#### REPONSE

Comme il a été exposé en détail dans la réponse à la question n° 26, un effort considérable doit être fourni chaque année en vue de la construction de bâtiments qui doivent satisfaire aux besoins les plus urgents de l'exploitation.

La construction d'un bâtiment est une tâche s'étendant inévitablement sur plusieurs années, vu le temps qui s'écoule entre le moment du choix du terrain adéquat et celui de la mise à disposition réelle pour abriter le personnel et les installations.

Les services compétents de la Régie élaborent en permanence un grand nombre de projets, dont le volume dépasse de beaucoup la liste annexée au budget annuel et établie selon un planning qui tient compte des besoins à très long terme.

Vu l'urgence et les possibilités de réalisation, ces bâtiments qui méritent priorité, sont repris annuellement au budget, compte tenu des multiples difficultés dont question dans la réponse à la question n° 26.

Het is dus niet uitgesloten dat een bepaald jaarprogramma een zeker overwicht vertoont in de ene of in de andere zin, maar ik kan het geachte lid verzekeren dat in gelijke mate alle inspanningen uitgaan naar de behoeften, waar zij zich ook voordoen.

Het is derhalve zeker dat, gezien over verschillende jaren, de behoeften gelijkmatig verdeeld kunnen teruggevonden worden in de verschillende programma's.

## VRAAG 35

Kan er niet overwogen worden de commerciële diensten van de exploitatiecentra van de Regie van TT onder te brengen in nieuwe gemeentelijke administratieve complexen — vooral in kleinere centra — waar een inspanning geleverd wordt om alle openbare diensten samen te brengen?

## ANTWOORD

De werkzaamheden waarmee de commerciële centra belast zijn, verplichten deze centra tot bestendige betrekkingen met de andere administratieve en technische diensten gelegen in hetzelfde exploitatiecentrum. Om deze reden is het niet aangewezen genoemde diensten te scheiden.

Ter zake dient opgemerkt dat het hier zuiver administratieve diensten betreft die derhalve, in principe, niet zijn opengesteld voor het publiek.

Indien de Regie van TT zou willen aanwezig zijn in deze nieuwe administratieve complexen, zou hier een commercieel agentschap of een openbaar kantoor moeten worden opgericht, hetgeen enkel zou kunnen gerechtvaardigd worden in de agglomeraties waarvan de bevolkingsdichtheid niet te klein is.

## VRAAG 36

1. Er wordt gevraagd gegevens te verstrekken omtrent de voorkeurtarieven voor de Pers (telefoon - telegraaf - telex).

2. Hoeveel bedragen de minderontvangsten voor 1978 welke hieruit voor de Regie van TT voortvloeien?

3. Is het mogelijk de voordelen te ramen per uitgever?

4. Geniet de BRT-RTB ook deze voordelen?

## ANTWOORD

1. De *dagelijks* verschijnende politieke bladen, of zij die algemene informatie verstrekken, evenals de dagelijks uitgegeven sportbladen, het agentschap Belga en « L'Echo de la Bourse » genieten, t.o.v. de gewone abonnees, de volgende verminderingen:

A. *Telefonie* :

1. Abonnements : 30,55 pct.;
2. Verkeer : 25 pct.;
3. Gesprekken in debet : 25 pct.

B. *Telex* : Nihil.

Il n'est donc pas exclu qu'une année budgétaire déterminée présente un déséquilibre dans l'un ou dans l'autre sens, mais je peux assurer l'honorable membre, que dans une mesure égale tous les efforts se concentrent sur les soins, quelle que soit leur situation géographique.

Il est donc certain qu'en prenant plusieurs années consécutives en considération on retrouve un équilibre des besoins dans les divers programmes.

## QUESTION 35

Ne peut-on envisager de transférer les services commerciaux des centres d'exploitation de la Régie des TT dans les nouveaux complexes administratifs communaux — surtout dans les petits centres — où un effort est fait pour rassembler tous les services publics.

## REPONSE

Les tâches imparties aux centres commerciaux obligent ceux-ci à avoir des rapports constants avec les autres services administratifs et techniques situés dans le même centre d'exploitation. Pour cette raison, il n'est pas souhaitable de dissocier ces services.

Il est à remarquer d'ailleurs qu'il s'agit de services purement administratifs donc, en principe, non accessibles au public.

Dès lors, pour pouvoir être présente dans les nouveaux complexes administratifs envisagés, la Régie des TT devrait y implanter une agence commerciale ou un bureau public, ce qui ne se justifie que dans les agglomérations dont la densité de population n'est pas trop faible.

## QUESTION 36

1. Il est demandé de fournir des données concernant les tarifs préférentiels accordés à la Presse (téléphone - télégraphie - télex).

2. A combien s'élèvent pour 1978 les pertes de recettes qui en découlent pour la Régie des TT?

3. Est-il possible d'estimer les avantages par éditeur?

4. La RTB/BRT bénéficie-t-elle aussi de ces avantages?

## REPONSE

1. Les journaux *quotidiens* politiques ou d'information générale ainsi que les journaux sportifs quotidiens, l'agence Belga et « L'Echo de la Bourse » bénéficient des réductions suivantes par rapport aux abonnés ordinaires :

A. *Téléphonie* :

1. Abonnements : 30,55 p.c.;
2. Trafic : 25 p.c.;
3. Communications en débet : 25 p.c.

B. *Télex* : Néant.

C. *Telegrafie* : Telegrammen : 80 pct.

2. De minderontvangsten die hieruit voor 1978 zullen voortvloeien kunnen niet sterk afwijken van die welke bekomen worden door een berekende raming voor 1977, en waarbij rekening werd gehouden met de nieuwe tarieven.

A. *Telefonie* :

|                                                          |   |             |
|----------------------------------------------------------|---|-------------|
| 1. Abonnementen . . . . .                                | F | 832 000     |
| 2. Verkeer . . . . .                                     |   | 4 128 000   |
| 3. Gesprekken in debet (Bpt en abonnee-posten) . . . . . |   | 65 000      |
| Totaal . . . . .                                         |   | F 5 025 000 |

B. *Telex* : Nihil.

|                                              |   |              |
|----------------------------------------------|---|--------------|
| C. <i>Telegrafie</i> : Telegrammen . . . . . | F | 34 200 000   |
| Algemeen totaal . . . . .                    |   | F 39 225 000 |

3. De Regie van TT mag volgens de bestaande reglementering geen enkele inlichting betreffende de factuur van een bepaalde abonnee bekendmaken.

4. De BRT-RTB geniet deze voordelen niet.

## VRAAG 37

Is de geplande informatie- en publiciteitscampagne waarvoor 35 miljoen frank uitgetrokken is, wel verantwoord rekening houdende met de wachtlijst van aspirant-abonnees ?

## ANTWOORD

Gelet op de daling van het gemiddelde verkeer per abonnee die de laatste jaren bestendig werd vastgesteld, heeft de Regie van TT het inderdaad nuttig geoordeeld te pogen die gang van zaken te verhelpen door het op touw zetten van een informatiecampagne die de cliënteel zou aanzetten van de telefoon doelmatiger te gebruiken.

De Regie heeft mij tijdens de maand augustus laatstleden passende voorstellen gedaan en de kwestie wordt thans bestudeerd.

In ieder geval vormt het aantal wachtende kandidaat-abonnees geen element dat de start van de campagne kan belemmeren.

## VRAAG 38

Kan de Regie van TT niet intensiever het doelmatig gebruik van de telefoonapparatuur stimuleren door een promotiecampagne ?

## ANTWOORD

In de begroting 1978 zijn de nodige kredieten opgenomen voor een campagne tot bevordering van het telefoonverkeer.

## VRAAG 39

Hoeveel garantiecellen zijn er per provincie en wat is het financieel resultaat ervan ?

C. *Télégraphie* : Télégrammes : 80 p.c.

2. Les pertes de recettes à résulter pour 1978 ne devraient pas s'écarter sensiblement des chiffres fournis par une estimation calculée pour 1977, tenant compte des nouveaux tarifs, soit :

A. *Téléphonie* :

|                                                              |   |             |
|--------------------------------------------------------------|---|-------------|
| 1. Abonnements . . . . .                                     | F | 832 000     |
| 2. Trafic . . . . .                                          |   | 4 128 000   |
| 3. Communications en débet (Bpt + postes d'abonné) . . . . . |   | 65 000      |
| Total . . . . .                                              |   | F 5 025 000 |

B. *Télex* : Néant.

|                                               |   |              |
|-----------------------------------------------|---|--------------|
| C. <i>Télégraphie</i> : Télégrammes . . . . . | F | 34 200 000   |
| Total général . . . . .                       |   | F 39 225 000 |

3. La Régie des TT ne peut, réglementairement, publier aucune information concernant les factures d'un abonné déterminé.

4. La RTB/BRT ne bénéficie pas de ces avantages.

## QUESTION 37

La campagne projetée d'information et de publicité, pour laquelle il est prévu 35 millions de francs, est-elle bien justifiée compte tenu de la liste des candidats-abonnés en attente ?

## REPONSE

Etant donné la baisse du trafic moyen par abonné enregistrée de façon constante ces dernières années, la Régie des TT a effectivement jugé opportun de tenter de remédier à cet état de choses en engageant une campagne d'information tendant à inciter la clientèle à une utilisation plus efficace du téléphone.

Des propositions adéquates m'ont été présentées par la Régie en août dernier et la question est actuellement à l'étude.

De toute façon le nombre de candidats-abonnés en instance de raccordement n'est pas un élément susceptible d'entraîner la mise en route de la campagne.

## QUESTION 38

La Régie des TT ne pourrait-elle stimuler plus intensivement l'utilisation efficace de l'appareillage téléphonique par une campagne de promotion ?

## REPONSE

Le budget de 1978 prévoit les crédits nécessaires pour une campagne de promotion du trafic téléphonique.

## QUESTION 39

Combien de cabines exploitées sous le régime dit de recettes garanties y a-t-il par province et quel en est le résultat financier ?

## ANTWOORD

Wat het financieel aspect betreft, zij erop gewezen dat buiten de ontvangsten die worden opgehaald uit de munt-telefoon toestellen zelf, de Regie van TT nog een financiële tegemoetkoming ontvangt van de instellingen voor de door hen gebruikte garantiecellen die de voorziene norm niet hebben bereikt.

Op te merken dat de afrekening met de instellingen slechts op het einde van het jaar gebeurt.

Derhalve kunnen enkel de gegevens over het dienstjaar 1976 worden verstrekt.

Hier volgen, per gewest, de voorhanden zijnde gegevens :

## REPONSE

En ce qui concerne l'aspect financier, il faut noter que la Régie des TT reçoit, en plus des recettes recueillies dans les postes à prépaiement mêmes, une intervention financière de la part des institutions lorsque le trafic des cabines exploitées sous le régime dit de recettes garanties n'atteint pas la norme prévue.

A remarquer que le décompte avec les institutions ne se fait qu'à la fin de l'année.

Dès lors, seules les données relatives à l'exercice 1976 peuvent être fournies.

Voici les données disponibles par circonscription :

| Gewest<br>—<br>Circonscription   | Totaal aantal<br>garantiecellen<br>op<br>31 december 1976<br>—<br>Total du nombre<br>de cabines exploitées<br>sous le régime dit<br>de recettes garanties | Ontvangsten<br>—<br>Recettes | Financiële tegemoetkoming<br>Vanwege de onderschrijvers (niet begrepen<br>in de rubriek « Ontvangsten »)<br>—<br>Intervention financière de la part<br>des souscripteurs (non comprise<br>dans la rubrique « Recettes ») |                        |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                  |                                                                                                                                                           |                              | Aantal cellen<br>—<br>Nombre de cabines                                                                                                                                                                                  | Bedrag<br>—<br>Montant |
| Gent. — Gand . . . . .           | 215                                                                                                                                                       | 3 443 647                    | 202                                                                                                                                                                                                                      | 595 366                |
| Brugge. — Bruges . . . . .       | 147                                                                                                                                                       | 2 284 634                    | 67                                                                                                                                                                                                                       | 184 204                |
| Kortrijk. — Courtrai . . . . .   | 171                                                                                                                                                       | 2 921 164                    | 113                                                                                                                                                                                                                      | 364 798                |
| Mechelen. — Malines . . . . .    | 100                                                                                                                                                       | 873 655                      | 62                                                                                                                                                                                                                       | 214 543                |
| Hasselt. — Hasselt . . . . .     | 150                                                                                                                                                       | 4 212 035                    | 57                                                                                                                                                                                                                       | 113 777                |
| Brussel. — Bruxelles . . . . .   | 6                                                                                                                                                         | 29 900                       | 2                                                                                                                                                                                                                        | 2 953                  |
| Antwerpen. — Anvers . . . . .    | 77                                                                                                                                                        | 801 895                      | 34                                                                                                                                                                                                                       | 92 827                 |
| Charleroi. — Charleroi . . . . . | 163                                                                                                                                                       | 3 693 610                    | 49                                                                                                                                                                                                                       | 109 855                |
| Libramont. — Libramont . . . . . | 65                                                                                                                                                        | 622 997                      | 47                                                                                                                                                                                                                       | 131 638                |
| Luik. — Liège . . . . .          | 102                                                                                                                                                       | 1 876 947                    | 30                                                                                                                                                                                                                       | 62 420                 |
| Bergen. — Mons . . . . .         | 131                                                                                                                                                       | 1 999 769                    | 52                                                                                                                                                                                                                       | 117 973                |
| Namen. — Namur . . . . .         | 46                                                                                                                                                        | 388 004                      | 31                                                                                                                                                                                                                       | 141 333                |
| Verviers. — Verviers . . . . .   | 34                                                                                                                                                        | 280 480                      | 24                                                                                                                                                                                                                       | 51 331                 |
| Totaal. — Total . . . . .        | 1 407                                                                                                                                                     | 23 428 737                   | 770                                                                                                                                                                                                                      | 2 183 018              |

## VRAAG 40

Geldt de gemiddelde wachttijd van 8 weken voor de aspirant-abonnees voor het hele land ?

## ANTWOORD

De gemiddelde wachttijd van 8 weken is inderdaad de gemiddelde tijd berekend voor het gehele land.

## VRAAG 41

Waarom zijn de moeilijkheden en de slechte kwaliteit te wijten van de interzonale gesprekken tussen de zones Mechelen en Leuven ? Speciaal in de streek van Kampenhout.

Wanneer zal er een definitieve verbetering intreden ?

## ANTWOORD

De Regie TT heeft geen kennis van bijzondere moeilijkheden met of slechte kwaliteit van de interzonale gesprekken tussen de zones Mechelen en Leuven, speciaal in de streek van Kampenhout.

## QUESTION 40

Le délai moyen d'attente de 8 semaines pour le candidat-abonné est-il valable pour tout le pays ?

## REPONSE

La durée moyenne de 8 semaines est effectivement la durée moyenne calculée pour l'ensemble du pays.

## QUESTION 41

A quoi sont dues les difficultés et la mauvaise qualité des communications interzonales entre les zones de Malines et de Louvain ? Spécialement dans la région de Kampenhout.

Quand y aura-t-il une amélioration définitive ?

## REPONSE

La Régie des TT n'est pas au courant que les communications interzonales entre les zones de Malines et de Louvain, spécialement dans la région de Kampenhout, soient de mauvaise qualité ou fassent l'objet de difficultés particulières.

De Regie TT zal evenwel alles in het werk stellen om dit verkeer op behoorlijke wijze te laten verlopen als haar meer precieze gegevens worden verstrekt betreffende de moeilijkheden. Het ware derhalve nuttig dat meer gedetailleerde inlichtingen aan het gewest TT Mechelen medegedeeld konden worden, onder meer wat betreft de juiste aard van de ondervonden moeilijkheden en de plaats waar zij zich voordoen.

## VRAAG 42

1. Waaraan waren de moeilijkheden te wijten welke bij de indienststelling van de nieuwe Europa-centrale vastgesteld werden ?

2. Zullen deze moeilijkheden zich nog voordoen bij de indienststelling van andere soortgelijke centrales ?

## ANTWOORD

1. De moeilijkheden die zich hebben voorgedaan bij de indienststelling van de Europa-centrale waren van verschillende aard :

— De centrale zelf, van het programmabestuurde type, maar van een nieuwe conceptie, is speciaal voorzien om aan de behoeften van de internationaal gerichte cliënteel van deze sector, te voldoen;

— De integratie van nieuwe programma's om andere diensten, die nog niet aan de abonnees werden verstrekt te verzekeren, namelijk de inkiezing, de verkorte kiezing, ...;

— Het verkeersvolume dat, van bij de aanvang zeer belangrijk, diende te worden verwerkt.

In feite was de centrale operationeel maar op dat ogenblik was men van oordeel dat de dienstkwaliteit die de centrale aan de abonnees bood, onvoldoende was.

2. Deze toestand zou zich niet meer mogen voordoen, rekening houdende met :

— De oplossingen die aan de technische problemen werden gegeven;

— De ondervinding die bij die gelegenheid werd opgedaan.

## VRAAG 43

Waarom is het nieuwe telefoontoestel van lichtgroene kleur (plastic) zo breekbaar ?

Het oude type van toestel was veel degelijker.

## ANTWOORD

Ter wille van de voordelige prijs wordt tegenwoordig in alle landen plastic gebruikt voor de vervaardiging van telefoontoestellen.

De ervaring leert dat er bij normaal gebruik geen groter gevaar voor beschadiging bestaat dan bij metalen telefoontoestellen.

## VRAAG 44

Waarom zijn de telefoonverbindingen zo moeilijk in de streek van Hoei-Borgworm met Luik, terwijl ze met Brussel vlot verlopen ?

Welke maatregelen worden er overwogen ?

La Régie des TT mettra éventuellement tout en œuvre pour que ce trafic puisse s'écouler d'une manière convenable lorsque des données plus précises lui seront fournies quant aux difficultés constatées. Il serait par conséquent utile que des renseignements plus détaillés soient communiqués à la circonscription des TT de Malines au sujet de la nature et de la localisation géographique des difficultés en question.

## QUESTION 42

1. Quelles sont les causes des difficultés constatées à la mise en service du nouveau central Europe ?

2. Ces difficultés se représenteraient-elles à la mise en service de centraux du même type ?

## REPOSE

1. Les difficultés à surmonter lors de la mise en service du central Europe se situaient sur plusieurs plans :

— Le central lui-même, est du type à programme enregistré mais d'une conception nouvelle prévue spécialement pour répondre aux besoins de la clientèle de ce secteur à vocation internationale;

— L'intégration de programmes nouveaux pour assurer des services non encore offerts à la clientèle à savoir sélection directe, sélection abrégée ...;

— Le volume du trafic à traiter qui devait être très important dès le départ.

En fait, le central était opérationnel mais il a été jugé à l'époque que la qualité de service qu'il pouvait offrir aux abonnés n'était pas suffisante.

2. Cette situation ne devrait plus se représenter compte tenu :

— Des solutions apportées aux problèmes techniques;

— De l'expérience acquise à cette occasion.

## QUESTION 43

Pourquoi le nouveau poste téléphonique de couleur verte (plastique) est-il aussi fragile ?

L'ancien type d'appareil était beaucoup plus solide.

## REPOSE

L'utilisation du plastique pour la fabrication de postes téléphoniques est devenue une pratique courante dans tous les pays du fait de son coût plus intéressant.

L'expérience a démontré qu'un usage normal du poste ne peut entraîner une dégradation plus rapide que pour les postes métalliques.

## QUESTION 44

Pourquoi les communications téléphoniques de la région de Huy-Waremme sont-elles si difficiles avec Liège alors qu'elles sont faciles avec Bruxelles ?

Quelles sont les mesures envisagées à ce sujet ?

## ANTWOORD

De Regie is niet op de hoogte van permanente en/of bijzondere moeilijkheden in de afwikkeling van het telefoonverkeer in de streek van Hoei-Borgworm - Luik.

Dit wil niet zeggen dat het verkeer altijd even vlot verloopt, inzonderheid gedurende de piekuren, wegens opstoppingen die zich voordoen op het niveau van bepaalde uitrustingen.

De Regie heeft trouwens een plan op middellange termijn uitgewerkt waarvan sommige maatregelen op het punt staan te worden verwezenlijkt.

Aldus

1. Zal een nieuwe rechtstreekse en transitbundel Borgworm-Namen tegen eind 1978 de bestaande bundel via Luik ontlasten;

2. Zal in de loop van het eerste semester 1978 de eerste fase van een programmabestuurd interconnectiecentrum te Luik in dienst gesteld worden;

3. Zal volgens de vooruitzichten in 1979 te Hoei een programmabestuurde centrale opgericht worden die niet alleen het lokaal maar ook het inkomend en uitgaand verkeer van de abonnees die deze centrale gebruiken, zal verwerken.

## VRAAG 45

Het aantal telefooncellen op de openbare weg is onvoldoende. Bijvoorbeeld in het station Leopoldswijk is er na de sluitingsuren van het bureau slechts één enkele cel beschikbaar, die dan ook bestendig bezet is.

Op welke wijze zal die toestand in het algemeen verholpen worden en wat zal men in het station Leopoldswijk doen ?

## ANTWOORD

Ik kan het geachte lid de verzekering geven dat niets onverlet wordt gelaten om het aantal telefooncellen op de openbare weg stelselmatig op te drijven.

Overigens wordt gestreefd naar een verdubbeling van het huidige cellenaantal binnen vijf jaar.

Wat in het bijzonder de toestand aan het station Leopoldswijk betreft kan ik U mededelen dat de gebruikers thans beschikken over drie telefooncellen, opgesteld vlak bij het station.

Bovendien wordt met de NMBS onderhandeld over de opstelling in het station « Leopoldswijk » van vier bijkomende munttelefoontoestellen onder plastic koepel voor zonaal en interzonaal verkeer.

## VRAAG 46

Gebeuren de afschrijvingen op de boekhoudingswaarde of de vervangingswaarde ?

## ANTWOORD

Bij de Regie TT worden de afschrijvingen berekend op de boekhoudingswaarde.

## REPONSE

La Régie n'a pas connaissance de difficultés permanentes et/ou particulières dans l'acheminement des communications de la région Huy-Waremme - Liège.

Il n'empêche que la fluidité du trafic n'est pas absolue, notamment aux heures chargées de la journée, du fait de goulots d'étranglement au niveau de certains équipements.

La Régie a d'ailleurs arrêté un plan à moyen terme dont certaines mesures sont en voie de réalisation.

C'est ainsi

1. Qu'un nouveau faisceau direct et de transit Waremme-Namur viendra décharger fin 1978 le faisceau existant via Liège;

2. Que, dans le courant du premier semestre 1978, sera mise en service à Liège la première phase d'un centre d'interconnexion à programmes enregistrés;

3. Qu'en 1979, il est prévu de réaliser à Huy un central à programmes enregistrés qui traitera non seulement le trafic local mais également le trafic interzonal entrant et sortant des abonnés utilisant ce centre.

## QUESTION 45

Le nombre de cabines téléphoniques sur la voie publique est insuffisant. Par exemple, à la gare du Quartier Léopold, après les heures de fermeture du bureau, il n'y a qu'une seule cabine disponible et celle-ci est occupée en permanence.

D'une manière générale comment évoluera cette situation et que compte-t-on faire en ce qui concerne la gare du Quartier Léopold ?

## REPONSE

Je puis assurer l'honorable membre que tout est mis en œuvre pour augmenter de façon systématique le nombre de cabines téléphoniques sur la voie publique.

L'objectif est de doubler le nombre de ces cabines dans les cinq ans à venir.

En ce qui concerne plus particulièrement la situation à la gare du Quartier Léopold, je dois vous faire savoir qu'actuellement les usagers disposent de trois cabines téléphoniques dans les environs immédiats de la gare.

De plus, en collaboration avec la SNCB, on étudie la possibilité d'installer dans la gare « Quartier Léopold » quatre postes à prépaiement supplémentaires sous coupole en plastique, pour trafic zonal et interzonal.

## QUESTION 46

Les amortissements sont-ils calculés sur la valeur comptable ou sur la valeur de remplacement ?

## REPONSE

A la Régie des TT les amortissements sont calculés sur la valeur comptable.

## VRAAG 47

Zou het niet rationeler zijn de dienst kijk- en luistergeld te decentraliseren per provincie of per kantoor van ontvangsten van de Regie TT?

## ANTWOORD

De dienst kijk- en luistergeld is al « geregionaliseerd » in die zin dat hij onderverdeeld is in twee homogene afdelingen, een Franse en een Nederlandse, die natuurlijk in een eenvormig geautomatiseerd systeem werken.

De « localisatie » van de werken is een probleem dat deel uitmaakt van een studie over de algemene herstructurering van de diensten van de Regie TT.

Twee mogelijkheden kunnen overwogen worden :

— De dienst in drie uitvoeringscentra splitsen : Brussel, Wallonië en Vlaanderen;

— De uitvoering van de werken spreiden over de kantoren van ontvangsten van de RTT; deze oplossing zou als voordeel hebben het probleem op te lossen van de rentabiliteit van de kantoren van mindere omvang en hun behoud te verzekeren.

Op technisch vlak moet de dienst kijk- en luistergeld momenteel het hoofd bieden zowel aan het toepassen van een nieuwe wetgeving, als aan het indienststellen van een volledig nieuwe wijze van informatieverwerking. Een decentralisatie kan dan ook maar worden overwogen op middellange termijn, d.w.z. nadat het stelsel van de gespreide inning van het kijk- en luistergeld volkomen zal functioneren.

## VRAAG 48

Kunnen de wervingsexamens van de Regie TT niet gedecentraliseerd worden?

## ANTWOORD

De decentralisatie van de wervingsexamens werd in het verleden reeds onderzocht, maar tot nog toe zonder resultaat.

Het probleem is thans opnieuw in studie bij de Regie TT.

De resultaten van die studie worden afgewacht.

## VRAAG 49

Te Mechelen bestaat een groot gebouwencomplex van de Regie van TT, uitstekend geschikt voor werkplaatsen en magazijnen.

De laatste jaren wordt, voor de activiteiten in dit complex, een stagnatie vastgesteld ten gunste van een enorm complex te Brussel (Evere).

In Liedekerke bevindt zich een groot domein, vroeger gebruikt voor radioverbindingen. Dit domein wordt momenteel relatief weinig gebruikt, alhoewel het uitstekend geschikt is voor de meest uiteenlopende doeleinden.

Welke bestemming wenst de Minister aan dit complex te geven?

## QUESTION 47

Ne serait-il pas plus rationnel de décentraliser le service Radio-Télévision Redevances par province ou au niveau des bureaux de recettes de la Régie des TT?

## REPONSE

Le service Radio-Télévision Redevances est déjà « régionalisé » dans le sens où il est subdivisé en deux sections homogènes, française et néerlandaise, travaillant bien entendu en système informatisé uniforme.

La « localisation » des travaux est un problème qui fait partie d'une étude de restructuration générale des services de la Régie des TT.

Deux possibilités peuvent être envisagées :

— Eclater le service en trois centres d'exécution : Bruxelles, Wallonie et Flandre;

— Disperser l'exécution entre les bureaux de recettes de la RTT, cette solution ayant l'avantage de résoudre le problème de la rentabilité de fonctionnement des bureaux de faible importance et d'assurer leur maintien.

Sur le plan technique, le service Radio-Télévision Redevances doit faire face actuellement à la mise en application à la fois d'une nouvelle législation et d'un nouveau système de traitement de l'information. Une décentralisation ne peut donc être envisagée qu'à moyenne échéance c'est-à-dire qu'après que le système de perception échelonnée sera parfaitement au point.

## QUESTION 48

Les concours de recrutement à la Régie des TT ne peuvent-ils être décentralisés?

## REPONSE

La décentralisation des concours de recrutement a déjà fait, dans le passé, l'objet d'examens restés sans suite.

Le problème est actuellement remis à l'étude à la Régie des TT.

Les résultats de cette étude sont attendus.

## QUESTION 49

A Malines existe un important complexe de bâtiments TT qui convient parfaitement pour ateliers et magasins.

Ces dernières années, pour ce qui concerne les activités de ce complexe une stagnation a été constatée en faveur d'un énorme bâtiment implanté à Bruxelles (Evere).

A Liedekerke, se trouve un grand domaine, utilisé antérieurement pour des relations radio. Pour le moment, ce domaine est relativement peu utilisé. Il pourrait cependant servir admirablement à des fins les plus diverses.

Quelle destination le Ministre désire-t-il donner à ce complexe?



## ANTWOORD

1. Het gebouwencomplex van de Regie van TT te Mechelen omvat vier verdiepingen waarvan de drie onderste reeds volledig operationeel zijn; de vierde zal binnen een paar maanden bezet worden.

Van een stagnatie van de activiteiten in dit complex ten gunste van het gebouw te Brussel (Evere) is geen sprake, gezien de verscheidenheid van de werkzaamheden.

2. Het ongeveer 27 ha grote Regiedomein te Liedekerke behoort, op zes woonhuizen na, tot het op 16 april 1976 bij koninklijk besluit gerangschikte landschap « Liedekerkebos ».

Van vermelde 27 ha worden ongeveer 7 ha aangewend voor radio-elektrische doeleinden door de Nationale Dienst voor Controle van het Spectrum.

Mijn voorganger besliste dat de 20 overblijvende ha in concessie zullen gegeven worden aan een wetenschappelijke instelling.

Deze concessie beoogt het beheer van een natuur- of bos-reservaat, gelet op de biologisch erkende waarde van het domein.

Tot nog toe wordt gedacht aan het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen en de v.z.w. Belgische natuur- en vogelreservaten.

## VRAAG 50

De Minister kondigt aan dat personeel van alle niveaus zal worden aangeworven door middel van examens. Hij verklaart dat deze aanwervingen dringend zijn « na de jarenlange opgelegde beperkingen ». Deze beperkingen hebben geleid tot een bijzonder kritieke situatie in de Brusselse uitvoeringsdiensten.

De Minister wordt er door verschillende pressiegroepen van beschuldigd in de RTT-diensten te Brussel de werving te beperken tot Franstalige kandidaten — al dan niet tweetalig — met uitsluiting van Nederlandstalige kandidaten die nochtans voldoen aan de statutaire voorwaarden. Zulks geldt meer speciaal voor de geslaagden van het aanwervingsexamen voor tweetalige correspondenten, waarvan er 83 Vlamingen zijn, die tevergeefs wachten op hun oproeping.

Graag kreeg ik daaromtrent enige uitleg.

## ANTWOORD

Het is inderdaad zo dat de Regie van TT thans een inspanning doet om de bezetting van het Franstalig personeel in de Brusselse uitvoeringsdiensten op te voeren. Die bezetting is inderdaad — gelet op het aantal Franssprekende abonnees — werkelijk onvoldoende.

Ten einde dit doel te bereiken worden thans eentalige examens (met het Frans als voertaal) georganiseerd voor betrekkingen die de tweetaligheid niet vereisen.

Bovendien zullen eerlang toch een tiental tweetalige Nederlandstalige correspondenten worden aangeworven vermits zulks de mogelijkheden tot indiensttreding van de geslaagden van het thans aan gang zijnde examen voor tweetalige Franstaligen niet in het gedrang zal brengen.

## REPONSE

1. Le complexe TT de Malines comporte quatre étages dont les trois premiers sont déjà opérationnels; le quatrième le sera d'ici quelques mois.

Il ne peut être question d'une stagnation des activités de ce complexe au profit du bâtiment implanté à Bruxelles (Evere) étant donné la diversité des travaux effectués.

2. Le domaine de la Régie à Liedekerke d'environ 27 ha relève, à l'exception de six habitations, du site classé « Liedekerkebos » par arrêté royal du 16 avril 1976.

De ces 27 ha, environ 7 ha sont utilisés pour les besoins des radiocommunications (Service National pour le contrôle du Spectre).

Mon prédécesseur a décidé que les 20 ha restants seraient donnés en concession à un organisme scientifique.

La concession en question envisage la gestion d'une réserve naturelle ou forestière, en raison de la valeur biologique reconnue du domaine.

Jusqu'à présent, on a pensé à ce sujet à l'Institut royal des Sciences naturelles et à l'A.S.B.L. Réserves naturelles et Ornithologiques de Belgique.

## QUESTION 50

Le Ministre fait savoir que le personnel de tous les niveaux sera recruté par la voie d'examens. Il déclare que ces recrutements sont urgents « après les restrictions imposées depuis des années ». Ces restrictions ont conduit à une situation particulièrement critique dans les services d'exécution de l'agglomération bruxelloise.

Le Ministre est cependant accusé par divers groupes de pression de limiter le recrutement dans les services de la Régie des TT de Bruxelles aux candidats francophones — mêmes non bilingues — à l'exclusion des candidats néerlandophones qui satisfont aux conditions statutaires. Ceci vaut spécialement pour les lauréats de l'examen de recrutement de correspondants bilingues comprenant 83 Flamands, qui attendent en vain leur appel en service.

J'aimerais recevoir à ce sujet quelques explications.

## REPONSE

Il est en effet exact que la Régie des TT fait actuellement un effort pour augmenter les effectifs du personnel francophone des services d'exécution de Bruxelles. Les effectifs sont en effet réellement insuffisants compte tenu du nombre d'abonnés francophones.

Pour atteindre ce but, des examens unilingues sont actuellement organisés (avec le français comme langue principale) pour des emplois qui n'exigent pas le bilinguisme.

Pour le surplus, une dizaine de correspondants néerlandophones bilingues seront prochainement recrutés étant donné que cela ne sera pas de nature à compromettre les possibilités d'appel en service des lauréats de l'examen « francophones bilingues » actuellement en cours.

## VRAAG 51

De kwaliteit van de telefoongids is verbeterd maar blijft onvoldoende omdat hij na enkele maanden gebruik uit elkaar valt.

Welke maatregelen worden overwogen om dat te verhelpen?

## ANTWOORD

Tot nu toe ontving de Regie van TT geen klachten m.b.t. de binding van de telefoongidsen, die bevredigend schijnt te zijn bij gewoon gebruik.

Een studie is aan de gang om de telefoonabonnees over een groter aantal boekdelen te spreiden. Dit zal ongetwijfeld het volume van de boekdelen verminderen en zodoende zal de stevigheid in de hand gewerkt worden.

## VRAAG 52

Waarom wordt het uitgeven van de telefoongids verzorgd door een privé-firma? Kan de Regie van TT dat zelf niet doen?

## ANTWOORD

De machtiging om de officiële telefoongids uit te geven samen met een handels- en beroepsgids werd door een van mijn voorgangers aan de N.V. Promedia verleend voor een termijn van 15 jaar die aanving op 1 januari 1970.

Het is dus slechts na het verstrijken van deze termijn dat de Regie van TT het opnieuw zelf uitgeven kan overwegen.

## VRAAG 53

In zijn antwoord op een parlementaire vraag heeft de Minister verklaard dat hij zich wel bewust was van de noodzaak om de huidige wetgeving inzake radioberichtgeving aan te passen en dat hij daar zo spoedig mogelijk zou voor zorgen.

Kan de Minister mij mededelen wat hij verstaat onder « zo spoedig mogelijk »?

## ANTWOORD

Volgens de planning zal het ontwerp van wet betreffende de radioberichtgeving in de loop van de eerste weken van 1978 ter goedkeuring aan de Ministerraad kunnen worden voorgelegd.

Indien de Ministerraad met de ingediende teksten zijn instemming betuigt, ligt het in mijn bedoeling dit ontwerp onmiddellijk daarna aan het advies van de Raad van State te onderwerpen en voor zover mogelijk een dringende behandeling te vragen.

Het spreekt vanzelf dat het ontwerp na dit advies zo snel mogelijk bij de Wetgevende Kamers zal worden ingediend.

## QUESTION 51

La qualité de l'annuaire des téléphones s'est améliorée mais reste insuffisante, étant donné qu'il se disloque après quelques mois d'utilisation.

Quelles sont les mesures envisagées pour y remédier?

## REPONSE

Jusqu'à présent, la Régie des TT n'a pas enregistré de doléances quant à la reliure des annuaires des téléphones, dont la solidité semble suffisante pour un usage courant.

Une étude est en cours pour répartir l'annuaire des abonnés au téléphone sur un plus grand nombre de volumes. Ceci diminuera sans aucun doute l'épaisseur des annuaires et augmentera ainsi leur solidité.

## QUESTION 52

Pourquoi l'édition de l'annuaire des téléphones est-elle confiée à une firme privée? La Régie des TT ne peut-elle s'en charger elle-même?

## REPONSE

L'autorisation d'éditer l'annuaire officiel des téléphones, conjointement avec un annuaire commercial et professionnel, a été concédée par un de mes prédécesseurs à la S.A. Promedia pour une durée de 15 ans prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 1970.

Ce n'est donc qu'à l'expiration de ce terme que la Régie des TT pourrait envisager de reprendre elle-même l'édition de cet ouvrage.

## QUESTION 53

Dans sa réponse à une question parlementaire, le Ministre a déclaré qu'il était conscient de la nécessité d'adapter la législation actuelle en matière de radiocommunications et qu'il ferait le nécessaire le plus vite possible.

Est-ce que le Ministre peut me communiquer ce qu'il entend par « le plus vite possible »?

## REPONSE

La planification prévoit que le projet de loi relatif aux radiocommunications pourra être soumis, pour approbation, au Conseil des Ministres, dans le courant des premières semaines de 1978.

Si le Conseil des Ministres marque son accord sur les textes introduits, il entre dans mes intentions de soumettre ce projet, immédiatement après, à l'avis du Conseil d'Etat et de demander, dans la mesure du possible, un examen urgent.

Il va de soi qu'après cet avis, le projet sera soumis, le plus vite possible, aux Chambres législatives.

## B. REGIE DER POSTERIJEN

## VRAAG 1

Sinds juni 1977 zou een bezuinigingspolitiek op de werkingsuitgaven 263,3 miljoen opgeleverd hebben. Graag vernemen wij welke bezuinigingsmaatregelen genomen werden.

## ANTWOORD

De bezuiniging van 263,3 miljoen op de werkingsuitgaven van het jaar 1977 kwam tot stand :

— Door de oorspronkelijke kredieten voor de huur van de uitrustingen van tele-behandeling (terminals in de postkantoren) en de informatica (Postcheck) aan te passen, rekening houdende met de vertraging, ten opzichte van het oorspronkelijk programma, in verband met de inplanting van nieuwe uitrustingen (115,5 miljoen);

— Door het beroep op de privé sector voor experts in informatica te beperken (50,4 miljoen);

— Door het toepassen van een beperkingspolitiek op de lopende werkingsuitgaven (papier, kantoorbehoeften, verlichting, telefoon, benzine, water, enz.) (39,9 miljoen);

— Door de uitschakeling van de financiële lasten verbonden aan de voor 1977 geplande lening, die niet zal worden aangegaan gezien de gunstige thesaurietoestand van de Regie (30,5 miljoen);

— Door de overdracht op het jaar 1978 van de uitgave voor de overbrenging van sommige diensten van het Postcheckbestuur naar het gebouw aan de Willebroekkaai (27 miljoen).

## VRAAG 2

Volgens de beleidsnota werden de personeelsuitgaven (25 282,8 miljoen) berekend op hetzelfde personeelsbestand als in 1977, zijnde 52 360 eenheden met volledige dagtaak. In dezelfde nota wordt een uiteenzetting gegeven over de samenstelling van deze 52 360 eenheden, nl. :

51 059 eenheden : personeelsbestand 1977;

130 eenheden : betrekkingen als gevolg van een gevraagde uitbreiding van niveau 1;

114 eenheden : seizoenversterkingen;

1 057 eenheden : stagiairs.

1. Het is derhalve niet juist dat het personeelsbestand 1977, 52 360 eenheden zou zijn.

2. Van waar komen die 1 057 stagiairs, wanneer een bedrag van 616 miljoen door het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling ter beschikking gesteld zal worden van de Regie voor de aanwerving van 1 600 stagiairs ?

Hoeveel stagiairs zullen eigenlijk aangeworven worden ?

3. De 52 360 eenheden personeelsleden hebben een volledige dagtaak. Hierin zitten 1 057 stagiairs vervat. Zullen deze stagiairs dan ook volledig tewerkgesteld worden, in strijd met artikel 18 van de herstelwet ? Het effectief personeelsbestand mag niet verminderd worden naarmate stagiairs worden aangeworven.

## B. REGIE DES POSTES

## QUESTION 1

Une politique de restriction appliquée depuis juin 1977 aurait procuré une économie de 263,3 millions sur les dépenses de fonctionnement. J'aimerais apprendre quelles sont les mesures de restriction qui ont été prises.

## REPONSE

L'économie de 263,3 millions réalisée sur les crédits de fonctionnement de l'année 1977 a été obtenue :

— En rajustant les crédits initiaux prévus pour la location des équipements du télé-traitement (terminaux dans les bureaux de poste) et de l'informatique (Chèques postaux), compte tenu des retards intervenus, par rapport au programme initial, dans l'implantation des équipements nouveaux (115,5 millions);

— En limitant le recours au secteur privé en matière d'experts en informatique (50,4 millions);

— Par une politique restrictive appliquée aux dépenses de consommation courante (papier, fournitures de bureau, éclairage, téléphone, essence, eau, etc.) (39,9 millions);

— En éliminant les charges financières liées à l'emprunt prévu pour 1977, mais qui ne sera pas levé en raison de l'aisance de trésorerie de la Régie (30,5 millions) :

— En reportant sur l'année 1978 la dépense prévue pour le transfert dans l'immeuble situé quai de Willebroek, de certains services de l'Office des Chèques postaux (27 millions).

## QUESTION 2

Selon l'exposé introductif, la dépense pour le personnel (25 282,8 millions) est basée sur le même effectif que celui de 1977, soit 52 360 unités à tâche complète. Dans le même exposé apparaît une ventilation de ces 52 360 unités, à savoir :

51 059 unités : effectif du personnel 1977;

130 unités : emplois correspondant à l'extension sollicitée dans le niveau 1;

114 unités : renforts saisonniers;

1 057 unités : stagiaires.

1. Il n'est donc pas exact que l'effectif de 1977 s'élève à 52 360 unités.

2. D'où proviennent ces 1 057 stagiaires, alors qu'un montant de 616 millions sera mis à la disposition de la Régie par le Ministère de l'Emploi et du Travail pour le recrutement de 1 600 stagiaires ?

Combien de stagiaires recrutera-t-on en réalité ?

3. Les 52 360 unités représentent des agents à tâche complète. Ce nombre comprend 1 057 stagiaires. Va-t-on, à l'encontre de l'article 18 de la loi de redressement économique, utiliser ces stagiaires à temps plein ? L'effectif du personnel ne peut pas être diminué en fonction du recrutement des stagiaires.

4. Wij stellen vast dat eind 1977 aanwervingsexamens plaatsvinden van hulpkracht-postman en -onderpostontvanger in niveau 3 en 4. Wanneer denkt de Minister de geslaagden in dienst te nemen? Hierbij dient te worden opgemerkt dat de aanvraag voor het houden van deze examens plaatsvond in 1976.

Waarom kunnen deze geslaagden in 1978 niet in dienst genomen worden om het probleem i.v.m. de aanzuivering rust en vakantie op te lossen?

De betaling daarvan zou nochtans kunnen geschieden met het krediet van 615 930 000 frank dat werd overgeheveld naar het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling voor de betaling van de stagiairs.

5. Is het krediet van 615 930 000 frank, dat door het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling ter beschikking gesteld zal worden van de Régie, vervat in de personeelsuitgaven van 25 282,8 miljoen die in feite bestemd waren om de stagiairs te betalen welke blijkbaar ook beschouwd worden als volwaardige eenheden?

6. Wanneer werden de examens voor de uitbreiding van niveau 1 met 130 eenheden aangevraagd?

#### ANTWOORD

1. Zowel in de aangepaste begroting voor 1977 als in de begroting voor 1978, werd de budgettaire personeelssterkte berekend op grond van een bestand van 52 360 eenheden.

Voor elk van beide jaren, bevat het 51 059 eenheden die het permanent basisbestand uitmaken en waaraan een uitbreiding met 130 eenheden van niveau 1, 114 eenheden als seizoenversterking en 1 057 stagiairs moet worden toegevoegd.

2. De 1 057 stagiairs zijn personen die aangeworven werden onder de wet inzake de economische herstelmaatregelen van 30 maart 1976, binnen de beperking van 2 pct. van de totale personeelssterkte.

Zij zijn niet dezelfde als de 1 600 personen die in 1978 ter beschikking van de Régie zullen worden gesteld door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en ten laste zijn van het krediet van 616 miljoen, dat speciaal daartoe aan de begroting van dit laatste departement werd toegevoegd in het raam van de strijd tegen de werkloosheid.

Deze 1 600 personen zullen uitsluitend worden ingezet om de achterstand inzake verlof en rust bij de Régie der Posterijen aan te zuiveren.

3. Rekening houdende met de bestaande dienstorganisaties worden de stagiairs (die onder de wet van 30 maart 1976 vallen) volledig tewerkgesteld. Het is niet mogelijk, gezien de lange termijn waarvoor zij worden geworven, evenveel vaste personeelsleden te immobiliseren om zich met de stagiairs bezig te houden. In sommige betrekkingen, o.a. niveau 4, is het namelijk onmogelijk sommige personeelsleden ononderbroken een stage van zes maanden te laten doorbrengen.

4. Nous constatons qu'à la fin de 1977, des examens de recrutement sont organisés pour des auxiliaires agents des postes et sous-percepteurs des niveaux 3 et 4. Quand le Ministre compte-t-il appeler les lauréats en service? A remarquer que les demandes d'autorisation de ces examens remontent à 1976.

Pourquoi ces lauréats ne pourraient-ils pas entrer en service en 1978 afin d'apurer la situation des congés et repos?

Le financement de cet apurement pourrait cependant être opéré au moyen du crédit de 615 930 000 francs qui a été transféré au Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des stagiaires.

5. Le crédit de 615 930 000 francs à mettre à la disposition de la Régie par le Ministère de l'Emploi et du Travail, est-il compris dans la dépense de personnel de 25 282,8 millions qui était en fait destiné à rétribuer les stagiaires que l'on considère apparemment comme des unités à part entière?

6. Quand a-t-on introduit les demandes d'examens pour les 130 unités en extension du niveau 1?

#### REPONSE

1. Aussi bien dans le budget ajusté de 1977 que dans le budget de 1978, le crédit de personnel est calculé en fonction d'un effectif de 52 360 unités budgétaires.

Pour chacune des 2 années, il se compose de 51 059 unités qui représentent l'effectif permanent de base, auxquels s'ajoutent les 130 unités d'extension du niveau 1, les 114 unités du renfort saisonnier et les 1 057 stagiaires.

2. Les 1 057 stagiaires correspondent aux personnes recrutées sous le régime de la loi de redressement économique du 30 mars 1976, dans la limite de 2 p.c. de l'effectif global.

Ils se distinguent en cela des 1 600 personnes à mettre à la disposition de la Régie par le Ministère de l'Emploi et du Travail en 1978, à charge du crédit de 616 millions spécialement rattaché à cet effet au budget de ce dernier département dans le cadre de la lutte contre le chômage.

Ces 1 600 personnes seront affectées exclusivement à l'apurement des congés et repos à la Régie des Postes.

3. Compte tenu des organisations de service en vigueur, les stagiaires (régime de la loi du 30 mars 1976) sont utilisés à temps plein. Vu la durée du terme pour lequel ils sont recrutés, il est toutefois impossible d'immobiliser pendant toute la durée de leur stage un nombre équivalent d'agents définitifs en place en vue de s'occuper de leur formation. Dans certains emplois du niveau 4 notamment, il est matériellement impossible de prolonger des stages pendant une période ininterrompue de 6 mois.

4. De examens, georganiseerd op 16 oktober 1977 en 18 december 1977, beogen alleen de samenstelling van een wervingsreserve. Ten gevolge van het groot aantal deelnemers neemt de verbetering veel tijd in beslag, zodat hun indiensttreding slechts over vier à vijf maanden zal kunnen plaatshebben. Deze geschiedt trouwens volgens het statuut van het personeel. De personen die in dienst zullen treden in het raam van het krediet van 616 miljoen, overgeheveld naar de begroting van het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling, zullen daarentegen in beginsel slechts één jaar ter beschikking van de Regie der Posterijen blijven.

Niet al de geslaagden van de bedoelde examens voldoen trouwens aan de gestelde voorwaarden om aanspraak te kunnen maken op werving volgens de wet-Spitaels. Er dient aangestipt te worden dat de Minister van het Openbaar Ambt gevraagd werd voorrang te verlenen aan de geslaagden die wel aan deze voorwaarden zouden voldoen.

5. Het krediet van 615 930 000 frank werd gehecht aan de begroting van het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling voor 1978 en is dus niet begrepen in het bedrag van 25 282,8 miljoen opgenomen in de begroting van de Regie.

6. Wat betreft de examens voor overgang naar niveau 1 werd op 5 september 1977 aan het Vast Wervingssecretariaat gevraagd een vergelijkend examen voor inspecteur te organiseren. Aantal vacante betrekkingen :

20 Franse taalrol;

30 Nederlandse taalrol.

In de loop van 1977 werd al een examen van inspecteur georganiseerd voor 70 betrekkingen. De uitslagen ervan zullen eerlang bekend zijn.

### VRAAG 3

Het krediet van 105 miljoen is slechts voldoende om afgeschreven voertuigen te vervangen. Op welke manier denkt de Minister de nog resterende 173 kantoren te motoriseren ?

### ANTWOORD

Tot op heden werd de uitvoering van het motoriseringsplan al te vaak uitgesteld door de beperking van de jaarlijkse vastleggingsprogramma's voor de investeringen van de Regie.

Ik zal pogen van 1978 af bijkomende vastleggingskredieten te verkrijgen, ten einde een eerste gedeelte van de 173 resterende kantoren van bestelwagens te voorzien.

Deze inspanning zal nadien worden voortgezet in het raam van de systematische verruiming van het basisinvesteringsprogramma, dat ik zal pogen te verkrijgen voor de investeringen van de Regie en waarmee het motoriseringsplan eindelijk binnen een redelijke termijn zal kunnen worden afgewerkt.

### VRAAG 4

De aankoop van verscheidene terreinen en gebouwen wordt overwogen. Wij stellen evenwel vast dat voor het

4. Les examens organisés les 16 octobre 1977 et 18 décembre 1977 ne visent qu'à la constitution d'une réserve de recrutement. Eu égard au grand nombre de candidats, la correction des épreuves sera forcément assez longue, en sorte que les appels en service ne peuvent être prévus avant quatre à cinq mois. Par ailleurs, ces appels en service auront lieu sur la base du statut du personnel. Les personnes à mettre au travail à charge du crédit de 616 millions rattaché au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail ne pourront par contre demeurer à la disposition de la Régie des Postes que pendant une période d'un an, en principe.

Les lauréats des examens précités ne répondent d'ailleurs pas tous aux conditions prévues pour bénéficier d'un recrutement sous le régime de la loi Spitaels. Il a néanmoins été demandé au Ministre de la Fonction publique de réserver une priorité à ceux des lauréats des examens qui rempliraient les conditions prévues par la loi susdite.

5. Le crédit de 615 930 000 francs a été rattaché au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail. Ce montant n'est donc pas compris dans le chiffre de 25 282,8 millions repris au budget de la Régie.

6. Le 5 septembre 1977, le Secrétariat permanent au Recrutement a été invité à organiser une épreuve d'accession dans le niveau 1 pour l'attribution du grade d'inspecteur à raison des emplois suivants :

20 emplois du rôle français;

30 emplois du rôle néerlandais.

Un examen d'inspecteur a déjà eu lieu au cours de l'année 1977 en vue de l'attribution de 70 emplois. Les résultats en seront connus prochainement.

### QUESTION 3

Le crédit de 105 millions ne suffit que pour remplacer les véhicules amortis. De quelle manière, le Ministre voit-il la motorisation des 173 bureaux restants ?

### REPONSE

Jusqu'à présent, l'exécution du plan de motorisation n'a été que trop souvent retardée par la limitation des programmes annuels d'engagement autorisés en faveur des investissements de la Régie.

Je m'efforcerai d'obtenir dès 1978 une autorisation complémentaire d'engagement permettant de doter de camionnettes une première tranche des 173 bureaux restant à motoriser.

Cet effort sera poursuivi ultérieurement dans le cadre d'un élargissement systématique du programme d'investissement de base, que je m'emploierai à obtenir pour les investissements de la Régie et grâce auquel le parachèvement du plan de motorisation pourrait enfin être escompté dans un délai raisonnable.

### QUESTION 4

Divers achats de terrains ainsi que des constructions sont envisagés. Nous constatons cependant que rien n'est prévu

krotkantoor Herk-de-Stad geen planningsvooruitzichten werden opgenomen, niettegenstaande de onteigeningsprocedure van het huidige gehuurde lokaal zal worden ingezet op 1 maart 1978 ingevolge voorziene wegenwerken.

De pogingen van de Regie om een ander lokaal te huren, zijn tot dusver vruchteloos gebleven. Op termijn ziet men een oplossing in de oprichting van een Administratief Centrum, wat nog jaren in beslag zal nemen ingevolge de administratieve rompslomp.

Welke oplossing ziet de Minister voor dit dringend probleem aangezien het huidig lokaal op generlei manier nog beantwoordt aan de normale behoeften van een kantoor zowel wat betreft de veiligheid, de hygiëne en de beschikbare ruimte die bestempeld mag worden als mensonwaardig.

#### ANTWOORD

De aankoop van grond en de oprichting van een nieuw postgebouw te Herk-de-Stad staan ingeschreven op het aankoop- en bouwprogramma van 1978.

Het gaat hier om een administratief centrum « Posterijen-Financiën » waarvan de aanbesteding, naar de Regie der Gebouwen ons verzekerd heeft, in 1978 zal kunnen plaatshebben.

#### VRAAG 5

Bestaat er een gezamenlijk plan voor de vernieuwing van de verouderde gebouwen (vijfjarenplan b.v.) ?

Heeft men niet de neiging een te grote voorrang te verlenen aan de kantoren gevestigd in de belangrijke centra ?

#### ANTWOORD

De Regie der Posterijen beschikt over een volledige inventaris van haar behoeften inzake lokalen, overgenomen in een vijfjarenplan.

De jaarlijkse programma's worden opgesteld met behulp van alle postinstanties die te maken hebben met de problemen van de lokalen (Regionale directies, Exploitatiedirectie en de Algemene Inspectie).

Daarbij wordt rekening gehouden met prioriteiten afhankelijk van onbetwispbare imperatieven en binnen de perken van de investeringskredieten die ter beschikking van de Regie zijn gesteld.

Deze programma's worden per provincie opgesteld en houden rekening met de werkelijke behoeften die zich in alle gewesten voordoen, zonder dat er een bijzondere voorrang aan de grote centra wordt verleend.

#### VRAAG 6

In haar tijdschrift ASPIC maakt de vereniging der postontvangers gewag van de mogelijke tewerkstelling van 4 000 à 6 000 nieuwe personeelsleden en dit gedurende drie jaar ten einde de achterstand in de vakantie en rustdagen in te halen. Zij acht het eveneens mogelijk deze personeelsleden tijdens deze periode in de formatie op te nemen, dit ter vervanging van vertrekkende personeelsleden.

Hoever staat het met deze zaak ?

pour le bureau-taudis de Herk-de-Stad, bien que la procédure d'expropriation du local actuellement loué soit engagée le 1<sup>er</sup> mars 1978 en raison de travaux de voirie.

Les tentatives de la Régie en vue de trouver un autre local sont demeurées vaines. Une solution est prévue à terme à l'occasion de l'érection d'un Centre administratif, ce qui peut encore prendre des années en raison des lenteurs administratives.

Quelle solution le Ministre entrevoit-il pour ce problème urgent, étant donné que l'actuel local ne répond en aucune manière aux exigences normales d'un bureau, tant sur les plans de la sécurité et de l'hygiène que sur celui des espaces nécessaires où les situations sont indignes de la condition humaine.

#### REPONSE

L'achat de terrain et la construction d'un nouveau bâtiment postal à Herk-de-Stad, sont repris au programme d'achat et de construction de 1978.

Il s'agira, en l'occurrence, d'un centre administratif « Poste-Finances » dont l'adjudication pourra, selon les assurances fournies par la Régie des Bâtiments, avoir lieu en 1978.

#### QUESTION 5

Existe-t-il un plan d'ensemble pour la rénovation des bâtiments vétustes (plan quinquennal par exemple) ?

N'a-t-on pas tendance à accorder une priorité trop grande aux bureaux installés dans les centres importants ?

#### REPONSE

La Régie des Postes dispose d'un inventaire complet de ses besoins en matière de locaux, traduit dans un plan quinquennal.

Les programmes annuels sont établis à l'intervention de toutes les instances postales intéressées aux problèmes des locaux (Directions régionales, Direction de l'Exploitation et l'Inspection générale).

Toutes les réalisations prévues tiennent compte des priorités accordées en fonction d'impératifs indiscutables et dans les limites des crédits d'investissement mis à la disposition de la Régie.

Ces programmes sont établis par province et tiennent compte des besoins réels qui se manifestent dans toutes régions sans qu'une priorité particulière soit accordée aux grands centres.

#### QUESTION 6

Dans son journal l'ASPIC, l'association des percepteurs fait état d'une mise au travail possible de 4 000 à 6 000 nouveaux agents pendant trois ans, pour apurer le reliquat des congés et repos et elle estime possible d'intégrer ces agents dans le cadre au cours de cette période, à la faveur des départs.

Qu'en est-il ?

## ANTWOORD

Een oplossing voor het zorgwekkend probleem van het inhalen van de achterstand inzake vakantie en rustdagen van het personeel der Posterijen wordt thans overwogen, onder meer door de tewerkstelling van werklozen.

Te dien einde zal in 1978, en dit in een eerste faze, een contingent van 1 600 eenheden ter beschikking van de Regie worden gesteld door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid dank zij een krediet van 616 miljoen dat aan de begroting van dit departement werd toegevoegd.

De integratie van deze eenheden in de formaties van de Regie der Posterijen is slechts mogelijk overeenkomstig de bestaande statutaire bepalingen.

## VRAAG 7

Er wordt voorgesteld om alle diensten van het BCH onder te brengen in één gebouw, waar deze diensten momenteel verspreid zijn over verschillende gebouwen.

Zou het niet meer aangewezen zijn een formule te bestuderen waarbij het Bestuur der Postchecks bijvoorbeeld zou gedeconcentreerd worden over drie centra? Dit blijkt technisch mogelijk te zijn dank zij een onderlinge verbinding van de computers.

Hieruit zou een hoger rendement voortvloeien, zowel uit financieel als uit sociaal oogpunt.

## ANTWOORD

De formule inzake de decentralisatie, door het geachte lid in het vooruitzicht gesteld, zou erin bestaan het Postcheckambt te verdelen in verschillende entiteiten die het integraal beheer van de lopende rekeningen zouden verzekeren.

Zulk een hypothese vereist een nieuwe politiek inzake de lokalen, de ontwikkeling van de systemen en de werkmethode inzake het behandelen van de betalingsorders alsmede de keuze van de machines die men in de toekomst zal gebruiken.

Afgezien van de grote bekommernis om de snelheid, de juistheid en de zekerheid van de uitvoering van de opdrachten te vrijwaren, beschouw ik de formule m.b.t. de decentralisatie op korte termijn als praktisch niet uitvoerbaar, terwijl de problemen in het Postcheckambt onmiddellijke oplossingen vergen.

Iets anders is evenwel de deconcentratie van de middelen voor teletransmissie en teleconsultatie. De tot hiertoe bestudeerde projecten zijn gebaseerd op het gebruik van deze media dank zij de installatie van een net van terminals die ondergebracht zijn in de zetel van elk rekenplichtig postkantoor van het land, om de informatie bij de bron inzake bewerkingen m.b.t. de lopende rekeningen te verzamelen.

Een andere formule zou erin bestaan de ingeslagen weg te volgen door gewestelijke centra in te richten, die zouden instaan voor het verstrekken van inlichtingen over verrichtingen zoals de persoonlijke en gezamenlijke overschrijvingen.

In deze gevallen van deconcentratie blijven de verwerking en de eindresultaten nochtans gecentraliseerd, hetgeen inzake

## REPONSE

Une solution au problème très préoccupant de l'apurement des congés et repos restant dus au personnel de la Poste est actuellement envisagée notamment, par le biais de la mise au travail des chômeurs.

A cet effet, un contingent de 1 600 unités sera, en 1978 et dans une première phase, mis à la disposition de la Régie par le Ministère de l'Emploi et du Travail à la faveur d'un crédit de 616 millions rattaché à cette fin au budget de ce département.

Quant à l'intégration de ces unités dans les cadres de la Régie des Postes, elle ne pourrait se réaliser que sur la base des dispositions statutaires existantes.

## QUESTION 7

On préconise le regroupement en un seul immeuble des services actuellement dispersés du BCH.

Ne convient-il pas plutôt d'étudier une formule de décentralisation (sur 3 centres par exemple) qui paraît techniquement possible à la faveur de la connexion des ordinateurs?

Il en résulterait un meilleur rendement, tant sous l'angle financier que social.

## REPONSE

La formule de décentralisation envisagée par l'honorable membre consiste, semble-t-il, à diviser l'Office des Chèques postaux en plusieurs entités assurant la gestion intégrale de comptes courants.

Pareille hypothèse postule une politique nouvelle en matière de locaux, de développement des systèmes et des procédures de traitement des ordres ainsi que d'orientation des équipements.

Indépendamment du souci majeur de maintenir la célérité, la régularité et la sécurité d'exécution des ordres, je considère que la formule de décentralisation préconisée n'est pratiquement pas réalisable à court terme alors que les problèmes posés à l'Office requièrent des solutions immédiates.

Autre chose est cependant la déconcentration des moyens de télétransmission et de téléconsultation. Les projets étudiés jusqu'ici reposent sur l'utilisation de ces moyens grâce à l'établissement d'un réseau de terminaux installés au siège de chaque bureau comptable du pays en vue de la collecte à la source des informations relatives aux opérations en compte courant postal.

Une autre formule consisterait à poursuivre dans cette voie en créant régionalement des centres de collecte, chargés de procéder à la création des informations touchant des opérations telles que les virements individuels et collectifs.

Dans ces cas de déconcentration, le traitement et la sortie des résultats restent cependant centralisés ce qui, sur le plan

snelheid van uitvoering, het bijhouden van kaartsystemen en de algemene boekhouding, bepaalde voordelen biedt.

Met uitzondering van de Generale Bankmaatschappij die reeds bij haar oprichting gedecentraliseerd werd, dient opgemerkt dat er een tendens bij andere financiële instellingen bestaat om bij de deconcentratie van de informatie, eveneens een beroep te doen op de teletransmissie, doch met handhaving van een gecentraliseerde verwerking van deze informatie.

#### VRAAG 8

Het Bestuur der Postchecks schijnt niet bij machte geweest te zijn om de technische vooruitgang inzake de informatica te verwerken terwijl de andere financiële organismen dat wel konden.

Wat zijn de bedoelingen van de Minister inzake de keuze van het systeem en de veralgemening van de optische lezing ?

In hoever is dit systeem verenigbaar met die welke door andere financiële organismen toegepast worden.

#### ANTWOORD

De ontwikkeling van de informaticasystemen in het Bestuur der Postchecks moet op twee niveaus geschieden.

In de allereerste plaats moet een normalisering van de toestand nagestreefd worden d.w.z., binnen de kortst mogelijke tijd de integrale automatisering verwezenlijken, volgens één enkel systeem van de diensten die belast zijn met het bijhouden van de rekeningen.

Rekening houdend met wat reeds begonnen is kan deze etappe slechts afgelegd worden door de optische lezing van de documenten toe te passen.

Het probleem spitst zich vooral toe op de machines die de eigenlijke boekhouding moeten bijhouden. Hiervoor moet worden onderhandeld met de firma's waarmee de Regie der Posterijen reeds contractueel verbonden is.

In een tweede stadium komt dan de keuze van het systeem zelf dat enkel kan uitgewerkt worden nadat een nieuwe studie zal gemaakt zijn over de conceptie van het Bestuur der Postchecks, die zelf afhankelijk is van de juiste omschrijving van de problematiek van dit Bestuur. Hierbij dient ook rekening gehouden te worden met de ontwikkeling die zich voordoet in de gehele financiële sector.

Het spreekt vanzelf dat de aangewende systemen moeten kunnen aangesloten worden op diegene die ontwikkeld worden in de andere financiële instellingen.

In dat verband rijst het probleem hoofdzakelijk op het vlak van de uitwisseling van verrichtingen met de andere instellingen.

Er bestaat reeds overeenstemming inzake de basisdocumenten die momenteel gebruikt worden, of die zullen gebruikt worden door de titularissen van de rekeningen om de diverse bewerkingen uit te voeren.

de la rapidité d'exécution de la tenue à jour des fichiers et de la comptabilité générale présente des avantages certains.

A remarquer que mis à part le cas de la Société Générale de Banque, en raison d'une structure décentralisée qui remonte à la fondation de cette société, la tendance des organismes financiers va aussi vers le recours à la télétransmission en vue de réaliser une déconcentration de la saisie des données à la source mais en maintenant la centralisation du traitement proprement dit.

#### QUESTION 8

L'Office des Chèques postaux semble avoir été incapable d'assimiler les progrès techniques de l'informatique, alors que les autres institutions financières y sont parvenues.

Quelles sont les intentions du Ministre quant au choix du système et à la généralisation de la lecture optique ?

Qu'en sera-t-il de la compatibilité du système avec celui des autres organismes financiers ?

#### REPONSE

Le développement des systèmes d'informatique à l'Office des Chèques postaux doit se situer à deux niveaux.

En tout premier lieu, il importe de réaliser la normalisation de la situation, c'est-à-dire d'atteindre, dans les meilleurs délais, le stade de l'automatisation intégrale de la tenue des comptes et cela, selon un seul système.

Compte tenu de ce qui est déjà engagé, cette étape ne peut être franchie qu'en s'appuyant sur la capture optique des documents.

Le problème se situe principalement au niveau des équipements de comptabilisation proprement dite pour lesquels une négociation est indispensable avec les firmes déjà contractuellement engagées à la Régie des Postes.

Dans une seconde étape, le choix des systèmes sera consécutif à une nouvelle étude de conception qui devra être subordonnée à une détermination de la problématique de l'Office compte tenu des développements dans l'ensemble du secteur financier privé et public.

La compatibilité avec les systèmes développés dans les autres organismes financiers doit évidemment être assurée.

A ce sujet, le problème se situe essentiellement au niveau des échanges d'opérations avec les organismes.

La compatibilité existe déjà dans les formules de base qui sont et seront utilisées par les titulaires de comptes pour effectuer les différentes opérations en compte courant.



Nochtans moeten er nog maatregelen getroffen worden om het Bestuur der Postchecks in staat te stellen zich te integreren in het systeem van de uitwisseling van informatie bij wege van magneetbanden.

Op dat domein is het Bestuur der Postchecks reeds in staat bewerkingen te ontvangen die op magneetband gebracht zijn.

Het is geboden dat het Bestuur der Postchecks, binnen de kortst mogelijke tijd bij machte zou zijn om eveneens bewerkingen af te leveren die op magneetband gebracht zijn en die beantwoorden aan de algemene standaardnormen die hieromtrent vastgelegd werden; het betreft de verrichtingen die aan andere financiële instellingen moeten overgemaakt worden door tussenkomst van de Verrekenkamer.

Bij dergelijke procedures moet de informatie, die uitgewisseld wordt, alle elementen omvatten die betrekking hebben op deze verrichtingen. Hierin zijn zowel de naam en het adres van de geadresseerden alsmede de bijzondere mededelingen en de reden van de betaling begrepen. Om dit te verwezenlijken moet de opname van de gegevens van deze bewerkingen uitgevoerd worden volgens een systeem van directe invoer, aangezien de optische lezing dan ontoereikend is.

Deze kwestie wordt reeds bestudeerd door de studiediensten van het Bestuur der Postchecks om deze uitwisselingen te verwezenlijken volgens een planning die in overleg met de andere leden van de Verrekenkamer zal vastgelegd worden.

Met dit doel werd er een bijzondere werkgroep ingesteld die onder de leiding van de Nationale Bank van België staat.

#### VRAAG 9

Zou men de Posterijen geen ruimere autonomie inzake gebouwen moeten verlenen ?

Ook in dit verband lijkt meer overleg met de gemeentelijke overheden zich op te dringen.

#### ANTWOORD

De Regie der Posterijen beheert haar onroerende eigendommen volgens de voorrechten en binnen de perken vastgelegd door haar organieke wet van 6 juli 1971.

Ik ben nochtans van oordeel dat een dynamischer beheer mogelijk zou zijn door een meer autonome immobiliënpolitiek.

Dergelijke politiek eist een aanpassing van bovengenoemde wetgeving, waarvan het ontwerp thans bij de Regie der Posterijen op het getouw staat.

Anderzijds worden regelmatig de nodige contacten gelegd met de verantwoordelijke gemeentelijke overheden ten einde de problemen inzake de inplanting van postdiensten in de betrokken gemeenten op te lossen.

#### VRAAG 10

1. Over het algemeen wordt de decentralisatie naar de grote centra toe in het vooruitzicht gesteld. Is het niet geboden te decentraliseren naar de gewesten toe waar de arbeidskrachten beschikbaar en talrijker zijn ?

Des mesures restent à prendre afin de mettre l'Office des Chèques postaux en mesure de s'intégrer dans le système des échanges assurés sur support magnétique.

Dans ce domaine, l'Office est déjà en état de recevoir des opérations sur pareils supports.

Il s'indique qu'aussitôt que possible, il puisse fournir également sur de tels supports et selon les règles de normalisation générales définies à ce sujet, les transferts qui doivent aboutir aux autres organismes financiers à l'intervention de la Chambre de compensation.

Pour ce faire et compte tenu du fait que les informations à transmettre doivent porter sur tous les éléments relatifs à ces transferts, en ce compris les noms et adresse des destinataires ainsi que les communications particulières et les motifs des paiements, la saisie des données doit, pour ces opérations, être effectuée selon un procédé d'introduction directe, la capture optique n'étant plus alors suffisante.

Cette question est déjà à l'examen au sein des services d'étude de l'Office de manière à réaliser ces échanges selon un planning à définir avec les autres participants en Chambre de compensation.

Un groupe de travail spécial est déjà constitué à cette fin sous la conduite de la Banque Nationale de Belgique.

#### QUESTION 9

Ne faudrait-il pas doter la Poste d'une autonomie plus large en matière de bâtiments ?

En cette matière également, une concertation plus suivie avec les autorités communales paraît s'imposer.

#### REPONSE

La Régie des Postes gère son patrimoine immobilier selon les prérogatives et dans les limites fixées par sa loi organique du 6 juillet 1971.

Je suis cependant d'avis qu'une gestion plus dynamique serait possible au travers d'une politique immobilière plus autonome.

Une telle politique implique toutefois un aménagement de la législation susdite, dont le projet est actuellement sur le métier à la Régie des Postes.

Par ailleurs, les contacts nécessaires sont régulièrement pris avec les autorités communales responsables en vue de résoudre les problèmes d'implantation des services postaux dans les localités concernées.

#### QUESTION 10

1. La décentralisation est généralement envisagée vers les grands centres. Ne conviendrait-il pas de l'orienter vers les régions où la main-d'œuvre disponible est la plus abondante ?

2. Welke bestemming gaat men uiteindelijk geven aan het indrukwekkend gebouw van de « Filatures du Canal » te Aalst, waar op het huidig ogenblik alleen een postkantoor, een archief en enkele postvoertuigen zijn ondergebracht ?

#### ANTWOORD

1. De Regie heeft haar bekommernis inzake de decentralisatie tot het uiterste gedreven met het oog op een gezonde besteding van de staatsgelden, een rationele organisatie en de rentabiliteit van de investeringen. Ofschoon de postactiviteiten in het gehele land plaatsvinden, is het daarom nog niet aangewezen te streven naar het versnipperen van de belangrijke activiteitscentra.

De Regie is niet zoals de privésector afhankelijk van de lokale arbeidskrachten vermits de aanwerving statutair geschiedt en niet onderworpen is aan de wet van vraag en aanbod.

2. Het gebouw « Filatures du Canal », thans Postcomplex Aalst, werd in 1972 aangekocht en volgende diensten zijn er in ondergebracht :

- Het postkantoor Aalst 2 en de soorteerdienst van Aalst en omstreken;
- De nieuwe postauto's die vooraf dienen te worden aangepast om door de kantoren te kunnen worden gebruikt;
- Het archief en het drukpapier van de postcheckdienst;
- Het materiaal voor de postzegeltentoonstellingen;
- De reservemeubels van het Hoofdbestuur;
- De beheerdienst van het gebouw met de onderhoudsploeg;
- De cantine voor het personeel uit het Aalsterse.

#### VRAAG 11

Is het in het kader van de regeringsverklaring, waarin gesteld werd dat de bevoegdheden van de openbare financiële sector zouden uitgebreid worden, niet wenselijk om de financiële activiteiten van het Bestuur der Postchecks uit te breiden ?

#### ANTWOORD

Het staat vast dat het Bestuur der Postchecks alsmede de postkantoren, die een waaier van kontaktpunten vormen met het publiek, een geschikt terrein zouden kunnen vormen voor de uitbreiding van de activiteiten van de openbare financiële sector.

Dit is een bijkomende, doch zeker niet de minste, reden om de problematiek van het Bestuur der Postchecks opnieuw te onderzoeken en de rol te bepalen die het moet spelen in deze politiek.

De uitbreiding van de waaier van activiteiten van het Bestuur der Postchecks moet eveneens onderzocht worden in het kader van een betere coördinatie van de diensten die thans verstrekt worden door het geheel van de openbare financiële instellingen en zulks met het oog op de onderlinge aanvulling van de diensten die deze laatste reeds verstrekken.

2. Quelle destination va-t-on finalement donner à l'imposant immeuble dit « Filatures du Canal » à Alost, qui n'abrite actuellement qu'un bureau de poste, des archives et quelques véhicules postaux ?

#### REPONSE

1. La Régie a poussé au maximum son souci de décentralisation, dans l'optique d'une saine utilisation des deniers publics, d'une organisation rationnelle et de la rentabilité des investissements. Si les activités postales se répartissent sur l'ensemble du territoire, il ne convient pas pour autant de pousser à une parcellisation des centres importants d'activité.

La Régie n'est pas au même titre que le secteur privé, tributaire de la main-d'œuvre locale puisqu'aussi bien le recrutement est statutaire et non soumis à la loi de l'offre et de la demande.

2. L'immeuble « Filatures du Canal », actuellement « Complexe postal d'Alost » a été acquis en 1972 et abrite les services suivants :

- Le bureau de poste d'Aalst 2 et le service de tri d'Aalst et périphérie;
- Les autos postales neuves à adapter préalablement à leur mise en service dans les bureaux;
- Les archives et papiers d'impression du service des chèques postaux;
- Le matériel des expositions philatéliques;
- Le mobilier de réserve de l'Administration centrale;
- Le service gestionnaire du bâtiment et l'équipe d'entretien;
- La cantine du personnel de l'agglomération alostoise.

#### QUESTION 11

Dans le cadre de la déclaration gouvernementale visant l'élargissement des compétences du secteur financier public, ne convient-il pas d'étendre la mission financière de l'Office des Chèques postaux ?

#### REPONSE

Il est certain que l'Office des Chèques postaux et le large réseau de contact avec le public que constituent les services postaux en général peuvent être exploités dans le cadre de l'élargissement des compétences du secteur financier public.

C'est une raison supplémentaire et non des moindres, pour redéfinir toute la problématique de l'Office et fixer le rôle que celui-ci doit remplir à l'appui de cette politique.

L'élargissement de l'éventail des prestations à fournir par l'Office doit aussi être examiné dans le cadre d'une meilleure coordination des services déjà fournis actuellement par l'ensemble des organismes financiers publics dans le souci de réaliser une meilleure complémentarité des services offerts par ces derniers.

In dit verband dient te worden bepaald of het Bestuur der Postchecks zelf andere diensten moet ontwikkelen dan het bijhouden der rekeningen en of dit orgaan met de gezamenlijke postdiensten moet meewerken aan dergelijke diensten voor rekening van andere instellingen die daartoe gemachtigd zijn.

Wij staan hier dus voor een beslissende keuze, maar een keuze die alleen door de Regering kan getroffen worden. Uiteraard moet het Ministerie van Financiën zich hierover in het bijzonder uitspreken, des te meer daar dit departement wettelijk belast is met het beheer van de gelden van derden die door de post ingezameld worden en waarvan de belangrijkste voortkomen van het rekeningtegoed bij de Dienst der Postchecks.

#### VRAAG 12

Het gebrek inzake de aanbidding van werkgelegenheid kon worden verklaard tijdens de periode van hoogconjunctuur.

Op het huidig ogenblik kan men moeilijk aannemen dat het Antwerps postgewest 293 personeelsleden tekortkomt.

Hoe zal de Minister dat verhelpen ?

#### ANTWOORD

Volgens de laatste gegevens kan er in het gewest Antwerpen inderdaad een personeelstekort worden vastgesteld.

Dit bedraagt echter niet 293 budgettaire eenheden (zoals in de vraag vermeld), maar slechts 19.

Er is een tekort van 176 eenheden in de niveaus 2 en 3, en daarentegen een overschot van 157 in niveau 4. De Regie bestudeert de mogelijkheid om deze toestand te regulariseren door middel van bestaande wets- en verordeningsbepalingen.

#### VRAAG 13

Is het optrekken van het gebouw voor het sorteercentrum Antwerpen X verenigbaar met de huidige opvatting t.a.v. de decentralisatie ?

Is het inderdaad niet verkieslijk — telkens als het technisch mogelijk is — de werkzaamheden te spreiden over de regio's waar de vraag om arbeid het grootste is ?

#### ANTWOORD

Onder de openbare diensten die de belangrijkste inspanning hebben geleverd uit het oogpunt van de decentralisatie, bevindt zich ongetwijfeld de Regie der Posterijen. Deze heeft tegelijkertijd een politiek gevoerd van overdracht van beslissingsbevoegdheid en van regionale verdeling van technische en opleidingsfuncties.

Het deconcentratieprogramma naar de gewesten heeft in ruime mate betrekking op de exploitatie, waarvan de sorteercentra een van de belangrijkste punten vormen. Het Belgisch grondgebied is verdeeld in 12 postgewesten en er zijn 16 sorteercentra. Deze diensten die instaan voor de verzending en herverzending van de post zijn over 't algemeen gevestigd in de hoofdplaats van de sector die zij bedienen. Deze toestand, ingegeven door de aard zelf van hun bevoegd-

C'est dans ce contexte qu'il importe de définir si l'Office doit développer lui-même des services autres que ceux qui s'attachent à la gestion de comptes courants ou doit, avec l'ensemble des services postaux, participer à de tels services pour le compte des autres organismes habilités à cette fin.

Un choix fondamental est donc à faire à ce sujet mais c'est un choix qui doit se situer au niveau gouvernemental et au sujet duquel le département des Finances, en particulier, aura à se prononcer, d'autant plus que c'est ce département qui est légalement chargé de la gestion des fonds de tiers récoltés par la poste et dont les plus importants sont le produit des avoirs en compte à l'Office des Chèques postaux.

#### QUESTION 12

La carence dans l'offre d'emplois était explicable pendant la période de haute conjoncture.

Actuellement, on comprend difficilement que la région postale anversoise connaisse un déficit de personnel de 293 unités.

Que compte faire le Ministre pour y remédier ?

#### REPONSE

Selon les dernières données, on peut en effet constater que dans la région postale anversoise, il existe un déficit en personnel.

Celui-ci n'est pas de 293 unités budgétaires (comme il est mentionné dans la question) mais bien de 19.

Il existe un déficit de 176 unités dans les niveaux 2 et 3, et par contre un excédent de 157 unités dans le niveau 4. La Régie étudie la possibilité, par la voie des dispositions légales et réglementaires actuelles, de régulariser cette situation.

#### QUESTION 13

La construction de l'immeuble prévu pour le centre de tri d'Antwerpen X est-elle bien compatible avec la manière actuelle de concevoir la décentralisation ?

N'est-il pas préférable en effet — chaque fois que la chose est techniquement possible — de répartir les activités sur les régions où l'offre de main-d'œuvre est la plus abondante ?

#### REPONSE

Parmi les services publics qui ont consenti le plus important effort de décentralisation, figure incontestablement la Régie des Postes. Celle-ci a réalisé à la fois une politique de transfert du pouvoir de décision et de répartition régionale des fonctions techniques et de formation.

C'est ainsi que le programme de déconcentration vers les entités régionales porte largement sur les matières d'exploitation dont les centres de tri forment l'un des éléments essentiels. Alors que le territoire belge est subdivisé en douze circonscriptions postales, il existe seize centres de tri. Ces offices, dont le rôle est d'assurer l'expédition et la réexpédition des correspondances, ont généralement leur siège au chef-lieu du secteur qu'ils desservent. Cette situation com-

heden, beantwoordt aan de eisen inzake verbinding, zowel per spoor als over de weg, met de kantoren van de sector. Een te ver doorgedreven versnippering van de sorteercentra zou onverenigbaar zijn met een rationele organisatie. Deze onverenigbaarheid is niet alleen organisatorisch maar evenzeer technisch, aangezien de minder belangrijke centra zich niet lenen tot mechanisering: dit vereist immers het inzetten van kostelijke apparatuur waarvan een intensief gebruik moet worden gemaakt. Aan deze voorwaarde kan alleen in belangrijke centra worden voldaan.

De Regie meent dan ook dat zij op het gebied van de decentralisatie het maximum heeft gedaan met het oog op een gezonde belegging van de staatsgelden, een rationele organisatie en rendabele investeringen. De oprichting van een nieuw complex ten behoeve van Antwerpen X lijkt dan ook ten volle gerechtvaardigd.

Wat het werkaanbod betreft, dit is uitermate wisselvallig en bovendien geschiedt de werving van het overheidspersoneel niet volgens dezelfde criteria als in de privésector. Vermits de werving in overheidsdienst statutair geschiedt, is de wet van vraag en aanbod niet bepalend en is de Regie dus niet op dezelfde wijze gebonden aan de plaatselijke arbeidsmarkt.

#### VRAAG 14

De kredieten aangevraagd voor 1978 voorzien in de jaarlijkse bezoldiging van 52 360 budgettaire eenheden, waarvan 1 057 « stagiairs » aangeworven onder het stelsel van de wet betreffende de economische herstelmaatregelen van 30 maart 1976.

a) Ik veronderstel dat de kosten voor de bezoldiging van de stagiairs voor 1978 werden berekend op basis van 90 pct. van de wedde van het vastbenoemde personeelslid zoals de programmawet voorschrijft.

b) Werden de aangevraagde kredieten berekend met inachtneming van bepaalde aanpassingen die door de vakverenigingen zijn gevraagd ten voordele van het personeel, ten einde de verbetering van hun loopbaan te verwezenlijken?

c) Voorzien de aangevraagde kredieten in de bezoldiging van het personeel dat de Regie der Posterijen mag tewerkstellen volgens de vastgestelde personeelsformatie?

De voorgestelde begroting beantwoordt derhalve niet aan de bezorgdheid, meerdere malen geuit met het oog op de uitbreiding van de personeelsformatie van de Regie der Posterijen ten einde de aanwerving van voorlopig personeel mogelijk te maken, dat na een opleiding de gepensioneerde personeelsleden zou vervangen.

Ik vind het betreurenswaardig dat op een ogenblik dat de Regering zich inspant om middelen ter bestrijding van de werkloosheid te zoeken, U geen aanpassing van de personeelsformatie van de Regie der Posterijen hebt voorgesteld zodat het nodige aanvullend personeel in dienst zou kunnen worden genomen.

#### ANTWOORD

a) De kredieten voor de 1 057 stagiairs werden inderdaad berekend op basis van 90 pct. van de normale bezoldiging.

mandée par la nature même de leurs attributions, répond à des impératifs de liaison et de communication tant par rail que par route avec les bureaux du secteur. Il y aurait incompatibilité entre une parcellisation trop poussée des centres de tri et les besoins d'une organisation rationnelle. Cette incompatibilité est non seulement organisationnelle mais encore technique, les centres peu importants ne se prêtant pas à la mécanisation; celle-ci appelle en effet la mise en ligne d'appareillages coûteux dont l'usage doit être intensif, condition qui ne se rencontre que dans les centres importants.

La Régie estime dans ces conditions avoir poussé au maximum son souci de décentralisation dans le domaine qui nous occupe, dans l'optique d'une saine utilisation des deniers publics, d'une organisation rationnelle et de la rentabilité des investissements. Ces considérations avalisent donc pleinement l'érection du nouveau complexe prévu pour les besoins d'Antwerpen X.

Quant à l'offre de service, outre qu'elle est essentiellement mouvante, les recrutements de personnel dans les services publics ne se font pas sur les mêmes critères que dans le secteur privé. Ce recrutement étant statutaire, la loi de l'offre et de la demande n'est pas déterminante et la Régie n'est donc pas au même titre tributaire de la main-d'œuvre locale.

#### QUESTION 14

Les crédits sollicités pour l'année 1978, sont prévus pour le traitement annuel de 52 360 unités budgétaires, dont 1 057 unités stagiaires recrutées sous l'empire de la loi concernant les mesures de redressement économique du 30 mars 1976.

a) Je suppose que concernant les stagiaires, les frais découlant de leur traitement pour 1978 ont été calculés sur la base de 90 p.c. du traitement du personnel définitif comme il est prévu dans la loi-programme.

b) Lesdits crédits sollicités ont-ils été calculés en vue de satisfaire certaines adaptations demandées par les organisations syndicales en faveur des membres du personnel pour l'amélioration de leur carrière?

c) Lesdits crédits sollicités sont-ils prévus pour le paiement de l'effectif que la Régie peut utiliser dans les limites du cadre fixé?

Le budget ne répond dès lors pas au souci maintes fois exprimé concernant l'extension du cadre de la Régie des Postes, afin de rendre possible le recrutement prévisionnel de personnel qui après formation doit remplacer les agents mis à la retraite.

Je regrette qu'au moment où le Gouvernement s'efforce de trouver des moyens pour résorber le chômage, il n'ait pas été proposé une adaptation du cadre de la Régie des Postes, qui serait de nature à assurer le recrutement nécessaire du personnel de complément.

#### REPONSE

a) Les crédits pour 1 057 stagiaires ont effectivement été calculés sur la base de 90 p.c. de la rétribution normale.

b) De gevraagde kredieten houden rekening met de voor het personeel verworven sociale verbeteringen in het raam van de akkoorden van de sociale en sectoriële programmatie, alsmede met een totale dekkingssom ten belope van 397,5 miljoen ten behoeve van de index en sociale programmatie.

c) De vragen m.b.t. een aanwerving van « voorlopig » personeel bij de Regie der Posterijen worden thans besproken binnen het raam van een nieuw statuut voor dit personeel.

Bij deze gelegenheid zal eveneens het probleem ter sprake komen van de aanpassing van de personeelsformatie aan de behoeften.

#### VRAAG 15

1. De Regie der Posterijen dient zich, zoals iedere andere onderneming, te houden aan de wettelijke beschikkingen met betrekking tot de tewerkstelling van « stagiairs ».

Ik verneem dat, in strijd met de geest van de wet, de Regie der Posterijen de « stagiairs » gebruikt als eenheden die een volledige prestatie moeten leveren.

2. Behalve het feit dat op die wijze goedkope arbeidskrachten worden tewerkgesteld, is het niet aanvaardbaar dat de Regie de belanghebbenden ondermeer tewerk stelt op diensten met geldelijke verantwoordelijkheid, wat vaak een noodlottig gevolg heeft (kastekorten).

3. Door de stagiairs bestaande betrekkingen te laten bezetten, gebeurt het dat « statutaire » personeelsleden nadeel lijden omdat hun hogere functie wordt onderbroken.

Dit moet zonder verwijl worden rechtgezet.

De geest van de wet en de wil van de wetgever mag niet worden omzeild.

Kunt U mij de verzekering geven dat aan zulke toestanden een einde komt ?

#### ANTWOORD

1. Als gevolg van de lange termijn waarvoor de stagiairs worden gerecruteerd, is het onmogelijk honderden vaste personeelsleden te immobiliseren om de stagiairs op te leiden. Voor sommige betrekkingen, vooral in het niveau 4, is het materieel onmogelijk de stages onafgebroken gedurende zes maanden te verlengen.

Bij de Regie der Posterijen worden de stagiairs met uitvoeringstaken belast die normaliter worden opgedragen aan nieuwe personeelsleden zodra zij de passende opleiding hebben genoten.

Alle onmiddellijke chefs zijn bij wege van een dienstnota op de hoogte gebracht van de voorwaarden waarin de stagiairs dienen tewerkgesteld te worden.

2. De eventuele gevolgen van de geldelijke aansprakelijkheid van de stagiairs worden door het Hoofdbestuur met veel welwillendheid onderzocht.

b) Les crédits sollicités tiennent compte des améliorations sociales acquises au personnel dans le cadre des accords de programmations sociale et sectorielle ainsi que d'une provision globale de 397,5 millions pour l'index et la programmation sociale.

c) Les questions relatives à un recrutement prévisionnel de personnel à la Régie des Postes sont entre autres actuellement discutées dans le cadre de l'élaboration d'un nouveau statut pour ce personnel.

A cette occasion, sera également abordé le problème de l'adaptation des cadres aux besoins.

#### QUESTION 15

1. A l'instar des autres entreprises, la Régie des Postes est tenue au respect des dispositions légales relatives à l'utilisation des « stagiaires ».

Cependant, j'apprends que, contrairement à l'esprit de la loi, la Régie des Postes utilise les stagiaires au même titre que des agents à prestation complète.

2. Indépendamment du fait que ce mode d'utilisation entraîne la mise au travail d'une main-d'œuvre à bon marché, il est inconcevable que la Régie affecte notamment les intéressés à des services comportant une responsabilité pécuniaire, ce qui entraîne souvent des suites funestes (déficit de caisse).

3. Le fait de confier des fonctions aux stagiaires, porte préjudice à des membres du personnel « statutaire » en interrompant des fonctions supérieures.

Cette situation doit être corrigée sans délai.

On ne peut tolérer que l'esprit de la loi et, partant, la volonté du législateur soit contournée.

Pourriez-vous m'assurer qu'il sera remédié à cette situation ?

#### REPONSE

1. En raison de la longue durée du stage pour lequel ils sont recrutés, il est impossible d'immobiliser pendant tout le stage des centaines d'agents définitifs en vue de s'occuper en permanence de la formation des stagiaires. Dans certains emplois du niveau 4 notamment, il n'est matériellement pas possible de prolonger des stages pendant des périodes ininterrompues de six mois.

A la Régie des Postes, les stagiaires se voient chargés des tâches d'exécution généralement confiées aux recrues normales dès qu'ils ont reçu l'écologie appropriée.

Je souligne que tous les chefs immédiats ont été informés par note de service au sujet des conditions dans lesquelles il convenait d'utiliser les stagiaires.

2. Les conséquences éventuelles de la responsabilité pécuniaire des stagiaires sont examinées par l'Administration centrale avec beaucoup de bienveillance.

3. De tewerkstelling van de stagiairs mag geen weerslag hebben op de uitoefening van hogere functies door de personeelsleden van de Regie.

## VRAAG 16

Volgens de tabel, bijlage IV, van het ontwerp van begroting voor de Regie der Posterijen, omvat de personeelsformatie van de Regie der Posterijen 51 059 eenheden, samengesteld uit 46 077 vastbenoemde personeelsleden en 5 112 hulpkrachten.

Een tiende van het aantal personeelsleden van de Regie der Posterijen wacht derhalve op een normalisering van zijn toestand. Op te merken valt dat dit aantal vooral personeel van de lagere graden omvat en dat het achterwege blijven van maatregelen die hun opnemings in de vaste personeelsformatie waarborgen, een verhoging van de uitgaven van de Regie meebrengt door de betaling die de Regie als werkgever moet verrichten (RMZ).

Wat denkt U te ondernemen om deze toestand gezond te maken, hetgeen een gerechtvaardigde sociale bekommernis is ?

## ANTWOORD

Vrijwel alle hulpkrachten in dienst op het einde van 1975 werden benoemd en tijdens 1976 in de vaste personeelsformatie opgenomen.

Zo zijn de 5 112 personeelsleden vermeld, op tabel IV van het document, dat de toestand van januari 1977 weergeeft, allen praktisch contractuele personeelsleden.

De deelneming van deze personeelsleden aan de jongste examens voor hulpkracht (bedienden en postmannen) biedt voor de meerderheid de mogelijkheid hun toestand te normaliseren door toegang tot de statutaire toestand van hulpkracht.

Later zullen de laureaten van deze proeven een vaste benoeming kunnen krijgen wanneer zij de wettelijk opgelegde voorwaarden vervullen en zo openstaande betrekkingen voorhanden zijn.

## VRAAG 17

Er werd mij meegedeeld dat talrijke voorgeschreven overplaatsingen van personeelsleden in dienst in Brussel-Hoofdstad en in de randgemeenten, nog niet werden verwezenlijkt niettegenstaande het feit dat een aantal aanwervingen werden gedaan ten einde die overplaatsingen mogelijk te maken.

Welke eventuele aanvullende maatregelen is U van plan te nemen om deze situatie te regelen ?

De huidige procedure inzake overplaatsingen bij de Regie der Posterijen is niet aangepast.

Overplaatsingsverrichtingen worden slechts eenmaal, maximum tweemaal per jaar, gedaan.

De betrekkingen, vrijgekomen door personeelsleden die een overplaatsing hebben bekomen, worden eerst later op een zelfde wijze aangeboden.

3. Le recours aux stagiaires ne peut avoir aucune répercussion sur l'exercice de fonctions supérieures par le personnel de la Régie.

## QUESTION 16

Selon le tableau annexe IV au projet de budget de la Régie des Postes, le cadre de la Régie des Postes comprend 51 059 unités, comprenant 46 077 agents définitifs et 5 112 auxiliaires.

Ainsi 1/10 de l'effectif attend la normalisation de sa situation. A remarquer que cet effectif comprend principalement le personnel subalterne et que l'absence des mesures qui garantissent leur intégration dans le cadre définitif, constitue une augmentation des dépenses pour la Régie des Postes et ce par le paiement que la Régie doit effectuer en sa qualité d'employeur (ONSS).

Quelles sont vos intentions pour assainir cette situation qui répond d'ailleurs à un souci social justifié ?

## REPONSE

La quasi totalité du personnel auxiliaire en service à fin 1975 a été nommé et intégré dans le cadre du personnel définitif au cours de l'année 1976.

Si bien que les 5 112 agents répertoriés au tableau IV du document — et qui reflète la situation de janvier 1977 — sont pratiquement tous des agents contractuels.

La participation de ces agents aux dernières épreuves d'admission en qualité d'auxiliaires (employés et agents des postes), ouvre à la majorité d'entre eux la possibilité de normaliser leur situation en accédant à la position statutaire d'agent auxiliaire.

Ultérieurement, les lauréats de ces épreuves pourront obtenir une nomination à titre définitif dès qu'ils réunissent les conditions légalement prévues à cet effet et que les vacances dans les emplois du cadre le permettront.

## QUESTION 17

Il m'est revenu que nombre de mutations prescrites en faveur du personnel utilisé à Bruxelles-Capitale et dans les communes périphériques, n'ont pu encore être réalisées malgré les recrutements opérés en vue de les rendre possibles.

Quelles mesures complémentaires éventuelles comptez-vous prendre pour régler cette situation ?

La procédure actuelle des mutations à la Régie des Postes est inadaptée.

Les travaux de mutations ne sont entrepris qu'une ou deux fois par an au maximum.

Des emplois, vacants par suite des mutations obtenues par des agents, ne sont offerts que plus tard selon une même procédure.

Ondertussen worden de vrijgekomen betrekkingen bezet door nieuw aangeworven personeelsleden, wat een gerechtvaardigde ontevredenheid en misnoegdheid tot gevolg heeft bij de vastbenoemde personeelsleden die op deze betrekkingen aanspraak kunnen maken.

Is U zinnens dit probleem te onderzoeken om een einde te maken aan allerhande willekeurige beslissingen ?

#### ANTWOORD

De wervingen voor de eerste gewestelijke directie (Brussel) die door mijn voorganger werden bevolen en oorspronkelijk voorzien waren om de geblokkeerde overplaatsingen uit te voeren, werden grotendeels gebruikt voor het bezetten van posten waaruit vele personeelsleden in dit gebied vertrekken. Ik neem mij echter voor in een nabije toekomst nieuwe krachten ter beschikking van dit gewest te stellen om het nijpend gebrek weg te nemen.

Bewust van de verschillende problemen die het huidige systeem van overplaatsingen met zich meebrengt, houdt de Regie der Posterijen zich thans bezig met een studie om de mutaties van de personeelsleden op een meer rationele en vlotte wijze te laten verlopen.

De nieuwe procedure die thans in het raam van de besprekingen over het nieuw statuut van het postpersoneel wordt onderzocht, zal een vluggere toekenning van de vacante betrekkingen mogelijk maken. Er wordt onder meer overwogen het belanghebbend personeel te allen tijde een verzoek om overplaatsing te laten indienen, zodat de openstaande posten steeds binnen de kortst mogelijke tijd aan een titularis zullen kunnen toegewezen worden.

#### VRAAG 18

De organisatie en het beheer van de Arbeidsgeneeskunde werden door de heer Anseele toevertrouwd aan de sociale dienst van de Posterijen.

Het lijkt me niet normaal dat de verantwoordelijkheid om deze dienst te « beheren » niet wordt toevertrouwd aan de diensten die belast zijn om de Regie te besturen.

De activiteiten van deze dienst (Arbeidsgeneeskunde) zijn nog in ontwikkeling en worden verzekerd door personeel waarvan de toestand slechts tijdelijk zou zijn.

Ik verneem dat er geen geneesheer van de Nederlandse taalrol onder de personeelsleden voorkomt.

Door wie worden de Nederlandstalige personeelsleden onderzocht ?

Kunt U deze toestand rechtzetten ?

#### ANTWOORD

Bij koninklijk besluit van 8 oktober 1971, werden de Posterijen aan de bevoegdheid (inzake Arbeidsgeneeskunde) van de medisch-sociale dienst van de Staat onttrokken.

Rekening houdend met *het sociaal karakter* van de Arbeidsgeneeskunde, heeft de toenmalige Minister het nuttig geoordeeld de organisatie en het beheer van bedoelde dienst toe te vertrouwen aan de Sociale Dienst der Posterijen, die beheerd wordt door de syndicale organisaties.

Entretiens, les emplois délaissés sont occupés par des agents nouvellement recrutés, au mécontentement et à la déception justifiés des agents définitifs qui peuvent prétendre à ces emplois.

Etes-vous intentionné d'examiner ce problème en vue de mettre un terme à toutes les décisions arbitraires ?

#### REPONSE

Les recrutements ordonnés pour la première direction régionale (Bruxelles) par mon prédécesseur et primitivement destinés à réaliser les mutations bloquées, ont été en grande partie absorbés pour combler les nombreux départs qui se produisent dans la région. Je compte mettre très prochainement à la disposition de cette région un contingent supplémentaire de main-d'œuvre afin de remédier à la carence signalée.

Consciente des divers problèmes que suscite le système actuel des mutations, la Régie s'attache en ce moment à une étude en vue de rationaliser et d'accélérer les mutations.

La nouvelle procédure, actuellement examinée dans le cadre de la discussion du projet de statut du personnel des Postes, permettra une attribution plus rapide des emplois vacants. On envisage entre autres de permettre au personnel intéressé d'introduire à tout moment une demande de mutation, en sorte que les postes vacants pourront toujours être titularisés dans le moindre délai.

#### QUESTION 18

L'organisation et la gestion de la Médecine du Travail ont été confiées au Service social des Postes par M. Anseele.

Il ne me paraît pas normal que la responsabilité pour « gérer » ce service ne soit pas confiée au service chargé d'administrer la Régie.

Les activités de ce service (Médecine du Travail) sont encore en développement et sont assurées par un personnel dont la situation ne serait que temporaire.

J'apprends qu'aucun médecin du rôle néerlandais ne se trouve parmi l'effectif en place.

Par qui les membres du personnel néerlandophones sont-ils examinés ?

Pouvez-vous redresser cette situation ?

#### REPONSE

Par l'arrêté royal du 8 octobre 1971, la Poste a été soustraite de la compétence (en matière de Médecine du Travail) du service medico-social de l'Etat.

Tenant compte du *caractère social* de la Médecine du Travail, le Ministre de l'époque a jugé utile de confier l'organisation et la gestion dudit service au Service social des Postes, géré par les organisations syndicales.

Deze dienst functioneert sedert 1 september 1974. Wat het medisch en paramedisch personeel betreft binnen de diensten van de Arbeidsgeneeskunde, is het juist dat een gedeelte tewerkgesteld is met een arbeidscontract. Deze toestand is ontstaan door de blokkering inzake aanwervingen van vaste personeelsleden als gevolg van de toenmalige regeringsbepalingen. Hieromtrent is de wet van 28 december 1973 onduidelijk.

In verband met het ontbreken van een Nederlandstalige dokter kan worden aangestipt dat zijn aanwerving in de hoedanigheid van contractuele door de SDP aan de voorganger van de huidige Minister werd gevraagd, die hieraan geen gevolg heeft gegeven. Dr. Becquevort, tweetalig, onderzoekt de Nederlandstalige patiënten.

Ik zal alles in het werk stellen om deze toestand zo snel mogelijk te regulariseren.

## VRAAG 19

Hoe is de taalkundige indeling van het personeel van het  
gewest Brussel-Hoofdstad (Drp 1 — Brussel X — Bch —  
Algemeen Bestuur), per niveau en geslacht ?

**ANTWOORD**

Stand van de personeelssterkte in de Brusselse agglomeratie op 31 oktober 1977 :

Ce service fonctionne actuellement depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1974. Quant au personnel médical et paramédical utilisé dans les services de la Médecine du Travail, il est exact qu'une partie d'entre eux est utilisée sous le régime du contrat d'emploi. Cette situation est née du blocage des recrutements d'agents à titre définitif suite aux décisions gouvernementales de l'époque. La loi du 28 décembre 1973 est formelle à ce sujet.

Quant à l'absence d'un médecin flamand, son recrutement en qualité de contractuel a été demandé par le SSP au prédécesseur du Ministre actuel qui n'a pas donné suite. Le Dr Becquevort, bilingue, examine les patients néerlandophones.

Je m'emploierai à régulariser cette situation le plus rapidement possible.

QUESTION 19

Quelle est la répartition linguistique du personnel de la région de Bruxelles-Capitale (Drp 1 — Bruxelles X — Bch — Administration centrale) par niveau et par sexe ?

## REPOSE

Situation du personnel dans l'agglomération bruxelloise  
au 31 octobre 1977 :

|                          | Franstaligen — Français               |           |                                       |           |          |           |                                           |           |          |           | Nederlandstaligen — Néerlandais       |           |                                       |           |          |           |                                           |           |          |           |
|--------------------------|---------------------------------------|-----------|---------------------------------------|-----------|----------|-----------|-------------------------------------------|-----------|----------|-----------|---------------------------------------|-----------|---------------------------------------|-----------|----------|-----------|-------------------------------------------|-----------|----------|-----------|
|                          | 1ste gewest<br>(Brussel)              |           | 10e gewest<br>(Brussel)               |           | BCH      |           | Algemeen<br>en centraal<br>bestuur        |           | Totaal   |           | 1ste gewest<br>(Brussel)              |           | 10e gewest<br>(Brussel)               |           | BCH      |           | Algemeen<br>en centraal<br>bestuur        |           | Totaal   |           |
|                          | 1 <sup>re</sup> région<br>(Bruxelles) |           | 10 <sup>e</sup> région<br>(Bruxelles) |           | BCH      |           | Administration<br>générale<br>et centrale |           | Total    |           | 1 <sup>re</sup> région<br>(Bruxelles) |           | 10 <sup>e</sup> région<br>(Bruxelles) |           | BCH      |           | Administration<br>générale<br>et centrale |           | Total    |           |
|                          | M.<br>H.                              | Vr.<br>F. | M.<br>H.                              | Vr.<br>F. | M.<br>H. | Vr.<br>F. | M.<br>H.                                  | Vr.<br>F. | M.<br>H. | Vr.<br>F. | M.<br>H.                              | Vr.<br>F. | M.<br>H.                              | Vr.<br>F. | M.<br>H. | Vr.<br>F. | M.<br>H.                                  | Vr.<br>F. | M.<br>H. | Vr.<br>F. |
| Niveau 1 :               |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           |          |           |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           |          |           |
| vaste — définitifs . . . | 9                                     | —         | 5                                     | —         | 23       | —         | 42                                        | 2         | 79       | 2         | 9                                     | —         | 7                                     | —         | 18       | 1         | 46                                        | 1         | 80       | 2         |
| andere — autres . . .    | —                                     | —         | —                                     | —         | —        | —         | 2                                         | 3         | 2        | 3         | —                                     | —         | —                                     | —         | 7        | —         | 2                                         | —         | 9        | —         |
| totaal — total . . .     | 9                                     | —         | 5                                     | —         | 23       | —         | 44                                        | 5         | 81       | 5         | 9                                     | —         | 7                                     | —         | 25       | 1         | 48                                        | 1         | 89       | 2         |
|                          |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           | 86       |           |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           | 91       |           |
| Niveau 2 :               |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           |          |           |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           |          |           |
| vaste — définitifs . . . | 73                                    | 10        | 110                                   | 1         | 153      | 44        | 235                                       | 58        | 571      | 113       | 129                                   | 21        | 100                                   | 1         | 189      | 26        | 263                                       | 39        | 681      | 87        |
| andere — autres . . .    | —                                     | 1         | —                                     | —         | 2        | 1         | —                                         | 1         | 2        | 3         | 1                                     | 1         | 4                                     | —         | 8        | 2         | 8                                         | —         | 21       | 3         |
| totaal — total . . .     | 73                                    | 11        | 110                                   | 1         | 155      | 45        | 235                                       | 59        | 573      | 116       | 130                                   | 22        | 104                                   | 1         | 197      | 28        | 271                                       | 39        | 702      | 90        |
|                          |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           | 689      |           |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           | 792      |           |
| Niveau 3 :               |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           |          |           |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           |          |           |
| vaste — définitifs . . . | 142                                   | 168       | 253                                   | 16        | 898      | 764       | 135                                       | 116       | 1 428    | 1 064     | 374                                   | 188       | 293                                   | 21        | 1 090    | 677       | 198                                       | 105       | 1 955    | 991       |
| andere — autres . . .    | 56                                    | 66        | 17                                    | 6         | 84       | 121       | —                                         | 7         | 157      | 200       | 156                                   | 171       | 45                                    | 12        | 314      | 154       | 10                                        | 6         | 525      | 343       |
| totaal — total . . .     | 198                                   | 234       | 270                                   | 22        | 982      | 885       | 135                                       | 123       | 1 585    | 1 264     | 530                                   | 359       | 338                                   | 33        | 1 404    | 831       | 208                                       | 111       | 2 480    | 1 334     |
|                          |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           | 2 849    |           |                                       |           |                                       |           |          |           |                                           |           | 3 814    |           |



| Franstaligen — Français               |     |                                       |     |     |     |                                           |     |        |     | Nederlandstaligen — Néerlandais       |     |                                       |     |     |     |                                           |     |        |     |
|---------------------------------------|-----|---------------------------------------|-----|-----|-----|-------------------------------------------|-----|--------|-----|---------------------------------------|-----|---------------------------------------|-----|-----|-----|-------------------------------------------|-----|--------|-----|
| 1ste gewest<br>(Brussel)              |     | 10e gewest<br>(Brussel)               |     | BCH |     | Algemeen<br>en centraal<br>bestuur        |     | Totaal |     | 1ste gewest<br>(Brussel)              |     | 10e gewest<br>(Brussel)               |     | BCH |     | Algemeen<br>en centraal<br>bestuur        |     | Totaal |     |
| 1 <sup>re</sup> région<br>(Bruxelles) |     | 10 <sup>e</sup> région<br>(Bruxelles) |     | BCH |     | Administration<br>générale<br>et centrale |     | Total  |     | 1 <sup>re</sup> région<br>(Bruxelles) |     | 10 <sup>e</sup> région<br>(Bruxelles) |     | BCH |     | Administration<br>générale<br>et centrale |     | Total  |     |
| M.                                    | Vr. | M.                                    | Vr. | M.  | Vr. | M.                                        | Vr. | M.     | Vr. | M.                                    | Vr. | M.                                    | Vr. | M.  | Vr. | M.                                        | Vr. | M.     | Vr. |
| H.                                    | F.  | H.                                    | F.  | H.  | F.  | H.                                        | F.  | H.     | F.  | H.                                    | F.  | H.                                    | F.  | H.  | F.  | H.                                        | F.  | H.     | F.  |

## Niveau 4 :

|                           |       |    |     |     |     |     |     |     |       |     |       |     |       |     |     |     |     |     |       |     |
|---------------------------|-------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-------|-----|
| vaste — <i>définitifs</i> | 1 110 | 31 | 747 | 113 | 278 | 90  | 217 | 110 | 2 352 | 344 | 1 538 | 52  | 1 202 | 154 | 405 | 74  | 390 | 138 | 3 535 | 418 |
| andere — <i>autres</i>    | 221   | 27 | 87  | 54  | 8   | 25  | 5   | 87  | 321   | 193 | 396   | 59  | 116   | 102 | 30  | 37  | 31  | 90  | 573   | 288 |
| totaal — <i>total</i>     | 1 331 | 58 | 834 | 167 | 286 | 115 | 222 | 197 | 2 673 | 537 | 1 934 | 111 | 1 318 | 256 | 435 | 111 | 421 | 228 | 4 108 | 706 |
|                           |       |    |     |     |     |     |     |     | 3 210 |     |       |     |       |     |     |     |     |     | 4 814 |     |

Algemeen totaal. — *Total général :*

|                           |       |     |       |     |       |       |     |     |       |       |       |     |       |     |       |     |     |     |       |       |
|---------------------------|-------|-----|-------|-----|-------|-------|-----|-----|-------|-------|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-----|-----|-------|-------|
| vaste — <i>définitifs</i> | 1 334 | 209 | 1 115 | 130 | 1 352 | 898   | 629 | 286 | 4 430 | 1 523 | 2 050 | 261 | 1 602 | 176 | 1 702 | 778 | 897 | 283 | 6 251 | 1 498 |
| andere — <i>autres</i>    | 277   | 94  | 104   | 60  | 94    | 147   | 7   | 98  | 482   | 399   | 553   | 231 | 165   | 114 | 359   | 193 | 51  | 96  | 1 128 | 634   |
| totaal — <i>total</i>     | 1 611 | 303 | 1 219 | 190 | 1 446 | 1 045 | 636 | 384 | 4 912 | 1 922 | 2 603 | 492 | 1 767 | 290 | 2 061 | 971 | 948 | 379 | 7 379 | 2 132 |
|                           |       |     |       |     |       |       |     |     | 6 834 |       |       |     |       |     |       |     |     |     | 9 511 |       |

## VRAAG 20

Het hoofdbestuur is een zeer geëerde standplaats.

Na 5 december werden nog acht onder-postontvangers overgeplaatst : allen Franssprekenden !

## ANTWOORD

Op 5 december 1977 werden niet acht maar vijf onder-postontvangers van de Franse taalrol naar het centraal bestuur (dienst der verzamelaars) gedetacheerd; maar op dezelfde datum werden ook vier onderpostontvangers van de Nederlandse taalrol naar dezelfde dienst gedetacheerd.

## VRAAG 21

Waarom vorderen de overgangs- en bevorderingswerkzaamheden van het personeel zo langzaam ?

## ANTWOORD

De overgangs- en bevorderingswerkzaamheden worden uitgevoerd op het ogenblik dat er vacante betrekkingen zijn binnen de organieke personeelsformatie van de Regie der Posterijen en zo de personeelsleden aan de vereiste statutaire voorwaarden voldoen om die betrekkingen te verkrijgen.

De procedure bepaald in het statuut van het Rijkspersoneel waaraan het personeel van de Regie der Posterijen nog steeds onderworpen is, verplicht tot het vervullen van talrijke formaliteiten en het in acht nemen van bepaalde termijnen tijdens de verschillende fasen zoals de publicatie van de vacante betrekkingen en de voorstellen inzake benoemingen.

## QUESTION 20

L'administration centrale est une résidence fortement convoitée.

Après le 5 décembre on a encore procédé au transfert de huit sous-percepteurs : tous francophones !

## REPONSE

En date du 5 décembre 1977, non pas huit mais cinq sous-percepteurs du rôle français ont été détachés à l'administration centrale (service des collectionneurs). A la même date quatre sous-percepteurs du rôle néerlandophone ont été détachés vers le même service.

## QUESTION 21

Pourquoi les travaux d'avancement et de promotion du personnel sont-ils si lents ?

## REPONSE

Les travaux d'avancement et de promotion sont effectués dès que des vacances d'emplois se produisent dans le cadre organique de la Régie des Postes et que des agents réunissent les conditions statutaires requises pour les obtenir.

La procédure prévue par le statut des agents de l'Etat auquel est encore soumis le personnel de la Régie des Postes, oblige à accomplir de nombreuses formalités et à respecter certains délais lors des différentes phases des travaux, telles que la publication des emplois vacants et celle des propositions de nominations.

## VRAAG 22

— Drie grote gewesten hebben reeds lang een tekort aan personeel : Brussel, Luik en Antwerpen.

Alvorens het tegoeed aan verlofdagen aan te zuiveren, dienen de gewesten van het nodige personeel te worden voorzien ten einde een normale werking van de Regie der Posterijen te verzekeren.

— De toepassing van het plan Spitaels is in de huidige economische toestand een goede zaak.

Waarom de werklozen onder de 30 000 deelnemers aan de laatste twee aanwervingsexamens niet tewerkgesteld (postmannen en onderpostontvangers)? Op die wijze zouden kosten van opleiding kunnen uitgespaard worden.

— Wat gaat men met de geslaagden voor het examen 1974 aanvangen (onderpostontvangers)?

— Er dient zo snel mogelijk een akkoord met de vakverenigingen over het nieuw statuut te worden gesloten.

## ANTWOORD

De aan de gang zijnde aanwervingsexamens van hulpkracht-postman en van hulpkracht-onderpostontvanger, zullen het mogelijk maken een belangrijke reserve aan te leggen om te voorzien in de bestaande personeelsbehoeften in de verschillende gewestelijke directies van de Regie der Posterijen, namelijk in het 1<sup>ste</sup> (Brussel), 8<sup>ste</sup> (Antwerpen) en 9<sup>de</sup> (Luik) gewest.

Alles zal in het werk worden gesteld om binnen de kortst mogelijke tijd en rekening gehouden met de budgettaire mogelijkheden, de vereiste eenheden ter beschikking te stellen om de goede gang van de diensten te verzekeren.

De Regie is van plan in het raam van de tewerkstelling van werklozen voorrang te vragen voor de kandidaten die deelnemen aan het examen van hulpkracht-postman van 16 oktober II. zowel als aan het examen van hulpkracht-onderpostontvanger van 18 december 1977, en die werkloos zijn.

Zodra de toepassingsmodaliteiten van de wet inzake het « Plan Spitaels » zullen bekend zijn, zullen in deze zin concrete voorstellen worden gedaan.

De reserve aan geslaagden in het examen van hulpkracht-onderpostontvanger van 22 december 1974 bedraagt nog steeds  $\pm$  500 Franstaligen en 950 Nederlandstaligen.

De geslaagden zijn reeds menigmaal geraadpleegd, maar hebben tot hiertoe nog geen betrekking gekozen die hun zou kunnen worden toegekend.

Zij zullen nogmaals prioritair worden geraadpleegd bij de aanwerving van onderpostontvanger, waartoe de Regie der Posterijen, in de loop van het volgend jaar zal overgaan.

Aan het toekomstig statuut van de personeelsleden van het Bestuur der Posterijen wordt op dit ogenblik gewerkt door een werkgroep op het Kabinet van de Minister van PTT.

## QUESTION 22

— Trois grandes régions souffrent chroniquement d'un manque de personnel : Bruxelles, Liège et Anvers.

Avant d'apurer les congés, il faut doter les régions du personnel nécessaire au fonctionnement normal de la Régie des Postes.

— L'application du plan Spitaels est une bonne chose dans la situation économique actuelle.

Pourquoi ne pas choisir les chômeurs à remettre au travail parmi les 30 000 participants aux deux derniers examens de recrutement (agents des postes et sous-percepteurs)? Au moins les frais et les efforts de formation ne seraient pas perdus.

— Que va-t-on faire des lauréats de l'examen de 1974 (sous-percepteurs)?

— Nécessité de réaliser au plus tôt un accord avec les organisations syndicales pour le nouveau statut du personnel.

## REPONSE

Les examens d'admission en qualité d'agent des postes-auxiliaire et de sous-percepteur auxiliaire, en cours d'organisation, permettront la constitution d'importantes réserves de recrutements, destinés à faire face aux besoins en personnel existant dans les diverses directions régionales de la Régie des Postes, et notamment dans les 1<sup>re</sup> (Bruxelles), 8<sup>e</sup> (Anvers) et 9<sup>e</sup> (Liège) régions.

Tout sera mis en œuvre pour leur fournir dans les meilleurs délais et compte tenu des possibilités budgétaires, les unités nécessaires à la bonne marche des services.

Il entre bien dans les intentions de la Régie des Postes de demander, dans le cadre de la mise au travail des chômeurs, de pouvoir faire appel en priorité, aux candidats inscrits soit à l'examen d'agent des postes-auxiliaire du 16 octobre dernier, soit à celui de sous-percepteur auxiliaire du 18 décembre 1977 et qui seraient sans travail.

Des propositions concrètes en ce sens seront faites dès que seront connues les modalités d'application de la loi appelée à régler « le Plan Spitaels ».

Les réserves de lauréats issus de l'examen de sous-percepteur auxiliaire du 22 décembre 1974 s'élèvent encore à  $\pm$  500 unités pour les francophones et à 950 pour les néerlandophones.

Ces lauréats ont déjà été consultés à de multiples reprises, mais n'ont jusqu'à présent jamais pointé un emploi susceptible de leur être conféré.

Les intéressés seront consultés à nouveau en priorité lors des recrutements de sous-percepteurs auxquels la Régie des Postes procédera lors du prochain exercice.

Le futur statut des agents de la Régie des Postes est actuellement en voie d'élaboration, dans un groupe de travail qui siège au niveau du Cabinet du Ministre des PTT.

De vakverenigingen werken met deze groep nauw samen.

Alles wordt in het werk gesteld om deze taak, binnen de kortst mogelijke tijd, tot een goed einde te brengen.

### VRAAG 23

De toepassing van werkelijk commerciële politiek vereist :

1. Op het gebied van de uitreiking der drukwerken : het afsluiten van speciale verbintenissen die volgens de hoeveelheid voorzien in een verminderd tarief;

2. Op het gebied van het onthaal : de voorbereiding van het personeel;

3. Op het gebied van de lokalen : een beleid van modernisering en onderhoud.

De gebouwen zijn vaak verouderd en renovatie is noodzakelijk. Men kan slechts de ontoereikendheid en de traagheid van de verwezenlijkingen betreuren.

Waarom zijn toevlucht niet nemen tot een systeem van investeringsleningen onder waarborg van een onroerend goed ?

### ANTWOORD

#### 1. Tarieven en contracten

1.1. Op het tarief voor geadresseerde drukwerken wordt thans aan de afzender een korting toegestaan die kan gaan tot 20 pct. van de frankering, indien de zendingen beantwoorden aan bepaalde criteria (aantal en normen).

1.2. Op het tarief voor de niet-geadresseerde en niet-gefrankeerde drukwerken worden aan de afzender verschillende kortingen toegestaan, op grond van het aantal afgegeven zendingen, de modaliteiten van afgifte en de bestemmingskantoren.

1.3. De kwestie van de tarieven, toepasselijk op de drukwerken — en in het bijzonder op de drukwerken zonder adres noch frankering die in groten getale worden aangeboden — wordt voor het ogenblik onderzocht; dat zou in 1978 moeten leiden tot een reeks voorstellen, waarvan sommige naar alle waarschijnlijkheid zullen neerkomen op een aanpassing van de tarieven aan de werkelijke marktsituatie. Een van deze voorstellen behelst het creëren van nieuwe types van contracten met de cliënteel.

#### 2. Onthaal van de cliënteel

2.1. De onthaaltechnieken vormen ongetwijfeld een belangrijk onderdeel van de commerciële politiek die door de Régie wordt nagestreefd.

2.2. Voor het ogenblik bestudeert een werkgroep van de Régie de maatregelen die genomen moeten worden om het onthaal van de cliënteel onder alle omstandigheden te verbeteren. Hierbij wordt inzonderheid gedacht aan de voorbereiding van het personeel.

Opbouwende maatregelen met het oog op het verbeteren van de opleiding en de sensibilisering van het personeel in verband met de betrekkingen met de cliënteel mogen binnen afzienbare tijd verwacht worden.

Les organisations professionnelles représentatives participent étroitement aux travaux de ce groupe.

Tout est mis en œuvre pour mener ce travail, à bonnes fins, dans les meilleurs délais.

### QUESTION 23

L'application d'une véritable politique commerciale exige :

1. Dans le domaine de la distribution des imprimés, la conclusion de contrats spéciaux prévoyant la dégressivité du tarif suivant la quantité;

2. Dans le domaine de l'accueil, la préparation du personnel;

3. Dans le domaine des locaux, une politique de modernisation et d'entretien.

Les locaux sont souvent trop vétustes et leur rénovation s'impose. On ne peut que déplorer l'insuffisance et la lenteur des réalisations.

Pourquoi ne pas recourir à un système d'emprunt d'investissements avec garantie d'un patrimoine immobilier ?

### REPONSE

#### 1. Tarification et contrats

1.1. La tarification appliquée aux imprimés adressés comporte actuellement une ristourne octroyée à l'expéditeur, pouvant atteindre 20 p.c. du coût de l'affranchissement si les envois répondent à certains critères (nombre et conditionnement).

1.2. La tarification appliquée aux imprimés non adressés ni affranchis comporte actuellement plusieurs ristournes octroyées à l'expéditeur en fonction du nombre d'objets déposés, des modalités du dépôt et des bureaux de destination.

1.3. La question de la tarification applicable aux imprimés et spécialement aux imprimés non adressés ni affranchis déposés en grand nombre, fait actuellement l'objet d'une étude qui devrait déboucher, en 1978, sur une série de propositions dont certaines iront, selon toute vraisemblance, vers une adaptation des tarifs aux conditions réelles du marché : la conclusion de nouveaux types de contrats avec la clientèle constituera une de ces propositions.

#### 2. Accueil de la clientèle

2.1. Les techniques d'accueil constituent indiscutablement une composante très importante de la politique commerciale que la Régie va s'efforcer d'appliquer.

2.2. Un groupe de travail de la Régie étudie actuellement toutes les mesures à prendre pour améliorer l'accueil de la clientèle, dans toutes les circonstances du service postal. La préparation du personnel est l'objet d'une attention toute particulière.

Des mesures constructives en vue d'améliorer la formation et la sensibilisation du personnel en matière de relations avec la clientèle, peuvent être escomptées à brève échéance.

## 3. Lokalen

Ik ben er mij ten volle van bewust dat het noodzakelijk is de meeste postlokalen te moderniseren, maar dat is slechts mogelijk binnen de perken van de investeringskredieten die worden toegekend.

Het is evident dat bij het huidige tempo, de problemen die zich in alle gewesten van het land voordoen, slechts over zeer lange termijn kunnen worden opgelost, aangezien alleen de meest dringende gevallen in de jaarlijkse programma's mogen worden geïntegreerd.

Daarom heb ik mij voorgenomen nog in 1978 een bijkomend vastleggingskrediet aan te vragen voor de postgebouwen, ten einde de noodzakelijke vernieuwing van de postkantoren te bespoedigen.

Ik vestig tevens de aandacht op mijn antwoord aan een ander lid waarin gewezen wordt op de wenselijkheid om de Regie in staat te stellen een dynamischer en doeltreffender immobielienpolitiek te voeren, dank zij een verhoogde autonomie op dit gebied.

Door het aangaan van leningen worden alleen fondsen ter beschikking van de Regie gesteld, terwijl de verbintenissen inzake uitgaven in hoofdzaak afhankelijk zijn van regeringsbeslissingen, die er de omvang van bepalen.

## VRAAG 24

Hoe kan men verklaren dat nog andere financiële instellingen, buiten het Bestuur der Postchecks, stortingsbulletins aanvaarden en assignaties uitbetalen zonder enige taks te heffen en deze titels achteraf gratis verhandelen in de Verrekenkamer?

Ik zie slechts twee mogelijke oplossingen :

— Ofwel aanvaardt de Post gratis alle verrichtingen;

— Ofwel wordt een taks geheven op de verrichtingen in de Verrekenkamer.

Het Bestuur der Postchecks zou een werkelijk commercieel beleid moeten voeren. Net als de andere financiële instellingen zou het een dienst moeten oprichten voor checks voor het buitenland, krediet toestaan en interest uitkeren op de lopende rekeningen.

De modernisering van de checks- en overschrijvingsformulieren is eveneens noodzakelijk, aangezien deze duidelijk te omslachtig zijn.

Tot slot zou men zo spoedig mogelijk de terminals in de postkantoren moeten installeren ten einde het systeem van de checks op zicht te kunnen veralgemenen. Kan er niet gedacht worden aan polyvalente gebouwen?

## ANTWOORD

In de eerste plaats wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op het begrip « storing ». Hieronder moet men een verrichting verstaan die uitgevoerd wordt in geld, waarop een vast recht van 6,5 frank geheven wordt, behalve wanneer de storing gedaan wordt door de houder op de eigen postrekening.

## 3. Locaux

Je suis parfaitement conscient de la nécessité de moderniser la plupart des locaux postaux mais il n'est possible de le faire que dans les limites des crédits d'investissement qui sont octroyés.

Il est bien évident qu'au rythme actuel, les problèmes qui se posent dans toutes les régions du pays ne pourront être résolus qu'à très longue échéance étant donné que seuls les cas les plus urgents peuvent être intégrés aux programmes annuels.

C'est pourquoi je suis décidé à solliciter encore en 1978 un complément de crédit d'engagement pour les bâtiments postaux, afin d'accélérer l'indispensable rénovation des bureaux de poste.

J'attire également l'attention sur ma réponse faite à un autre membre quant à l'opportunité de mettre la Régie en mesure de mener une politique immobilière plus dynamique et plus efficace, grâce à une autonomie accrue en ce domaine.

Le recours à l'emprunt ne permettrait que de mettre des liquidités à la disposition de la Régie alors que les engagements des dépenses sont essentiellement tributaires de décisions gouvernementales qui en fixent la hauteur.

## QUESTION 24

Comment peut-on concevoir que des organismes financiers autres que l'Office des Chèques postaux acceptent des bulletins de versement et paient des assignations sans taxe d'affranchissement pour les remettre ensuite gratuitement en Chambre de Compensation?

Je ne vois que deux solutions possibles :

— Ou la poste accepte gratuitement les opérations financières;

— Ou elle taxe la compensation.

L'Office des Chèques postaux devrait appliquer une véritable politique commerciale. Comme les autres institutions financières, elle devrait instaurer un service des chèques pour l'étranger, accorder des crédits et servir un intérêt sur ses comptes courants.

La modernisation des formules de chèques et de virements s'impose également, celles-ci étant manifestement trop grandes.

Enfin, il faudrait installer rapidement les terminaux d'ordinateurs dans les bureaux de poste afin de généraliser les chèques à vue. Ne pourrait-on envisager efficacement des bâtiments polyvalents?

## REPONSE

Je tiens tout d'abord à faire remarquer à l'honorable membre que par « bulletin de versement », il faut entendre une opération effectuée à l'appui de fonds pour laquelle un droit fixe de 6,5 francs est perçu à l'acceptation, sauf si le versement est déposé par le titulaire même du compte courant postal à créditer, auquel cas la gratuité est prévue.

In dit domein is de tussenkomst van de financiële instellingen uiterst beperkt.

In 1975 bedroeg het aantal dergelijke stortingen slechts 5 p.d. van het totaal aantal titels, genaamd « verrekenstortingen ». Momenteel vermindert dit percentage gestaag en het staat vast dat de bedoelde instellingen weigerig staan tegenover een activiteit van de postdiensten die voor hen niet rendabel is.

Volgens inlichtingen uit verschillende bronnen ontmoedigen zij de afgevers door ten minste een taks van 10 frank te heffen, indien zij uitzonderlijk geld moeten aannemen voor een zichtrekening bij andere financiële instelling.

In werkelijkheid zijn de « verrekenstortingen » meestal niets anders dan verrichtingen lastens een zichtrekening in de een of andere instelling waardoor deze titels automatisch het karakter krijgen van een interbankgiro die kosteloos uitgevoerd wordt. De benaming « verrekenstortingen » betekent alleen dat de instellingen, die aan de verrekenverrichtingen deelnemen ten behoeve van de inboeking deze titels vermelden op lijsten die speciaal ontworpen zijn om er aangenomen stortingsbulletins op in te schrijven.

Mocht men evenwel vasthouden aan het principe om een recht te heffen op de verrekenstortingen, dan zou er voor financiële instellingen geen enkele moeilijkheid rijzen om deze klip te omzeilen. Zij behoeven de titels alleen maar in een gezamenlijke overschrijving aan het Bestuur der Postchecks over te maken in plaats van ze in de Verrekenkamer aan te bieden, zodat het werk naar het Bestuur der Postchecks verplaatst wordt.

Artikel 9 van de wet van 2 mei 1956 op de Postchecks voorziet in de tussenkomst van de financiële instellingen voor de assignaties die mogen gecrediteerd worden ten bate van de postrekening van de betrokken instellingen.

In de laatste jaren heeft men deze tussenkomst gewijzigd in die zin dat de begunstigten deze titels rechtstreeks aan de desbetreffende instelling afgeven om deze onmiddellijk op de rekening te brengen waarvan zij houder zijn bij deze instelling.

Een dergelijke betaling in geld is geen dagelijkse verrichting voor deze instellingen, maar aangezien zij zodoende geld voorschieten en de volledige aansprakelijkheid op zich nemen voor de uitbetaling, heeft de Regie der Posterijen echt geen reden om zich te verzetten tegen het bestaande systeem.

Daartegenover is het beleid van het Bestuur der Postchecks erop gericht om kosteloos de bewerkingen uit te voeren en documenten af te geven of ten minste de heffingen zo laag mogelijk te houden.

Ik ben ervoor om dit beleid voort te zetten : iedereen zal overigens bemerkt hebben dat de jongste verhoging van de posttarieven geen invloed heeft gehad op de basisverrichtingen op de postrekeningen.

En cette matière, l'intervention des organismes financiers est extrêmement limitée.

En 1975, le nombre de bulletins du genre ne représentait que 5 p.m. des ordres dénommés « versements de compensation ». Actuellement, ce pourcentage est en constante régression et il est bien certain qu'il n'entre nullement dans les intentions desdits organismes de se substituer aux services postaux dans une prestation non rentable pour eux.

Renseignements pris à diverses sources, ceux-ci décourageraient même les déposants en réclamant un droit d'au moins 10 francs lorsqu'ils sont appelés exceptionnellement à accepter des espèces destinées à l'alimentation d'un compte courant tenu dans une autre institution.

En réalité, la quasi-totalité des « versements de compensation » est ordonnée au départ d'un « débit » à charge d'un compte courant tenu dans l'un ou l'autre de ces organismes et ces titres obtiennent automatiquement le caractère de virement interbancaire pour lequel la gratuité est d'application. Leur appellation « versements de compensation » découle uniquement du fait que pour la comptabilité d'entrée, les bureaux participant aux opérations en chambre de compensation reprennent ces ordres sur les relevés spécialement conçus pour l'enregistrement des bulletins de versement acceptés.

Si le principe de la perception d'une taxe pour ces ordres devait absolument être appliqué, les organismes financiers n'auraient aucune difficulté pour éviter cet écueil. Il leur suffirait de ne plus présenter ces bulletins de versement en Chambre de compensation et de les comprendre dans un virement collectif, ce qui ne ferait que déplacer le travail à l'Office des Chèques postaux.

Dans le domaine des assignations postales, l'intervention des organismes financiers est légalement prévue à l'article 9 de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal et ce, par le biais du compte courant postal des organismes intéressés.

Au cours des dernières années, cette intervention s'est modifiée en ce sens que les bénéficiaires remettent directement ces titres aux organismes visés en vue de leur inscription immédiate au crédit de leur compte courant ouvert chez eux.

Le paiement en espèces n'est pas une opération courante dans le chef des organismes en question et, en tout état de cause, étant donné que ce faisant, ils consentent une « avance de fonds » et assument l'entière responsabilité des paiements, la Régie des Postes n'a vraiment pas de raison de s'opposer au système tel qu'il existe.

Par contre, la politique développée jusqu'ici par l'Office des Chèques postaux consiste à assurer la gratuité des opérations et des fournitures ou du moins à maintenir les taxes au niveau le plus bas possible.

Je suis partisan de poursuivre cette politique : chacun aura d'ailleurs pu constater que l'augmentation récente des tarifs postaux n'a pas visé les opérations de base en comptes courants postaux.

Ik twijfel er niet aan dat het kosteloos aannemen van stortingen op een postrekening gunstig onthaald zou worden door het publiek en een goede maatregel zou betekenen in de concurrentiestrijd met de banken, te meer daar dergelijke verichtingen in het algemeen kosteloos worden uitgevoerd door de financiële instellingen.

Een dergelijke maatregel zou evenwel budgettaire gevolgen hebben, aangezien hij een vermindering van de ontvangsten zou betekenen van ongeveer 310 miljoen frank of 3,7 pct. van de totale kosten van het Bestuur der Postchecks en 4 p.d. van het gemiddeld jaarlijks tegoed van de particulieren.

Ik ben het met het geachte lid ook eens dat het ogenblik aangebroken is om de doelstellingen en de werking van het Bestuur der Postchecks opnieuw te bepalen, kortom om de problematiek te onderzoeken en er rekening mee te houden in een nieuwe studie die zal gemaakt worden omtrent de conceptie, de werking en de structuur van deze instelling.

In verband met de checks en de overschrijvingsformulieren kan ik het geachte lid eveneens verzekeren dat het Bestuur der Postchecks binnenkort nieuwe boekjes zal afgeven met eenbladige formulieren volgens de standaardnormen die van toepassing zijn in het gehele Belgische financiële systeem.

Het ligt in de bedoeling van de Regie der Posterijen om de betaling van de checks op zicht in de postkantoren te veralgemenen en te vergemakkelijken dank zij de installatie van terminals in de postkantoren.

De studie in dat verband is reeds ver gevorderd, doch een effectieve en efficiënte inbedrijfstelling kan eerst overwogen worden wanneer de toestand in het Bestuur der Postchecks genormaliseerd zal kunnen worden op het vlak van de verwerking.

Wat de polyvalente gebouwen betreft, ik vermoed dat hier gedacht wordt aan gebouwen waarin verschillende openbare diensten ondergebracht kunnen worden. In mijn eigen departement kan ik mij daar wel mee bezighouden, maar de zaak gaat veeleer het Ministerie van Openbare Werken aan.

#### VRAAG 25

Er bestaat een vijftienjarig plan in verband met de vernieuwing van de onroerende goederen.

Volgens welke voorrangscriteria werd dit plan opgesteld ?

#### ANTWOORD

Het vernieuwingsplan van de postgebouwen werd opgesteld in grond van een aantal criteria, onder meer :

- De graad van veroudering en het gebrek aan ruimte van bepaalde lokalen;
- De reorganisatie van de uitreikingsdiensten ingevolge de samenvoeging van gemeenten;
- De centralisatie van de motorisering;
- De keuze tussen aankoop of nieuwbouw;
- De mogelijkheid om het passend terrein te vinden in geval van nieuwbouw;

Je ne doute pas que la suppression de la taxe d'acceptation des versements en compte courant postal serait favorablement accueillie par le public et comporterait une mesure favorable à l'Office des Chèques postaux dans le cadre de la concurrence bancaire d'autant plus que d'une manière générale ces opérations sont acceptées sans frais par les organismes financiers.

Une telle mesure poserait cependant un problème d'ordre budgétaire puisqu'elle entraînerait une diminution des recettes de l'ordre de 310 millions de francs, c.-à-d. 3,7 p.c. de la charge globale du service des chèques et virements postaux et 4 pour mille du montant moyen annuel de l'avoir des particuliers.

Je suis également d'accord avec l'honorable membre pour considérer que le moment est venu de redéterminer les objectifs, les fonctions, en bref la problématique de l'Office des Chèques postaux et de tenir compte de cette problématique dans une nouvelle étude générale de conception quant à la structure et au fonctionnement de l'institution.

Je puis également rassurer l'honorable membre en ce qui concerne les formules de chèques et virements; l'Office des Chèques postaux commencera prochainement à délivrer des carnets de formules à volet unique répondant aux règles de normalisation en application dans l'ensemble des systèmes financiers belges.

Il entre bien dans l'intention de la Régie des Postes de faciliter et généraliser le paiement des chèques à vue grâce à l'installation des terminaux dans les bureaux de poste.

Les études à ce propos sont déjà avancées mais une mise en exploitation effective et efficace ne peut être envisagée qu'à partir du moment où la situation à l'Office des Chèques postaux même aura pu être normalisée sur le plan des procédures de traitement.

Quant à une politique de polyvalence en matière des bâtiments et s'il s'agit, comme je le suppose, des bâtiments abritant plusieurs services publics différents, je puis m'attacher à une telle politique au sein de mon département mais elle intéresse beaucoup plus celui des travaux publics.

#### QUESTION 25

Il existe un plan quinquennal de rénovation en matière immobilière.

Suivant quels critères de priorité a-t-on établi ce plan ?

#### REPONSE

Le plan de rénovation des bâtiments postaux est établi en fonction d'un ensemble de critères dictés notamment par :

- Le degré de vétusté ou d'exiguïté de certains locaux;
- La refonte des services de distribution par suite des fusions de communes;
- La centralisation de la motorisation;
- Les options entre l'achat ou la construction;
- La possibilité de trouver le terrain convenable en cas de construction;

- De mogelijkheid om voordeel te halen uit de door de Regie der Gebouwen geplande administratieve centra;
- De eisen inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening.

De Regie spant zich in om deze criteria te verenigen met het streven naar een evenwichtige verdeling tussen de drie gewesten van het land, rekening houdende met de beperking van de investeringskredieten toegestaan door de Regering.

#### VRAAG 26

In een aantal kantoren zijn de bijkomende uitreikingen afgeschaft.

Welke lessen kunnen uit dit experiment worden getrokken op het gebied van de tewerkstelling van het personeel en van de dienstverlening aan het publiek en welk beleid meent de Minister op dit gebied te moeten volgen?

Als gevolg op deze reorganisaties worden bepaalde geadresseerden later bediend dan vroeger. Zou het, om dat te verhelpen, niet mogelijk zijn om in de postkantoren een voldoende aantal postbussen ter beschikking te stellen van de geadresseerden die hun post wensen af te halen en de toegangsuren tot deze bussen dienovereenkomstig aan te passen?

Wat gebeurt er momenteel als er niet voldoende bussen beschikbaar zijn?

#### ANTWOORD

Ik meen de aandacht van het geachte lid te moeten vestigen op het feit dat de afschaffing van de namiddaguitreiking in een aantal kantoren het gevolg is van de regeringsbeslissing in 1975 genomen in het raam van de bezuinigingen om aan de budgettaire moeilijkheden het hoofd te bieden.

Volgens deze beslissing moesten in alle kantoren van het land, behalve in de vijf grote agglomeraties (Brussel, Antwerpen, Gent, Luik en Charleroi) de bijkomende uitreikingen worden afgeschaft.

Het gaat hier dus geenszins om een experiment.

Voor het ogenblik wordt evenwel een versoepeling van deze maatregel onderzocht.

De gebruikers die door het invoeren van deze maatregel veel later worden bediend, kunnen hun post, na overleg met de plaatselijke postontvanger, op het kantoor afhalen op het ogenblik dat de bestellers vertrekken.

Dit levert voor de kantoren geen moeilijkheden op inzake inrichting.

De laatste jaren voert de Regie een politiek van uitbreiding der huurbussen, welke te allen tijde bereikbaar zijn voor het afhalen van de post.

De bereikbaarheid doet geen problemen rijzen in de nieuwe gebouwen, waarin gezorgd is voor voldoende huurbussen. Hetzelfde geldt, voor zover dat mogelijk is, in de lokalen die worden verbouwd.

- La possibilité de mettre à profit les centres administratifs prévus par la Régie des Bâtiments;
- Les exigences en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

La Régie s'efforce de concilier l'ensemble de ces critères avec le souci de maintenir une répartition équilibrée entre les trois régions du pays tout en tenant compte de la limite des crédits d'investissement consentis par le Gouvernement.

#### QUESTION 26

Des distributions secondaires ont été supprimées dans une série de bureaux.

Quels sont les enseignements qui se sont dégagés de cette expérience sur le plan de l'utilisation du personnel et du service à la clientèle et quelle est l'orientation de la politique que le Ministre entend poursuivre en ce domaine?

Par suite de ces réorganisations, certains destinataires sont desservis plus tard qu'auparavant. Pour remédier à ces inconvénients, ne convient-il pas de mettre à la disposition des destinataires qui le souhaitent, un nombre suffisant de boîtes pour le retrait du courrier dans les bureaux de poste et d'aménager en conséquence les heures d'accès du public à ces boîtes?

Que se passe-t-il actuellement quand il n'y a pas suffisamment de boîtes disponibles?

#### REPONSE

Je crois devoir attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que si la distribution de l'après-midi a été supprimée dans un certain nombre de bureaux, c'est en application d'une décision gouvernementale prise en 1975 dans le cadre des mesures d'austérité décrétées en vue de faire face aux difficultés d'ordre budgétaire.

Aux termes de cette décision, les distributions secondaires devaient être supprimées dans tout le pays sauf dans les cinq grandes agglomérations : Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand et Liège.

Il ne s'agit donc pas en l'occurrence d'une expérimentation.

Actuellement toutefois, une étude est en cours en vue d'assouplir la décision susvisée.

Les usagers qui, à la suite de l'application de cette mesure, reçoivent leur courrier à une heure vraiment trop tardive, peuvent toujours aller le retirer au bureau distributeur au moment de la sortie des facteurs, à une heure à convenir avec le percepteur.

Ce genre de distribution particulière ne pose aucun problème d'équipement pour les bureaux concernés.

Ces dernières années, la Régie a intensifié sa politique d'installation de boîtes dites « lock-boxes », accessibles en tout temps aux clients, pour le retrait des correspondances.

L'accès à ces boîtes ne pose pas de problème dans les constructions nouvelles où elles sont prévues en nombre suffisant. Il en va de même dans la mesure du possible dans les locaux en voie d'aménagement.

In de kantoren waar de beschikbare ruimte de uitbreiding van huurbussen onmogelijk maakt, kan de gebruiker, op aanvraag en bij gebrek aan beschikbare huurbussen, zijn post op het kantoor afhalen gedurende de aanwezigheid van het personeel.

#### STEMMING

De ontwerpen zijn aangenomen met 12 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is goedgekeurd met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*De Verslaggever,*  
J. FIEVEZ.

*De Voorzitter,*  
H. GOEMANS.

Dans les offices où la configuration des lieux ne permet aucun développement du service des « lock-boxes », l'utilisateur peut, sur demande et à défaut de boîtes disponibles, retirer son courrier dans la salle publique pendant la durée de présence du personnel.

#### VOTES

Les projets ont été adoptés par 12 contre 2 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité par les 14 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
J. FIEVEZ.

*Le Président,*  
H. GOEMANS.